叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 球员们(the Players) 000001

2. 球员们(the Players) 000002

3. 球员们(the Players) 000003

4. 球员们(the Players) 000004

5. 球员们(the Players) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

球员们(The Players)
第1/5页

[ðə; ði]
THE
这

这

['pleər]
PLAYERS
玩家

球员

[baɪ] ['evərit] [biː] . [kəʊl]
BY EVERETT B . COLE
经过 埃弗雷特 B . 油菜

作者：埃弗雷特·B·科尔

[ə; eɪ] ['pleɪbɔɪ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [wɪð] ['paʊə(r)] , [tuː] [mʌtʃ]
A Playboy is someone with power , too much
一个 花花公子 是 某人 和 力量 , 也 很多

花花公子指的是那些权力过大的人。

[taɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [sens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊl]
time on his hands , and too little sense of a goal
时间 在 他的 双手 , 和 也 小的 感觉 的 一个 目标

他闲暇时间太多，而且缺乏目标感。

[wɜːθ] [ə'tʃiːvɪŋ] .
worth achieving .
值得 实现 .

值得追求。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['pleɪbɔɪ] ['hæpənz]
And if the Playboy happens
和 如果 这 花花公子 发生

如果《花花公子》杂志真的发生了

[tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪli] [əd'vɑːnst] ['kʌltʃə(r)] . . . .
to belong to a highly advanced culture . . . .
到 属于 到 一个 高度 先进的 文化 . . . .

属于高度发达的文化.....

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['səʊləʊ]
Illustrated by Solo
插图 经过 独奏

由 Solo 绘制

[θruː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [striːts] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['plɑːzə][ɒv; əv] [kɑːrθ] , [swɔːm] [ə; eɪ]
Through the narrow streets leading to the great plaza of Karth , swarmed a
通过 这 狭窄的 街道 领导 到 这 伟大的 广场 的 卡尔斯 , 蜂拥而至 一个
['kʌləf(ə)l] [kraʊd] — ['baɪəz] ,
colorful crowd — buyers ,
丰富多彩的 人群 — 买家 ,

通往卡斯大广场的狭窄街道上，挤满了形形色色的人群——买家们，

['aɪdlər] , ['hɜːdzmən] , ['ɑːtɪzænz] , ['treɪdəz] .
idlers , herdsmen , artisans , traders .
惰轮 , 牧民 , 工匠 , 交易员 .

游手好闲者、牧民、工匠、商人。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [ðeɪ] [keɪm] , [sʌm; səm] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] ,

From	all	directions	they	came	,	some	to	gather	around	the	fountain	,
从	全部	方向	他们	来了	,	一些	到	收集	大约	这	喷泉	,

[sʌm; səm] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwaɪnʃɑːps] ,

some	to	explore	the	wineshops	,
一些	到	探索	这	葡萄酒商店	,

他们从四面八方赶来，有的聚集在喷泉旁，有的逛逛葡萄酒商店。

[ˈmeni] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [weəz] ,

many	to	examine	the	wares	,
许多	到	检查	这	商品	,

许多人前来查看货物，

[ɔː(r)] [tuː; tə] [baɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [huːz] [buːðz] [ænd; ənd] [tents] [hɪd] [ðə; ði] [ˈkɔblˌstəun] .

or	to	buy	from	the	merchants	whose	booths	and	tents	hid	the	cobblestones	.
或者	到	买	从	这	商人	谁	展位	和	帐篷	隐藏	这	鹅卵石	.

或者去那些摊位和帐篷遮蔽了鹅卵石路面的商贩那里购买商品。

[ə; eɪ] [ˈkærəvæn] [wuːnd] [ɪts] [weɪ] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [stɒpt] ,

A	caravan	wound	its	way	through	a	gate	and	stopped	,
一个	大篷车	伤口	它是	方式	通过	一个	门	和	停止	,

一支商队蜿蜒穿过一道大门，停了下来。

[ðə; ði] [ˈwɪəri] [biːsts] [ˈstændɪŋ] [ˈpeɪʃntli] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtreɪdəz] [sɔːt] [ˈveɪkənt] [speɪs] [weə(r)] [ðeɪ]

the	weary	beasts	standing	patiently	as	the	traders	sought	vacant	space	where	they
这	厌倦	野兽	常设	耐心	作为	这	交易员	寻求	空缺	空间	在哪里	他们

[mait] [ˈəʊpən] [ˈbɪznəs] .

might	open	business	.
可能	打开	商业	.

疲惫的牲畜耐心地站着，商人们寻找可以开店的空地。

[frɒm; frəm] [əˈnʌðə(r)] [geɪt] , [ə; eɪ] [ˈhɜːdzmən] [ˈgaɪdɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [weəz] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ,

From	another	gate	,	a	herdsman	guided	his	living	wares	through	the	crowd	,
从	其他	门	,	一个	牧人	引导	他的	活的	商品	通过	这	人群	,

从另一扇门，一个牧人赶着他的牲畜穿过人群。

[hɪz; ɪz] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈænɪmlz] [ˈsnæpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk] , [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)]

his	working	animals	snapping	at	the	heels	of	the	flock	,	keeping	it	together
他的	在职的	动物	啪啪	在	这	高跟鞋	的	这	群	,	保持	它	一起

[ænd; ənd] [ɪn] [ˈməʊʃn] .

and	in	motion	.
和	在	运动	.

他的役畜紧跟在羊群的后方，使羊群保持聚集和行进状态。

[ˈmjuːzə] , [ˈtreɪdə(r)] [ɒv; əv] [kɑːrθ] , [sæt] [krɒs] - [legd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [wɪð]

Musa	,	trader	of	Karth	,	sat	cross	-	legged	before	his	shop	,	watching	the	scene	with
穆萨	,	商	的	卡尔斯	,	卫星	叉	-	腿	前	他的	店铺	,	观看	这	场景	和

[ˈkwaɪət] [əˈmjuːzmənt] .

quiet	amusement	.
安静的	娱乐	.

卡尔斯的商人穆萨盘腿坐在他的店铺前，饶有兴致地看着眼前的情景。

[ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [ˈpliːzɪŋli] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] .

Business	was	good	in	the	city	,	and	his	was	pleasingly	above	the	average	.
商业	曾是	好的	在	这	城市	,	和	他的	曾是	令人欣喜的是	多于	这	平均的	.

城里的生意很好，他的生意也令人满意地高于平均水平。

['westən] ['kærəvænz][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['iːstən] [weəz]

Western	caravans	had	come	in	,	exchanging	their	goods	for	those	eastern	wares
西	旅行拖车	有	来	在	,	交换	他们的	商品	为了	那些	东	商品

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kwaɪəd] .

he	had	acquired	.
他	有	获得	.

西方的商队前来，用他们的货物与他收购的东方商品交换。

['baɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [hɪlz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm] ,

Buyers	from	the	city	and	from	the	surrounding	hills	had	come	to	him	,
买家	从	这	城市	和	从	这	周围	丘陵	有	来	到	他	,

来自城里和周边山区的买家都来找过他。

[tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [kɔɪn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [gʊdz] .

to	exchange	their	coin	for	his	goods	.
到	交换	他们的	硬币	为了	他的	商品	.

用他们的硬币换取他的货物。

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [buːð] , ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ,

He	glanced	back	into	the	booth	,	satisfied	with	what	he	saw	,
他	瞥了一眼	后退	进入	这	展位	,	使满意	和	什么	他	锯	,

他回头瞥了一眼隔间，对眼前的景象很满意。

[ðen] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz]['kæʒuəl] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plɑːzə] .

then	resumed	his	casual	watch	of	the	plaza	.
然后	恢复	他的	随意的	手表	的	这	广场	.

然后他又开始漫不经心地看着广场。

[nəʊ][wʌn] [siːmd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm] .

No	one	seemed	interested	in	him	.
不	一	似乎	感兴趣的	在	他	.

似乎没有人对他感兴趣。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌstəməz] [ɪn] ['plenti] .

There	were	customers	in	plenty	.
那里	是	顾客	在	很多	.

顾客很多。

[men] [stɒpt] , ['krɪtɪkli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'spleɪz] , [ðen] [muːvd] [ɒn] , [ɔː(r)]

Men	stopped	,	critically	examined	the	contents	of	the	displays	,	then	moved	on	,	or
男人	停止	,	关键	检查	这	内容	的	这	显示器	,	然后	已搬	在	,	或者

[steɪd] [tuː; tə] ['bɑːgən] .

stayed	to	bargain	.
入住	到	便宜货	.

男人们驻足，仔细查看展品，然后继续前行，或者留下来讨价还价。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔːzd] [bɪ'fɔː(r)] ['mjuːzə] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dwelɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

One	of	these	paused	before	Musa	,	his	eyes	dwelling	on	the	merchant	rather	than
一	的	这些	暂停	前	穆萨	,	他的	眼睛	住宅	在	这	商人	相当	比

[ɒn][hɪz; ɪz] [weəz] .

on	his	wares	.
在	他的	商品	.

其中一人在穆萨面前停了下来，目光落在了商人身上，而不是他的货物上。

[ðə; ði] ['ʃɒpə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['miːdiəm] [haɪt] .

The	shopper	was	a	man	of	medium	height	.
这	购物者	曾是	一个	男人	的	中等的	高度	.

这位顾客是一位中等身高的男士。

[hɪz; ɪz]['rɑːðə(r)]['slendə(r)] , ['faɪnli] ['fiːtʃəd] [feɪs] [bi'lai] [ðə; ði] [ə'pærənt] ['hevinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

His	rather	slender	,	finely	featured	face	belied	the	apparent	heaviness	of	his	body	,
他的	相当	苗条	,	精细地	特色	脸	谎言	这	明显	沉重	的	他的	身体	,

他那略显纤瘦、五官精致的脸庞，与他略显沉重的身躯形成了鲜明的对比。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æktʃuəli] [æb'nɔːm(ə)l] .

though	his	appearance	was	not	actually	abnormal	.
尽管	他的	外貌	曾是	不是	实际上	异常	.

虽然他的外表实际上并没有什么异常。

['rɑːðə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd]

Rather	,	he	gave	the	impression	of	being	a	man	of	powerful	physique	and
相当	,	他	给予	这	印象	的	存在	一个	男人	的	强大的	体质	和

[ə'setɪk] ['hæbɪts] .

ascetic	habits	.
苦行僧	习惯	.

相反，他给人的印象是一位体格强壮、生活简朴的人。

[hɪz; ɪz] [dres] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɜːdzmən] ,

His	dress	was	that	of	a	herdsman	,
他的	裙子	曾是	那	的	一个	牧人	,

他穿着牧羊人的服装，

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ɒv; əv][æn; ən]['əʊnə(r)][ɒv; əv][hɜːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːðən] - .

or	possibly	of	an	owner	of	herds	from	the	northern	Galankar	.
或者	可能	的	一个	所有者	的	畜群	从	这	北方	-	.

或者可能是来自北部加兰卡地区的牧群所有者。

['mjuːzə][ə'rəʊz] , [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .

Musa	arose	,	to	face	him	.
穆萨	出现	,	到	脸	他	.

穆萨起身面对他。

" [sʌm; səm] ['sliːpɪŋ] [rʌgz] , [pə'hæps] ?

"	Some	sleeping	rugs	,	perhaps	?
"	一些	睡眠	地毯	,	也许	?

“或许可以弄些睡毯？”

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['faɪnli] [wɜːkt] [brɒnz] [dʒɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] ?

Or	a	finely	worked	bronze	jar	from	the	East	?
或者	一个	精细地	工作	青铜	罐	从	这	东方	?

或者是一件来自东方的做工精良的青铜罐?

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [nˈɒdɪd] .

"	The	stranger	nodded	.
"	这	陌生人	点头	.

陌生人点了点头。

" ['pɒsəbli] .

"	Possibly	.
"	可能	.

“有可能。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪf] [aɪ] [meɪ] .

But	I	would	like	to	look	a	while	if	I	may	.
但	我	会	喜欢	到	看	一个	尽管	如果	我	可能	.

如果可以的话，我想再看一会儿。

" ['mjuːzə] [stept] [ə'saɪd] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][hænd] .

"	Musa	stepped	aside	,	waving	a	hand	.
"	穆萨	步	旁边	,	挥手	一个	手	.

穆萨挥了挥手，让开了路。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['welkəm] , [frend] , " [hiː; hi] [ə'sent] .

"	You	are	more	than	welcome	,	friend	,	"	he	assented	.
"	你	是	更多的	比	欢迎	,	朋友	,	"	他	同意	.

“非常欢迎你，朋友，”他同意道。

" [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [gʊdz] [meɪ] [straɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fænsi] . "
" **Perhaps some of my poor goods may strike your fancy . "**
" 也许 一些 的 我的 贫穷的 商品 可能 罢工 你的 想要 . "

“或许我这些破烂货里有些能让你看上眼。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .

“谢谢。

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [muːvd] [ˌɪn'saɪd] .
" **The stranger moved inside .**
" 这 陌生人 已搬 里面 .

陌生人搬了进来。

['mjuːzə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] , ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
Musa stood at the entrance , watching him .
穆萨 站立 在 这 入口 , 观看 他 .

穆萨站在门口，看着他。

[æz; əz][ðə; ði][mæn] [stept] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
As the man stepped from place to place ,
作为 这 男人 步 从 地方 到 地方 ,

那人从一个地方走到另一个地方时，

['mjuːzə]['nəʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['reɪdieɪt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['kɒnfɪdəns] .
Musa noted that he seemed to radiate a certain confidence .
穆萨 著名的 那 他 似乎 到 辐射 一个 肯定 信心 .

穆萨注意到他似乎散发着某种自信。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɔːrə] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] .
There was a definite aura of power and ability .
那里 曾是 一个 定 灵气 的 力量 和 能力 .

他身上散发着一种强大的力量和卓越的才能。

[ðɪs] [mæn] , [ðə; ði]['treɪdə(r)] [dɪ'saɪdɪd] , [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)rɪ] ['hɜːdzmən] .
This man , the trader decided , was no ordinary herdsman .
这 男人 , 这 商 决定 , 曾是 不 普通的 牧人 .

商人断定，这个人绝非普通的牧羊人。

[hiː; hi] [kə'mɑːnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ʃiːp] .
He commanded more than sheep .
他 命令 更多的 比 羊 .

他统领的远不止羊群。

" [juː; jʊ] [əʊn] [hɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **You own herds to the North ? " he asked .**
" 你 自己的 畜群 到 这 北 ? " 他 问 .

“你在北方有畜群吗？”他问道。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [tɜːnd] , ['smaɪlɪŋ] .
The stranger turned , smiling .
这 陌生人 转向 , 微笑 .

陌生人转过身，面带微笑。

" - [ɪz][maɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Lanko is my name , " he said .**
" - 是 我的 姓名 , " 他 说 .

“我的名字叫兰科，”他说。

" [jes] , [aɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
" **Yes , I come from the North .**
" 是的 , 我 来 从 这 北 .

“是的，我来自北方。”

" [hiː; hi] [swept] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɒn] [dɪ'spleɪ] ,
" He swept a hand to indicate the merchandise on display ,
" 他 扫荡 一个 手 到 表明 这 商品 在 展示 ,

他挥了挥手，示意了一下展出的商品。

[ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃənɪŋ] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
and directed a questioning gaze at the merchant .
和 指导 一个 提问 目光 在 这 商人 .

然后他用疑问的目光打量着商人。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
" It seems strange that your goods are all of the East .
" 它 似乎 奇怪的 那 你的 商品 是 全部 的 这 东方 .

“奇怪的是，你们的货物全来自东方。”

[ai] [siː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] .
I see little of the West in all your shop .
我 看 小的 的 这 西方 在 全部 你的 店铺 .

在你的整个店铺里，我几乎看不到任何西方的元素。

" ['nɔːməli] , ['mjuːzə] [kept] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kaʊns(ə)l] , [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pʌblɪk]
" Normally , Musa kept his own council , assuming that his affairs were not public
" 通常情况下 , 穆萨 保留 他的 自己的 理事会 , 假设 那 他的 事务 是 不是 民众
['prɒpəti] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ə'ləʊn] .
property , but his alone .
财产 , 但 他的 独自的 .

“通常情况下，穆萨会自己商议，因为他认为自己的事务不是公共财产，而是他自己的事务。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] , - , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] ['ɪnfluənst] [hɪm] [tuː; tə]
There was something about this man , Lanko , however , which influenced him to
那里 曾是 某物 关于 这 男人 , - , 然而 , 哪个 影响 他 到
[breɪk] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['retɪsns] .
break his usual reticence .
休息 他的 通常 沉默寡言 .

然而，兰科这个人身上却有一种特质，促使他打破了平日的沉默寡言。

" [ai][plæn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [siː] , " [hiː; hi] [kən'faid] .
" I plan a trading trip to the Eastern Sea , " he confided .
" 我 计划 一个 贸易 旅行 到 这 东 海 , " 他 坦白 .

“我计划去东海进行贸易考察，”他悄悄透露。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] ['kæri] ['iːstən] [gʊdz] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv]
" Of course , to carry eastern goods again to the East would be a waste of
" 的 课程 , 到 携带 东 商品 再次 到 这 东方 会 是 一个 浪费 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

“当然，再把东方的货物运回东方是浪费时间。”

[səʊ][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'zɜːvɪŋ] [maɪ] ['westən] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kærəvæn][ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]
so I am reserving my western goods for the caravan and clearing out the
所以 我 是 预订 我的 西 商品 为了 这 大篷车 和 清理 出去 这
[θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
things of the East .
事物 的 这 东方 .

所以我把西方的物品留给商队，把东方的东西清理出去。

" - [n'ɒdɪd] .
" Lanko nodded .
" - 点头 .

兰科点了点头。

" [ai] [siː] .
" **I see .**
" 我 看 .

“我懂了。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪs] [ɒv; əv] ['faɪnli] [wɜːkt] ['dʒuːəlri] .
" **He pointed to a small case of finely worked jewelry .**
" 他 尖 到 一个 小的 案件 的 精细地 工作 珠宝 .

他指着一个装有精美珠宝的小盒子。

" [wɒt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪrˌrɪŋ] ?
" **What would be the price of those earrings ?**
" 什么 会 是 这 价格 的 那些 耳环 ?

“那对耳环值多少钱？”

" ['mjuːzə] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪs] , ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [wɜːkt] [peə(r)][ɒv; əv] [ʃel] [ænd; ənd]
" **Musa reached into the case , taking out a cunningly worked pair of shell and**
" 穆萨 达到 进入 这 案件 , 采取 出去 一个 狡猾地 工作 一对 的 壳 和
[gəʊld] ['trɪŋkɪts] .
gold trinkets .
金子 小饰品 .

穆萨伸手进箱子里，拿出一对做工精巧的贝壳和黄金饰品。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - , [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [wiː; wi] ['reəli] [siː] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" **These are from Norlar , a type of jewelry we rarely see here , " he said .**
" 这些 是 从 - , 一个 类型 的 珠宝 我们 很少 看 这里 , " 他 说 .

“这些是诺拉尔珠宝，这种珠宝我们在这里很少见到，”他说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [ai][mʌst; məst][ɑːsk] ['twenti] ['bælətə] .
" **For these , I must ask twenty balata .**
" 为了 这些 , 我 必须 问 二十 巴拉塔 .

“为此，我必须索要二十巴拉塔。”

" - ['hwisl] ['sɒftli] .
" **Lanko whistled softly .**
" - 吹口哨 轻轻 .

兰科轻轻吹了声口哨。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [iːst] .
" **No wonder you would make a trip East .**
" 不 想知道 你 会 制作 一个 旅行 东方 .

难怪你会去东部旅行。

[ai]['weɪdʒə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['prɒfɪt] [ɪn] [ðəʊz] .
I wager there is profit in those .
我 赌注 那里 是 利润 在 那些 .

我敢肯定这些投资有利可图。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" **He pointed .**
" 他 尖 .

他指着。

" [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] [ʌp] [ðeə(r)] ?
" **What of the sword up there ?**
" 什么 的 这 剑 向上 那里 ?

“上面的那把剑呢？”

" ['mjuːzə] [lɑːft] .
" **Musa laughed .**
" 穆萨 笑了 .

穆萨笑了。

" [juː; jʊ] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['twenti] ['bælətə] , [ðen] [juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ?
" You hesitate at twenty balata , then you point out that ?
" 你 犹豫 在 二十 巴拉塔 , 然后 你 观点 出去 那 ?

“你犹豫了二十巴拉塔，然后你指出这一点？”

" [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [tent] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
" He crossed the tent , taking the sword from the wall .
" 他 交叉 这 帐篷 , 采取 这 剑 从 这 墙 .

他穿过帐篷，从墙上取下剑。

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɪts] ['skæbəd] , [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] , ['slendə(r)]
Drawing it from its scabbard , he pointed to the unusually long , slender
绘画 它 从 它是 刀鞘 , 他 尖 到 这 异常地 长的 , 苗条
[bleɪd] .
blade .
刀刃 .

他从剑鞘中拔出剑，指着那把异常细长的剑刃。

" [ðɪs] ['kɒmz] [frɒm; frəm] - , [tuː] .
" This comes from Norlar , too .
" 这 来 从 - , 也 .

“这也是诺拉尔的说法。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [smɪθ] [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .
But the smith who made it is still farther to the east , beyond the Great Sea .
但 这 史密斯 WHO 制成 它 是 仍然 更远 到 这 东方 , 超过 这 伟大的 海 .

但是打造这件物品的铁匠还在更东边，在大海的另一边。

" [hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði] [bleɪd] , ['fleksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
" He gripped the blade , flexing it .
" 他 紧握 这 刀刃 , 弯曲 它 .

他握住刀柄，弯曲刀刃。

" [lʊk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [kə'mɑːnd] , " [haʊ] [ðɪs] [bleɪd] [hæz; həz] [laɪf] .
" Look you , " he commanded , " how this blade has life .
" 看 你 , " 他 命令 , " 如何 这 刀刃 有 生活 .

“看看，”他命令道，“这把刀有生命。”

[hɪə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sɒft] [brɒnz] [ɔː(r)] [rʌf] ['aɪən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nɔːðən] [hɪlz] .
Here is none of your soft bronze or rough iron from the northern hills .
这里 是 没有任何 的 你的 柔软的 青铜 或者 粗糙的 铁 从 这 北方 丘陵 .

这里没有你们北方山区的软青铜，也没有粗糙的铁。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['met(ə)l] [ðæt] [wɪl] ['sevə(r)] [ə; eɪ] [heə(r)] , [jet] [nɒt] ['ʃætə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːdɪst] [helm] .
Here is a living metal that will sever a hair , yet not shatter on the hardest helm .
这里 是 一个 活的 金属 那 将要 断绝 一个 头发 , 然而 不是 破碎 在 这 最难 舵 .

这是一种活的金属，它能切断一根头发，却不会在最坚硬的头盔上破碎。

" - [ʃəʊd] ['ɪntrəst] .
" Lanko showed interest .
" - 显示 兴趣 .

Lanko 表示了兴趣。

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [sɒːd] [wɒz; wəz] [meɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [siː] ?
" You say this sword was made beyond the Great Sea ?
" 你 说 这 剑 曾是 制成 超过 这 伟大的 海 ?

你说这把剑是在大海彼岸打造的?

[haʊ] , [ðen] , [keɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðens] [hɪə(r)] ?
How , then , came it to Norlar and thence here ?
如何 , 然后 , 来了 它 到 - 和 因此 这里 ?

那么，它又是如何来到诺拉尔，然后又如何来到这里呢?

" ['mjuːzə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Musa** **shook** **his** **head** **.**
" 穆萨 摇晃 他的 头 .

穆萨摇了摇头。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [kən'fest] .
" **I** **am** **not** **sure** **,** " **he** **confessed** **.**
" 我 是 不是 当然 , " 他 坦白 .

“我不确定，”他坦白道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːməd] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [gɒd] , - , [baɪ] [preŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
" **It** **is** **rumored** **that** **the** **priests** **of** **the** **sea** **god** **,** **Kondaro** **,** **by** **praying** **to** **their**
" 它 是 传闻 那 这 神父 的 这 海 上帝 , - , 经过 祈祷 到 他们的
['deɪəti; 'diːəti] ,
deity **,**
神 ,

“据说，海神孔达罗的祭司们通过向他们的神灵祈祷，

[ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][lændz] [ʌn'nəʊn] . "
are **guided** **across** **the** **sea** **to** **lands** **unknown** **.** **"**
是 引导 穿过 这 海 到 土地 未知 . "

被引导着渡过大海，前往未知的土地。

" ['teɪkɪŋ] ['treɪdəz] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "
" **Taking** **traders** **with** **them** **?** **"**
" 采取 交易员 和 他们 ? "

“带上贸易商一起走？”

" [səʊ][ai][hæv; həv] [biːn] [təʊld] . "
" **So** **I** **have** **been** **told** **.** **"**
" 所以 我 有 到过 讲述 . "

“我听人这么说过。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][plæn][tuː; tə] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] ['ruːmə(r)] ,
" **And** **you** **plan** **to** **journey** **to** **Norlar** **to** **verify** **this** **rumor** **,**
" 和 你 计划 到 旅行 到 - 到 核实 这 谣言 ,

“你打算前往诺拉尔核实这个传闻吗？”

[ænd; ənd] [pə'hæps] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] ?
and **perhaps** **to** **make** **a** **sea** **voyage** **?**
和 也许 到 制作 一个 海 航程 ?

或许还会进行一次海上航行?

" ['mjuːzə] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðɪs] [mæn][kʊd; kəd] ['æktʃuəli] [riːd] [θɔːts] .
" **Musa** **stroked** **his** **beard** **,** **wondering** **if** **this** **man** **could** **actually** **read** **thoughts** **.**
" 穆萨 抚摸 他的 胡须 , 好奇 如果 这 男人 可以 实际上 读 想法 .

穆萨抚摸着胡须，心想这个人是不是真的能读懂人心。

" [jes] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [ai][hæd; həd] [ðæt] [ɪn][maɪnd] . "
" **Yes** **,** " **he** **admitted** **,** " **I** **had** **that** **in** **mind** **.** **"**
" 是的 , " 他 承认 , " 我 有 那 在 头脑 . "

“是的，”他承认道，“我当时就是这么想的。”

" [ai] [siː] .
" **I** **see** **.**
" 我 看 .

“我懂了。

" - [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒːd] .
" **Lanko** **reached** **for** **the** **sword** **.**
" - 达到 为了 这 剑 .

兰科伸手去拿剑。

[æz; əz]['mjuːzə] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [buːð]

As	Musa	handed	it	to	him	,	he	extended	it	toward	the	rear	of	the	booth
作为	穆萨	递交	它	到	他	,	他	扩展	它	朝向	这	后部	的	这	展位

,

,

,

穆萨把东西递给他时，他把东西伸向摊位后方。

['wɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][æn; ən] ['ɪntrɪkət] ['seɪbə(r)] [drɪl] .

whipping	it	in	an	intricate	saber	drill	.
鞭打	它	在	一个	错综复杂	军刀	钻头	.

在复杂的剑术练习中挥舞它。

['mjuːzə] [wɒtʃt] , ['pʌz(ə)ld] .

Musa	watched	,	puzzled	.
穆萨	观看	,	困惑	.

穆萨看着，一脸困惑。

[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['sɔːdzmən] [hɪm'self] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hiː; hi] [njuː] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [spːd]

An	experienced	swordsman	himself	he	had	thought	he	knew	all	of	the	sword
一个	经验丰富的	剑客	他自己	他	有	想法	他	知道	全部	的	这	剑

[aːts] .

arts	.
艺术	.

他本人是一位经验丰富的剑士，自认为精通所有剑术。

[ðə; ði] [spːd] [flekst] , ['sɪŋɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

The	sword	flexed	,	singing	as	it	cut	through	the	air	.
这	剑	弯曲	,	歌唱	作为	它	切	通过	这	空气	.

剑身弯曲，划破空气时发出清脆的鸣叫。

" ['mɜːtʃənt] , [ai] [laɪk] [ðɪs] [spːd] .

"	Merchant	,	I	like	this	sword	.
"	商人	,	我	喜欢	这	剑	.

“商人，我喜欢这把剑。”

[wɒt] [wʊd] [ɪts] [praɪs] [biː; bi] ?

What	would	its	price	be	?
什么	会	它是	价格	是	?

它的价格是多少?

" ['mjuːzə][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

"	Musa	was	disappointed	.
"	穆萨	曾是	失望的	.

穆萨很失望。

[hɪə(r)][wɒz; wəz] [streɪndʒ] ['bɑːgənɪŋ] .

Here	was	strange	bargaining	.
这里	曾是	奇怪的	讨价还价	.

这是一场奇怪的讨价还价。

['piːp(ə)l] [dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðeə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['defɪnət] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

People	just	didn't	walk	in	and	announce	their	desire	for	definite	articles	.
人们	只是	没有	走	在	和	宣布	他们的	欲望	为了	定	文章	.

人们不会直接走进来就宣称他们想要定冠词。

[ðeɪ] [feɪnd] [ɪn'dɪfrəns] .

They	feigned	indifference	.
他们	假装	漠不关心	.

他们假装漠不关心。

[ðeɪ] [pɪkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [weəz] ['kæʒuəli] , [dɪ'spærɪdʒɪŋli] .

They	picked	over	the	wares	casually	,	disparagingly	.
他们	挑选	超过	这	商品	随意地	,	轻蔑地	.

他们漫不经心地、轻蔑地挑拣着商品。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['meni] ['aɪtəmz] , ['ɑ:skɪŋ] [praisiz] .

They	looked	at	many	items	,	asking	prices	.
他们	看起来	在	许多	项目	,	问	价格	.

他们看了很多商品，并询问了价格。

[ðeɪ] ['bɑ:gind] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [pə'hæps] , [tu:; tə] [test] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] .

They	bargained	a	little	,	perhaps	,	to	test	the	merchant	.
他们	讨价还价	一个	小的	,	也许	,	到	测试	这	商人	.

他们或许稍微讨价还价了一下，想试探一下商人。

[ðeɪ] [meɪd] ['kɒments] [ə'baʊt] ['rɒbəri] ,

They	made	comments	about	robbery	,
他们	制成	评论	关于	抢劫	,

他们发表了关于抢劫的评论，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [si:n] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['mɜ:rtʃənt] - [bu:ðz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

and	about	the	things	they	had	seen	in	other	merchants	'	booths	which	were
和	关于	这	事物	他们	有	已见	在	其他	商人	-	展位	哪个	是

[səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][ænd; ənd][səʊ] [mʌtʃ] [tʃi:pə] .

so	much	better	and	so	much	cheaper	.
所以	很多	更好的	和	所以	很多	更便宜	.

他们还谈到了在其他商贩的摊位上看到的商品，那些商品质量更好，价格更便宜。

['sləʊli] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [rɪ'lʌktəns] , [dɪd][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['ʃɒpə(r)] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]

Slowly	,	and	with	the	greatest	reluctance	,	did	the	normal	shopper	approach	the
缓慢地	,	和	和	这	最	不情愿	,	做过	这	普通的	购物者	方法	这

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][hi:; hi] ['kʌvətɪd] .

object	he	coveted	.
目的	他	令人垂涎的	.

普通的购物者总是极其不情愿，慢慢地靠近他梦寐以求的商品。

[ðen] , [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ðɪs] [mæn] .

Then	,	here	was	this	man	.
然后	,	这里	曾是	这	男人	.

然后，这个人出现了。

" [wel] , " ['mju:zə][təʊld] [hɪm'self] , " [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

"	Well	,	"	Musa	told	himself	,	"	make	the	most	of	it	.
"	出色地	,	"	穆萨	讲述	他自己	,	"	制作	这	最多	的	它	.

“好吧，”穆萨对自己说，“好好利用这个机会。”

" [hi:; hi] [ʃrʌg] .

"	He	shrugged	.
"	他	耸了耸肩	.

他耸了耸肩。

" [naɪn] ['hʌndrəd] ['bælətə] , " [hi:; hi] ['steɪtɪd] ['defɪnətli] , ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] [fræŋk] [də'rektnəs; daɪ'rektnəs]

"	Nine	hundred	balata	,	"	he	stated	definitely	,	matching	the	frank	directness
"	九	百	巴拉塔	,	"	他	声明	确实	,	匹配	这	坦率	直接

[ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'ju:ʒuəl] ['ʃɒpə(r)] ,

of	this	unusual	shopper	,
的	这	异常	购物者	,

“九百巴拉塔，”他斩钉截铁地说，语气直率，与这位不同寻常的顾客的坦率相符。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['dʌblɪŋ] [hɪz; ɪz] [praɪs] .

and	incidentally	doubling	his	price	.
和	顺便	翻倍	他的	价格	.

而且价格还翻了一番。

- [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒ:d] .

Lanko	**was**	**examining**	**the**	**hilt**	**of**	**the**	**sword**	**.**
-	曾是	检查	这	剑柄	的	这	剑	.

兰科正在检查剑柄。

[hi:; hi] [snæpt] [ə; eɪ] ['fɪŋgəneɪl] [ə'genst] [ɪts] [bleɪd] .

He	**snapped**	**a**	**fingernail**	**against**	**its**	**blade**	**.**
他	啪啪	一个	指甲	反对	它是	刀刃	.

他用指甲刮了一下刀刃。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mju:zɪk(ə)l] [pɪŋ] .

There	**was**	**a**	**musical**	**ping**	**.**
那里	曾是	一个	音乐	ping	.

传来一声清脆的叮当声。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [laɪk] [ðɪs] [bɪt] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [fɑ:(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] , " [hi:; hi] [k'ɒmɛntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .

"	**You**	**must**	**like**	**this**	**bit**	**of**	**metal**	**far**	**better**	**than**	**I**	**,**	**"**	**he**	**commented**	**without**	**looking**	**up**	**.**
"	你	必须	喜欢	这	少量	的	金属	远的	更好的	比	我	,	"	他	评论	没有	寻找	向上	.

“你肯定比我更喜欢这块金属，”他头也不抬地评论道。

" [ai] ['əʊnli] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] ['hʌndrəd] ['bælətə] [wɜ:θ] .

"	**I**	**only**	**like**	**it**	**two**	**hundred**	**balata**	**worth**	**.**
"	我	仅有的	喜欢	它	二	百	巴拉塔	值得	.

“我只喜欢价值两百巴拉塔的东西。”

" ['mju:zə] [felt] [rɪ'li:f] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [fə'mɪliə(r)] [prə'si:dʒə(r)] .

"	**Musa**	**felt**	**relief**	**at**	**this**	**return**	**to**	**familiar**	**procedure**	**.**
"	穆萨	毛毡	宽慰	在	这	返回	到	熟悉的	程序	.

穆萨对恢复熟悉的手术流程感到如释重负。

[hi:; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] ['dʒestʃə(r)] .

He	**held**	**up**	**his**	**hands**	**in**	**a**	**horrified**	**gesture**	**.**
他	握住	向上	他的	双手	在	一个	惊恐万分	手势	.

他惊恐地举起双手。

" [tu:] ['hʌndrəd] !

"	**Two**	**hundred**	**!**
"	二	百	!

“二百！

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kræftsmənz] [ə'prentɪsɪz] .

"	**Why**	**,**	**that**	**is**	**for**	**the**	**craftsman's**	**apprentices**	**.**
"	为什么	,	那	是	为了	这	工匠的	学徒	.

“那是给工匠学徒做的。”

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [ðə; ði] ['mɑ:stə(r)] [smɪθ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] [tu:; tə] [ju:; jʊ] .

There	**is**	**yet**	**the**	**master**	**smith**	**,**	**and**	**those**	**who**	**bring**	**the**	**weapon**	**to**	**you**	**.**
那里	是	然而	这	掌握	史密斯	,	和	那些	WHO	带来	这	武器	到	你	.

还有那位技艺精湛的铁匠，以及那些将武器送到你手中的人。

[nəʊ] , [frend] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðɪs] [prɪns] [ɒv; əv] [sɔːrdz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə] [peɪ]

No	,	friend	,	if	you	want	this	prince	of	swords	,	you	must	expect	to	pay
不	,	朋友	,	如果	你	想	这	王子	的	剑	,	你	必须	预计	到	支付

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

不，朋友，如果你想要这位剑之王子，就必须做好付出代价的准备。

[wʌn] [dʌz] [nɒt] — " [hiː; hi] [pɔːzd] .

One	does	not	—	"	He	paused	.
一	做	不是	—	"	他	暂停	.

“没有人——”他停顿了一下。

- [wɒz; wəz] ['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] ['wepən] , [hɪz; ɪz] [həʊl] ['beərɪŋ] [ɪk'spresɪŋ] [ʌn'wɪlɪŋ]

Lanko	was	sheathing	the	weapon	,	his	whole	bearing	expressing	unwilling
-	曾是	护套	这	武器	,	他的	所有的	轴承	表达	不情愿

[ri'liŋkwiʃmənt] .

relinquishment	.
放弃	.

兰科将武器收回鞘中，他的整个姿态都流露出不情愿放弃的神情。

['mjuːzə] [sləu] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

Musa	slowed	his	speech	.
穆萨	减速	他的	演讲	.

穆萨放慢了语速。

" [stɪl] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] , " [ai][ˌeɪ 'em] ['kləʊzɪŋ] [aʊt] [maɪ] ['iːstən] [stɒk] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

"	Still	,	"	he	said	softly	,	"	I	am	closing	out	my	eastern	stock	,	after	all	.
"	仍然	,	"	他	说	轻轻	,	"	我	是	结束	出去	我的	东	库存	,	后	全部	.

“不过，”他轻声说道，“我最终还是要清仓我的东方股票。”

[sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [eɪt] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ? "

Suppose	we	make	it	eight	hundred	fifty	?	"
认为	我们	制作	它	八	百	五十	?	"

假设我们把它改成八百五十个呢?

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː] ['hʌndrəd] ['fɪfti] ?

"	Did	you	say	two	hundred	fifty	?
"	做过	你	说	二	百	五十	?

你说的是两百五十?

" - [held] [ðə; ði] [ʃiːðd] [sɒːd] [ʌp] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['leðə(r)]

"	Lanko	held	the	sheathed	sword	up	,	turning	to	the	light	to	inspect	the	leather
"	-	握住	这	鞘	剑	向上	,	转弯	到	这	光	到	检查	这	皮革

[wɜːk] .

work	.
工作	.

兰科举起带鞘的剑，转向光线检查皮革的做工。

[ðə; ði] ['bɑːgənɪŋ] [went] [ɒn] .

The	bargaining	went	on	.
这	讨价还价	去	在	.

讨价还价仍在继续。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [kraʊdz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [θɪnd] , [æz; əz][ðə; ði] ['pɒpjələs] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

Outside	,	the	crowds	in	the	street	thinned	,	as	the	populace	started	for	their
外部	,	这	人群	在	这	街道	变薄	,	作为	这	民众	开始	为了	他们的

['iːvnɪŋ] [miːlz] .

evening	meals	.
晚上	餐	.

外面，街上的人群渐渐散去，人们开始享用晚餐。

[ðə; ði] [sɒ:d] [wɒz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ɪn'spektɪd] .

The	sword	was	inspected	and	re	-	inspected	.
这	剑	曾是	检查	和	关于	-	检查	.

这把剑经过了反复检查。

[ˌaɪ 'ti:][slɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [ʃi:θ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .

It	slid	out	of	its	sheath	and	back	again	.
它	滑行	出去	的	它是	鞘	和	后退	再次	.

它从鞘中滑出，又滑了回去。

['faɪnəli] , ['mju:zə] [saɪd] .

Finally	,	Musa	sighed	.
最后	,	穆萨	叹了口气	.

最后，穆萨叹了口气。

" [wel] , [ɔ:l] [raɪt] .

"	Well	,	all	right	.
"	出色地	,	全部	正确的	.

“好吧。”

[meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [faɪv] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ][tu:; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] .

Make	it	five	hundred	,	and	I'll	go	to	dinner	with	you	.
制作	它	五	百	,	和	患病的	去	到	晚餐	和	你	.

五百块，我就陪你吃晚饭。

" [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['nɪəli] ['pɜ:fɪkt] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

"	He	shook	his	head	in	a	nearly	perfect	imitation	of	despair	.
"	他	摇晃	他的	头	在	一个	几乎	完美的	模仿	的	绝望	.

他摇了摇头，几乎完美地模仿出了绝望的样子。

" [meɪ] [ðə; ði] ['waɪnʃɒp] [du:; də]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] . "

"	May	the	wineshop	do	better	than	I	did	.	"
"	可能	这	酒家	做	更好的	比	我	做过	.	"

希望这家酒铺的生意比我好。

" ['haʊswaɪf] , [ðɪs] [ɪz] ['wɒtʃdɒg] .

"	Housewife	,	this	is	Watchdog	.
"	家庭主妇	,	这	是	监督机构	.

“家庭主妇们，这里是《消费者权益保护》节目。”

['əʊvə(r)] .

Over	.
超过	.

超过。

" [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['wɜ:kbentʃ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

"	The	man	at	the	workbench	looked	around	.
"	这	男人	在	这	工作台	看起来	大约	.

工作台前的男人环顾四周。

[ðen] , [hi:; hi][leɪd][hɪz; ɪz] [tu:lz] [ə'saɪd] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][smɔ:l] ['maɪkrəfəʊn] .

Then	,	he	laid	his	tools	aside	,	and	picked	up	a	small	microphone	.
然后	,	他	铺设	他的	工具	旁边	,	和	挑选	向上	一个	小的	麦克风	.

然后，他把工具放到一边，拿起一个小型麦克风。

" [ðɪs] [ɪz] ['haʊswaɪf] , " [hi:; hi] [ə'naʊnst] .

"	This	is	Housewife	,	"	he	announced	.
"	这	是	家庭主妇	,	"	他	宣布	.

“这位是家庭主妇，”他宣布道。

" ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

"	Coming	in	.
"	未来	在	.

“进来了。”

" [ðə; ði]['wɜːkə(r)] [klɪpt] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]

"	The	worker	clipped	the	microphone	to	his	jacket	,	and	crossed	the	room	to
"	这	工人	剪辑	这	麦克风	到	他的	夹克	,	和	交叉	这	房间	到

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pæn(ə)l] .

a	small	panel	.
一个	小的	控制板	.

“工作人员将麦克风夹在夹克上，然后穿过房间走到一个小面板前。

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [swɪtʃ] , [lʊkt] ['briːfli] [æt; ət][ə; eɪ] ['vjuː.skriːn] , [ðen] [snæpt] [ə'nʌðə(r)] [swɪtʃ] .

He	threw	a	switch	,	looked	briefly	at	a	viewscreen	,	then	snapped	another	switch	.
他	扔	一个	转变	,	看起来	简要地	在	一个	显示屏	,	然后	啪啪	其他	转变	.

他拨动一个开关，瞥了一眼显示屏，然后又拨动了一个开关。

" [skriːnz] [daʊn] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .

"	Screen's	down	,	"	he	reported	.
"	屏幕的	向下	,	"	他	据报道	.

“屏幕坏了，”他报告说。

" [kʌm] [ɒn][ɪn] , - .

"	Come	on	in	,	Lanko	.
"	来	在	在	,	-	.

“进来吧，兰科。”

" [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][wɔːl] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [vjuː] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bliːk]

"	An	opening	appeared	in	the	wall	,	to	show	a	fleeting	view	of	a	bleak
"	一个	开幕	出现	在	这	墙	,	到	展示	一个	转瞬即逝	看法	的	一个	苍凉

['lændskeɪp] .

landscape	.
景观	.

墙上出现了一个开口，透过这个开口可以看到一片荒凉的景色。

[beə(r)] [rɒks] [dʒʌtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] , [kept] [klɪə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] [baɪ][ðə; ði] ['ʃriːkɪŋ] [wɪnd] .

Bare	rocks	jutted	from	the	ice	,	kept	clear	of	snow	by	the	shrieking	wind	.
裸	岩石	突出的	从	这	冰	,	保留	清除	的	雪	经过	这	尖叫	风	.

裸露的岩石从冰面上突出，被呼啸的寒风吹得没有积雪覆盖。

[ɪk'striːm] [kəʊld] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Extreme	cold	crept	into	the	room	,
极端	寒冷的	悄悄地爬	进入	这	房间	,

极寒的空气涌入房间，

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [swept] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːl] [ri'zjuːmd] [ɪts] [sə'lɪdəti] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

then	a	man	swept	in	and	the	wall	resumed	its	solidity	behind	him	.
然后	一个	男人	扫荡	在	和	这	墙	恢复	它是	固体	在后面	他	.

然后，一个男人走了进来，他身后的墙壁又恢复了坚固。

[hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , ['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðen] [ʃrʌg] [ɒf] [ə; eɪ] [laɪt] [rəʊb]

He	stood	for	an	instant	,	glancing	around	,	then	shrugged	off	a	light	robe
他	站立	为了	一个	立即的	,	瞥了一眼	大约	,	然后	耸了耸肩	离开	一个	光	长袍

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['ʃedɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] .

and	started	shedding	equipment	.
和	开始	脱落	设备	.

他站了一会儿，环顾四周，然后脱下一件轻薄的长袍，开始卸下装备。

" [haɪ] , [pæl] , " [hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] .

"	Hi	,	Pal	,	"	he	was	greeted	.
"	你好	,	朋友	,	"	他	曾是	问候	.

“嗨，伙计，”有人这样跟他打招呼。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [daʊn] [kɑːrθ] [weɪ] ? "

"	How	are	things	down	Karth	way	?	"
"	如何	是	事物	向下	卡尔斯	方式	?	"

“卡斯那边情况怎么样？”

" ['nʌθɪŋ] [ɪk'sepʃən(ə)l] .
" **Nothing exceptional .**
" 没有什么 非凡的 .

没什么特别的。

" - [ʃrʌg] .
" **Lanko shrugged .**
" - 耸了耸肩 .

兰科耸了耸肩。

" [ðɪs] ['ɛriəz] ['getɪŋ] [səʊ] ['piːsf(ə)l] [ɪts] [mə'nɒtənəs] .
" **This area's getting so peaceful it's monotonous .**
" 这 区域的 获得 所以 和平 它是 单调 .

“这个地区变得太平静了，有点单调。”

" [hiː; hi] [ˌʌn'snæpt] [hɪz; ɪz][ə'kjuːmjəleɪtə(r)][ænd; ənd] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['paʊə(r)]['dʒenəreɪtə(r)] .
" **He unsnapped his accumulator and crossed to the power generator .**
" 他 解开扣子 他的 累加器 和 交叉 到 这 力量 发电机 .

他解开蓄电池，走到发电机旁。

" [nəʊ] [wˈɔːz] , [ɔː(r)] ['ruːməz] [ɒv; əv] [wˈɔːz] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" **No wars , or rumors of wars , " he continued .**
" 不 战争 , 或者 谣言 的 战争 , " 他 持续 .

“没有战争，也没有战争的传闻，”他继续说道。

" [ðə; ðɪ] [taʊnz] ['getɪŋ] ['mɒrəl] — ['veri] ['mɒrəl] , [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'veləpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['sentə(r)]
" **The town's getting moral — very moral , and it's developing into a major center**
" 这 镇上的 获得 道德 — 非常 道德 , 和 它是 发展 进入 一个 主要的 中心
[ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [ɪn][ðə; ðɪ]['prəʊses] .
of commerce in the process .
的 商业 在 这 过程 .

“这座城镇的道德风尚越来越好——非常高尚，并且在此过程中发展成为一个重要的商业中心。”

" [hiː; hi] [kɪkt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] , ['rigl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['bægi] ['neɪtɪv] ['traʊzəz] ,
" **He kicked off his sandals , wriggled out of the baggy native trousers ,**
" 他 踢 离开 他的 凉鞋 , 扭动 出去 的 这 宽松的 本国的 裤子 ,

他踢掉凉鞋，挣脱了宽松的民族裤子，

[ænd; ənd] [tɒst] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and tossed his shirt on top of them .
和 抛掷 他的 衬衫 在 顶部 的 他们 .

然后把衬衫扔到他们身上。

" [nəʊ][mɔː(r)] ['ʃeikdaun] .
" **No more shakedowns .**
" 不 更多的 敲诈勒索 .

“不再敲诈勒索。”

[tæks] ['sɪstəmz] ['wɜːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
Tax system's working the way it was originally intended to , and the
税 系统的 在职的 这 方式 它 曾是 起初 故意的 到 , 和 这
['mɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] ['flɒkɪŋ] [ɪn] .
merchants are flocking in .
商人 是 集群 在 .

税收制度运行良好，正如最初设想的那样，商人们纷纷涌入。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] , ['flɪkɪŋ] [ə; eɪ][hænd] [aʊt] .
" **He walked toward the wall , flicking a hand out .**
" 他 步行 朝向 这 墙 , 轻弹 一个 手 出去 .

他朝墙走去，伸出一只手。

[æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʌk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

An	opening	appeared	,	and	he	ducked	through	it	.
一个	开幕	出现	,	和	他	躲闪	通过	它	.

一个缺口出现了，他弯腰钻了过去。

" [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , - , " [hiː; hi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

"	Be	with	you	in	a	minute	,	Banasel	,	"	he	called	over	his	shoulder	.
"	是	和	你	在	一个	分钟	,	-	,	"	他	称为	超过	他的	肩膀	.

“马上就来，巴纳塞尔，”他回头喊道。

" [laɪk] [tuː; tə][get] [kliːnd] [ʌp] .

"	Like	to	get	cleaned	up	.
"	喜欢	到	得到	已清洗	向上	.

“喜欢被好好打扫一番。”

" - [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkbentʃ] .

"	Banasel	nodded	and	went	back	to	the	workbench	.
"	-	点头	和	去	后退	到	这	工作台	.

巴纳塞尔点了点头，回到了工作台前。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][smɔːl] [pɑːt] , [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	picked	up	a	small	part	,	examined	it	,
他	挑选	向上	一个	小的	部分	,	检查	它	,

他捡起一个小零件，仔细查看了一下。

[tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] [spft] [brʌʃ] ,

touched	it	gently	a	few	times	with	a	soft	brush	,
感动	它	轻轻地	一个	很少	时代	和	一个	柔软的	刷子	,

用软毛刷轻轻地刷了几下，

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] .

and	replaced	it	in	the	device	he	was	working	on	.
和	替换	它	在	这	设备	他	曾是	在职的	在	.

然后把它换回了他正在操作的设备中。

[hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [pleɪs] ,

He	tightened	it	into	place	,
他	收紧	它	进入	地方	,

他把它拧紧到位。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tʃekɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pəʊnənt] [wen] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃʌf(ə)l] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz]

and	was	checking	another	component	when	a	slight	shuffle	announced	his
和	曾是	检查	其他	成分	什么时候	一个	轻微	洗牌	宣布	他的

[kəm'pænjənz] [rɪ'tɜːn] .

companion's	return	.
同伴的	返回	.

他正在检查另一个部件时，一阵轻微的窸窣声表明他的同伴回来了。

" [əʊ] , [jes] , " [sed] - .

"	Oh	,	yes	,	"	said	Lanko	.
"	哦	,	是的	,	"	说	-	.

“哦，是的，”兰科说道。

" [met] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][pæl] , ['mjuːzə] .

"	Met	your	old	pal	,	Musa	.
"	梅特	你的	老的	朋友	,	穆萨	.

“遇见了你的老朋友穆萨。”

[hiːz] ['duːɪŋ] [raɪt] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He's	doing	right	well	for	himself	.
他是	正在做	正确的	出色地	为了	他自己	.

他现在过得相当不错。

" - [swʌŋ] [ə'raʊnd] .
" **Banasel** **swung** **around** **.**
" - 摇摆 大约 .

巴纳塞尔转过身来。

" ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
" **Haven't** **seen** **him** **since** **we** **joined** **the** **Corps** **.**
" 还没有 已见 他 自从 我们 加入 这 兵团 .

“自从我们加入海军陆战队以来，就没见过他了。”

[wʌts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? "
What's **he** **doing** **?** **"**
是什么 他 正在做 ? "

他在做什么?

" ['treɪdɪŋ] .
" **Trading** **.**
" 贸易 .

“贸易。

" - ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['lɒkə(r)] , ['glɑːnsɪŋ] ['krɪtɪkli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [wɪ'ðɪn] .
" **Lanko** **opened** **a** **locker** **,** **glancing** **critically** **at** **the** **clothing** **within** **.**
" - 打开 一个 储物柜 , 瞥了一眼 关键 在 这 衣服 之内 .

兰科打开一个储物柜，审视地看了看里面的衣服。

" [hiː; hi] [set] [ʌp] [ʃɒp] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [gʊdz] [wiː; wi] [geɪv] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
" **He** **set** **up** **shop** **with** **the** **load** **of** **goods** **we** **gave** **him** **long** **ago** **,**
" 他 放 向上 店铺 和 这 加载 的 商品 我们 给予 他 长的 前 ,

“他用我们很久以前给他的那批货物开了家店，

[ænd; ənd] [dɪd] [sʌm; səm] ['prɪti] [ʃruːd] ['mɜːtʃəndaɪzɪŋ] .
and **did** **some** **pretty** **shrewd** **merchandising** **.**
和 做过 一些 漂亮的 精明 商品销售 .

而且他们还进行了一些非常精明的商品销售。

[naʊ] , [hiːz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['iːstən] [siː] .
Now **,** **he's** **planning** **a** **trip** **over** **the** **Eastern** **Sea** **.**
现在 , 他是 规划 一个 旅行 超过 这 东 海 .

现在，他正计划去东海旅行。

[hiː; hi] [hint] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [aʊt] [pɑːst] - . "
He **hinted** **at** **a** **rumor** **of** **a** **civilization** **out** **past** **Norlar** **.** **"**
他 暗示 在 一个 谣言 的 一个 文明 出去 过去的 - . "

他暗示说，诺拉尔以西存在着一个文明。

" ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [ki'ləus] , " [graul] - , " [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)]
" **Nothing** **out** **there** **for** **several** **thousand** **kilos** **,** **"** **growled** **Banasel** **,** **"** **except** **for**
" 没有什么 出去 那里 为了 一些 千 公斤 , " 咆哮 - , " 除了 为了
[ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['aɪləndz] .
a **few** **little** **islands** **.**
一个 很少 小的 岛屿 .

“方圆几千公里内什么都没有，”巴纳塞尔咆哮道，“除了几个小岛之外。”

" [hiː; hi] [dʒɜːk] [ə; eɪ] [θʌm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɜːkbentʃ] .
" **He** **jerked** **a** **thumb** **toward** **the** **workbench** **.**
" 他 猛地一抖 一个 拇指 朝向 这 工作台 .

他用拇指朝工作台的方向猛地一指。

" [ai] [kænt] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['skænərz] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] ,
" **I** **can't** **show** **you** **right** **now** **,** **because** **the** **scanner's** **down** **for** **cleaning** **,**
" 我 不能 展示 你 正确的 现在 , 因为 这 扫描仪的 向下 为了 打扫 ,

“我现在没法给你看，因为扫描仪正在清洗。”

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['i:v(ə)n][æn; ən]['aɪlənd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st]['kʌp(ə)l]['θaʊz(ə)nd][keɪ] .

but	there	isn't	even	an	island	for	the	first	couple	thousand	K's	.
但	那里	不是	甚至	一个	岛	为了	这	第一的	夫妻	千	K 的	.

但最初几千公里内甚至连个岛屿都没有。

['kʌrənts] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [rɒŋ] , [tu:] .

Currents	are	all	wrong	,	too	.
电流	是	全部	错误的	,	也	.

水流方向也完全错误。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [krɒs] [wɪ'ðaʊt] [ˌnævɪ'geɪʃənl] [ɪ'kwɪpmənt] . "

No	one	could	cross	without	navigational	equipment	.	"
不	一	可以	叉	没有	导航	设备	.	"

没有导航设备，谁也无法渡河。

" [aɪ] [nəʊ] , " - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɪm] .

"	I	know	,	"	Lanko	assured	him	.
"	我	知道	,	"	-	保证	他	.

“我知道，”兰科向他保证道。

" [wi:; wi] ['hævnt] [tʃekt] ['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [rɪ'membə(r)] .

"	We	haven't	checked	over	that	way	for	a	long	time	,	but	I	still	remember	.
"	我们	还没有	已检查	超过	那	方式	为了	一个	长的	时间	,	但	我	仍然	记住	.

“我们很久没去那边检查过了，但我仍然记得。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt][pʊt][ˌaɪ 'ti:][ɪg'zæktlɪ] [ðæt] [weɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

I	didn't	put	it	exactly	that	way	,	of	course	,
我	没有	放	它	确切地	那	方式	,	的	课程	,

当然，我并没有直接那样表达。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][ɑ:sk]['mju:zə] [haʊ] [hi:; hi] [plænd] [tu:; tə][get]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['i:stən] .

but	I	did	ask	Musa	how	he	planned	to	get	over	the	Eastern	.
但	我	做过	问	穆萨	如何	他	计划	到	得到	超过	这	东	.

但我确实问过穆萨，他打算如何翻越东部战线。

[ænd; ənd] , [aɪ][gɒt][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] .

And	,	I	got	an	answer	.
和	,	我	得到	一个	回答	.

我得到了答案。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [æz; əz][hi:; hi] ['gæðəd] [ʌp][ðə; ði] ['gɑ:mənts] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'skɑ:dɪd] .

"	He	paused	as	he	gathered	up	the	garments	he	had	discarded	.
"	他	暂停	作为	他	聚集	向上	这	服装	他	有	丢弃	.

他停下来，捡起他丢弃的衣物。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nju:] ['pri:sthʊd] [æt; ət] - , [hu:v] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] , " [hi:; hi]

"	It	seems	there's	a	new	priesthood	at	Norlar	,	who've	got	something	,	"	he
"	它	似乎	有	一个	新的	圣职	在	-	,	谁有	得到	某物	,	"	他

[kən'tɪnju:d] .

continued	.
持续	.

“看来诺拉尔出现了一批新的神职人员，他们掌握了一些诀窍，”他继续说道。

" [ɪts] [ɔ:l] [ræpt] [ʌp][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [sɪm'bɒlədʒi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][let] ['eni] ['di:teɪlz] [get] [aʊt] ,

"	It's	all	wrapped	up	in	religious	symbology	,	and	they	don't	let	any	details	get	out	,
"	它是	全部	包装	向上	在	宗教	符号学	,	和	他们	不	让	任何	细节	得到	出去	,

“这一切都与宗教象征意义紧密相连，他们不让任何细节泄露出去。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['gaɪdɪŋ] [ʃɪps] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ['ðer] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk]
but **they** **are** **guiding** **ships** **out** **to** **sea** **,** **and** **they're** **bringing** **them** **back**
但 他们 是 指导 船舶 出去 到 海 , 和 它们是 带来 他们 后退
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

但他们负责引导船只出海，也负责将它们带回来。

['ləʊdɪd] [wɪð] [gʊdz] [ðæt] ['nevə(r)] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] - , [ɔː(r)] [ɪn] ['eni] [pleɪs] [ək'sesəb(ə)l] [tuː; tə]
loaded **with** **goods** **that** **never** **originated** **in** **the** **Galankar** **,** **or** **in** **any** **place** **accessible** **to**
已加载 和 商品 那 绝不 起源于 在 这 - , 或者 在 任何 地方 可访问 到
[ðə; ði] - .
the **Galankar** **.**
这 - .

车上装载的货物并非产自加兰卡，也不是产自加兰卡人能够到达的任何地方。

" [hiː; hi] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːnd] , [ə; eɪ] [ʃiːðd] [sɒːd] [ɪn]
" **He** **hung** **up** **the** **last** **article** **of** **clothing** **and** **turned** **,** **a** **sheathed** **sword** **in**
" 他 悬挂 向上 这 最后的 文章 的 衣服 和 转向 , 一个 鞘 剑 在
[hɪz; ɪz] [hænd] .
his **hand** **.**
他的 手 .

他挂起最后一件衣服，转身离开，手里拿着一把带鞘的剑。

" ['mjuːzə] [səʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [hɪlt] [tə'wɔːd] - .
" **Musa** **sold** **me** **this** **,** **"** **he** **said** **,** **extending** **the** **hilt** **toward** **Banasel** **.**
" 穆萨 卖 我 这 , " 他 说 , 扩展 这 剑柄 朝向 - .

“这是穆萨卖给我的，”他一边说着，一边把剑柄递给巴纳塞尔。

" [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
" **I** **never** **saw** **anything** **like** **it** **on** **this** **planet** **.**
" 我 绝不 锯 任何事物 喜欢 它 在 这 行星 .

我从未在这个星球上见过这样的东西。

[dɪd] [juː; jʊ] ?
Did **you** **?**
做过 你 ?

是吗?

" - [ək'septɪd] [ðə; ði] ['wepən] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ɪts] ['skæbəd] .
" **Banasel** **accepted** **the** **weapon** **,** **drawing** **it** **from** **its** **scabbard** **.**
" - 公认 这 武器 , 绘画 它 从 它是 刀鞘 .

巴纳塞尔接过武器，将其从剑鞘中拔出。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['hændwɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [hɪlt] , [ðen] [snæpt] [ə; eɪ] ['fɪŋgəneɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [bleɪd]
He **examined** **the** **handwork** **on** **the** **hilt** **,** **then** **snapped** **a** **fingernail** **against** **the** **blade**
他 检查 这 手工 在 这 剑柄 , 然后 啪啪 一个 指甲 反对 这 刀刃
.
:
.

他仔细查看了剑柄上的手工雕刻，然后用指甲轻弹了一下剑刃。

[æz; əz] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk(ə)l] [pɪŋ] , [ðə; ði] [tek'nɪʃ(ə)n] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wepən]
As **he** **listened** **to** **the** **musical** **ping** **,** **the** **technician** **looked** **at** **the** **weapon**
作为 他 听着 到 这 音乐 ping , 这 技术员 看起来 在 这 武器
[wɪð] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] .
with **more** **interest** **.**
和 更多的 兴趣 .

听着那悦耳的叮当声，技术员更加饶有兴趣地看着这件武器。

['dʒentli] , [hiː; hi] [flekst] [ˌaɪ 'tiː] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [streɪn] .

Gently	,	he	flexed	it	,	watching	for	signs	of	strain	.
轻轻地	,	他	弯曲	它	,	观看	为了	标志	的	拉紧	.

他轻轻地活动了一下，观察是否有拉伤的迹象。

- [grɪnd] [æt; ət] [hɪm] .

Lanko	grinned	at	him	.
-	咧嘴一笑	在	他	.

兰科对他咧嘴一笑。

" [gəʊ] [ə'hed] , " [hiː; hi] [ɪn'vaɪtɪd] , " [get] [rʌf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Go	ahead	,	"	he	invited	,	"	get	rough	with	it	.
"	去	前方	,	"	他	受邀	,	"	得到	粗糙的	和	它	.

“来吧，”他鼓励道，“用力点。”

[ðæts] [ə; eɪ] [sɒːd] [jʊr; jər] ['həʊldɪŋ] , [tʃʌm] , [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [brɒnz] [skʌl] ['bʌstə] .

That's	a	sword	you're	holding	,	Chum	,	not	one	of	those	bronze	skull	busters	.
那就是	一个	剑	你是	保持	,	密友	,	不是	一	的	那些	青铜	颅骨	破坏者	.

伙计，你手里拿的是把剑，不是那种青铜骷髅头破坏剑。

" - [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [sɒːd] , ['wɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['vaɪələntli] .

"	Banasel	extended	the	sword	,	whipping	it	violently	.
"	-	扩展	这	剑	,	鞭打	它	暴力	.

巴纳塞尔伸出剑，猛地挥舞起来。

[ðə; ði] [bleɪd] [bent] , [ðen] ['streɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [bent] [ə'gen] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [slæʃed] [θruː] [ðə; ði]

The	blade	bent	,	then	straightened	,	and	bent	again	,	as	it	slashed	through	the
这	刀刃	弯曲	,	然后	拉直	,	和	弯曲	再次	,	作为	它	削减	通过	这

[eə(r)] .

air	.
空气	.

刀刃弯曲，然后伸直，又弯曲，划破空气。

" [wel] , " [hiː; hi] [mˈɜːməd] .

"	Well	,	"	he	murmured	.
"	出色地	,	"	他	低声说道	.

“嗯，”他低声说道。

" ['sʌmθɪŋ] [njuː] .

"	Something	new	.
"	某物	新的	.

“一些新的东西。”

" [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [sɒːd] [ɒn] [ðə; ði] ['wɜːkbentʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

"	He	put	the	sword	on	the	workbench	and	took	an	instrument	from	a
"	他	放	这	剑	在	这	工作台	和	采取	一个	乐器	从	一个

['kæbɪnət] .

cabinet	.
内阁	.

他把剑放在工作台上，然后从柜子里拿出一件工具。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [hiː; hi] ['bizi] [hɪm'self] ['teɪkɪŋ] ['ridɪŋ] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [aʊt] ['deɪtə] [ɒn]

For	a	few	minutes	,	he	busied	himself	taking	readings	and	tapping	out	data	on
为了	一个	很少	分钟	,	他	忙碌	他自己	采取	阅读	和	窃听	出去	数据	在

[hɪz; ɪz] [kəm'pjuːtə(r)] .

his	computer	.
他的	电脑	.

他忙着读取数据并在电脑上敲出数据，持续了几分钟。

[hiː; hi] [sæt] [bæk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɒːd] ['kjʊəriəsli] .

He	sat	back	,	looking	at	the	sword	curiously	.
他	卫星	后退	,	寻找	在	这	剑	奇怪的是	.

他向后靠去，好奇地看着那把剑。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] ,

At	last	,	he	glanced	at	the	computer	,
在	最后的	,	他	瞥了一眼	在	这	电脑	,

最后，他瞥了一眼电脑，

[ðen] [pʊt][ðə; ði][test] ['ɪnstrəmənt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['juːzɪŋ] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət] ,

then	put	the	test	instrument	he	had	been	using	back	in	the	cabinet	,
然后	放	这	测试	乐器	他	有	到过	使用	后退	在	这	内阁	,

然后他把一直在用的测试仪器放回了柜子里。

['teɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

taking	another	to	replace	it	.
采取	其他	到	代替	它	.

再买一个来替换它。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [mɔː(r)] ['ridɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ,

After	taking	more	readings	,	he	looked	at	the	computer	,	then	shook	his	head	,
后	采取	更多的	阅读	,	他	看起来	在	这	电脑	,	然后	摇晃	他的	头	,

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - .

turning	to	Lanko	.
转弯	到	-	.

在进行了更多读数后，他看了看电脑，然后摇了摇头，转向兰科。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , " [ɪz] ['eksələnt] [stiːl] .

"	This	,	"	he	said	slowly	,	"	is	excellent	steel	.
"	这	,	"	他	说	缓慢地	,	"	是	出色的	钢	.

“这是，”他缓缓说道，“上等钢材。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ælɔɪ] ,

Of	course	,	it	could	be	an	accidental	alloy	,
的	课程	,	它	可以	是	一个	偶然	合金	,

当然，它也可能是意外形成的合金。

[bʌt; bət][aɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [tek'nɒlədʒi]

but	I	wouldn't	think	anyone	on	this	planet	could	have	developed	the	technology
但	我	不会	思考	任何人	在	这	行星	可以	有	发达	这	技术

[tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] .

to	get	it	just	so	.
到	得到	它	只是	所以	.

但我认为地球上没有人能够研发出能做到这一点的技术。

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [spːd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

"	He	held	the	sword	away	from	him	,	looking	at	it	closely	.
"	他	握住	这	剑	离开	从	他	,	寻找	在	它	密切	.

他把剑举远，仔细地看着它。

" [ə'sjuːmɪŋ] [æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] ['ælɔɪ] , [æn; ən]['æksɪdənt][ɪn] ['getɪŋ] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [raɪt] [dɪ'griː]

"	Assuming	an	accidental	alloy	,	an	accident	in	getting	precisely	the	right	degree
"	假设	一个	偶然	合金	,	一个	事故	在	获得	恰恰	这	正确的	程度

[ɒv; əv] [hiːt] [bɪ'fɔː(r)] ['kwentʃɪŋ] ,

of	heat	before	quenching	,
的	热	前	淬火	,

“假设这是一种偶然形成的合金，即在淬火前恰好达到合适温度的偶然现象，

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [huː] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] [wɪð] [sʌtʃ] [keə(r)][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]

and	someone	who	ground	and	polished	with	such	care	as	to	leave	the
和	某人	WHO	地面	和	抛光	和	这样的	关心	作为	到	离开	这

['tempə(r)] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,

temper	undisturbed	,
脾气	未受干扰	,

而且有人打磨抛光得如此细致，以至于不会影响到人的脾气。

[waɪl] ['getɪŋ] [ðɪs] ['fɪnɪʃ] — [əʊ] , [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] .

while	getting	this	finish	—	Oh	,	it's	possible	,	all	right	.
尽管	获得	这	结束	一	哦	,	它是	可能的	,	全部	正确的	.

取得这样的成绩——哦，这完全有可能。

[bʌt; bət] - [teɪnt] ['laɪkli] .

But	'	tain't	likely	.
但	-	污点	可能	.

但不太可能。

['mjuːzə][təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] ? "

Musa	told	you	this	came	from	overseas	?	"
穆萨	讲述	你	这	来了	从	海外	?	"

穆萨告诉你这是从国外来的?

" [tuː; tə][ðə; ði][best][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] .

"	To	the	best	of	his	knowledge	.
"	到	这	最好的	的	他的	知识	.

据他所知。

[hiː; hi][gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['treɪdə(r)] [huː] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɒn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɒs]

He	got	it	from	a	trader	who	claimed	to	have	been	on	a	voyage	across
他	得到	它	从	一个	商	WHO	声称	到	有	到过	在	一个	航程	穿过

[ðə; ði] ['iːstən] [siː] .

the	Eastern	Sea	.
这	东	海	.

他从一位自称曾航行于东海的商人那里得到了它。

" - [liːnd] [bæk] , [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Banasel	leaned	back	,	clasping	his	hands	behind	his	head	.
"	-	倾斜	后退	,	紧握	他的	双手	在后面	他的	头	.

巴纳塞尔向后靠去，双手抱头。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] ['mjuːzə] .

"	You	must	have	had	quite	a	talk	with	Musa	.
"	你	必须	有	有	相当	一个	讲话	和	穆萨	.

你一定和穆萨好好谈了一番。

[dɪd] [hiː; hi] [rɪ'membə(r)] [juː; jʊ] ?

Did	he	remember	you	?
做过	他	记住	你	?

他还记得你吗?

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Lanko	shook	his	head	.
"	-	摇晃	他的	头	.

兰科摇了摇头。

" [doʊnt][biː; bi] ['fuːlɪʃ] , " [hiː; hi] [grʌnt] .

"	Don't	be	foolish	,	"	he	grunted	.
"	不	是	愚蠢	,	"	他	哼哼	.

“别犯傻了，”他咕哝道。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['blɒtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['meməri] , [rɪ'membə(r)] ?

"	You	and	I	were	blotted	out	of	his	memory	,	remember	?
"	你	和	我	是	印迹	出去	的	他的	记忆	,	记住	?

“你和我都被他从记忆中抹去了，你还记得吗？”

[səʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ə'raʊnd] - , [wei] [bæk] [wen] .

So	are	quite	a	few	of	the	things	that	happened	around	Atakar	,	way	back	when	.
所以	是	相当	一个	很少	的	这	事物	那	发生	大约	-	,	方式	后退	什么时候	.

所以，很久以前在阿塔卡尔附近发生的很多事情也是如此。

[hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [pɑːst] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [wɪr] [nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

He's	got	a	complete	past	,	of	course	,	but	we're	not	part	of	it	.
他是	得到	一个	完全的	过去的	,	的	课程	,	但	是	不是	部分	的	它	.

他当然有过一段不堪回首的过去，但这与我们无关。

" [nəʊ] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [buːð] [ɪn] [ðə; ðiː] [kɑːrθ] ['mɑːkɪt] .

"	No	,	he	had	a	booth	in	the	Karth	market	.
"	不	,	他	有	一个	展位	在	这	卡尔斯	市场	.

“不，他在卡尔斯市场有个摊位。”

[ai] [keɪm] [θruː] , [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

I	came	through	,	just	looking	things	over	,	and	recognized	him	.
我	来了	通过	,	只是	寻找	事物	超过	,	和	认可	他	.

我路过这里，只是随便看看，就认出了他。

[səʊ] , [ai] [pɪkt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

So	,	I	picked	an	acquaintance	.
所以	,	我	挑选	一个	熟人	.

所以我选了一个熟人。

[biːt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðə; ðiː] ['ɑːskɪŋ] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [spːd] ,

Beat	him	down	to	about	half	the	asking	price	for	this	sword	,
打	他	向下	到	关于	一半	这	问	价格	为了	这	剑	,

把他的价格砍到要价的一半左右，就把这把剑卖给了他。

[stɪl] ['liːvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['wɒpɪŋ] ['prɒfɪt] .

still	leaving	him	a	whopping	profit	.
仍然	离开	他	一个	惊人的	利润	.

即便如此，他仍然从中赚取了巨额利润。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [stɪl] [bi'weil] [ðə; ðiː] [ruk] [aɪ'd] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .

He	went	to	dinner	with	me	,	still	bewailing	the	rooking	I'd	given	him	.
他	去	到	晚餐	和	我	,	仍然	哀叹	这	爬树	ID	给定	他	.

他和我一起去吃饭，仍然耿耿于怀我之前对他的羞辱。

[təʊld] [juː; jʊ] , [hiːz] [ə; eɪ] ['treɪdə(r)] .

Told	you	,	he's	a	trader	.
讲述	你	,	他是	一个	商	.

我早就说过，他是个交易员。

[wiː; wi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [tɔːk] , ['sɜːt(ə)nli] .

We	had	quite	a	talk	,	certainly	.
我们	有	相当	一个	讲话	,	当然	.

我们确实进行了一番深入的交谈。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] . "

But	we	were	strangers	.	"
但	我们	是	陌生人	.	"

但我们当时是陌生人。

" [jeə] .

"	Yeah	.
"	是的	.

“是的。

" - [lʊkt] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] .

"	Banasel	looked	off	into	space	.
"	-	看起来	离开	进入	空间	.

巴纳塞尔凝视着远方。

" [siːm] ['fʌni] .

"	Seems	funny	.
"	似乎	有趣的	.

“感觉挺滑稽的。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .

You	and	I	were	born	on	this	planet	.
你	和	我	是	出生	在	这	行星	.

你我都出生在这个星球上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wʌns] [njuː] [ˌjuː 'es] .

We	were	brought	up	here	,	and	a	lot	of	people	once	knew	us	.
我们	是	带来	向上	这里	,	和	一个	很多	的	人们	一次	知道	我们	.

我们在这里长大，很多人都认识我们。

[bʌt; bət] [ðev] [ɔːl] [fə'gɒtn] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [bɪ'lɒŋ] ['eni] [mɔː(r)] .

But	they've	all	forgotten	,	and	we	don't	belong	any	more	.
但	他们有	全部	被遗忘的	,	和	我们	不	属于	任何	更多的	.

但他们都忘记了，我们也不再属于这里了。

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [baɪ] - [ðə; ði] ['ləʊnli] [laɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɑːdzmən] . -

I'm	beginning	to	see	what	they	mean	by	'	the	lonely	life	of	a	guardsman	.	'
我是	开始	到	看	什么	他们	意思是	经过	-	这	孤独	生活	的	一个	卫兵	.	-

我开始明白他们所说的“卫兵的孤独生活”是什么意思了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ðen] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

"	He	was	silent	for	a	time	,	then	looked	at	his	companion	.
"	他	曾是	沉默的	为了	一个	时间	,	然后	看起来	在	他的	伴侣	.

他沉默了一会儿，然后看向他的同伴。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [priːsts] [æt; ət] - [mait] [biː; bi][ɪn]['aʊə(r)][laɪn][ɒv; əv] ['bɪznəs] ? "

"	Do	you	think	these	priests	at	Norlar	might	be	in	our	line	of	business	?	"
"	做	你	思考	这些	神父	在	-	可能	是	在	我们的	线	的	商业	?	"

“你认为诺拉尔的这些神父会不会和我们扯上关系？”

" [kʊd; kəd][biː; bi] , " [nˈɒdɪd] - .

"	Could	be	,	"	nodded	Lanko	.
"	可以	是	,	"	点头	-	.

“有可能，”兰科点点头。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['siːfeərɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] - ,

"	There's	a	lot	of	seafaring	out	of	Konassa	,
"	有	一个	很多	的	航海	出去	的	-	,

“科纳萨有很多航海活动，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['bɪzi] ['siːpɔːt] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] .

and	there	are	several	other	busy	seaports	we	know	of	.
和	那里	是	一些	其他	忙碌的	海港	我们	知道	的	.

我们还知道其他几个繁忙的海港。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][lænd] ,

But	no	one	in	any	of	them	ever	heard	of	navigation	out	of	sight	of	land	,
但	不	一	在	任何	的	他们	曾经	听到	的	导航	出去	的	视线	的	土地	,

但他们当中没有人听说过在视线范围之外航行的方法。

[let] [ə'ləʊn] ['traɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

let	alone	trying	it	.
让	独自的	尝试	它	.

更别说尝试了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['paɪlətɪdʒ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæts] ['prɪti] ['sketʃi] .

There's	nothing	but	pilotage	,	and	even	that's	pretty	sketchy	.
有	没有什么	但	引航	,	和	甚至	那就是	漂亮的	粗糙的	.

除了引航之外什么都没有，而且就连引航也相当不稳定。

[ænd; ənd] , [ðeəz; ðəz] [ðɪs] [θɪŋ] .

And	,	there's	this	thing	.
和	,	有	这	事物	.

还有这件事。

" [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkbentʃ] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [spːd] , [ænd; ənd] [strəʊkt] [ɪts] [bleɪd] .

"	He	crossed	to	the	workbench	,	picked	up	the	sword	,	and	stroked	its	blade	.
"	他	交叉	到	这	工作台	,	挑选	向上	这	剑	,	和	抚摸	它是	刀刃	.

他走到工作台前，拿起剑，抚摸着剑刃。

" ['nɔːməli] , " [hiː; hi] [mjuːzd] , " ['teknɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [gets] [ə'raʊnd] .

"	Normally	,	"	he	mused	,	"	technical	knowledge	gets	around	.
"	通常情况下	,	"	他	沉思	,	"	技术的	知识	获得	大约	.

“通常情况下，”他沉思道，“技术知识会传播开来。”

[pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'veləpt] [hɪə(r)] , [pɑːt] [ðeə(r)] .

Part	of	it's	developed	here	,	part	there	.
部分	的	它是	发达	这里	,	部分	那里	.

一部分是在这里开发的，一部分是在那里开发的。

[ðen] ['sʌmwʌn] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

Then	someone	comes	along	and	puts	it	together	.
然后	某人	来	沿着	和	放置	它	一起	.

然后有人把它组装起来。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [els] [ædz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

And	someone	else	adds	to	it	.
和	某人	别的	添加	到	它	.

然后其他人又补充了一些内容。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

And	so	on	.
和	所以	在	.

等等。

" [ðen] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [taɪmz] , [wen] [ðeəz; ðəz][æn; ən][æb'nɔːm(ə)l] [sɔːs] , [ɔː(r)] [weə(r)] [ðeə(r)]

"	Then	,	there	are	other	times	,	when	there's	an	abnormal	source	,	or	where	there
"	然后	,	那里	是	其他	时代	,	什么时候	有	一个	异常	来源	,	或者	在哪里	那里

[ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

are	unusual	conditions	,
是	异常	状况	,

“此外，有时还会出现异常来源或不寻常的情况，

[ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['veri] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] .

and	knowledge	is	very	closely	guarded	.
和	知识	是	非常	密切	守卫	.

知识被严密守护。

[ðɪs] [mait] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [keɪsɪz] ,

This	might	be	one	of	those	cases	,
这	可能	是	一	的	那些	案例	,

这或许就是其中之一。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [priːsts] [mait] [biː; bi] ['frʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn]['aʊə(r)] [laɪn] [ɒv; əv]

and	those	priests	might	be	fronting	for	someone	very	much	in	our	line	of
和	那些	神父	可能	是	正面	为了	某人	非常	很多	在	我们的	线	的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

而这些神父可能只是在为我们这一行的某个人做幌子。

" [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] .

"	He	broke	off	.
"	他	打破	离开	.

他突然中断了。

" ['eni] - [hɒt] ? "
" Any maedli hot ? "
" 任何 - 热的 ? "

“有辣的吗？”

" [ʃʊə(r)] .
" Sure .
" 当然 .

“当然。

" - [pɪkt] [ə; eɪ] [pɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['hiːtə(r)] [ænd; ənd] [pɔː] [tuː] [kʌps] .
" Banasel picked a pot from the heater and poured two cups .
" - 挑选 一个 锅 从 这 加热器 和 倾倒 二 杯子 .

巴纳塞尔从炉子上拿起一个壶，倒了两杯水。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [beɪs] [nɪə(r)] - [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] ? "
" Think we should set up a base near Norlar and have a look ? "
" 思考 我们 应该 放 向上 一个 根据 靠近 - 和 有 一个 看 ? "

“我们是不是应该在诺拉附近设立一个基地，去考察一下？”

" ['prɒbəbli] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" Probably be a good idea .
" 大概 是 一个 好的 主意 .

“这或许是个好主意。”

" - [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kʌp] , [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vaɪələntli] .
" Lanko accepted a cup , took a sip , and shook his head violently .
" - 公认 一个 杯子 , 采取 一个 啜饮 , 和 摇晃 他的 头 暴力 .

兰科接过杯子，抿了一口，然后猛地摇了摇头。

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[aɪ] [sed] [hɒt] , [nɒt] ['bɔɪlɪŋ] .
I said hot , not boiling .
我 说 热的 , 不是 沸腾 .

我说的是热，不是沸腾。

" [hiː; hi] [bluː] [ɒn] [ðə; ðɪ] [kʌp] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [tuː; tə] [stiːm] [ɪt'self] [kuːl] .
" He blew on the cup and set it aside to steam itself cool .
" 他 吹 在 这 杯子 和 放 它 旁边 到 蒸汽 本身 凉爽的 .

“他对着杯子吹了口气，然后把它放在一边，让它自然冷却。”

" [ðiːz] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] [æn; ən] ['eksələnt] [beɪs] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , " [bʌt; bət] [ðɪs] ['eəriə]
" These mountains were an excellent base , " he continued , " but this area
" 这些 山脉 是 一个 出色的 根据 , " 他 持续 , " 但 这 区域
[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'veləpɪŋ] ['pɜːfɪktli] .
seems to be developing perfectly .
似乎 到 是 发展 完美 .

“这些山脉是一个极好的基地，”他继续说道，“但这个地区似乎发展得非常完美。”

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ˌɪntə'fɪərəns] , [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] [hæv; həv] [biːn]
There's no outside interference , all traces of former interference have been
有 不 外部 干涉 , 全部 痕迹 的 以前的 干涉 有 到过
[ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,
eliminated ,
已淘汰 ,

没有外部干扰，所有先前干扰的痕迹都已被消除。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es][tu:; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] .

and	there's	very	little	excuse	for	us	to	hang	around	.
和	有	非常	小的	原谅	为了	我们	到	悬挂	大约	.

我们几乎没有理由继续待在这里。

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kʌp] [ə'gen] , ['kɔ:ʃəsli] ['sɑ:mplɪŋ] [ɪts] ['kɒntents] .

"	He	picked	up	the	cup	again	,	cautiously	sampling	its	contents	.
"	他	挑选	向上	这	杯子	再次	,	谨慎地	采样	它是	内容	.

他再次拿起杯子，小心翼翼地品尝了一下里面的东西。

" [ænd; ənd] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [wi:; wi] [mu:vd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʃekt] [ɒn][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	And	it's	about	time	we	moved	around	and	checked	on	the	rest	of	the
"	和	它是	关于	时间	我们	已搬	大约	和	已检查	在	这	休息	的	这

['plænɪt] .

planet	.
行星	.

“我们是时候该四处走走，看看地球上的其他地方了。”

" - [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɜ:kbentʃ] .

"	Banasel	turned	back	to	the	workbench	.
"	-	转向	后退	到	这	工作台	.

巴纳塞尔转过身回到工作台前。

" [gʊd] [aɪ'dɪə] , " [hi:; hi] [ə'gri:d] .

"	Good	idea	,	"	he	agreed	.
"	好的	主意	,	"	他	同意	.

“好主意，”他同意道。

" [aɪl] [get] [ðɪs] ['skænə(r)] [set] [ʌp] [ə'gen] , [ænd; ənd][wi:l; wil][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ləʊd] [aʊt] .

"	I'll	get	this	scanner	set	up	again	,	and	we'll	be	ready	to	load	out	.
"	患病的	得到	这	扫描器	放	向上	再次	,	和	出色地	是	准备好	到	加载	出去	.

“我会重新设置好这台扫描仪，然后我们就可以装货了。”

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [tu:lz] .

"	He	picked	up	his	tools	.
"	他	挑选	向上	他的	工具	.

他拿起工具。

" [æz; əz][ai] [rɪ'membə(r)] , - [hæz; həz][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['bækbəʊn] [weə(r)] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [gəʊz] .

"	As	I	remember	,	Norlar	has	a	mountainous	backbone	where	no	one	ever	goes	.
"	作为	我	记住	,	-	有	一个	多山	骨干	在哪里	不	一	曾经	去	.

“我记得，诺拉尔有一条人迹罕至的山脊。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][set] [ʌp] [raɪt] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] .

We	should	be	able	to	set	up	right	on	the	island	.
我们	应该	是	有能力的	到	放	向上	正确的	在	这	岛	.

我们应该能够在岛上直接安营扎寨。

" [ɒn] [ðə; ði] ['i:stən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] - [krɑ:n] , [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [peɪst] [ə; eɪ]['kærəvæn] ,

"	On	the	eastern	slope	of	the	Midra	Kran	,	a	cloud	of	dust	paced	a	caravan	,
"	在	这	东	坡	的	这	-	克兰	,	一个	云	的	灰尘	踱步	一个	大篷车	,

“在米德拉克兰山东坡，扬起的尘土跟随一支商队行进，

[wɪtʃ] [wu:nd] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] , [θru:] [ə; eɪ] [pɑ:s] .

which	wound	up	the	trail	,	through	a	pass	.
哪个	伤口	向上	这	踪迹	,	通过	一个	经过	.

沿着小径蜿蜒而上，穿过一个山口。

[ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑ:θ] [wɒz; wəz] ['testifai] [tu:; tə][baɪ][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['slɪðə(r)] ,

The	treachery	of	the	narrow	path	was	testified	to	by	an	occasional	slither	,
这	背信弃义	的	这	狭窄的	小路	曾是	作证	到	经过	一个	偶然	滑行	,

狭窄小路的险恶之处，从偶尔出现的蛇行便可见一斑。

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɑːtld] [kɜːs] .
followed by a startled curse .
随后 经过 一个 惊慌 诅咒 .

随后传来一声惊恐的咒骂。

['mjuːzə] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɜːrəp] , ['lʊkɪŋ] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] [wɪtʃ] ['twɪstɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Musa stood in his stirrups , looking ahead at the long trail which twisted a little
穆萨 站立 在 他的 马镫 , 寻找 前方 在 这 长的 踪迹 哪个 扭曲 一个 小的
['fɑːðə(r)] [ʌp] ,
farther up ,
更远 向上 ,

穆萨站在马镫上，望着前方蜿蜒向上延伸的长路。

[ðen] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪd] - ['plætəʊ] .
then dropped to the wide Jogurthan plateau .
然后 掉落 到 这 宽的 - 高原 .

然后下降到宽阔的约古尔坦高原。

[fɑː(r)] [ə'hed] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɔːli; 'pʊəli] [mɑːkt] [weɪ] , [hiː; hi] [njuː] , [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [reɪndʒ] , [ðə; ði]
Far ahead , over the poorly marked way , he knew , was another range , the
远的 前方 , 超过 这 差 标记 方式 , 他 知道 , 曾是 其他 范围 , 这
- [krɑːn] ,
Soruna Kran ,
- 克兰 ,

他知道，在前方很远的地方，沿着那条路标不清晰的小路，是另一座山脉，索鲁纳山脉。

[wɪtʃ] [blɒkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [siː] .
which blocked his way to the Eastern Sea .
哪个 已屏蔽 他的 方式 到 这 东 海 .

这阻挡了他通往东海的道路。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['stræglɪŋ] ['kærəvæn] .
He looked back at the straggling caravan .
他 看起来 后退 在 这 零散的 大篷车 .

他回头看了看那辆稀稀拉拉的旅行车队。

" ['betə(r)] [get] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kləʊz] [ʌp] , ['bɑːrəʊ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːk] .
" Better get them to close up , Baro , " he remarked .
" 更好的 得到 他们 到 关闭 向上 , 巴罗 , " 他 评论 .

“最好让他们关门，巴罗，”他说道。

" [wɪd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [bænd] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ['skætəd] [laɪk] [ðɪs] .
" We'd be in a lot of trouble if a robber band caught us scattered like this .
" 我们会 是 在 一个 很多 的 麻烦 如果 一个 强盗 乐队 捕捉 我们 疏散 喜欢 这 .

“如果我们像这样四散奔逃被一伙强盗抓住，那就麻烦大了。”

" [ðə; ði]['ʌðə(r)]['treɪdə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .
" The other trader nodded and turned his mount .
" 这 其他 商 点头 和 转向 他的 山 .

另一位商人点了点头，调转了坐骑。

[ðen] , [hiː; hi] [pɔːzd] [æz; əz] [ʃaʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][laɪn] .
Then , he paused as shouts came from the rear of the line .
然后 , 他 暂停 作为 喊叫 来了 从 这 后部 的 这 线 .

这时，他停了下来，因为队伍后方传来喊叫声。

[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['klætə(r)][ɒv; əv] ['wepənz] .
Mixed with the shouting was the clatter of weapons .
混合 和 这 喊叫 曾是 这 哒 的 武器 .

喊叫声中夹杂着武器碰撞的叮当声。

" [kʌm] [ɒn] , " [kraɪd] ['mjuːzə] .
" Come on , " cried Musa .
" 来 在 , " 哭 穆萨 .

“快点！”穆萨喊道。

" [ɪts] ['hæpənd] .
" It's happened .
" 它是 发生 .

“事情已经发生了。”

" [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ə'baʊt] , ['stɑrtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stiːp] [bæŋk]
" He kicked his mount in the ribs , and swung about , starting up the steep bank
" 他 踢 他的 山 在 这 肋骨 , 和 摇摆 关于 , 开始 向上 这 陡 银行
.
:
.

“他踢了坐骑的肋骨一脚，然后转身，开始冲上陡峭的河岸。”

[ðə; ði]['bændits] [wʊd] [hæv; həv] ['bəʊmən] ['pəʊstɪd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['eniwʌn] [huː] [mait] [traɪ][tuː; tə][get]
The bandits would have bowmen posted to deal with anyone who might try to get
这 强盗 会 有 弓箭手 发布 到 交易 和 任何人 WHO 可能 尝试 到 得到
[bæk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] ,
back along the narrow path ,
后退 沿着 这 狭窄的 小路 ,

强盗们会安排弓箭手守卫，对付任何试图沿着狭窄小路返回的人。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][ðeə(r)][eɪm] .
and he had no desire to test the accuracy of their aim .
和 他 有 不 欲望 到 测试 这 准确性 的 他们的 目的 .

他并不想检验他们瞄准的准确性。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [biːst] ['skræmb(ə)ld][ʌp][ðə; ði][bæŋk] , ['mjuːzə] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪnək(ə)l] ,
As his beast scrambled up the bank , Musa saw a man standing on a pinnacle ,
作为 他的 兽 打乱 向上 这 银行 , 穆萨 锯 一个 男人 常设 在 一个 巅峰 ,

当他的牲畜爬上河岸时，穆萨看到一个人站在山顶上。

[ə'lɜːtli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kærəvæn] .
alertly watching the center of the caravan .
警觉地 观看 这 中心 的 这 大篷车 .

警惕地注视着车队中央。

[hɪz; ɪz] [ges] [hæd; həd] [biːn] [raɪt] .
His guess had been right .
他的 猜测 有 到过 正确的 .

他的猜测是对的。

[ðə; ði]['bændɪt] ['liːdərz] ['strætədʒi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['kærəvæn][ɪn] [tuː] ,
The bandit leader's strategy had been to cut the caravan in two ,
这 土匪 领导人的 战略 有 到过 到 切 这 大篷车 在 二 ,

匪首的策略是将商队一分为二。

[ænd; ənd][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [fɜːst] .
and to deal with the rear guard first .
和 到 交易 和 这 后部 警卫 第一的 .

首先要解决后卫。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][eɪm][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,
As the watcher started to aim at something down on the trail ,
作为 这 观察者 开始 到 目的 在 某物 向下 在 这 踪迹 ,

当观察者开始瞄准小路上的某个东西时，

['mjuːzə] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [sent] [æn; ən] ['ærəʊ] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði][mæn] [daʊn]

Musa	**quickly**	**raised**	**his**	**own**	**bow**	**and**	**sent**	**an**	**arrow**	**to**	**cut**	**the**	**man**	**down**
穆萨	迅速地	提高	他的	自己的	弓	和	发送	一个	箭	到	切	这	男人	向下

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪə(r)] .

before	**he**	**could**	**fire**	**.**
前	他	可以	火	.

穆萨迅速举起弓箭，在对方射箭之前射出一箭，将他击倒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] .

It	**was**	**a**	**good**	**shot**	**.**
它	曾是	一个	好的	射击	.

那一枪打得不错。

[ðə; ði][mæn] [meɪd] [nəʊ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] ['ærəʊ] [strʌk] ,

The	**man**	**made**	**no**	**sound**	**as**	**the**	**arrow**	**struck**	**,**
这	男人	制成	不	声音	作为	这	箭	击	,

箭矢射中时，那人没有发出任何声音。

[bʌt; bət] [klɔːd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːft] [ɪn][hɪz; ɪz][saɪd] , [ðen] [drɒpt] ,

but	**clawed**	**for**	**an**	**instant**	**at**	**the**	**shaft**	**in**	**his**	**side**	**,**	**then**	**dropped**	**,**
但	爪子	为了	一个	立即的	在	这	轴	在	他的	边	,	然后	掉落	,

但他还是用爪子抓了抓插在侧腹的阴茎，然后就倒下了。

[tuː; tə][slaɪd] [daʊn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [klɪf] .

to	**slide**	**down**	**the**	**face**	**of**	**a**	**low**	**cliff**	**.**
到	滑动	向下	这	脸	的	一个	低的	悬崖	.

从低矮的悬崖边滑下来。

['mjuːzə] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [gɑːdz] , [stɔːm] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] .

Musa	**,**	**followed**	**by**	**his**	**guards**	**,**	**stormed**	**up**	**the**	**slope**	**.**
穆萨	,	随后	经过	他的	守卫	,	暴风雨	向上	这	坡	.

穆萨带着卫兵，冲上了山坡。

[ðeɪ] [went] [θruː] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə][faɪnd] [ðəm'selvz] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ][hɑːf]

They	**went**	**through**	**a**	**saddle**	**in**	**the**	**hill**	**,**	**to**	**find**	**themselves**	**confronted**	**by**	**a**	**half**
他们	去	通过	一个	鞍	在	这	爬坡道	,	到	寻找	他们自己	面对	经过	一个	一半

['dʌz(ə)n][men] ,

dozen	**men**	**,**
打	男人	,

他们穿过山上的一个鞍部，发现自己遇到了六个人。

[huː] [swʌŋ] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊz] [tuː; tə][beə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tɑːgɪts] .

who	**swung**	**about**	**,**	**trying**	**to**	**bring**	**their**	**bows**	**to**	**bear**	**on**	**the**	**unexpected**	**targets**	**.**
WHO	摇摆	关于	,	尝试	到	带来	他们的	弓	到	熊	在	这	意外	目标	.

他们四处挥舞弓箭，试图射中那些意想不到的目标。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] [went] [daʊn] [æz; əz] ['ærəʊs] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

Two	**of**	**these**	**went**	**down**	**as**	**arrows**	**sang**	**through**	**the**	**air**	**,**
二	的	这些	去	向下	作为	箭头	唱	通过	这	空气	,

其中两支箭矢划破夜空，应声倒地。

[ðen] [ðə; ði] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)][ə'pɒn][ðə; ði][rest] , [sɔːrdz] [fleil] , [tuː] [kləʊz][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːtʃəri] .

then	**the**	**traders**	**were**	**upon**	**the**	**rest**	**,**	**swords**	**flailing**	**,**	**too**	**close**	**for**	**archery**	**.**
然后	这	交易员	是	之上	这	休息	,	剑	挥舞	,	也	关闭	为了	射箭	.

然后商队冲向其余人，挥舞着刀剑，距离太近，弓箭无法射中。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ['waɪldli][æt; ət]['mjuːzə] ,

One	**of**	**the**	**bandits**	**swung**	**his**	**sword**	**wildly**	**at**	**Musa**	**,**
一	的	这	强盗	摇摆	他的	剑	疯狂地	在	穆萨	,

其中一个强盗疯狂地挥剑砍向穆萨，

[huː] [hæd; həd] [drɔːn] [ə; eɪ] [twɪn] [tuː; tə] [ðæt] [bleɪd] [hiː; hi] [hæd; həd] [səʊld] [bæk] [ɪn] [kɑːrθ] .

who	had	drawn	a	twin	to	that	blade	he	had	sold	back	in	Karth	.
WHO	有	绘制	一个	双	到	那	刀刃	他	有	卖	后退	在	卡尔斯	.

他曾画过一把与他在卡斯卖掉的那把剑一模一样的剑。

[ðə; ðiː] ['slendə(r)] [ʃɑːft] [ɒv; əv] [stiːl] [ræŋ] [ə'genst] [ðə; ðiː] ['bændɪts] [brɒnz] [bleɪd] , [dɪ'flektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	slender	shaft	of	steel	rang	against	the	bandit's	bronze	blade	,	deflecting	it	,
这	苗条	轴	的	钢	响铃	反对	这	强盗的	青铜	刀刃	,	偏转	它	,

细长的钢杆撞击在强盗的青铜刀刃上，将其偏转开来。

[ðen] ['mjuːzə] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [θrʌst] [wɪtʃ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ðiː] [mænz] ['leðə(r)] [ʃiːld] , [tuː; tə]

then	Musa	made	a	quick	thrust	which	passed	through	the	man's	leather	shield	,	to
然后	穆萨	制成	一个	快的	推力	哪个	通过了	通过	这	男人的	皮革	盾	,	到

['penətreɪt] [fleʃ] .

penetrate	flesh	.
穿透	肉	.

然后穆萨迅速刺出一击，穿透了那人的皮盾，刺入了血肉之中。

[ðə; ðiː] [brɒnz] ['wepən] [sægd] , [ænd; ənd] [ɪts] ['həʊldə(r)] ['stægəd] .

The	bronze	weapon	sagged	,	and	its	holder	staggered	.
这	青铜	武器	下垂	,	和	它是	持有者	交错	.

青铜兵器下垂了，持剑者也踉跄了一下。

['mjuːzə] [dʒɜːk] [bæk] ['vaɪələntli] , [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [hɪz; ɪz] [spːd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [kʌt] .

Musa	jerked	back	violently	,	disengaged	his	sword	,	and	made	a	swift	cut	.
穆萨	猛地一抖	后退	暴力	,	脱离	他的	剑	,	和	制成	一个	迅速	切	.

穆萨猛地向后一仰，拔出剑，迅速挥出一剑。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ðiː] ['bændɪt] [sæt] [hɪz; ɪz] [maʊnt] , ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .

For	an	instant	,	the	bandit	sat	his	mount	,	staring	at	his	opponent	.
为了	一个	立即的	,	这	土匪	卫星	他的	山	,	凝视	在	他的	对手	.

强盗骑在马上，愣愣地盯着对手。

[ðen] , [hiː; hi] [slʌmpt] , [ænd; ənd] [rəʊld] ['luːsli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] .

Then	,	he	slumped	,	and	rolled	loosely	from	his	saddle	.
然后	,	他	瘫倒	,	和	滚动	松散地	从	他的	鞍	.

然后，他瘫倒在地，从马鞍上滚了下来。

[ðə; ðiː] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [fɑːst] .

The	action	had	been	fast	.
这	行动	有	到过	快速地	.

行动发生得很快。

['əʊnli] [wʌn] ['bændɪt] , [ə; eɪ] [skɪld] ['sɔːdzmən] , [rɪ'meɪnd] , [tuː; tə] [kiːp] ['bɑːrəʊ] ['bɪzi] .

Only	one	bandit	,	a	skilled	swordsman	,	remained	,	to	keep	Baro	busy	.
仅有的	一	土匪	,	一个	熟练	剑客	,	剩余	,	到	保持	巴罗	忙碌的	.

只剩下一个强盗，他剑术高超，足以牵制巴罗。

['mjuːzə] [rəʊd] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['θrʌstɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] .

Musa	rode	quickly	behind	him	,	thrusting	as	he	passed	.
穆萨	骑	迅速地	在后面	他	,	推进	作为	他	通过了	.

穆萨紧随其后，边骑边猛地向前冲去。

['bɑːrəʊ] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ðiː] [lɪmp] ['bɒdi] .

Baro	looked	across	the	limp	body	.
巴罗	看起来	穿过	这	跛行	身体	.

巴罗望着那具软绵绵的尸体。

" [naʊ] , [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] [di'mɑːnd, -'mænd] .

"	Now	,	what	did	you	have	to	do	that	for	?	"	he	demanded	.
"	现在	,	什么	做过	你	有	到	做	那	为了	?	"	他	要求	.

“你为什么要这么做？”他质问道。

" [aiˈwɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . "

"	I	was	having	a	good	time	.	"
"	我	曾是	拥有	一个	好的	时间	.	"

“我当时玩得很开心。”

" [lets] [get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] [əˈgen] , " [ˈmjuːzə][təʊld] [hɪm] .

"	Let's	get	down	to	the	trail	again	,	"	Musa	told	him	.
"	我们来吧	得到	向下	到	这	踪迹	再次	,	"	穆萨	讲述	他	.

“咱们再去小路上走吧，”穆萨对他说。

" [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [taɪm] [ðeə(r)] .

"	We	can	have	a	wonderful	time	there	.
"	我们	能	有	一个	精彩的	时间	那里	.

“我们可以在那里度过一段美好的时光。”

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] .

"	He	pointed	.
"	他	尖	.

他指着。

[ðə; ði][ˈkærəˌvænz][rɪə(r)] [gɑːd] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

The	caravan's	rear	guard	was	in	trouble	.
这	大篷车	后部	警卫	曾是	在	麻烦	.

车队的后卫遇到了麻烦。

[ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

Several	of	them	were	in	the	dust	of	the	trail	,
一些	的	他们	是	在	这	灰尘	的	这	踪迹	,

他们当中有好几个人都倒在了路边的尘土里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [prest] [baɪ][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈsɔːdzmən]

and	the	survivors	were	being	pressed	by	a	number	of	determined	swordsmen
和	这	幸存者	是	存在	按下	经过	一个	数字	的	决定	剑士

.

:

.

幸存者们正受到一群意志坚定的剑客的围攻。

[ˈbɑːrəʊ] [wiːld] [ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ɪnˈklaɪn] , [ˈkləʊsli] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

Baro	wheeled	and	slid	down	the	incline	,	closely	followed	by	the	rest	of	the
巴罗	带轮子的	和	滑行	向下	这	倾斜	,	密切	随后	经过	这	休息	的	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

巴罗转过身，滑下斜坡，其他人紧随其后。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪd] [ˈbændits] [fɔːt] [ˈdespərətli] , [bʌt; bət] [ˈhəʊpləsli] .

The	surrounded	bandits	fought	desperately	,	but	hopelessly	.
这	包围	强盗	战斗	绝望地	,	但	绝望地	.

被包围的匪徒拼死抵抗，但毫无胜算。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ðem; ðəm] [ɒf] [ˈbæləns] ,

The	charge	from	the	hill	had	driven	them	off	balance	,
这	收费	从	这	爬坡道	有	驱动	他们	离开	平衡	,

来自山上的冲锋使他们失去了平衡，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)] .

and	they	were	never	given	a	chance	to	recover	.
和	他们	是	绝不	给定	一个	机会	到	恢复	.

他们根本没有机会恢复。

[æt; ət][lɑːst] , ['mjuːzə][ænd; ənd]['bɑːrəʊ] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪd] .

At	last	,	Musa	and	Baro	looked	over	the	results	of	the	raid	.
在	最后的	,	穆萨	和	巴罗	看起来	超过	这	结果	的	这	袭击	.

最后，穆萨和巴罗查看了突袭的结果。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] ['sevrəl] [gɑːdz] .

They	had	lost	several	guards	.
他们	有	丢失的	一些	守卫	.

他们损失了几名守卫。

[wʌn] ['treɪdə(r)] , - , [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] [lɔːntʃt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ə'tæk] .

One	trader	,	Klaron	,	had	been	killed	by	an	arrow	launched	early	in	the	attack	.
一	商	,	-	,	有	到过	被杀	经过	一个	箭	发射	早期的	在	这	攻击	.

一名名叫克拉伦的商人，在袭击初期就被一支射出的箭射中身亡。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvər] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

Several	of	the	survivors	were	wounded	.
一些	的	这	幸存者	是	受伤	.

幸存者中有几人受伤。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['haɪə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [gɑːdz] [ænd; ənd]['draɪvəz][ɪn] - , " [sed] ['bɑːrəʊ] .

"	We'll	have	to	hire	some	more	guards	and	drivers	in	Jogurth	,	"	said	Baro	.
"	出色地	有	到	聘请	一些	更多的	守卫	和	司机	在	-	,	"	说	巴罗	.

“我们得在约古尔特多招些保安和司机，”巴罗说。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ə'baʊt] - [gʊdz] ? "

"	And	what	are	we	going	to	do	about	Klaron's	goods	?	"
"	和	什么	是	我们	去	到	做	关于	-	商品	?	"

“那我们该如何处理克拉隆公司的货物呢？”

" [wiː; wi][kæn; kən][dɪ'vaɪd][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sel] [ðem; ðəm][ɪn] - , " ['mjuːzə][təʊld][hɪm] .

"	We	can	divide	them	and	sell	them	in	Jogurth	,	"	Musa	told	him	.
"	我们	能	划分	他们	和	卖	他们	在	-	,	"	穆萨	讲述	他	.

“我们可以把它们分装起来，拿到约古尔特去卖，”穆萨告诉他。

" - [hæz; həz][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [bæk] [ɪn] [kɑːrθ] [huː] [kæn; kən][juːz][ðə; ði] ['mʌni] ,

"	Klaron	has	a	brother	back	in	Karth	who	can	use	the	money	,
"	-	有	一个	兄弟	后退	在	卡尔斯	WHO	能	使用	这	钱	,

“克拉伦在卡斯还有个兄弟，他可以用这笔钱。”

[ænd; ənd] ['mʌniz] [ə; eɪ][lɒt] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] [ðæn; ðən] [gʊdz] .

and	money's	a	lot	easier	to	carry	than	goods	.
和	钱的	一个	很多	更轻松	到	携带	比	商品	.

而且，携带金钱比携带货物容易得多。

[jʊl] [siː] [hɪm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .

You'll	see	him	on	your	return	trip	.
你会	看	他	在	你的	返回	旅行	.

你回程路上会见到他的。

" ['bɑːrəʊ] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][laɪn] , [riːˈɔːgəˌnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['kærəvæn] .

"	Baro	nodded	,	and	started	up	the	line	,	reorganizing	the	caravan	.
"	巴罗	点头	,	和	开始	向上	这	线	,	重组	这	大篷车	.

巴罗点了点头，开始沿着队伍重新组织商队。

[æt; ət][lɑːst] , [ðeɪ] [gɒt]['ʌndə(r)] [weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [sləʊ] [weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

At	last	,	they	got	under	way	again	,	and	resumed	their	slow	way	toward	the
在	最后的	,	他们	得到	在下面	方式	再次	,	和	恢复	他们的	慢的	方式	朝向	这

['plætəʊ] .

plateau	.
高原	.

最后，他们再次启程，继续缓慢地向高原进发。

[ðə; ði]['kærəvæn] [went] [ɒn] , [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['plætəʊ] ,

The	caravan	went	on	,	to	enter	the	plateau	,
这	大篷车	去	在	,	到	进入	这	高原	,

商队继续前行，进入高原。

[weə(r)] [ðə; ði] ['treɪdəz] ['stɑːtɪd] ['restɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,

where	the	traders	started	resting	by	day	and	traveling	by	night	,
在哪里	这	交易员	开始	休息	经过	天	和	旅行	经过	夜晚	,

商人们开始白天休息，晚上赶路。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪg'zɜːʃn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [hiːt] .

to	avoid	exertion	during	the	day's	heat	.
到	避免	用力	期间	这	天	热	.

避免在白天炎热时过度劳累。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]

They	came	to	the	city	of	Jogurth	,	which	for	most	of	them	was	a
他们	来了	到	这	城市	的	-	,	哪个	为了	最多	的	他们	曾是	一个

['tɜːmɪn(ə)l] .

terminal	.
终端	.

他们来到了约古尔特城，对他们大多数人来说，这里只是一个终点站。

[frɒm; frəm][ðeə(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [kɑːrθ] ,

From	there	,	they	would	return	to	Karth	,
从	那里	,	他们	会	返回	到	卡尔斯	,

从那里，他们将返回卡斯。

[ə; eɪ] [fjuː] ['pɒsəbli] ['gəʊɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [west] .

a	few	possibly	going	on	to	their	homes	still	farther	west	.
一个	很少	可能	去	在	到	他们的	房屋	仍然	更远	西方	.

可能有些人会继续向更西边的家乡返回。

['mjuːzə] [steɪd] [ɪn] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

Musa	stayed	in	town	for	a	few	days	,
穆萨	入住	在	镇	为了	一个	很少	天	,

穆萨在城里待了几天。

['treɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [fjuː] [rɪ'meɪnɪŋ] ['iːstən] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊkəli] [prə'djuːst] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,

trading	his	few	remaining	eastern	goods	for	locally	produced	articles	,
贸易	他的	很少	其余的	东	商品	为了	本地	生产	文章	,

他用自己仅剩的几件东方商品换取了当地生产的商品。

[ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] - [gʊdz] .

and	helping	in	the	sale	of	Klaron's	goods	.
和	帮助	在	这	销售	的	-	商品	.

并协助销售克拉伦的产品。

[æt; ət][lɑːst] , [hiː; hi][dʒɔɪnd] [ə'nʌðə(r)] ['kærəvæn] , ['hedɪd] [baɪ][æn; ən][əʊld]['treɪdə(r)] , - ,

At	last	,	he	joined	another	caravan	,	headed	by	an	old	trader	,	Kerunar	,
在	最后的	,	他	加入	其他	大篷车	,	标题	经过	一个	老的	商	,	-	,

最后，他加入了一支由老商人克鲁纳尔带领的商队。

[huː] [hə'bɪtʃuəli] ['træv(ə)ld] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , [ɒn][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] .

who	habitually	traveled	between	Jogurth	and	Manotro	,	on	the	east	coast	.
WHO	习惯性地	旅行	之间	-	和	-	,	在	这	东方	海岸	.

他经常往返于东海岸的约古尔特和马诺特罗之间。

[ðə; ði] [trɪp] [ə'krɒs] [ðə; ði] - [krɑːn][wɒz; wəz] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ,

The	trip	across	the	Soruna	Kran	was	uneventful	,
这	旅行	穿过	这	-	克兰	曾是	平静无事	,

穿越索鲁纳大桥的旅程平安无事。

[ænd; ənd]['mjuːzə] ['faɪnəli] [sɔː] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [siː] .

and	Musa	finally	saw	the	glint	of	the	Eastern	Sea	.
和	穆萨	最后	锯	这	闪烁	的	这	东	海	.

穆萨终于看到了东海的波光粼粼。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [steɪ] [lɒŋ] [ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] ['tʃæn(ə)l] [ʃɪps]

He	did	not	stay	long	in	Manotro	,	for	he	discovered	that	the	small	channel	ships
他	做过	不是	停留	长的	在	-	,	为了	他	发现	那	这	小的	渠道	船舶

['træv(ə)ld] ['friːkwəntli] ,

traveled	frequently	,
旅行	频繁地	,

他在马诺特罗并没有久留，因为他发现小型航道船只往来频繁。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gaɪd] [hɪz; ɪz] [pæk] [biːsts] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] ,

and	he	was	able	to	guide	his	pack	beasts	to	the	wharf	,
和	他	曾是	有能力的	到	指导	他的	盒	野兽	到	这	码头	,

他成功地将驮畜赶到了码头。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [beɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] .

where	his	bales	were	accepted	for	shipment	.
在哪里	他的	捆包	是	公认	为了	运输	.

他的包裹被接收装运。

['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , [hiː; hi][led][hɪz; ɪz] ['ænɪmlz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

Leaving	his	goods	,	he	led	his	animals	back	to	the	market	.
离开	他的	商品	,	他	引领	他的	动物	后退	到	这	市场	.

他放下货物，赶着牲畜回到了集市。

[əʊld] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['mjuːzə] .

Old	Kerunar	shook	his	head	when	he	saw	Musa	.
老的	-	摇晃	他的	头	什么时候	他	锯	穆萨	.

老克鲁纳尔看到穆萨时，摇了摇头。

" [biː; bi]['keəf(ə)l] , [sʌn] , " [hiː; hi] ['kɔːʃən] .

"	Be	careful	,	son	,	"	he	cautioned	.
"	是	小心	,	儿子	,	"	他	警告	.

“孩子，要小心。”他告诫道。

" [aɪv] [biːn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] .

"	I've	been	coming	here	for	twenty	years	.
"	我已经	到过	未来	这里	为了	二十	年	.

“我来这里已经二十年了。”

[juːst] [tuː; tə] [treɪd] [ɪn] - , [tuː] .

Used	to	trade	in	Norlar	,	too	.
用过的	到	贸易	在	-	,	也	.

以前也用诺拉尔做交易。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [get][ˌem 'iː]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔːldɔːr] . "

But	you	couldn't	get	me	over	there	now	for	ten	thousand	caldor	.	"
但	你	不能	得到	我	超过	那里	现在	为了	十	千	卡尔多	.	"

但就算给我一万卡尔多，你现在也带不走我。

" [əʊ] ? " ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ['kjʊəriəsli] .

"	Oh	?	"	Musa	looked	at	him	curiously	.
"	哦	?	"	穆萨	看起来	在	他	奇怪的是	.

“哦？”穆萨好奇地看着他。

" [wʌts] [rɒŋ] ?

"	What's	wrong	?
"	是什么	错误的	?

“怎么了？

" - [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['nju:li] [set] [ʌp] [bu:ð] .

"	Kerunar	looked	at	his	newly	set	up	booth	.
"	-	看起来	在	他的	新	放	向上	展位	.

克鲁纳尔看着他新搭建的展位。

[hʌŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]['djʊərəb(ə)l] [gʊdz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɪtɪz] .

Hung	about	it	were	durable	goods	and	trinkets	from	a	dozen	cities	.
洪	关于	它	是	耐用的	商品	和	小饰品	从	一个	打	城市	.

周围挂满了来自十几个城市的耐用商品和小饰品。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['ɑ:tɪk(ə)lz]['i:v(ə)n][frɒm; frəm][fɑ:(r)] - [ɒf] - , [ɪn][ðə; ði] - [gʌlf] .

There	were	articles	even	from	far	-	off	Telon	,	in	the	Konassan	gulf	.
那里	是	文章	甚至	从	远的	-	离开	-	,	在	这	-	海湾	.

甚至还有来自遥远的科纳桑湾特隆的文章。

[hi:; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət]['mju:zə] .

He	looked	back	at	Musa	.
他	看起来	后退	在	穆萨	.

他回头看了看穆萨。

" - , " [hi:; hi] [dɪ'kleəd] , " [hæz; həz] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [θi:vz] [ænd; ənd]

"	Norlar	,	"	he	declared	,	"	has	fallen	into	the	hands	of	thieves	and
"	-	,	"	他	声明	,	"	有	倒下	进入	这	双手	的	窃贼	和

['mɜ:dəəz] .

murderers	.
杀人犯	.

“诺拉尔，”他宣称，“已经落入了窃贼和杀人犯手中。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [treɪd] [ðeə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] .

You	can	trade	there	,	to	be	sure	.
你	能	贸易	那里	,	到	是	当然	.

当然，你可以在那里进行交易。

[ju:; jʊ][kæn; kən]['i:v(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] .

You	can	even	make	a	profit	.
你	能	甚至	制作	一个	利润	.

你甚至可以从中获利。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] ['kænɒt] [bi:; bi][ʃʊə(r)][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['ævərɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] - ,

But	you	cannot	be	sure	you	will	not	excite	the	avarice	of	the	Kondarans	,
但	你	不能	是	当然	你	将要	不是	激发	这	贪婪	的	这	-	,

但你不能保证不会激起孔达兰人的贪婪。

[ɔ:(r)] [ə'raʊz] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] .

or	arouse	their	anger	.
或者	引起	他们的	愤怒	.

或者激起他们的愤怒。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [lɔ:z] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪn'vəʊk] [ə'genst]

For	they	have	a	multitude	of	strange	laws	,	which	they	can	invoke	against
为了	他们	有	一个	民众	的	奇怪的	法律	,	哪个	他们	能	调用	反对

['eniwʌn] ,

anyone	,
任何人	,

因为他们有许多奇怪的法律，可以用来对付任何人。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪn'fɔ:s] [wɪð] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv] [gʊdz] .

and	which	they	enforce	with	confiscation	of	goods	.
和	哪个	他们	执行	和	没收	的	商品	.

他们通过没收货物来强制执行这些规定。

[deθ] [ɔː(r)] ['sleɪvəri] [ə'weɪt] ['eni] [huː] ['prəʊtest][ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz][ɔː(r)] ['kwestʃən] [ðeə(r)] [ruːlz] .

Death	**or**	**slavery**	**await**	**any**	**who**	**protest**	**their**	**actions**	**or**	**question**	**their**	**rules**	**.**
死亡	或者	奴隶制	等待	任何	WHO	反对	他们的	行动	或者	问题	他们的	规则	.

任何抗议他们的行为或质疑他们的规则的人，都将面临死刑或奴役。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	**He**	**paused**	**.**
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [sʌm; səm] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [treɪd] , [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['prɒfɪtəb(ə)l] [beɪlz] .

"	**Some**	**manage**	**to**	**trade**	**,**	**and**	**come**	**back**	**with**	**profitable**	**bales**	**.**
"	一些	管理	到	贸易	,	和	来	后退	和	有利可图	捆包	.

“有些人设法进行交易，并带着有利可图的捆包回来。”

[sʌm; səm] [liːv] [ðeə(r)] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɒv; əv] - .

Some	**leave**	**their**	**goods**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**priests**	**of**	**Kondaro**	**.**
一些	离开	他们的	商品	在	这	双手	的	这	神父	的	-	.

有些人将自己的财物托付给孔达罗的祭司。

[sʌm; səm] [rɪ'meɪn] , [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] .

Some	**remain**	**,**	**to**	**find**	**a**	**quick**	**death**	**.**
一些	保持	,	到	寻找	一个	快的	死亡	.

有些人留下来，只求速死。

[bʌt; bət][aɪ] [stɒp] [hɪə(r)] .

But	**I**	**stop**	**here**	**.**
但	我	停止	这里	.

但我到此为止。

[aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [diːl] [wɪð] ['ɒnərəb(ə)l] [men] .

I	**prefer**	**to**	**deal**	**with**	**honorable**	**men**	**.**
我	更喜欢	到	交易	和	光荣的	男人	.

我更喜欢和正直的人打交道。

[wen] [aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [θiːf] [ɔː(r)][ðə; ði]['bændɪt] , [aɪ][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][maɪ][hænd] .

When	**I**	**face**	**the**	**thief**	**or**	**the**	**bandit**	**,**	**I**	**prefer**	**to**	**have**	**a**	**weapon**	**in**	**my**	**hand**	**.**
什么时候	我	脸	这	贼	或者	这	土匪	,	我	更喜欢	到	有	一个	武器	在	我的	手	.

遇到盗贼或强盗时，我宁愿手里拿着武器。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [lɔːz] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] ['bændɪt] [bɔːn] .

A	**book**	**of**	**strange**	**laws**	**can**	**be**	**worse**	**than**	**any**	**bandit**	**born**	**.**
一个	书	的	奇怪的	法律	能	是	更糟	比	任何	土匪	出生	.

一本记载着奇异法律的书，比任何一个天生的强盗都可怕。

" ['mjuːzə] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

"	**Musa**	**looked**	**about**	**the**	**market**	**.**
"	穆萨	看起来	关于	这	市场	.

穆萨环顾了一下市场。

" [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [ək'nɒlɪdʒd] , " [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] .

"	**Here**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**he**	**acknowledged**	**,**	**"**	**are**	**the**	**goods**	**of**	**the**	**Far**	**East**	**.**
"	这里	,	的	课程	,	"	他	已确认	,	"	是	这	商品	的	这	远的	东方	.

“当然，这里，”他承认道，“是远东的商品。”

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm][æt; ət][ðeə(r)] [sɔːs] .

But	**I**	**must**	**see**	**them**	**at**	**their**	**source**	**.**
但	我	必须	看	他们	在	他们的	来源	.

但我必须从源头上看待它们。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**He**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] , " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [wʌn] [trɪp] [æt; ət] [liːst] . "

"	No	,	"	he	decided	,	"	I	shall	make	one	trip	at	least	.	"
"	不	,	"	他	决定	,	"	我	将	制作	一	旅行	在	至少	.	"

“不，”他决定，“我至少要去一趟。”

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [dʒʌst] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈkɔːʃ(ə)n] , [ðen] , " [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] .

"	I'll	give	you	just	one	word	of	caution	,	then	,	"	he	was	told	.
"	患病的	给	你	只是	一	单词	的	警告	,	然后	,	"	他	曾是	讲述	.

“那我只给你一句忠告，”有人这样告诉他。

" [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [siː] , [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒment] .

"	Whatever	you	see	,	make	little	comment	.
"	任何	你	看	,	制作	小的	评论	.

无论你看到什么，都尽量少发表评论。

[wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɒfərɪŋ] , [meɪk] [nəʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˈlɪbərəli] .

Whenever	you	are	asked	for	an	offering	,	make	no	objection	,	but	give	liberally	.
每当	你	是	问	为了	一个	提供	,	制作	不	异议	,	但	给	慷慨地	.

有人向你索要供品时，不要拒绝，要慷慨奉献。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ˈəʊpən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjənz] [tuː; tə] [jɔːˈself] . "

Keep	your	eyes	open	and	your	opinions	to	yourself	.	"
保持	你的	眼睛	打开	和	你的	意见	到	你自己	.	"

睁大眼睛，别轻易发表意见。

" [θæŋks] .

"	Thanks	.
"	谢谢	.

“谢谢。

" [ˈmjuːzə] [grɪnd] .

"	Musa	grinned	.
"	穆萨	咧嘴一笑	.

穆萨咧嘴一笑。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] . "

"	I'll	try	to	remember	.	"
"	患病的	尝试	到	记住	.	"

“我会尽量记住。”

" [doʊnt] [dʒʌst] [rɪˈmembə(r)] .

"	Don't	just	remember	.
"	不	只是	记住	.

“不要只是记住。”

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ədˈvaɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .

Follow	the	advice	,	if	you	wish	to	return	.
跟随	这	建议	,	如果	你	希望	到	返回	.

如果你想返回，请听从建议。

" [ˈmjuːzəz] [grɪn] [ˈwaɪdnd] .

"	Musa's	grin	widened	.
"	穆萨的	咧嘴笑	扩大	.

穆萨的笑容更灿烂了。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] , " [hiː; hi] [ˈprɒmɪst] .

"	I'll	be	back	,	"	he	promised	.
"	患病的	是	后退	,	"	他	承诺	.

“我会回来的，”他承诺道。

[ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] - , [tʃiːf] ['siːpɔːt] [ɒv; əv] - , [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] .

The	harbor	of	Tanagor	,	chief	seaport	of	Norlar	,	was	full	of	shipping	.
这	港口	的	-	,	首席	海港	的	-	,	曾是	满的	的	船运	.

诺拉尔的主要海港塔纳戈尔港停满了船只。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [wɪtʃ] [plaɪ] [ðə; ði] ['trækləs] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [siː] .

Here	were	the	ships	which	plied	the	trackless	wastes	of	the	Eastern	Sea	.
这里	是	这	船舶	哪个	合拢	这	无轨	废物	的	这	东	海	.

这里是往来于东海荒凉海域的船只。

[hjuːdʒ] , [red] - [seɪld] , [brɔːd] - [biːmd] , [ðeɪ] [rəʊd][æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] , [sɜːvd] [baɪ] [smɔːl] ['gæliz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] .

Huge	,	red	-	sailed	,	broad	-	beamed	,	they	rode	at	anchor	in	the	harbor	,	served	by	small	galleys	from	the	city	.
巨大的	,	红色的	-	航行	,	广阔	-	光束	,	他们	骑	在	锚	在	这	港口	,	服务	经过	小的	厨房	从	这	城市	.

这些巨大的船只，挂着红帆，船体宽阔，停泊在港口，由城里的小型帆船提供服务。

[taɪd] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [wɔːvz] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][smɔːlə(r)] ,

Tied	up	at	the	wharves	,	were	the	smaller	,
系	向上	在	这	码头	,	是	这	较小的	,

停靠在码头上的是一些较小的船只，

['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] - [seɪld] [ʃɪps] [wɪtʃ] [krɒst] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪlənd]['empaɪə(r)] .

yellow	and	white	-	sailed	ships	which	crossed	the	channel	between	the	mainland	and	the	island	empire	.
黄色的	和	白色的	-	航行	船舶	哪个	交叉	这	渠道	之间	这	大陆	和	这	岛	帝国	.

黄白相间的帆船穿梭于大陆与岛屿帝国之间的海峡。

['sləʊli] , ['mjuːzəz] [ʃɪp] [druː] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [wɔːf] ,

Slowly	,	Musa's	ship	drew	in	toward	the	wharf	,
缓慢地	,	穆萨的	船	画	在	朝向	这	码头	,

穆萨的船缓缓驶向码头。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['pɔːtəz] [ænd; ənd] ['stiːvidɔːz] [ə'weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

where	a	shouting	gang	of	porters	and	stevedores	awaited	her	arrival	.
在哪里	一个	喊叫	帮派	的	搬运工	和	码头工人	等待中	她	到达	.

一群大声叫喊的搬运工和码头工人在那里等着她的到来。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] , ['mjuːzə] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][æk'tɪvəti][ɒn] [ðə; ði][pɪə(r)] .

Together	with	other	passengers	,	Musa	stood	at	the	rail	,	watching	the	activity	on	the	pier	.
一起	和	其他	乘客	,	穆萨	站立	在	这	轨	,	观看	这	活动	在	这	码头	.

穆萨和其他乘客一起站在栏杆边，看着码头上的活动。

[fɔː(r)] [sleɪvz] , ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['kɜːt(ə)nd] ['lɪtə(r)] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːf] [ænd; ənd] [stɒpt] .

Four	slaves	,	bearing	a	crimson	curtained	litter	,	came	to	the	wharf	and	stopped	.
四	奴隶	,	轴承	一个	赤红	帘幕	垃圾	,	来了	到	这	码头	和	停止	.

四个奴隶抬着一顶用深红色帷幔遮盖的轿子来到码头，停了下来。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt] .

The	curtains	opened	,	and	a	man	stepped	out	.
这	窗帘	打开	,	和	一个	男人	步	出去	.

窗帘拉开，一个男人走了出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [lɑːdʒ] , [nɔː(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔː(r)] ['fɪgə(r)] ['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['nɔːm(ə)l] .

He	was	not	large	,	nor	did	his	face	or	figure	differ	from	the	normal	.
他	曾是	不是	大的	,	也不	做过	他的	脸	或者	数字	不同	从	这	普通的	.

他个子不高，脸型和身材也与常人无异。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['elɪgəntli] [ɪm'brɔɪdəd] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd] [gəʊld] [rəʊbz] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['kʌlərfli]

But	his	elegantly	embroidered	crimson	and	gold	robes	made	him	a	colorfully
但	他的	优雅地	绣花	赤红	和	金子	长袍	制成	他	一个	色彩缤纷

[aʊt'stændɪŋ] ['fɪgə(r)] ,

outstanding	figure	,
杰出的	数字	,

但他那身绣工精美的深红色和金色长袍，使他成为一个色彩艳丽、引人注目的人物。

['i:v(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['kʌləf(ə)l] ['wɔ:təfrʌnt] .

even	on	this	colorful	waterfront	.
甚至	在	这	丰富多彩的	滨水区	.

即使在这片色彩缤纷的海滨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] [ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['beərɪŋ] [meɪd] [hɪm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:(r)] .

And	the	imperious	assurance	of	his	bearing	made	him	impossible	to	ignore	.
和	这	专横	保证	的	他的	轴承	制成	他	不可能的	到	忽略	.

他那威严自信的神态让人无法忽视。

[hi:; hi] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['streɪndʒli] [ʃeɪpt] , [flæt] [kæp] , [glɑ:ns, glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔ:f] ['hɔ:tɪli] ,

He	adjusted	his	strangely	shaped	,	flat	cap	,	glanced	about	the	wharf	haughtily	,
他	调整	他的	奇怪的	形状	,	平坦的	帽	,	瞥了一眼	关于	这	码头	傲慢地	,

他扶了扶那顶形状奇特的平顶帽，傲慢地环顾了一下码头。

[ænd; ənd] ['bekən] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] ,

and	beckoned	to	one	of	the	slaves	,
和	招手	到	一	的	这	奴隶	,

他向其中一个奴隶招了招手，

[hu:] [ri:tʃt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['lɪtə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] [æn; ən] [ɔ:'neɪtli] ['dekəreɪtɪd] ['krɪmz(ə)n]

who	reached	inside	the	litter	and	took	from	it	an	ornately	decorated	crimson
WHO	达到	里面	这	垃圾	和	采取	从	它	一个	华丽地	装饰	赤红

[tʃest] .

chest	.
胸部	.

他伸手到担架里，从中取出一个装饰华丽的深红色箱子。

[ə'nʌðə(r)] [sleɪv] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tu:] , ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] [wɪð] ['evri] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

Another	slave	joined	him	,	and	the	two	,	carrying	the	chest	with	every	evidence	of
其他	奴隶	加入	他	,	和	这	二	,	携带	这	胸部	和	每一个	证据	的

['revərənt] [keə(r)] ,

reverent	care	,
虔诚的	关心	,

另一名奴隶也加入了他们，两人抬着箱子，一副虔诚小心的样子。

['fɒləʊd] [ðeə(r)] ['krɪmz(ə)n] - [kləʊk] ['mɑ:stə(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [strəʊd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [pɪə(r)] ['ɒfɪs] .

followed	their	crimson	-	cloaked	master	as	he	strode	into	a	pier	office	.
随后	他们的	赤红	-	隐蔽的	掌握	作为	他	大步走	进入	一个	码头	办公室	.

他们跟随身披深红色斗篷的主人走进码头办公室。

['mju:zə] [tɜ:nd] [tu:; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['mɜ:rtʃənt] , [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [reɪzd] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] .

Musa	turned	to	one	of	the	other	merchants	,	his	eyebrows	raised	inquiringly	.
穆萨	转向	到	一	的	这	其他	商人	,	他的	眉毛	提高	询问地	.

穆萨转向另一位商人，挑起眉毛，疑惑地看着他。

" [ə; eɪ] [pri:st] [ɒv; əv] - , " ['wɪspəd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

"	A	priest	of	Kondaro	,	"	whispered	the	other	.
"	一个	牧师	的	-	,	"	低声说道	这	其他	.

“孔达罗的祭司，”另一个人低声说道。

" [ɪn] [ðɪs] [lænd] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [su:'pri:m; sju:'pri:m] .

"	In	this	land	,	they	are	supreme	.
"	在	这	土地	,	他们	是	最高	.

“在这个国家，他们至高无上。”

[teɪk] [keə(r)]['nevə(r)][tuː; tə]['æŋgə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Take	**care**	**never**	**to**	**anger**	**one**	**of**	**them**	**,**
拿	关心	绝不	到	愤怒	一	的	他们	,

千万别惹恼他们中的任何一个。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [tuː] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [tʃest] [ðeə(r)] [sleɪvz] ['kæri] .

or	**to**	**approach**	**too**	**closely**	**to**	**the**	**sacred**	**chest**	**their**	**slaves**	**carry**	**.**
或者	到	方法	也	密切	到	这	神圣	胸部	他们的	奴隶	携带	.

或者靠得太近，靠近他们奴隶抬着的圣箱。

[tuː; tə][duː; də][səʊ][kæn; kən] [miːn] [prɒmpt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

To	**do**	**so**	**can**	**mean**	**prompt**	**execution**	**.**
到	做	所以	能	意思是	迅速的	执行	.

这样做可能意味着迅速执行。

" [æz; əz]['mjuːzə] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['frendli] ['wɔːnɪŋ] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] "

"	**As**	**Musa**	**started**	**to**	**thank**	**the**	**man**	**for**	**his**	**friendly**	**warning**	**,**	**a**	**cry**	**of**	**"**
"	作为	穆萨	开始	到	感谢	这	男人	为了	他的	友好的	警告	,	一个	哭	的	"

[laɪn] [həʊ] !

Line	**Ho**	**!**
线	何	!

“当穆萨开始感谢那人友好的警告时，突然传来一声‘Line Ho！

" [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrɪŋ] ['pɑːtiz] .

"	**caused**	**him**	**to**	**turn**	**his**	**attention**	**to**	**the**	**mooring**	**parties**	**.**
"	导致	他	到	转动	他的	注意力	到	这	停泊	各方	.

这使他把注意力转向了系泊队。

[laɪnz] [hæd; həd] [biːn] [kɑːst] [ə'bɔːd] [æt; ət][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [stɜːn] ,

Lines	**had**	**been**	**cast**	**aboard**	**at**	**bow**	**and**	**stern**	**,**
线条	有	到过	投掷	船上	在	弓	和	船尾	,

船头和船尾都已抛下缆绳。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['biːɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə] [staʊt] ['bɔlɑːdz] [ə'ʃɔː(r)] .

and	**the**	**ship**	**was**	**rapidly**	**being**	**secured**	**to**	**stout**	**bollards**	**ashore**	**.**
和	这	船	曾是	快速	存在	安全	到	肥硕	路障	岸上	.

船只迅速被固定在岸边的坚固系缆柱上。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['stiːvidɔːz] ['kwɪkli] [rɪgd] [ə; eɪ] ['gæŋweɪ] [ə'mɪdʃɪps] ,

A	**gang**	**of**	**stevedores**	**quickly**	**rigged**	**a**	**gangway**	**amidships**	**,**
一个	帮派	的	码头工人	迅速地	作弊	一个	舷梯	船体中部	,

一群码头工人迅速在船体中部架设了一条舷梯。

[ænd; ənd] ['pɔːtəz] [kə'menst] ['striːmɪŋ] [ə'bɔːd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

and	**porters**	**commenced**	**streaming**	**aboard**	**to**	**carry**	**the**	**cargo**	**ashore**	**.**
和	搬运工	开始	流媒体	船上	到	携带	这	货物	岸上	.

于是搬运工们开始陆续登船，将货物运上岸。

[ə'nʌðə(r)] ['gæŋweɪ] [wɒz; wəz] [rɪgd] [ɑːft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] .

Another	**gangway**	**was**	**rigged**	**aft**	**for**	**the**	**passengers**	**.**
其他	舷梯	曾是	作弊	后部	为了	这	乘客	.

船尾还架设了另一条舷梯供乘客使用。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] , [stʊd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] ['lɪtə(r)] ['beərəz] ,

At	**the**	**foot**	**of**	**this**	**,**	**stood**	**one**	**of**	**the**	**priest's**	**litter**	**bearers**	**,**
在	这	脚	的	这	,	站立	一	的	这	牧师的	垃圾	持有者	,

在这座亭子脚下，站着一位祭司的抬轿人。

[ə; eɪ] [sleɪv] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['lɔɪnklɒθ] .

a	**slave**	**with**	**a**	**crimson**	**loincloth**	**.**
一个	奴隶	和	一个	赤红	缠腰布	.

一个身穿深红色腰布的奴隶。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi][held][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [red] [bəʊl] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['ɪntrɪkət]
In his hands , he held a large , red bowl , which was decorated with intricate
在 他的 双手 , 他 握住 一个 大的 , 红色的 碗 , 哪个 曾是 装饰 和 错综复杂
[gəʊld] [dɪ'zaɪnz] .
gold designs .
金子 设计 .

他手中拿着一个大红碗，碗上装饰着精美的金色图案。

[bɪ'saɪd] [hɪm] , [stʊd] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [ə; eɪ] ['stɜːdi] , ['fraʊnɪŋ] ['feləʊ] , [huː] [held][ə; eɪ][lɑːdʒ] ,
Beside him , stood his companion , a sturdy , frowning fellow , who held a large ,
旁 他 , 站立 他的 伴侣 , 一个 结实的 , 皱眉 同伴 , WHO 握住 一个 大的 ,

在他旁边站着他的同伴，一个身材魁梧、眉头紧锁的家伙，手里拿着一个大.....

['streɪndʒli] [ʃeɪpt] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
strangely shaped sword in his hand .
奇怪的 形状 剑 在 他的 手 .

他手中拿着一把形状奇特的剑。

['mjuːzəz] ['priːviəs] ['mentɔː(r)] [liːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] ['nɒdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] .
Musa's previous mentor leaned toward him nodding to the group .
穆萨的 以前的 导师 倾斜 朝向 他 点头 到 这 团体 .

穆萨之前的导师向他倾身，向众人点了点头。

" [doʊnt] [fə'get] [ɔː(r)][feɪl][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][kɔɪn][ɪn] [ðæt] [bəʊl] , " [hiː; hi] ['kɔːʃən] .
" Don't forget or fail to put a coin in that bowl , " he cautioned .
" 不 忘记 或者 失败 到 放 一个 硬币 在 那 碗 , " 他 警告 .

“别忘了往碗里放一枚硬币，”他叮嘱道。

" ['ʌðəwaɪz] , [jʊl] ['nevə(r)][get] ['pæsɪdʒ] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [ʃɪps] . "
" Otherwise , you'll never get passage on one of the sacred ships . "
" 否则 , 你会 绝不 得到 通道 在 一 的 这 神圣 船舶 . "

“否则，你永远也登不了那些神圣的船。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ? " ['kwɪrrɪd] ['mjuːzə] .
" How much ? " queried Musa .
" 如何 很多 ? " 查询 穆萨 .

“多少钱？”穆萨问道。

" [ðə; ði][mɔː(r)] , [ðə; ði]['betə(r)] .
" The more , the better .
" 这 更多的 , 这 更好的 .

多多益善。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [kwɪk] ['pæsɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [siː] , ['betə(r)] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [ten]['kɔːldɔːr]
If you want quick passage across the Great Sea , better make it at least ten caldor
如果 你 想 快的 通道 穿过 这 伟大的 海 , 更好的 制作 它 在 至少 十 卡尔多
.
:
.

如果你想快速横渡大海，最好至少预留十卡尔多尔。

" ['mjuːzə] [ʃrʌg] , ['riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld][kɔɪn] .
" Musa shrugged , reaching into his purse for a gold coin .
" 穆萨 耸了耸肩 , 到达 进入 他的 钱包 为了 一个 金子 硬币 .

穆萨耸了耸肩，伸手从钱包里掏出一枚金币。

" ['meɪbi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['priːsthʊd] [maɪ'self] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['bɪznəs] ,
" Maybe I should be in the priesthood myself , instead of the trading business ,
" 或许 我 应该 是 在 这 圣职 我 , 反而 的 这 贸易 商业 ,

“或许我应该去当神父，而不是从事贸易。”

" [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] ['saɪləntli] .
" he told himself silently .
" 他 讲述 他自己 默默 .

他默默地对自己说。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [bəʊl] , [hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['treɪdə(r)] [drɒpt] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]
As he passed the bowl , he noted that the other trader dropped only a silver
作为 他 通过了 这 碗 , 他 著名的 那 这 其他 商 掉落 仅有的 一个 银
[piːs] .
piece .
片 .

当他递过碗时，他注意到另一个商人只掉了一枚银币。

[ɒn][ðə; ði] [wɔːf] , [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] ['pæsndʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['gaɪdɪd] ['ɪntuː] [gruːps] .
On the wharf , the incoming passengers were being guided into groups .
在 这 码头 , 这 即将到来 乘客 是 存在 引导 进入 团体 .

在码头上，抵达的乘客被分成小组。

['mjuːzə]['nəʊtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gruːp] [wɒz; wəz][ðə; ði] [smɔːlɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [frend]
Musa noted that his group was the smallest , and that his previous friend
穆萨 著名的 那 他的 团体 曾是 这 最小 , 和 那 他的 以前的 朋友
[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
had gone to another ,
有 已消失 到 其他 ,

穆萨注意到他所在的组是最小的，而且他之前的朋友去了另一个组。

['lɑːdʒə(r)] [gruːp] .
larger group .
更大的 团体 .

人数较多。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['tæblət][ɪn][hænd] , [ɐpɹ'əʊtʃt] .
An official , tablet in hand , approached .
一个 官方的 , 药片 在 手 , 接近 .

一名官员手持平板电脑走了过来。

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['trævələ] ? "
" Your name , Traveler ? "
" 你的 姓名 , 游客 ? "

“旅行者，你叫什么名字？”

" ['mjuːzə] , ['treɪdə(r)] , [ɒv; əv] [kɑːrθ] . "
" Musa , trader , of Karth . "
" 穆萨 , 商 , 的 卡尔斯 . "

“卡斯城的商人穆萨。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊdz] ? "
" You have goods ? "
" 你 有 商品 ? "

你们有货吗?

" [ai] [brɔːt] [twelv] [beɪlz] .
" I brought twelve bales .
" 我 带来 十二 捆包 .

我带来了十二包货物。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

球员们(The Players)
第2/5页

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [wɪð] [maɪ] [neɪm] . "
They are marked with my name . "
他们 是 标记 和 我的 姓名 . "

它们上面都标有我的名字。

" ['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] .
" Very good , sir .
" 非常 好的 , 先生 .

“很好，先生。”

[wiː; wi] [wɪl] [həʊld][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪ'spəʊz(ə)l] .
We will hold them for your disposal .
我们 将要 抓住 他们 为了 你的 处理 .

我们会为您保管，供您处置。

[juː; jʊ] [meɪ] [kleɪm] [ðem; ðəm][æt; ət] ['eni] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [mɪd] - [deɪ] .
You may claim them at any time after mid - day .
你 可能 宣称 他们 在 任何 时间 后 中 - 天 .

您可以在中午之后的任何时间领取。

" [ðə; ði][mæn] [rəʊt] ['ræpɪdli] [ɒn][hɪz; ɪz]['tæblət] .
" The man wrote rapidly on his tablet .
" 这 男人 写道 快速 在 他的 药片 .

男子迅速地在平板电脑上书写。

['mjuːzə] [θæŋkt] [hɪm] , [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hɪz; ɪz] ['ʃɪpbɔːd] [ə'kweɪntəns] [wɒz; wəz]
Musa thanked him , then turned to see how his shipboard acquaintance was
穆萨 谢谢 他 , 然后 转向 到 看 如何 他的 船上 熟人 曾是
['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] .
progressing .
进展 .

穆萨向他道谢，然后转身去看他在船上的熟人进展如何。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kwestʃənz] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] .
He had questions to ask about gold and silver coins .
他 有 问题 到 问 关于 金子 和 银 硬币 .

他有一些关于金银币的问题想问。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['əʊldə] ['mɜːtʃənt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd]
He watched the older merchant complete his conversation with an official , and
他 观看 这 老 商人 完全的 他的 对话 和 一个 官方的 , 和
,
,
,

他看着那位老商人与一位官员说完话，然后，

[æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [wɔːf] , ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
as he started to leave the wharf , quickly caught up with him .
作为 他 开始 到 离开 这 码头 , 迅速地 捕捉 向上 和 他 .

当他开始离开码头时，很快就追上了他。

[æt; ət]['mjuːzəz] [ə'prəʊtʃ] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] .
At Musa's approach , the other held up a hand .
在 穆萨的 方法 , 这 其他 握住 向上 一个 手 .

穆萨走近时，另一个人举起了一只手。

" [ai] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know , " he said .
" 我 知道 , " 他 说 .

“我知道，”他说。

" [waɪ] [dɪd][ai] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ɒfərɪŋ] ,
" Why did I tell you to make a generous offering ,
" 为什么 做过 我 告诉 你 到 制作 一个 慷慨的 提供 ,

“我为什么告诉你们要慷慨奉献呢？”

[ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] [kɔɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊl] [maɪ'self] ?
then put a smaller coin in the bowl myself ?
然后 放 一个 较小的 硬币 在 这 碗 我 ?

然后我自己往碗里放了一枚小硬币?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ? "
That is what you want to know ? "
那 是 什么 你 想 到 知道 ? "

这就是你想知道的?

" [prɪ'saɪsli] , " ['mjuːzə] [rɪ'plaɪd] .
" Precisely , " Musa replied .
" 恰恰 , " 穆萨 回复 .

“正是如此，”穆萨回答道。

" [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['welθi] ['hɒlədeɪ] ['siːkə(r)] , ['aɪðə(r)] .
" I'm not a poor man , but I'm not a wealthy holiday seeker , either .
" 我是 不是 一个 贫穷的 男人 , 但 我是 不是 一个 富裕 假期 寻求者 , 任何一个 .

“我不是穷人，但我也不是富有的度假者。”

[ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] [hæz; həz] [tuː; tə] [peɪ] .
This voyage has to pay .
这 航程 有 到 支付 .

这次航行必须付出代价。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [smaɪld] .
" The other smiled .
" 这 其他 微笑 .

另一个人笑了。

" [ɪg'zæktli] [waɪ] [ai] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] [æz; əz] [ai] [dɪd] .
" Exactly why I advised you as I did .
" 确切地 为什么 我 建议 你 作为 我 做过 .

“正因如此，我才那样建议你。”

[kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] ['waɪnʃɒp] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Come into this wineshop , and I'll tell you the story .
来 进入 这 酒家 , 和 患病的 告诉 你 这 故事 .

走进这家酒铺，我给你讲讲这个故事。

" ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [drɪŋks] , [ðə; ði] ['əʊldə] [mæn] [ɪk'spleɪnd] [hɪm'self] .
" Over the drinks , the older man explained himself .
" 超过 这 饮料 , 这 老 男人 解释 他自己 .

“喝酒的时候，年纪较大的男人解释道。”

[æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['treɪdə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ɒpəreɪtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ænd; ənd]
An experienced trader , he had been operating between the mainland and
一个 经验丰富的 商 , 他 有 到过 操作 之间 这 大陆 和
- [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
Norlar for many years .
- 为了 许多 年 .

他是一位经验丰富的商人，多年来一直在大陆和诺拉之间进行贸易往来。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l] ['bɪznəs] ,

It	had	been	a	profitable	business	,
它	有	到过	一个	有利可图	商业	,

它曾是一家盈利的生意，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [biːn] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meɪnlənd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['steɪp(ə)l] ['aɪtəmz] ,

for	the	island	had	been	dependent	upon	the	mainland	for	many	staple	items	,
为了	这	岛	有	到过	依赖	之上	这	大陆	为了	许多	主食	项目	,

因为该岛一直以来都依赖大陆供应许多生活必需品。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn] [rɪ'tɜːn] ['fɜːnɪʃt] ['meni] ['aɪtəmz][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['krɑːftsmənʃɪp] ,

and	had	in	return	furnished	many	items	of	exquisite	craftsmanship	,
和	有	在	返回	提供	许多	项目	的	精美的	工艺	,

作为回报，他提供了许多做工精美的物品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'stensɪv] ['fɪʃəriz] [ænd; ənd] [pɜːl] [bedz] .

as	well	as	the	produce	of	its	extensive	fisheries	and	pearl	beds	.
作为	出色地	作为	这	生产	的	它是	广泛的	渔业	和	珍珠	床	.

以及其广阔的渔场和珍珠养殖场出产的产品。

[ðen] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] , ['siːrə][næl] , [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['priːtʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [siː] [gɒd] ,

Then	,	the	prophet	,	Sira	Nal	,	had	come	with	his	preachings	of	a	great	sea	god	,
然后	,	这	先知	,	西拉	纳尔	,	有	来	和	他的	布道	的	一个	伟大的	海	上帝	,

随后，先知西拉·纳尔带着他关于伟大海神的教义而来。

- , ['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [siː] .

Kondaro	,	ruler	of	the	Eastern	Sea	.
-	,	统治者	的	这	东	海	.

康达罗，东海统治者。

['tɑːndə][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnbɪ'liːf] [ðæt] [hæd; həd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ,

Tonda	told	of	the	unbelief	that	had	confronted	the	prophet	,
通达	讲述	的	这	不信	那	有	面对	这	先知	,

通达讲述了先知所面临的不信之情，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [pruːf] [ðæt] ['siːrə][næl][hæd; həd] ['ɒfəd] ,

and	of	the	positive	proof	that	Sira	Nal	had	offered	,
和	的	这	积极的	证明	那	西拉	纳尔	有	提供	,

以及西拉·纳尔提供的确凿证据，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [kən'vəːt] , [kə'lektɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,

when	he	had	gathered	a	group	of	converts	,	collected	enough	money	to	purchase	a	ship	,
什么时候	他	有	聚集	一个	团体	的	转换	,	集	足够的	钱	到	购买	一个	船	,

当他聚集了一群皈依者，筹集到足够的钱购买了一艘船之后，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['haɪli] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] [lændz][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

and	made	a	highly	successful	voyage	to	the	distant	lands	to	the	east	.
和	制成	一个	高度	成功的	航程	到	这	遥远	土地	到	这	东方	.

他们成功地远航到了遥远的东方。

[ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ,

Upon	his	return	,
之上	他的	返回	,

他回来后，

['siːrə][næl][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['redi] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] ['prɒdʌkts]

Sira	Nal	had	found	a	ready	market	for	the	strange	and	wonderful	products
西拉	纳尔	有	成立	一个	准备好	市场	为了	这	奇怪的	和	精彩的	产品

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .

he	had	brought	.
他	有	带来	.

西拉·纳尔为他带来的那些奇特而美妙的产品找到了现成的市场。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [faʊnd] ['meni] [mɔː(r)] [kən'vəːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [njuː] [rɪ'lɪdʒən] .

He	also	had	found	many	more	converts	for	his	new	religion	.
他	还	有	成立	许多	更多的	转换	为了	他的	新的	宗教	.

他还为他的新宗教找到了更多信徒。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [gruːp] , [naʊ] [ə; eɪ] ['priːsthʊd] ,

His	original	group	,	now	a	priesthood	,
他的	原来的	团体	,	现在	一个	圣职	,

他最初的团体，现在是一个神职人员团体。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [men] [huː] [kʊd; kəd] [gɪv] [prə'tekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn]

were	the	only	men	who	could	give	protection	and	guidance	to	a	ship	in
是	这	仅有的	男人	WHO	可以	给	保护	和	指导	到	一个	船	在

[ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [pɑːst][ðə; ði] [siː] ['diːmənz] [huː] ['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] ['iːstən] [siː] ,

a	voyage	past	the	sea	demons	who	frequented	the	Eastern	Sea	,
一个	航程	过去的	这	海	恶魔	WHO	经常光顾	这	东	海	,

只有他们才能在穿越经常出没于东海的海妖的航行中，为船只提供保护和指引。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [lɑːdʒ] ['ɒfərɪŋz] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

and	they	demanded	large	offerings	to	compensate	for	their	services	.
和	他们	要求	大的	供品	到	补偿	为了	他们的	服务	.

他们要求大量的供品来补偿他们的服务。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə; eɪ] [fjuː] [əd'ventʃərəs] ['ʃɪpəʊnə(r)] [hæd; həd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['djuːplɪkeɪt] ['siːrə] - [fiːt] [wɪ'ðaʊt]

a	few	adventurous	shipowners	had	attempted	to	duplicate	Sira	Nal's	feat	without
一个	很少	冒险的	船东	有	尝试过	到	复制	西拉	-	特技	没有

[ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] ,

the	aid	of	a	priest	,
这	援助	的	一个	牧师	,

一些富有冒险精神的船主曾试图在没有祭司帮助的情况下复制西拉·纳尔的壮举。

[bʌt; bət][nəʊ] ['lɪvɪŋ] [mæn][hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] [ʃɪps] [ɔː(r)] [kruːz] [ə'gen] .

but	no	living	man	had	seen	their	ships	or	crews	again	.
但	不	活的	男人	有	已见	他们的	船舶	或者	船员	再次	.

但是，再也没有活着的人见过他们的船只和船员了。

[ðə; ði]['prɑːfɪts][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] , [njuː] [treɪd] , [plʌs][ðə; ði][ɑːmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdəz] ['vɪzɪtɪŋ]

The	profits	from	the	rich	,	new	trade	,	plus	the	alms	of	the	traders	visiting
这	利润	从	这	富有的	,	新的	贸易	,	加	这	施舍	的	这	交易员	访问

-	,

Tanagor	,
-	,

富人从新兴贸易中获得的利润，加上前来塔纳戈尔的商人的施舍，

[hæd; həd] ['ræpɪdli] [fɪld] [ðə; ði] ['kɒfəz] [ɒv; əv] - .

had	rapidly	filled	the	coffers	of	Kondaro	.
有	快速	已填	这	金库	的	-	.

迅速填满了孔达罗的国库。

[ə; eɪ] [greɪt] ['temp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [priːsts] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd]

A	great	temple	had	been	built	,	and	the	priests	had	become	more	and
一个	伟大的	寺庙	有	到过	建造	,	和	这	神父	有	变得	更多的	和

[mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ,

more	powerful	,
更多的	强大的	,

一座宏伟的寺庙建成了，祭司们的权力也越来越大。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [nɒt]

until	now	,	not
直到	现在	,	不是

直到现在，还没有

[tuː] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv]['siːrə][næl] , [ðeɪ] ['vɜːtʃuəli] [ruːld] [ðə; ði]['aɪlənd] .

too	many	years	after	the	first	voyage	of	Sira	Nal	,	they	virtually	ruled	the	island	.
也	许多	年	后	这	第一的	航程	的	西拉	纳尔	,	他们	几乎	裁决	这	岛	.

在西拉·纳尔号首次航行多年后，他们实际上统治了这座岛屿。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] , ['tɑːndə] , [ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːm] [bɪ'liːvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]

For	some	years	,	Tonda	,	a	conservative	man	and	a	firm	believer	in	his
为了	一些	年	,	通达	,	一个	保守的	男人	和	一个	公司	信徒	在	他的

[əʊn] [æn'sestrəl] [gɒdz] ,

own	ancestral	gods	,
自己的	祖先的	神	,

多年来，保守的通达一直笃信自己的祖先神灵。

[hæd; həd] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ] , [njuː] [rɪ'lɪdʒən] .

had	paid	little	attention	to	this	strange	,	new	religion	.
有	有薪酬的	小的	注意力	到	这	奇怪的	,	新的	宗教	.

他对这种奇怪的新兴宗教几乎没有关注过。

[ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət] - , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [pleɪst] [smɔːl]

Upon	arrival	at	Tanagor	,	to	be	sure	,	he	had	sometimes	placed	small
之上	到达	在	-	,	到	是	当然	,	他	有	有时	放置	小的

['ɒfərɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vəʊtɪv] [bəʊl] ,

offerings	in	the	votive	bowl	,
供品	在	这	奉献	碗	,

可以肯定的是，他抵达塔纳戈尔后，有时会在祭祀碗中放入一些小祭品。

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] ['mɪəli] [strəʊd] [pɑːst][ðə; ði] [sleɪv] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]

but	more	often	,	he	had	merely	strode	past	the	Slave	of	Kondaro	,	and
但	更多的	经常	,	他	有	仅仅	大步走	过去的	这	奴隶	的	-	,	和

[gɒn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [ə'feəz] .

gone	upon	his	affairs	.
已消失	之上	他的	事务	.

但更多时候，他只是径直走过孔达罗的奴隶，然后继续忙自己的事。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['prɑːfɪts][ɪn][ðə; ði][njuː] , [ˌəʊvə'siː] [treɪd] ,

At	last	,	however	,	attracted	by	the	great	profits	in	the	new	,	oversea	trade	,
在	最后的	,	然而	,	吸引	经过	这	伟大的	利润	在	这	新的	,	海外	贸易	,

然而，最终，被新兴海外贸易的巨额利润所吸引，

[hiː; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] .

he	had	decided	to	arrange	for	a	voyage	in	one	of	the	great	ships	.
他	有	决定	到	安排	为了	一个	航程	在	一	的	这	伟大的	船舶	.

他决定安排乘坐一艘巨轮出海航行。

[ðen] , [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːstli] ['bʊkkiːpɪŋ] ['meθədz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə'pærənt] .

Then	,	the	efficiency	of	the	priestly	bookkeeping	methods	had	become	apparent	.
然后	,	这	效率	的	这	祭司	簿记	方法	有	变得	明显	.

这时，神职人员记账方法的效率就显现出来了。

[ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'senst] [æt; ət] - [ɪm'paɪəti] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['meni] ['priːviəs]

The	Great	God	had	become	incensed	at	Tonda's	impiety	during	his	many	previous
这	伟大的	上帝	有	变得	愤怒	在	-	不敬神	期间	他的	许多	以前的

[trɪps] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

trips	across	the	channel	,
旅行	穿过	这	渠道	,

伟大的神明对通达之前多次渡海的亵渎行为感到愤怒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɜːs] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ə'pɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .

and	a	curse	had	been	placed	upon	him	and	upon	his	goods	.
和	一个	诅咒	有	到过	放置	之上	他	和	之上	他的	商品	.

他和他的财物都受到了诅咒。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] ['tɑːndə] [wɪʃt] [tuː; tə] [duː; də] ['penəns] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['vəʊtɪv] ['ɒfərɪŋz] ,

Of	course	,	if	Tonda	wished	to	do	penance	,	and	to	make	votive	offerings	,
的	课程	,	如果	通达	希望	到	做	忏悔	,	和	到	制作	奉献	供品	,

当然，如果通达想要忏悔，并献上还愿祭品，

[ə'maunt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kɔːldɔːr] ,

amounting	to	about	two	thousand	caldor	,
金额	到	关于	二	千	卡尔多	,

总计约两千卡尔多尔，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd] [wʊd] [rɪ'lent] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] ,

it	might	be	that	the	Great	God	would	relent	and	allow	his	passage	,
它	可能	是	那	这	伟大的	上帝	会	屈服	和	允许	他的	通道	,

或许伟大的神会心软，允许他通过。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [wɪð] [njuː] [gʊdz] .

but	only	with	new	goods	.
但	仅有的	和	新的	商品	.

但仅限新商品。

[hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] [pə'zeʃənz] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋgri] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɒθ]

His	former	possessions	had	been	destroyed	by	the	angry	Kondaro	in	his	wrath
他的	以前的	财产	有	到过	损毁	经过	这	生气的	-	在	他的	愤怒

[æt; ət] - [ə'tempts] [tuː; tə] [pleɪs] [ðem; ðəm] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ʃɪps] .

at	Tonda's	attempts	to	place	them	in	one	of	the	sacred	ships	.
在	-	尝试	到	地方	他们	在	一	的	这	神圣	船舶	.

汤达试图将他以前的财物放入其中一艘圣船上，愤怒的孔达罗因此毁掉了他的财物。

['empti] - ['hændɪd] , ['tɑːndə] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] .

Empty	-	handed	,	Tonda	had	returned	to	the	mainland	.
空的	-	递交	,	通达	有	返回	到	这	大陆	.

空手而归的汤达回到了大陆。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [mɔː(r)] [gʊdz] ? " [ɪn'kwaɪə] ['mjuːzə] .

"	But	why	did	you	return	with	more	goods	?	"	inquired	Musa	.
"	但	为什么	做过	你	返回	和	更多的	商品	?	"	询问	穆萨	.

“可是你为什么又带回了更多货物呢？”穆萨问道。

['tɑːndə] [smaɪld] .

Tonda	smiled	.
通达	微笑	.

汤达笑了。

" [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] - [ɪk'stendz; ek-] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [siː] .

"	The	wrath	of	Kondaro	extends	only	to	the	Great	Sea	.
"	这	愤怒	的	-	扩展	仅有的	到	这	伟大的	海	.

“康达罗的愤怒只波及大海。”

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [gəʊ] ['fɑ:ðə(r)] [i:st] , [treɪd] [hɪə(r)][ɪn] - [ɪz] [kwaɪt] ['prɒfɪtəb(ə)l]

And	,	even	though	I	cannot	go	farther	east	,	trade	here	in	Tanagor	is	quite	profitable
和	,	甚至	尽管	我	不能	去	更远	东方	,	贸易	这里	在	-	是	相当	有利可图

.

:

.

而且，虽然我无法再往东走，但在塔纳戈尔这里进行贸易还是相当有利可图的。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] , ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [sip] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .

"	He	paused	,	smiling	,	as	he	sipped	his	drink	.
"	他	暂停	,	微笑	,	作为	他	啜饮	他的	喝	.

他停顿了一下，微笑着啜饮了一口饮料。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [pri:sts] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['penɪtənt] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tu:; tə]

"	I	think	the	priests	like	having	a	few	penitents	around	to	explain	things	to
"	我	思考	这	神父	喜欢	拥有	一个	很少	忏悔者	大约	到	解释	事物	到

['njʊ'kʌmər] ,

newcomers	,
新来者	,

“我觉得神父们喜欢身边有几个忏悔者，这样可以给新来的人解释一些事情。”

[ænd; ənd][tu:; tə] ['fɜ:nɪʃ] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] - .

and	to	furnish	examples	of	the	power	of	Kondaro	.
和	到	提供	示例	的	这	力量	的	-	.

并举例说明近藤的力量。

" ['mju:zə] [smaɪld] [ɪn] [rɪ'spɒns] .

"	Musa	smiled	in	response	.
"	穆萨	微笑	在	回复	.

穆萨微笑着回应。

" [bʌt; bət][maɪ] [ten] ['kɔ:ldɔ:r] [meɪk] [ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] [gʊdz] [ək'septəb(ə)l] ?

"	But	my	ten	caldor	make	me	and	my	goods	acceptable	?
"	但	我的	十	卡尔多	制作	我	和	我的	商品	可接受	?

“但是我的十卡尔多尔能使我和我的货物被接受吗？”

" ['tɑ:ndə] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [ðen] [tɜ:nd] [ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] [feɪs] [tə'wɔ:d] [hɪz; ɪz]['prəʊtəʒeɪ] .

"	Tonda	looked	around	quickly	,	then	turned	a	horrified	face	toward	his	protégé	.
"	通达	看起来	大约	迅速地	,	然后	转向	一个	惊恐万分	脸	朝向	他的	门徒	.

“汤达迅速环顾四周，然后惊恐地看向他的门徒。

" ['nevə(r)] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [hi:; hi] ['kɔ:ʃən] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ɒv; əv] [vɔɪs] .

"	Never	say	such	things	,	"	he	cautioned	in	a	low	tone	of	voice	.
"	绝不	说	这样的	事物	,	"	他	警告	在	一个	低的	语气	的	嗓音	.

“千万别说这种话，”他低声告诫道。

" [doʊnt]['i:v(ə)n] [θɪŋk] [ðem; ðəm] .

"	Don't	even	think	them	.
"	不	甚至	思考	他们	.

“别去想他们。”

[jɔ:(r); jə(r)]['paɪəti] [meɪks] [ju:; jʊ][ək'septəb(ə)l] ,

Your	piety	makes	you	acceptable	,
你的	虔诚	制作	你	可接受	,

你的虔诚使你被接纳，

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] [kən'tɪnju:] [ɪn][ə; eɪ] [wei] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] - .

so	long	as	you	continue	in	a	way	pleasing	to	the	great	Kondaro	.
所以	长的	作为	你	继续	在	一个	方式	令人愉悦	到	这	伟大的	-	.

只要你继续做让伟大的近藤感到高兴的事。

[ðə; ði] ['mʌni] [miːnz] ['nʌθɪŋ] .
The money means nothing .
这 钱 方法 没有什么 .

金钱毫无意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [kaʊnts] . "
It is only the spirit of sacrifice that counts . "
它 是 仅有的 这 精神 的 牺牲 那 计数 . "

真正重要的是牺牲精神。

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" ['mjuːzəz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['sɒləm] .
" Musa's face was solemn .
" 穆萨的 脸 曾是 庄严 .

穆萨的表情十分严肃。

" [ænd; ənd] [haʊ] [els] [meɪ] [ai][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ək'septəb(ə)l] ?
" And how else may I be sure I will remain acceptable ?
" 和 如何 别的 可能 我 是 当然 我 将要 保持 可接受 ?

“除此之外，我如何才能确保自己不会被接受呢？”

" ['tɑːndə] [n'ɒdɪd] [ə'pruːvɪŋli] .
" Tonda nodded approvingly .
" 通达 点头 赞许地 .

汤达赞许地点了点头。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [gʊd] [sens] [ænd; ənd]['pruːd(ə)ns] .
" I thought you were a man of good sense and prudence .
" 我 想法 你 是 一个 男人 的 好的 感觉 和 谨慎 .

“我以为你是一个明智谨慎的人。”

" [hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv]
" He launched into a description of the technicalities of the worship of
" 他 发射 进入 一个 描述 的 这 技术细节 的 这 崇拜 的
- ,
Kondaro ,
- ,

他开始详细描述孔达罗崇拜的各种技术细节，

[ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [siː] .
the god of the Eastern Sea .
这 上帝 的 这 东 海 .

东海之神。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['mjuːzə][left][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'peəd] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] ,
At length , Musa left his tutor , and repaired to an inn ,
在 长度 , 穆萨 左边 他的 导师 , 和 已修复 到 一个 客栈 ,

最后，穆萨离开了他的老师，前往一家客栈。

[weə(r)] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
where he secured lodging for the night .
在哪里 他 安全 住宿 为了 这 夜晚 .

他在那里找到了当晚的住处。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] [əd'vaɪs] ['gɪv(ə)n][hɪm][baɪ]['tɑːndə] ,
The following morning , in obedience to the advice given him by Tonda ,
这 下列的 早晨 , 在 服从 到 这 建议 给定 他 经过 通达 ,

第二天早上，他听从了汤达的建议，

['mjuːzə] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

Musa	took	his	way	toward	the	Temple	of	the	Sea	.
穆萨	采取	他的	方式	朝向	这	寺庙	的	这	海	.

穆萨朝着海神庙走去。

[æz; əz][hiː; hi] ['θredɪd] [θruː] [ðə; ði] [kraʊdz] [ɔːl'redi] ['gæðərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

As	he	threaded	through	the	crowds	already	gathering	in	the	streets	,
作为	他	螺纹	通过	这	人群	已经	采集	在	这	街道	,

他穿过已经聚集在街上的人群，

[hiː; hi] [tʊk] [nəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] ['mɜːtʃəndaɪs] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði] [buːðz] ,

he	took	note	of	the	types	of	merchandise	displayed	in	the	booths	,
他	采取	笔记	的	这	类型	的	商品	显示	在	这	展位	,

他记下了各个摊位上展示的商品种类，

[ænd; ənd] [hɔːk] [baɪ][ðə; ði] [striːt] ['pedlə(r)z] .

and	hawked	by	the	street	peddlers	.
和	骱	经过	这	街道	小贩	.

并由街头小贩兜售。

['sʌd(ə)nli] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['rəʊvɪŋ] ['seləz] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] .

Suddenly	,	one	of	these	roving	sellers	approached	him	.
突然	,	一	的	这些	漫游	卖家	接近	他	.

突然，一个流动小贩向他走来。

[ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] .

In	his	hands	he	held	a	number	of	ornaments	.
在	他的	双手	他	握住	一个	数字	的	装饰品	.

他手里拿着许多饰品。

" [gʊd] [deɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊ] ['trævələ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	Good	day	to	you	,	oh	Traveler	,	"	he	cried	.
"	好的	天	到	你	,	哦	游客	,	"	他	哭	.

“旅途愉快！”他喊道。

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

"	Surely	,	it	is	a	fortunate	morning	for	both	of	us	.
"	一定	,	它	是	一个	幸运	早晨	为了	两个都	的	我们	.

“对我们俩来说，这无疑是个幸运的早晨。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [deft] ['dʒestʃə(r)] , [hiː; hi] [θruː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['trɪŋkɪts] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋli] [kən'traɪvd]

"	With	a	deft	gesture	,	he	threw	one	of	the	trinkets	,	a	cunningly	contrived
"	和	一个	麻利	手势	,	他	扔	一	的	这	小饰品	,	一个	狡猾地	人为的

['æmjʊlət] , [ə'baʊt] ['mjuːzəz] [nek] .

amulet	,	about	Musa's	neck	.
护身符	,	关于	穆萨的	脖子	.

他灵巧地将一件饰品——一件设计精巧的护身符——戴在了穆萨的脖子上。

['mjuːzə] [wʊd] [hæv; həv] [brʌʃt] [ðə; ði][mæn][ə'saɪd] ,

Musa	would	have	brushed	the	man	aside	,
穆萨	会	有	刷过	这	男人	旁边	,

穆萨会把那人晾在一边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmjʊlət][hæd; həd]['tæŋg(ə)ld] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hiː; hi]

but	the	chain	of	the	amulet	had	tangled	about	his	neck	and	he
但	这	链	的	这	护身符	有	纠缠不清	关于	他的	脖子	和	他

[wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [pɔːz] [waɪl] [rɪ'muːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

was	forced	to	pause	while	removing	it	.
曾是	强制	到	暂停	尽管	移除	它	.

但是护身符的链子缠在了他的脖子上，他不得不停下来才能取下它。

" [ai][təʊld][maɪ'self] [wen] [ai] [sɔ:] [ju:; jʊ] , " [ðə; ði][mæn] [kən'tɪnju:d] , " [ɑ:] , - ,
" I told myself when I saw you , " the man continued , " ah , Banasel ,
" 我 讲述 我 什么时候 我 锯 你 , " 这 男人 持续 , " 啊 , - ,

“我看到你的时候就对自己说，”那人继续说道，“啊，巴纳塞尔，

[hɪə(r)][ɪz][wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði][gɒdz] .
here is one who should be favored by the gods .
这里 是 一 WHO 应该 是 受青睐 经过 这 神 .

他是一位应该受到神明眷顾的人。

[naʊ] , [haʊ] [kæn; kən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ['ventʃə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði] ['i:stən] [si:] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['seɪkrɪd]['æmjʊlət]
Now , how can such a one venture upon the Eastern Sea without a sacred amulet
现在 , 如何 能 这样的 一个 一 风险投资 之上 这 东 海 没有 一个 神圣 护身符
?
?
?

那么，这样的人怎能没有神圣的护身符就冒险进入东海呢?

" ['mju:zə][hæd; həd] [slɪpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
" Musa had slipped the chain over his head .
" 穆萨 有 滑倒了 这 链 超过 他的 头 .

“穆萨把链子套在了头上。”

[hi:; hi] [pɔ:zd] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He paused , holding the ornament in his hand .
他 暂停 , 保持 这 装饰品 在 他的 手 .

他停顿了一下，手里拿着那件饰品。

" [haʊ] , [ðen] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] ? "
" How , then , are you to know where I am going ? "
" 如何 , 然后 , 是 你 到 知道 在哪里 我 是 去 ? "

“那么，你怎么知道我要去哪里呢？”

" [əʊ] , [ɪ'lʌstriəs] ['trævələ] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][mæn] ,
" Oh , Illustrious Traveler , " exclaimed the man ,
" 哦 , 杰出 游客 , " 惊呼 这 男人 ,

“哦，尊贵的旅行者！”那人惊叹道。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][feɪl][tu:; tə] [nəʊ] [ði:z] [θɪŋz] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ˌem 'i:][tu:; tə] [vend]
" how can I fail to know these things when it is given to me to vend
" 如何 能 我 失败 到 知道 这些 事物 什么时候 它 是 给定 到 我 到 鬻
[ði:z] ['æmjəlɪts] [ɒv; əv] [greɪt] ['fɔ:tʃu:n] ?
these amulets of great fortune ?
这些 护身符 的 伟大的 财富 ?

“我既然被赋予了销售这些带来巨大好运的护身符的职责，我怎能不知道这些事情呢？”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , ['mju:zə][wɒz; wəz] ['kjʊəriəs] .
" In spite of himself , Musa was curious .
" 在 尽管如此 的 他自己 , 穆萨 曾是 好奇的 .

“尽管穆萨自己也感到好奇。”

[hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['æmjʊlət] .
He looked at the amulet .
他 看起来 在 这 护身符 .

他看了看护身符。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][su:'pɜ:b] ['wɜ:kmənʃɪp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['treɪdɪŋ]
There was no question as to the superb workmanship , and his trading
那里 曾是 不 问题 作为 到 这 高超 做工 , 和 他的 贸易
['ɪnstɪŋkt] [tʊk] ['əʊvə(r)] .
instincts took over .
本能 采取 超过 .

精湛的工艺毋庸置疑，他的商业本能立刻占据了上风。

" [waɪ] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	this	is	a	fair	piece	of	work	,	"	he	said	.
"	为什么	,	这	是	一个	公平的	片	的	工作	,	"	他	说	.

“这是一件相当不错的作品，”他说。

" ['pɒsəbli] [ai][kʊd; kəd][speə(r)][ə; eɪ]['kɔːldɔːr][ɔː(r)][səʊ] .

"	Possibly	I	could	spare	a	caldor	or	so	.
"	可能	我	可以	空闲的	一个	卡尔多	或者	所以	.

“或许我可以捐出一两块卡多尔。”

" [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [strʌk] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

"	The	man	before	him	struck	his	forehead	.
"	这	男人	前	他	击	他的	前额	.

“他面前的那个人击打了自己的额头。”

" [ə; eɪ]['kɔːldɔːr] , [hiː; hi] [sez] !

"	A	caldor	,	he	says	!
"	一个	卡尔多	,	他	说道	!

“卡尔多，”他说！

[waɪ] , [ðə; ði][gəʊld] [ə'ləʊn] [ɪz] [wɜːθ] [ten] .

Why	,	the	gold	alone	is	worth	ten	.
为什么	,	这	金子	独自的	是	值得	十	.

光是这些黄金就值十倍的价钱。

" ['mjuːzə] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːnəmənt] .

"	Musa	looked	more	closely	at	the	ornament	.
"	穆萨	看起来	更多的	密切	在	这	装饰品	.

穆萨仔细地看了看那件饰品。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [nɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

The	man	was	probably	not	exaggerating	too	much	.
这	男人	曾是	大概	不是	夸大	也	很多	.

这个人说的可能并没有太夸张。

['æktʃuəli] , [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][æn; ən] ['iːzi] ['twenti] - [faɪv] ['bælətə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɔːb(ə)l]

Actually	,	he	knew	he	could	get	an	easy	twenty	-	five	balata	for	the	bauble
实际上	,	他	知道	他	可以	得到	一个	简单的	二十	-	五	巴拉塔	为了	这	玩具

[ɪn] [kɑːrθ] .

in	Karth	.
在	卡尔斯	.

事实上，他知道在卡尔斯，他可以轻松地用这个小玩意儿换到 25 巴拉塔。

[ə; eɪ]['ræpɪd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l]['prɒfɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [skaɪz] .

A	rapid	calculation	told	him	that	here	was	a	possible	profit	from	the	skies	.
一个	迅速的	计算	讲述	他	那	这里	曾是	一个	可能的	利润	从	这	天空	.

他迅速计算了一下，发现这里有可能从空中获利。

" [waɪ] , ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [faɪv] , [æt; ət] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Why	,	possibly	it	is	worth	five	,	at	that	,	"	he	said	.
"	为什么	,	可能	它	是	值得	五	,	在	那	,	"	他	说	.

“或许它值五美元吧，”他说。

" [lʊk] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒenərəs] .

"	Look	,	I'll	be	generous	.
"	看	,	患病的	是	慷慨的	.

“听着，我会很慷慨的。”

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [sɪks] ? "

Shall	we	say	six	?	"
将	我们	说	六	?	"

就说六个吧?

" [əʊ] , [prɪns] [ɒv; əv] [ˈgivə] !
" **Oh , prince of givers !**
" 哦 , 王子 的 捐赠者 !

“哦，慷慨的王子！”

[ðaʊ] [ˈpærəgən][ɒv; əv][ˌdʒenəˈrɒsəti] !
Thou paragon of generosity !
你 模范 的 慷慨 !

你真是慷慨的典范!

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ai] , [tuː] , [mʌst; məst][lɪv; laɪv] .
After all , I , too , must live .
后 全部 , 我 , 也 , 必须 居住 .

毕竟，我也得活下去。

" [ðə; ði][mæn] [smaɪld] [ˈraɪli] .
" **The man smiled wryly .**
" 这 男人 微笑 略带讽刺地 .

那人苦笑了一下。

" [haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [faɪn] , [ˌʌpˈstændɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][wʌn][mʌst; məst] [meɪk]
" **However , you are a fine , upstanding young man , and one must make**
" 然而 , 你 是 一个 美好的 , 正直 年轻的 男人 , 和 一 必须 制作
[əˈlaʊəns] .
allowance .
津贴 .

“但是，你是一位优秀正直的年轻人，我们应该体谅你。”

[ai][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈtwenti] , [bʌt; bət][wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ten] .
I had thought to ask twenty , but we'll make it ten .
我 有 想法 到 问 二十 , 但 出色地 制作 它 十 .

我原本想问二十个，但我们就问十个吧。

[dʒʌst][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] .
Just the price of the gold .
只是 这 价格 的 这 金子 .

仅仅是黄金的价格。

" [ˈmjuːzə] [smaɪld] [ˈɪnwədli] .
" **Musa smiled inwardly .**
" 穆萨 微笑 内心 .

穆萨内心露出了微笑。

[ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [wɒz; wəz] [sɪˈkjʊəd] , [bʌt; bət] [ˈmeɪbi] —
The profit was secured , but maybe —
这 利润 曾是 安全 , 但 或许 —

利润已经到位，但或许——

" [lets] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [eɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ˈblesɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
" **Let's make it eight , and I'll give you my blessing with the money .**
" 我们来吧 制作 它 八 , 和 患病的 给 你 我的 祝福 和 这 钱 .

“那就八个吧，我会用这笔钱祝福你们。”

" [ðə; ði][mæn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
" **The man held out his hand .**
" 这 男人 握住 出去 他的 手 .

“那人伸出了手。”

" [naɪn] .
" **Nine .**
" 九 .

“九。

" ['mjuːzə] [ʃrʌg] .
" Musa shrugged .
" 穆萨 耸了耸肩 .

穆萨耸了耸肩。

" ['veri] [wel] , [məʊst]['ekspɜːt][ɒv; əv] ['vendəz] .
" Very well , most expert of vendors .
" 非常 出色地 , 最多 专家 的 供应商 .

“非常好，大多数供应商都是专家。”

" [hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pɜːs] .
" He reached into his purse .
" 他 达到 进入 他的 钱包 .

他伸手去掏钱包。

- ['hezɪteɪtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .
Banasel hesitated before accepting the money .
- 犹豫了一下 前 接受 这 钱 .

巴纳塞尔犹豫了一下才接过钱。

[hiː; hi] [lʊkt] ['mjuːzə]['əʊvə(r)] ['keəfəli] , [ðen] [n'ɒdɪd] [æz; əz] [ɪf] ['sætɪsfaɪd] .
He looked Musa over carefully , then nodded as if satisfied .
他 看起来 穆萨 超过 小心 , 然后 点头 作为 如果 使满意 .

他仔细打量了穆萨一番，然后满意地点了点头。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒftli] , " [ai][wɒz; wəz] [raɪt] .
" Yes , " he said softly , " I was right .
" 是的 , " 他 说 轻轻 , " 我 曾是 正确的 .

“是的，”他轻声说道，“我是对的。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ðen] [ə'drest] [hɪm'self] [də'rektli] [tuː; tə]['mjuːzə] .
" He paused , then addressed himself directly to Musa .
" 他 暂停 , 然后 已解决 他自己 直接地 到 穆萨 .

他停顿了一下，然后直接对穆萨说道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [sel] [ðiːz] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['æmjəlɪts] , " [hiː; hi]
" We must be very careful to whom we sell these enchanted amulets , " he
" 我们 必须 是 非常 小心 到 谁 我们 卖 这些 迷人的 护身符 , " 他
[ɪk'spleɪnd] ,
explained ,
解释 ,

“我们必须非常谨慎地选择这些魔法护身符的出售对象，”他解释说。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [p'aʊəz] .
" for they are talismans of the greatest of powers .
" 为了 他们 是 护身符 的 这 最 的 权力 .

因为它们是至高无上力量的护身符。

[ðə; ði]['weərə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [niːd] ['nevə(r)][fɪə(r)][ðə; ði][ʌn'dʒʌst] [rɒθ] [ɒv; əv][mæn] ,
The wearer of one of these need never fear the unjust wrath of man ,
这 佩戴者 的 一 的 这些 需要 绝不 害怕 这 不公正 愤怒 的 男人 ,

佩戴此物者，永远不必惧怕世人的不公愤怒。

[biːst] , [ɔː(r)] ['diːmən] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['paʊəf(ə)l] [prə'tektər] [æt; ət][hɪz; ɪz][kɔːl] .
beast , or demon , for he has powerful protectors at his call .
兽 , 或者 恶魔 , 为了 他 有 强大的 保护者 在 他的 称呼 .

无论是野兽还是恶魔，因为他拥有强大的护卫者，随时听候他的召唤。

['əʊnli][weə(r)] [ðɪs] [tʃɑːm] .
Only wear this charm .
仅有的 穿 这 魅力 .

只佩戴这枚饰品。

['nevə(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪə(r)]

Never	let	it	out	of	your	possession	,	and	you	will	have	nothing	to	fear
绝不	让	它	出去	的	你的	拥有	,	和	你	将要	有	没有什么	到	害怕

['djʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

during	your	voyage	.
期间	你的	航程	.

千万不要让它离开你的掌控，这样你在航行途中就不会有任何恐惧。

['truːli] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] ['feɪvəd] .

Truly	,	you	will	be	most	favored	.
真的	,	你	将要	是	最多	受青睐	.

你一定会受到最优待。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət] ['mjuːzə] [ə'gen] , [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] , [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	He	looked	sharply	at	Musa	again	,	took	the	money	,	glanced	at	it	,
"	他	看起来	尖锐地	在	穆萨	再次	,	采取	这	钱	,	瞥了一眼	在	它	,

他再次锐利地看了穆萨一眼，接过钱，瞥了一眼，

[ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [paʊtʃ] .

and	dropped	it	into	a	pouch	.
和	掉落	它	进入	一个	小袋	.

然后把它放进一个小袋子里。

" [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːrnəmənts] , [ðen] ?

"	Do	you	really	believe	in	the	powers	of	your	ornaments	,	then	?
"	做	你	真的	相信	在	这	权力	的	你的	装饰品	,	然后	?

“那么，你真的相信你的饰品有力量吗？”

" ['mjuːzə] [ɑːskt] ['skeptɪkli] .

"	Musa	asked	skeptically	.
"	穆萨	问	怀疑地	.

穆萨怀疑地问道。

- [aɪz] ['waɪdnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Banasel's	eyes	widened	,	and	he	spread	his	arms	.
-	眼睛	扩大	,	和	他	传播	他的	武器	.

巴纳塞尔瞪大了眼睛，张开了双臂。

" [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [təʊn] .

"	To	be	sure	,	"	he	said	in	a	devout	tone	.
"	到	是	当然	,	"	他	说	在	一个	虔诚的	语气	.

“当然，”他用虔诚的语气说道。

" [haʊ] [kæn; kən] [ai] [bɪ'liːv] [els] , [wen] [ai] [hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)] [mɪ'rækjələs] ['wɜːkɪŋz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ?

"	How	can	I	believe	else	,	when	I	have	seen	their	miraculous	workings	so	often	?
"	如何	能	我	相信	别的	,	什么时候	我	有	已见	他们的	神奇	运作	所以	经常	?

“我亲眼目睹了他们多次创造奇迹，我怎能不相信呢？”

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [hænd] .

"	He	held	up	a	hand	.
"	他	握住	向上	一个	手	.

他举起了一只手。

" [waɪ] , [ai] [kʊd; kəd] [spend] ['aʊəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['ɔːrnəmənts] [pə'zes]

"	Why	,	I	could	spend	hours	telling	you	of	the	powers	these	little	ornaments	possess
"	为什么	,	我	可以	花费	小时	讲述	你	的	这	权力	这些	小的	装饰品	具有

,

,

,

“我可以花几个小时来告诉你这些小饰品所拥有的力量，”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrəklz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] .

and	of	the	miracles	they	have	been	responsible	for	.
和	的	这	奇迹	他们	有	到过	负责任的	为了	.

以及他们所创造的奇迹。

[nʌn] [hæv; həv]['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] [waɪl] ['weərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'tʃɑːntɪd]

None	have	ever	come	to	harm	while	wearing	one	of	these	enchanted
没有任何	有	曾经	来	到	伤害	尽管	穿着	一	的	这些	迷人的

['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] .

talismans	.
护身符	.

佩戴这些魔法护身符的人从未受到过伤害。

[nʌn] !

None	!
没有任何	!

没有任何!

" [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'gen] .

"	He	spread	his	arms	again	.
"	他	传播	他的	武器	再次	.

他再次张开双臂。

['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

Musa	looked	at	him	curiously	.
穆萨	看起来	在	他	奇怪的是	.

穆萨好奇地看着他。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [pə'laɪtli] .

"	I	should	like	to	hear	your	stories	some	day	,	"	he	said	politely	.
"	我	应该	喜欢	到	听到	你的	故事	一些	天	,	"	他	说	礼貌地	.

“我希望有一天能听听你的故事，”他礼貌地说。

[hiː; hi] [felt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [æz; əz] ['meni] ['piːp(ə)l] [duː; də] [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [kən'fest]

He	felt	uncomfortable	,	as	many	people	do	when	confronted	by	a	confessed
他	毛毡	不舒服	,	作为	许多	人们	做	什么时候	面对	经过	一个	坦白

[fə'nætɪk] .

fanatic	.
狂热分子	.

他感到很不自在，就像许多人在面对一个自称狂热分子的人时一样。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [sə'praɪz] , [ə; eɪ][maɪld] [kən'tempt] , [ænd; ənd][æn; ən]

His	feelings	were	divided	between	surprise	,	a	mild	contempt	,	and	an
他的	情怀	是	分割	之间	惊喜	,	一个	温和的	鄙视	,	和	一个

[ʌn'iːz] , [bɔːn] [ɒv; əv]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

unease	,	born	of	wonder	and	uncertainty	.
不安	,	出生	的	想知道	和	不确定	.

他的心情十分复杂，既有惊讶，又有轻微的轻蔑，还有一种因惊奇和不确定而产生的不安。

['ɒbviəsli] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'speʃəli] ['feɪvəd] .

Obviously	,	the	man	was	not	especially	favored	.
明显地	,	这	男人	曾是	不是	尤其	受青睐	.

显然，这个人并不受人特别偏爱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [laɪk] ['eni] [striːt] ['pedlə(r)] .

He	was	dressed	like	any	street	peddler	.
他	曾是	穿着	喜欢	任何	街道	小贩	.

他的穿着打扮和街头小贩没什么两样。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['slaɪtli] ['fɜːtɪv] , ['slaɪtli] ['breɪz(ə)n][eə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [mʌst; məst] [ə'vɔɪd]

He	had	the	slightly	furtive	,	slightly	brazen	air	of	those	who	must	avoid
他	有	这	轻微地	鬼鬼祟祟	,	轻微地	厚颜无耻	空气	的	那些	WHO	必须	避免

[ðə; ði]['æŋgə(r)] ,

the	anger	,
这	愤怒	,

他身上带着一种偷偷摸摸、又略显厚颜无耻的气质，那是那种必须避免惹怒别人的人才会有的气质。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] , [ɒv; əv][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] , [huː] [mʌst; məst]

and	sometimes	the	notice	,	of	more	powerful	people	,	and	yet	,	who	must
和	有时	这	注意	,	的	更多的	强大的	人们	,	和	然而	,	WHO	必须

[plaɪ] [ðeə(r)] [treɪd] .

ply	their	trade	.
胶合板	他们的	贸易	.

有时，更有权势的人会注意到他们，然而，他们也必须从事自己的行业。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɔːkt] ['grændli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːbl] [hiː; hi] [vend] ,

But	he	talked	grandly	of	the	immense	powers	of	the	baubles	he	vended	,
但	他	谈话	宏伟	的	这	巨大	权力	的	这	小饰品	他	自动售货机	,

但他却大肆宣扬他所售卖的那些小饰品拥有多么强大的力量。

['siːmɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['revərəns] .

seeming	to	hold	them	in	a	sort	of	reverence	.
似乎	到	抓住	他们	在	一个	种类	的	尊敬	.

似乎对他们抱有一种敬畏之心。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [spred] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd]

And	,	when	he	had	spread	his	arms	,	there	had	been	a	short	-	lived
和	,	什么时候	他	有	传播	他的	武器	,	那里	有	到过	一个	短的	-	居住地

[hɪnt] [ɒv; əv] [sə'prest] ['paʊə(r)] .

hint	of	suppressed	power	.
暗示	的	被抑制	力量	.

当他张开双臂时，曾短暂地流露出一丝被压抑的力量。

['mjuːzə] ['ʃʌdə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Musa	shuddered	a	little	.
穆萨	颤抖	一个	小的	.

穆萨微微颤抖了一下。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [naʊ] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts]

"	But	I	must	go	to	the	temple	now	,	if	I	am	to	make	arrangements
"	但	我	必须	去	到	这	寺庙	现在	,	如果	我	是	到	制作	安排

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['vɔɪɪdʒ] ,

for	my	voyage	,
为了	我的	航程	,

“但我现在必须去寺庙，才能安排我的行程。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .

"	he	added	apologetically	.
"	他	额外	带着歉意地	.

他歉意地补充道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] , [ðen] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

He	turned	away	,	then	hurried	down	the	street	.
他	转向	离开	,	然后	慌忙	向下	这	街道	.

他转身离开，然后匆匆沿着街道走去。

- [wɒtʃt] [hɪm][gəʊ] , [ə; eɪ] [slaɪt] [smaɪl] ['grəʊɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Banasel	watched	him	go	,	a	slight	smile	growing	on	his	face	.
-	观看	他	去	,	一个	轻微	微笑	生长	在	他的	脸	.

巴纳塞尔目送他离开，脸上浮现出一丝微笑。

" [aɪ][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] , [pæl] , " [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] ['sɒftli] .
" I don't blame you , Pal , " he chuckled softly .
" 我 不 责备 你 , 朋友 , " 他 轻笑 轻轻 .

“我不怪你，伙计，”他轻声笑道。

" [aɪˈd] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪˈself] .
" I'd feel the same way myself .
" ID 感觉 这 相同的 方式 我 .

“如果是我，我也会有同样的感觉。”

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [əˈraʊnd] ['nəʊtɪŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['æli] .
" He glanced around noting a narrow alley .
" 他 瞥了一眼 大约 注意到 一个 狭窄的 胡同 .

他环顾四周，注意到一条狭窄的小巷。

['kæʒuəli] , [hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [lʊkt] [əˈraʊnd] ['keəfəli] .
Casually , he walked into it , then looked around carefully .
随意地 , 他 步行 进入 它 , 然后 看起来 大约 小心 .

他若无其事地走了进去，然后仔细地环顾四周。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [əbˈzɜːv] [hɪm] .
No one could observe him .
不 一 可以 观察 他 .

没有人能观察到他。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] ['slaɪtli] [dɪsˈrepjətəbl] , ['hæŋdɒg] ['mænə(r)] , [ðen] [riːtʃt]
He straightened , dropping the slightly disreputable , hangdog manner , then reached
他 拉直 , 下降 这 轻微地 声名狼藉的 , 垂头丧气的 方式 , 然后 达到
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃiːld] [kənˈtrəʊlz] .
for his body shield controls .
为了 他的 身体 盾 控制 .

他挺直了身子，收起了略显不体面、垂头丧气的神态，然后伸手去操作他的身体护盾控制装置。

['kwɪkli] , [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ˌvɪzəˈbɪləti] , [ðen] ['æktʃuːeɪtɪd][ðə; ði] ['lɛvɪˌteɪtər] [ˌmɒdjəˈleɪʃn] [ænd; ənd] ['nærəud]
Quickly , he cut out visibility , then actuated the levitator modulation and narrowed
迅速地 , 他 切 出去 能见度 , 然后 驱动 这 悬浮器 调制 和 范围缩小
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] ,
out of the alley ,
出去 的 这 胡同 ,

他迅速遮蔽了视线，然后启动悬浮器调节装置，缩回了巷子里。

[rəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] ['hedɪd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['maʊntənz] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði]
rose over the city , and headed toward the rugged mountains that formed the
玫瑰 超过 这 城市 , 和 标题 朝向 这 崎岖 山脉 那 形成 这
['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .
backbone of the island .
骨干 的 这 岛 .

太阳升起，照耀着城市，朝着构成岛屿脊梁的崎岖山脉飞去。

- [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [beɪs] [ʃiːld] .
Lanko was waiting , and quickly lowered the base shield .
- 曾是 等待 , 和 迅速地 降低 这 根据 盾 .

兰科早已等候多时，迅速放下了基地护盾。

" [wel] , " [hiː; hi] [ɑːskt] , " [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ? "
" Well , " he asked , " how did it go ? "
" 出色地 , " 他 问 , " 如何 做过 它 去 ? "

“怎么样？”他问道。

" [aɪ] [faʊnd] [hɪm] .
" I found him .
" 我 成立 他 .

我找到他了。

" - [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪnəts] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['sɔːtɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi]

"	Banasel	walked	over	to	the	cabinets	,	and	started	sorting	the	goods	he
"	-	步行	超过	到	这	橱柜	,	和	开始	排序	这	商品	他

[hæd; həd] [biːn] ['kæriɪŋ] .

had	been	carrying	.
有	到过	携带	.

巴纳塞尔走到柜子旁，开始整理他带来的货物。

" [səʊld][hɪm][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .

"	Sold	him	a	miniature	communicator	.
"	卖	他	一个	微型	沟通者	.

“卖给他一个微型通讯器。”

[naʊ] , [ai][həʊp][hiː; hi] [weəz] [ðə; ði] [θɪŋ] . "

Now	,	I	hope	he	wears	the	thing	.	"
现在	,	我	希望	他	穿着	这	事物	.	"

现在，我希望他能戴上那东西。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][hɪm] , " [kˈɒmɛntɪd] - ,

"	We'll	have	to	keep	a	close	watch	on	him	,	"	commented	Lanko	,
"	出色地	有	到	保持	一个	关闭	手表	在	他	,	"	评论	-	,

兰科评论道：“我们必须密切关注他。”

" [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [fə'gɛt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	just	in	case	he	puts	it	in	his	luggage	and	forgets	about	it	.
"	只是	在	案件	他	放置	它	在	他的	行李	和	忘记了	关于	它	.

“以防他把它放在行李里然后忘记了。”

[dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['seɪlz] [tɔːk] ? "

Did	you	give	him	a	good	sales	talk	?	"
做过	你	给	他	一个	好的	销售量	讲话	?	"

你跟他谈得怎么样?

" [ʃʊə(r)] . [təʊld][hɪm][tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] .

"	Sure	.	Told	him	to	wear	it	always	.
"	当然	.	讲述	他	到	穿	它	总是	.

“当然。我告诉他要一直戴着。”

[ai] [pɔː] [ðə; ði][eə(r)] , [reɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz]['kreɪzi] .

I	pawed	the	air	,	raved	a	little	,	and	made	him	think	I	was	crazy	.
我	爪子	这	空气	,	赞不绝口	一个	小的	,	和	制成	他	思考	我	曾是	疯狂的	.

我挥舞着爪子，胡言乱语了几句，让他以为我疯了。

[bʌt; bət] [aɪv] [æn; ən][aɪ'dɪə] [hiːl] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi] [siːz] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ]

But	I've	an	idea	he'll	remember	and	grab	the	thing	if	he	sees	trouble	coming
但	我已经	一个	主意	地狱	记住	和	抓住	这	事物	如果	他	看到	麻烦	未来

.

:
.

但我认为，如果他预感到有麻烦，他会记得并抓住那东西。

" - [pʊt][ðə; ði][lɑːst] ['ɔːnəmənt] [ɪn][ɪts] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ʌn'hʊkɪŋ] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]

"	Banasel	put	the	last	ornament	in	its	place	,	and	started	unhooking	his	personal
"	-	放	这	最后的	装饰品	在	它是	地方	,	和	开始	解开	他的	个人的

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

巴纳塞尔将最后一个装饰品放回原位，然后开始卸下他的个人装备。

[ðen] , [hiː; hi] [tɜːnd] .

Then	,	he	turned	.
然后	,	他	转向	.

然后，他转过身去。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] , " [waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstɪk] ['bɪznəs] ?
" Look , " he commented , " why bother with all this mystic business ?
" 看 , " 他 评论 , " 为什么 打扰 和 全部 这 神秘 商业 ?

“瞧,”他评论道，“何必费心搞这些神秘的东西呢？”

[wɪv] [gɒt] - .
We've got mentacoms .
我们已经 得到 - .

我们有精神控制设备。

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [klæmp] ['ɒntə] [hɪm] , [ænd; ənd] [kiːp] [træk] [ɒv; əv] [hɪm] [ðæt] [weɪ] ?
Why not just clamp onto him , and keep track of him that way ?
为什么 不是 只是 夹钳 到 他 , 和 保持 追踪 的 他 那 方式 ?

为什么不直接抓住他，用这种方式监视他呢?

['ɪtəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɒt] ['sɪmplə] .
It'd be a lot simpler .
它会 是 一个 很多 更简单 .

这样会简单得多。

[les] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [slɪp] , [tuː] . "
Less chance of a slip , too . "
较少的 机会 的 一个 滑 , 也 . "

滑倒的几率也更小。

" [jeə] , [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
" Yeah , sure it would .
" 是的 , 当然 它 会 .

“是啊，当然会。”

" - [geɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [lʊk] .
" Lanko gave his companion a disgusted look .
" - 给予 他的 伴侣 一个 厌恶 看 .

兰科厌恶地看了同伴一眼。

" [bʌt; bət] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [traɪd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ? "
" But have you ever tried that little trick ? "
" 但 有 你 曾经 尝试 那 小的 诡计 ? "

“但是你试过那个小技巧吗？”

" [nəʊ] . [aɪ] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [ə'keɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] ['gɑːdzmən] [rʌn] [rɪ'məʊt]
" No . I never had the occasion , but I've seen guardsmen run remote
" 不 . 我 绝不 有 这 场合 , 但 我已经 已见 卫兵 跑步 偏僻的
[səː'veiləns, sə-] ,
surveillances ,
监视 ,

“不，我从未有过这样的机会，但我见过国民警卫队进行远程监视。”

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪg'zɜːt] [kən'trəʊl] [wen] ['nesəsəri] .
and even exert control when necessary .
和 甚至 发挥 控制 什么时候 必要的 .

必要时甚至可以行使控制权。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
They didn't have any trouble .
他们 没有 有 任何 麻烦 .

他们没有遇到任何麻烦。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .
We could try it , anyway .
我们 可以 尝试 它 , 反正 .

无论如何，我们都可以试试。

" - [sæt][ʌp] .
" Lanko sat up .
" - 卫星 向上 .

兰科坐了起来。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] , " [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] , " [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] [ˈhæpən] .
" We could try it , " he admitted , " but I know what would happen .
" 我们 可以 尝试 它 , " 他 承认 , " 但 我 知道 什么 会 发生 .

“我们可以试试，”他承认，“但我知道会发生什么。”

[ai][dɪd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] — [kwɪk] .
I did try it once , and I found out a lot of things — quick .
我 做过 尝试 它 一次 , 和 我 成立 出去 一个 很多 的 事物 — 快的 .

我试过一次，很快就发现了很多事情。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
" He looked into space for a moment .
" 他 看起来 进入 空间 为了 一个 片刻 .

他凝视着前方片刻。

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , - ? "
" How old are you , Banasel ? "
" 如何 老的 是 你 , - ? "

巴纳塞尔，你多大了？

" [waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] .
" Why , you know that .
" 为什么 , 你 知道 那 .

“为什么，你知道的。”

[aɪm] [ˈfɔːti] - [wʌn] .
I'm forty - one .
我是 四十 - 一 .

我四十一岁。

" - [nˈɒdɪd] .
" Lanko nodded .
" - 点头 .

兰科点了点头。

" [səʊ][ˌeɪ ˈem][ai] , " [hiː; hi] [sed] .
" So am I , " he said .
" 所以 是 我 , " 他 说 .

“我也是，”他说。

" [ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] [əʊld] .
" And our civilization is a few thousand years old .
" 和 我们的 文明 是 一个 很少 千 年 老的 .

“我们的文明已经有几千年的历史了。”

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [ˈspiːʃiːz] [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [ˈəʊldə][ðæn; ðən] [ðæt] .
And our species is somewhat older than that .
和 我们的 物种 是 有些 老 比 那 .

我们这个物种的历史比这还要悠久一些。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈbeɪsɪk] [gɑːd] [ˈtreɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][ɪn] [ˈspeʃəlɪst] [ˌfɪləˈsɒfɪk(ə)l] [ˈtreɪnɪŋ]
We were in basic Guard training , and later in specialist philosophical training
我们 是 在 基本的 警卫 训练 , 和 之后 在 专家 哲学 训练
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

我们一起接受过基础卫兵训练，后来又一起接受过专业的哲学训练。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ten] [j'iəz] , [rɪˈembə(r)] ? "
It **took** **ten** **years** **,** **remember** **?** **"**
它 采取 十 年 , 记住 ? "

你还记得吗？这花了十年时间。

" [ʃʊə(r)] .
" **Sure** **.**
" 当然 .

“当然。

[ai] [rɪˈembə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
I **remember** **every** **minute** **of** **it** **.** **"**
我 记住 每一个 分钟 的 它 . "

我记得每一分钟。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][duː; də] .
" **Of** **course** **you** **do** **.**
" 的 课程 你 做 .

当然你会这么做。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] .
It **was** **that** **kind** **of** **training** **.**
它 曾是 那 种类 的 训练 .

就是那种训练。

[bʌt; bət] [haʊ] [əʊld][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] ['gɑːdzmən] [wiː; wi] [wɜːkt] [wɪð]
But **how** **old** **do** **you** **think** **some** **of** **those** **young** **guardsmen** **we** **worked** **with**
但 如何 老的 做 你 思考 一些 的 那些 年轻的 卫兵 我们 工作 和
[wɜː(r); wə(r)] ? "
were **?** **"**
是 ? "

但你觉得我们一起工作的那些年轻卫兵中，有些年纪多大了？

" [waɪ] , [məʊst][ɒv; əv] - [ɪm] [wɜː(r); wə(r)] [kidz] , [freʃ] [frɒm; frəm] [skuːl] . "
" **Why** **,** **most** **of** **'** **em** **were** **kids** **,** **fresh** **from** **school** **.** **"**
" 为什么 , 最多 的 - 呃 是 孩子们 , 新鲜的 从 学校 . "

“他们大多数都是孩子，刚放学。”

" [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" **That** **they** **were** **.**
" 那 他们 是 .

确实如此。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] [j'iəz] — ['aʊə(r)] [j'iəz] — [hæd; həd] [ðeɪ] [spent] [ɪn][ðeə(r)] ['skuːlɪŋ] ?
But **how** **many** **years** **—** **our** **years** **—** **had** **they** **spent** **in** **their** **schooling** **?**
但 如何 许多 年 — 我们的 年 — 有 他们 花费 在 他们的 学校教育 ?

但是，他们在学校里度过了多少年——相当于我们这一代人的岁月？

[haʊ] [əʊld][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
How **old** **were** **the** **civilizations** **they** **came** **from** **?**
如何 老的 是 这 文明 他们 来了 从 ?

他们所来自的文明有多久的历史了？

[ænd; ənd] [haʊ] [əʊld][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['spiːʃiːz] ?
And **how** **old** **were** **their** **species** **?**
和 如何 老的 是 他们的 物种 ?

它们所属的物种有多古老？

" - [aɪd] [hɪm] ['raɪli] .
" **Lanko** **eyed** **him** **wryly** **.**
" - 眼睛 他 略带讽刺地 .

兰科冷笑着看了他一眼。

- [lʊkt] ['θɔːtfəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
Banasel looked thoughtfully across the room .
- 看起来 深思熟虑 穿过 这 房间 .

巴纳塞尔若有所思地环顾房间另一边。

" [ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] .
" I never thought of it that way .
" 我 绝不 想法 的 它 那 方式 .

“我从来没这样想过。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai] [sə'pəʊz] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] [speɪs] ['træv(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs]
I suppose some of their forefathers were worrying about space travel before this
我 认为 一些 的 他们的 祖先 是 令人担忧 关于 空间 旅行 前 这
['plænɪt] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [laɪf] .
planet was able to support life .
行星 曾是 有能力的 到 支持 生活 .

我猜想，他们的一些祖先在地球能够支持生命之前，就已经开始担忧太空旅行的问题了。

[ænd; ənd] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
And , come to think of it ,
和 , 来 到 思考 的 它 ,

仔细想想，

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] - [dʒʌst][ə; eɪ]['pɪəriəd][ə'gəʊ] ,
I remember one of them making a casual remark about ' just a period ago ,
我 记住 一 的 他们 制作 一个 随意的 评论 关于 - 只是 一个 时期 前 ,

我记得其中一人曾漫不经心地说过“就在不久前”，

- [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] ['treɪnɪŋ] . "
' when he was starting citizen training . "
- 什么时候 他 曾是 开始 公民 训练 . "

“当时他正开始接受公民培训。”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [miːn] .
" That's what I mean .
" 那就是 什么 我 意思是 .

“我的意思就是这样。”

" - [n'ɒdɪd] [ɪm'fætɪkli] .
" Lanko nodded emphatically .
" - 点头 强调地 .

兰科用力地点了点头。

" - [dʒʌst][ə; eɪ]['pɪəriəd] . -
" ' Just a period . '
" - 只是 一个 时期 . -

“只是一个句号。”

['əʊnli] [ten] [ɔː(r)] [twelv] ['nɔːm(ə)l] ['laɪfˌtaɪm] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
Only ten or twelve normal lifetimes for our kind of people .
仅有的 十 或者 十二 普通的 一生 为了 我们的 种类 的 人们 .

我们这种人，寿命也就只有十到十二年。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃənz] [dʒʌst][æz; əz][əʊld] [kəm'peəd] [tuː; tə]['aʊəz][æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kəm'peəd] [tuː; tə]

And	his	civilization's	just	as	old	compared	to	ours	as	he	is	compared	to
和	他的	文明的	只是	作为	老的	比较的	到	我们的	作为	他	是	比较的	到

[ˌjuː 'es] — ['əʊldə] , ['iːv(ə)n] .

us	—	older	,	even	.
我们	—	老	,	甚至	.

他的文明与我们的文明一样古老，就像他与我们一样古老——甚至更古老。

" ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['kæʒuəl][ə'baʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] — ['præktɪsɪŋ] [wɪð]

"	During	that	period	he	was	so	casual	about	,	he	was	learning	—	practicing	with
"	期间	那	时期	他	曾是	所以	随意的	关于	,	他	曾是	学习	—	练习	和

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

“在那段时间里，他虽然很随意，但他其实是在学习——用心学习，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ]['əʊldə] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['gæləksi][kʊd; kəd] [meɪk] [fʊl] ['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt]

so	that	the	older	citizens	of	the	galaxy	could	make	full	contact	with	him	without
所以	那	这	老	公民	的	这	星系	可以	制作	满的	接触	和	他	没有

[fɪə(r)][ɒv; əv]['ɪndʒərɪŋ][hɪz; ɪz] [men'tæləti] .

fear	of	injuring	his	mentality	.
害怕	的	受伤	他的	心理	.

这样，银河系中的老年公民就可以与他充分接触，而不用担心伤害他的精神。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] ['kɒnsepts] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)]['iːv(ə)n] [sə'dʒest] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔː(r)][tuː; tə]

He	was	learning	concepts	that	he	wouldn't	dare	even	suggest	to	you	or	to
他	曾是	学习	概念	那	他	不会	敢	甚至	建议	到	你	或者	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

他正在学习一些他甚至不敢向你我提出的理念。

['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [pɪərɪədz] , [hiːl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mə'tʃʊə(r)] .

Finally	,	after	a	few	more	periods	,	he'll	begin	to	become	mature	.
最后	,	后	一个	很少	更多的	时期	,	地狱	开始	到	变得	成熟	.

最后，再过几个周期，他就会开始成熟。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Do	you	think	we	could	pick	up	all	the	knowledge	and	training	back	of	his
做	你	思考	我们	可以	挑选	向上	全部	这	知识	和	训练	后退	的	他的

['hændlɪŋ] [ɒv; əv] ['teknɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn][ə; eɪ][mɪə(r)][ten] [j'iəz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ?

handling	of	technical	equipment	in	a	mere	ten	years	of	training	?
处理	的	技术的	设备	在	一个	仅仅	十	年	的	训练	?

你认为我们能在短短十年的培训内，重新掌握他操作技术设备的所有知识和技能吗?

" - [riːtʃt] [ʌp] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [smɔːl] ['sɜːklət] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .

"	Banasel	reached	up	,	taking	the	small	circlet	from	his	head	.
"	-	达到	向上	,	采取	这	小的	圆环	从	他的	头	.

巴纳塞尔伸手取下头上的小圆环。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪn'kriːst] [rɪ'spekt] .

He	held	it	in	his	hand	,	looking	at	it	with	increased	respect	.
他	握住	它	在	他的	手	,	寻找	在	它	和	增加	尊重	.

他把它拿在手里，带着敬畏的神情凝视着它。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [aɪ] ['riːəli] ['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] .

"	You	know	,	"	he	admitted	,	"	I	really	hadn't	thought	of	it	that	way	.
"	你	知道	,	"	他	承认	,	"	我	真的	之前没有	想法	的	它	那	方式	.

“你知道吗，”他承认道，“我真的没那样想过。”

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][rɪˈpeə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] ,

They	taught	me	to	repair	these	things	,	among	other	pieces	of	equipment	,
他们	教授	我	到	维修	这些	事物	,	之中	其他	件	的	设备	,

他们教我修理这些东西，以及其他一些设备。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kənˈstrʌkʃn] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [ˈsɪmp(ə)l] .

and	most	of	the	construction	is	actually	simple	.
和	最多	的	这	建造	是	实际上	简单的	.

而且大部分结构其实都很简单。

[ðeɪ] [tɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ˌʌndəˈstʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	taught	me	a	few	uses	for	it	,	and	I	thought	I	understood	it	.
他们	教授	我	一个	很少	用途	为了	它	,	和	我	想法	我	理解	它	.

他们教了我它的一些用途，我以为我理解了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪ] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [æn; ən] [əd'vɑːnst] ['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][aɪ]

"	Of	course	,	I	knew	we	were	in	contact	with	an	advanced	culture	,	and	I
"	的	课程	,	我	知道	我们	是	在	接触	和	一个	先进的	文化	,	和	我

[njuː] [ðæt]

knew	that
知道	那

“当然，我知道我们接触的是一个高度发达的文明，我也知道……”

[məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] [gaɪz] [wiː; wi] ['triːtɪd] [səʊ] ['kæʒuəli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

most	of	those	guys	we	treated	so	casually	had	something	that	took	a	long	time
最多	的	那些	伙计们	我们	治疗	所以	随意地	有	某物	那	采取	一个	长的	时间

[ɪn][ðə; ðɪ] ['getɪŋ] ,

in	the	getting	,
在	这	获得	,

我们对待那些人很随意，但他们中的大多数人都有着需要很长时间才能获得的东西。

[bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt][stɒp][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['riːəl] [stretʃ] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɪn'vɒlvd] .

but	I	didn't	stop	to	think	of	the	real	stretch	of	time	and	study	involved	.
但	我	没有	停止	到	思考	的	这	真实的	拉紧	的	时间	和	学习	涉及	.

但我当时并没有停下来思考这其中真正需要花费的时间和精力。

" [hiː; hi] [liːnd] [bæk] , [rɪˈpleɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] - [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	leaned	back	,	replacing	the	mentacom	on	his	head	.
"	他	倾斜	后退	,	替换	这	-	在	他的	头	.

他向后靠去，重新戴上头上的薄荷糖。

" ['sʌmhaʊ] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpærənt] . "

"	Somehow	,	they	didn't	make	it	apparent	.	"
"	不知何故	,	他们	没有	制作	它	明显	.	"

“不知何故，他们并没有表现出来。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

"	Of	course	they	didn't	.
"	的	课程	他们	没有	.

当然他们没有。

" - [spred] [hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

"	Lanko	spread	his	hands	a	little	.
"	-	传播	他的	双手	一个	小的	.

兰科微微张开双手。

" [wʌn] ['dʌznt] [dɪ'lɪbərətli] [gɪv] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ɪnˌfɪəriˈbrəti] . "

"	One	doesn't	deliberately	give	children	a	feeling	of	inferiority	.	"
"	一	不	故意地	给	孩子们	一个	感觉	的	自卑	.	"

“没有人会故意让孩子感到自卑。”

" [jeə] . [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [lɜːn] ? "
" Yeah . Will we ever learn ? "
" 是的 . 将要 我们 曾经 学习 ? "

“是啊，我们什么时候才能吸取教训呢？”

" [sʌm; səm] .
" Some .
" 一些 .

“一些。

[sʌm; səm] [deɪ] .
Some day .
一些 天 .

总有一天。

[bʌt; bət] [wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [lɒŋ] , ['ləʊnli] [rəʊd][tuː; tə]['træv(ə)l][fɜːst] .
But we've got a long , lonely road to travel first .
但 我们已经 得到 一个 长的 , 孤独 路 到 旅行 第一的 .

但我们首先要走一条漫长而孤独的路。

" - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .
" Lanko stood up and adjusted the communicator .
" - 站立 向上 和 调整 这 沟通者 .

兰科站起身来，调整了一下通讯器。

" [raɪt] [naʊ] , [ðəʊ] , [wɪd] ['betə(r)] [kiːp] [tæbz][ɒn]['mjuːzə] .
" Right now , though , we'd better keep tabs on Musa .
" 正确的 现在 , 尽管 , 我们会 更好的 保持 标签页 在 穆萨 .

“不过，现在我们最好还是密切关注穆萨。”

[ɪn][fækt] , [wɪd] ['betə(r)] ['fɒləʊ] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [liːvz] [hɪə(r)] .
In fact , we'd better follow him when he leaves here .
在 事实 , 我们会 更好的 跟随 他 什么时候 他 树叶 这里 .

事实上，他离开这里的时候，我们最好跟着他。

" [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] - , [ðə; ði] [siː] [gɒd] , [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" The temple of Kondaro , the sea god , had been built at the edge of a
" 这 寺庙 的 - , 这 海 上帝 , 有 到过 建造 在 这 边缘 的 一个
[klɪf] ,
cliff ,
悬崖 ,

“海神孔达罗的庙宇建在悬崖边上，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌəʊvə'lʊkt] [ðə; ði] ['iːstən] [siː] .
so that it overlooked the Eastern Sea .
所以 那 它 被忽视的 这 东 海 .

因此，它可以俯瞰东海。

[ðə; ði][hjuːdʒ] , [waɪt] [dəʊm] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ] ['lændmɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪnəz] [fɑː(r)] [aʊt] [æt; ət] [siː] ,
The huge , white dome furnished a landmark for mariners far out at sea ,
这 巨大的 , 白色的 穹顶 提供 一个 地标 为了 水手们 远的 出去 在 海 ,

巨大的白色圆顶为远洋水手们提供了一个地标。

[ænd; ənd] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəfrʌnt] [ɒv; əv] - .
and dominated the waterfront of Norlar .
和 占主导地位 这 滨水区 的 - .

并占据了诺拉尔的滨水区。

[ə'tɒp] [ðə; ði] [dəʊm] , [ə; eɪ] [tɔ:tʃ] [prə'vaɪdɪd] [ə; eɪ] ['bi:kən] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv]

Atop	the	dome	,	a	torch	provided	a	beacon	to	relieve	the	blackness	of
顶部	这	穹顶	,	一个	火炬	假如	一个	信标	到	缓解	这	黑	的

['mu:nləs] [naɪts] .

moonless	nights	.
无月	夜晚	.

穹顶之上，一支火炬照亮了没有月光的夜晚。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] [pri:sts] ,

This	was	the	home	of	the	crimson	priests	,
这	曾是	这	家	的	这	赤红	神父	,

这里曾是红衣祭司的家园，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] ['gaɪd(ə)ns] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [hu:] [wɪʃt] [tu:; tə] [seɪl] ['i:stwəd] .

and	the	center	of	guidance	for	all	who	wished	to	sail	eastward	.
和	这	中心	的	指导	为了	全部	WHO	希望	到	帆	向东	.

也是所有希望向东航行的人的指导中心。

['mju:zə] [stʊd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

Musa	stood	for	some	time	,	admiring	the	temple	,
穆萨	站立	为了	一些	时间	,	钦佩	这	寺庙	,

穆萨站了一会儿，欣赏着这座寺庙。

[ðen] [wɔ:kt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['keəfəli] [klɪpt] ['hedʒɪz] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [steps]

then	walked	between	the	carefully	clipped	hedges	and	up	the	long	line	of	steps
然后	步行	之间	这	小心	剪辑	对冲	和	向上	这	长的	线	的	步骤

['li:dɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɑ:tʃt] ['entrəns] .

leading	to	the	arched	entrance	.
领导	到	这	拱形	入口	.

然后穿过修剪整齐的树篱，沿着通往拱形入口的长长台阶向上走去。

[ə'gen] , [hi:; hi] [stɒpt] .

Again	,	he	stopped	.
再次	,	他	停止	.

他又停了下来。

[ˌəʊvə'hed] ,

Overhead	,
开销	,

头顶上方，

[ðə; ði] [kɜ:vd] ['si:lɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [dəʊm] [wɒz; wəz] ['ləʊə(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] ['aʊtə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz] [wʊd]

the	curved	ceiling	of	the	main	dome	was	lower	than	its	outer	dimensions	would
这	弯曲	天花板	的	这	主要的	穹顶	曾是	降低	比	它是	外	方面	会

[li:d] [wʌn] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

lead	one	to	believe	,
带领	一	到	相信	,

主穹顶的弧形天花板比从外部尺寸来看要低一些。

[bʌt; bət] ['mju:zə] ['hɑ:dli] ['nəʊtɪst] [ðæt] .

but	Musa	hardly	noticed	that	.
但	穆萨	几乎	注意到	那	.

但穆萨几乎没有注意到这一点。

[hi:; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊ'tʌndə] .

He	gazed	about	the	main	rotunda	.
他	凝视	关于	这	主要的	圆形大厅	.

他环顾了一下主圆形大厅。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [prɪ'dɒmɪnəntli] [blu:] .

It	was	predominantly	blue	.
它	曾是	主要	蓝色的	.

它以蓝色为主。

[ðə; ði] [dəʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] , [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smuːð] ['bluːnəs] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːlz] .

The	dome	was	a	smooth	,	blue	sky	,	and	the	smooth	blueness	continued	down	the	walls	.
这	穹顶	曾是	一个	光滑的	,	蓝色的	天空	,	和	这	光滑的	蓝色	持续	向下	这	墙壁	.

穹顶宛如一片光滑的蓝天，而这光滑的蓝色也一直延伸到墙壁上。

[ðə; ði] [waɪt] [stəʊn] [steps] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːrmə,net] [æt; ət][ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk] [siː] ,

The	white	stone	steps	were	terminated	at	the	edges	of	a	mosaic	sea	,
这	白色的	石头	步骤	是	终止	在	这	边缘	的	一个	马赛克	海	,

白色石阶的尽头是一片马赛克海洋的边缘，

[wɪtʃ] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [wɔːlz] , ['brəʊkən]['əʊnli][baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [gɒd] .

which	stretched	to	the	far	walls	,	broken	only	by	a	large	statue	of	the	sea	god	:
哪个	拉伸	到	这	远的	墙壁	,	破碎的	仅有的	经过	一个	大的	雕像	的	这	海	上帝	.

它一直延伸到远处的墙壁，只有一座巨大的海神雕像打破了这种绵延。

- [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] .

Kondaro	stood	in	the	center	of	his	temple	,	facing	the	entrance	.
-	站立	在	这	中心	的	他的	寺庙	,	面向	这	入口	.

近藤站在寺庙中央，面向入口。

[wʌn] [ɑːm] [stretʃt] [aʊt] , [ðə; ði][hænd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] ,

One	arm	stretched	out	,	the	hand	holding	a	torch	,
一	手臂	拉伸	出去	,	这	手	保持	一个	火炬	,

一只手臂伸出来，手里拿着火把。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑːm] ['kreɪdld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪps] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði][gɒd] .

while	the	other	arm	cradled	one	of	the	great	ships	favored	by	the	god	.
尽管	这	其他	手臂	摇篮	一	的	这	伟大的	船舶	受青睐	经过	这	上帝	.

而另一只手臂则抱着一艘神明钟爱的巨船。

[bɪ'niːθ] [wʌn] [fʊt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt,laɪk] [siː] ['diːmənz] , [ɪts] [feɪs] ['mɪrərɪŋ] ['ʌltɪmət] [dɪ'speə(r)] .

Beneath	one	foot	was	one	of	the	batlike	sea	demons	,	its	face	mirroring	ultimate	despair	.
下面	一	脚	曾是	一	的	这	蝙蝠状	海	恶魔	,	它是	脸	镜像	最终的	绝望	.

其中一只脚下踩着一只蝙蝠状的海妖，它的脸上写满了绝望。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [fiːt] [læpt] [kən'venʃənəli] ['skʌlptʃəd] [weɪvz] , [wɪtʃ] ['meltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] ,

About	the	feet	lapped	conventionally	sculptured	waves	,	which	melted	into	the	mosaic	,
关于	这	脚	圈速	传统上	雕塑	波浪	,	哪个	融化	进入	这	马赛克	,

脚边是按传统方式雕刻的波浪，它们融入了马赛克图案中。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [baɪ][ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪlz] .

to	be	continued	to	the	walls	by	the	pattern	of	the	tiles	.
到	是	持续	到	这	墙壁	经过	这	图案	的	这	瓷砖	.

按照瓷砖的图案延伸至墙面。

[æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'tʌndə] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [steəz] , [wɪtʃ] [led][tuː; tə] [brɒnz] [dɔːz] ,

At	the	far	side	of	the	rotunda	,	the	double	stairs	,	which	led	to	bronze	doors	,
在	这	远的	边	的	这	圆形大厅	,	这	双倍的	楼梯	,	哪个	引领	到	青铜	门	,

圆形大厅的另一侧，有两级台阶通往青铜大门。

[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veɪgli] [ə'piərɪŋ] ['mɪrɑːʒ] [ɒn][ðə; ði]

were	almost	inconspicuous	,	seeming	to	be	a	vaguely	appearing	mirage	on	the
是	几乎	不显眼	,	似乎	到	是	一个	依稀	出现	海市蜃楼	在	这

[hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [siː] .

horizon	of	a	limitless	sea	.
地平线	的	一个	无限	海	.

它们几乎毫不起眼，仿佛是无垠大海地平线上模糊不清的海市蜃楼。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd] , [ðen] [daʊn] , [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] ,

The	trader	looked	at	the	far	side	,	then	down	,	and	hesitated	,
这	商	看起来	在	这	远的	边	,	然后	向下	,	和	犹豫了一下	,

交易员先是看了看远处，然后低头，犹豫了一下。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn]['wɔːtə(r)] .

feeling	as	though	he	were	about	to	walk	on	water	.
感觉	作为	尽管	他	是	关于	到	走	在	水	.

感觉自己仿佛要行走在水面上。

[ðen] , [hiː; hi] [tɜːnd] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] .

Then	,	he	turned	,	remembering	the	pedestal	nearby	.
然后	,	他	转向	,	记住	这	座	附近	.

然后，他转过身，想起了附近的基座。

[ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [bəʊl] ['restɪd] [ɒn] [ðɪs] [stænd] ,

A	crimson	bowl	rested	on	this	stand	,
一个	赤红	碗	休息	在	这	站立	,

一个深红色的碗放在这个架子上，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sleɪv] [ɪn][ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['lɔɪnklɒθ] [wɪtʃ] [mɑːkt] [ðə; ði]

and	beside	it	was	a	slave	in	the	crimson	loincloth	which	marked	the
和	旁	它	曾是	一个	奴隶	在	这	赤红	缠腰布	哪个	标记	这

['miːniəl, -njəl][ɒv; əv] - .

menials	of	Kondaro	.
仆役	的	-	.

旁边站着一个奴隶，身穿深红色腰布，这是孔达罗仆役的标志。

['mjuːzə] [stept] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] , [drɒpt] [ə; eɪ] [kɔɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] ,

Musa	stepped	over	to	the	pedestal	,	dropped	a	coin	into	the	bowl	,
穆萨	步	超过	到	这	座	,	掉落	一个	硬币	进入	这	碗	,

穆萨走到台前，往碗里投了一枚硬币，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , ['meɪkɪŋ] ['prɒpə(r)][əʊ'beɪs(ə)ns][tuː; tə][ðə; ði]

and	walked	toward	the	rear	of	the	temple	,	making	proper	obeisance	to	the
和	步行	朝向	这	后部	的	这	寺庙	,	制作	恰当的	服从	到	这

[hjuːdʒ]['stætʃuː] .

huge	statue	.
巨大的	雕像	.

然后走向寺庙后方，向巨大的雕像行了礼。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [priːst] [epɹ'əʊtʃt] [hɪm] .

A	young	priest	approached	him	.
一个	年轻的	牧师	接近	他	.

一位年轻的牧师走近了他。

" [aɪ] [kreɪv] ['blesɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [teɪk] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði]['treɪdə(r)] .

"	I	crave	blessings	for	a	voyage	I	propose	to	take	,	"	announced	the	trader	.
"	我	渴望	祝福	为了	一个	航程	我	提出	到	拿	,	"	宣布	这	商	.

“我祈求上苍保佑我即将启程的旅程，”这位商人宣布道。

[ðə; ði] [priːst] [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	priest	inclined	his	head	.
这	牧师	倾斜	他的	头	.

牧师微微颔首。

" ['veri] [wel] , ['trævələ] , ['fɒləʊ] [ˌem 'i:] .
" Very well , Traveler , follow me .
" 非常 出色地 , 游客 , 跟随 我 .

“好的，旅行者，跟我来。”

" [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɒfɪs] .
" He led the way to a small office .
" 他 引领 这 方式 到 一个 小的 办公室 .

他带头走向一间小办公室。

[æn; ən] ['əʊldə] [pri:st] [sæt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['teɪb(ə)l] , ['ri:dɪŋ] [ə; eɪ] ['tæblət] .
An older priest sat at a large table , reading a tablet .
一个 老 牧师 卫星 在 一个 大的 桌子 , 阅读 一个 药片 .

一位年长的牧师坐在大桌子旁，正在阅读石碑。

[kən'vi:niəntli] [pleɪst] [wɜ:(r); wə(r)] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] , [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] [wɒz; wəz]
Conveniently placed were writing materials , and on the table before him was
方便 放置 是 写作 材料 , 和 在 这 桌子 前 他 曾是
[ə'nʌðə(r)] ['vəʊtɪv] [bəʊl] .
another votive bowl .
其他 奉献 碗 .

桌上摆放着书写工具，桌上还有另一个供奉用的碗。

['mju:zə] [drɒpt] [ə; eɪ] [kɔɪn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bəʊl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pri:st] [lʊkt] [ʌp] .
Musa dropped a coin into the bowl , and the priest looked up .
穆萨 掉落 一个 硬币 进入 这 碗 , 和 这 牧师 看起来 向上 .

穆萨往碗里扔了一枚硬币，祭司抬起头来。

" [ai] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒə(r)] , [əʊ] , [waɪz] [wʌn] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [pri:st] .
" I bring a voyager , O , Wise One , " said the young priest .
" 我 带来 一个 旅行者 , 哦 , 明智的 一 , " 说 这 年轻的 牧师 .

“我带来了一位旅行者，智者啊，”年轻的祭司说道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [wel] , " [ðə; ði] ['əʊldə] [pri:st] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [di:p] [vɔɪs] .
" It is well , " the older priest acknowledged in a deep voice .
" 它 是 出色地 , " 这 老 牧师 已确认 在 一个 深的 嗓音 .

“很好，”年长的牧师低沉地说道。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['mju:zə] .
He turned to Musa .
他 转向 到 穆萨 .

他转向穆萨。

" [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , ['vɔɪɪdʒə(r)] ?
" Your name , Voyager ?
" 你的 姓名 , 旅行者 ?

“你的名字，旅行者？”

" ['mju:zə] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gʊdz] ,
" Musa gave his name , his age , the amount of his goods ,
" 穆萨 给予 他的 姓名 , 他的 年龄 , 这 数量 的 他的 商品 ,

穆萨报上了自己的姓名、年龄和货物数量，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] - .
and an account of his actions since his arrival in Tanagor .
和 一个 帐户 的 他的 行动 自从 他的 到达 在 - .

以及他抵达塔纳戈尔后所采取的行动的记述。

[æt; ət] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tɑ:ndə] , [ðə; ði] [pri:st] [n'ɒdɪd] .
At the mention of Tonda , the priest nodded .
在 这 提到 的 通达 , 这 牧师 点头 .

提到通达这个名字，牧师点了点头。

" [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]['tɑːndə][hæv; həv] [biːn] [məʊst] [ɪg'zempləri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] ['sevrəl] ['siːz(ə)nz]
" The actions of Tonda have been most exemplary for the past several seasons
" 这 行动 的 通达 有 到过 最多 典范 为了 这 过去的 一些 季节
, " [hiː; hi] [riˈmɑːk] .
, " he remarked .
, " 他 评论 .

“在过去的几个赛季里，汤达的表现堪称典范，”他评论道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [læk] [ðə; ði]['prɒpə(r)]['spɪrɪt][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] .
" He is a good man , but he lacks the proper spirit of sacrifice .
" 他 是 一个 好的 男人 , 但 他 缺乏 这 恰当的 精神 的 牺牲 .

“他是个好人，但他缺乏应有的牺牲精神。”

" [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] .
" He concluded his writing .
" 他 结束 他的 写作 .

他结束了写作。

" [wel] , [ðen] , ['mjuːzə] ,
" Well , then , Musa ,
" 出色地 , 然后 , 穆萨 ,

“那么，穆萨，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [seɪl] [ʃɪps] [wɪð] [ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv] - [ə'pɒn][juː; jʊ] .
you may go to those who sail ships with the blessing of Kondaro upon you .
你 可能 去 到 那些 WHO 帆 船舶 和 这 祝福 的 - 之上 你 .

你可以去拜访那些驾船航行的人，并得到近藤的祝福。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['əʊnlɪ] ['kɔːʃ(ə)n] [juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [əb'zɜːvəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [lɔːz]
I shall only caution you as to the observance of the rites and laws
我 将 仅有的 警告 你 作为 到 这 观察 的 这 仪式 和 法律
[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [seɪl][ðə; ði] [greɪt] [siː] .
for those who sail the Great Sea .
为了 那些 WHO 帆 这 伟大的 海 .

我只想提醒你们，在大洋上航行的人应当遵守相关的礼仪和法律。

[gəʊ] [naʊ] , [ɪn] [piːs] .
Go now , in peace .
去 现在 , 在 和平 .

安息吧。

" [æz; əz]['mjuːzə] [tɜːnd] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [priːst] [spəʊk] .
" As Musa turned , the younger priest spoke .
" 作为 穆萨 转向 , 这 年轻 牧师 辐 .

穆萨转过身时，年轻的祭司开口说话了。

" [aɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] [huː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , " [hiː; hi] [sed] .
" I will lead you to one who will give you further guidance , " he said .
" 我 将要 带领 你 到 一 WHO 将要 给 你 更远 指导 , " 他 说 .

“我会带你去见一位能给你进一步指导的人，”他说。

['mjuːzə] ['fɒləʊd] [hɪm][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [smɔːl] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi][met] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] [priːst] .
Musa followed him to another small room , where he met still another priest .
穆萨 随后 他 到 其他 小的 房间 , 在哪里 他 遇见 仍然 其他 牧师 .

穆萨跟着他来到另一间小房间，在那里他又遇到了一位祭司。

[ðɪs] [mæn] , [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃruːd] ['treɪdə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [raɪt] .
This man , he discovered , was a shrewd trader in his own right .
这 男人 , 他 发现 , 曾是 一个 精明 商 在 他的 自己的 正确的 .

他发现，这个人本身就是一个精明的商人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [gʊdz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['vælјuːz] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪts]

He	was	familiar	with	goods	and	their	values	,	and	in	addition	to	the	rites
他	曾是	熟悉的	和	商品	和	他们的	值	,	和	在	添加	到	这	仪式

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] ,

he	described	,
他	描述	,

他熟悉各种商品及其价值，除了他所描述的仪式之外，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['defɪnət] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [wɒt] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd]

he	presented	definite	advice	as	to	what	to	take	and	what	to	leave	behind
他	呈现	定	建议	作为	到	什么	到	拿	和	什么	到	离开	在后面

.

:

.

他明确提出了应该带走什么和应该留下什么的建议。

['fɔːtʃənətli] , ['mjuːzə] [dɪ'skʌvəd] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðɪs] [priːst] ,

Fortunately	,	Musa	discovered	as	he	talked	to	this	priest	,
幸运的是	,	穆萨	发现	作为	他	谈话	到	这	牧师	,

幸运的是，穆萨在与这位祭司交谈时发现了这一点。

[hiː; hi][hæd; həd] [pɪkt] ['veri] ['nɪəli] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ] .

he	had	picked	very	nearly	as	good	a	selection	as	he	could	wish	.
他	有	挑选	非常	几乎	作为	好的	一个	选择	作为	他	可以	希望	.

他挑选的球员几乎达到了他所能期望的最佳水平。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɒləʊd] , ['mjuːzə] [meɪd] [mɔː(r)] ['vəʊtɪv] ['ɒfəɹɪŋz] , ['præktɪst] [ðə; ði] [raɪts]

During	the	days	that	followed	,	Musa	made	more	votive	offerings	,	practiced	the	rites
期间	这	天	那	随后	,	穆萨	制成	更多的	奉献	供品	,	练习	这	仪式

['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [priːst] ,

ordered	by	the	priest	,
订购	经过	这	牧师	,

接下来的几天里，穆萨进行了更多的祭祀，并按照祭司的指示举行了仪式。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ə; eɪ] [ʃɪp]

and	watched	his	goods	as	they	were	delivered	to	the	Bordeklu	,	a	ship
和	观看	他的	商品	作为	他们	是	发表	到	这	-	,	一个	船

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] - ,

belonging	to	Maladro	,
属于	到	-	,

他眼睁睁地看着自己的货物被运送到属于马拉德罗的博尔德克鲁号船上。

[bɪ'lʌvɪd] [ɒv; əv] - ,

beloved	of	Kondaro	,
心爱	的	-	,

近藤所爱之人

[ə; eɪ] ['ʃɪpəʊnə(r)] [huːz] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [priːsts] [tuː; tə]

a	shipowner	whose	ships	were	permitted	by	the	sea	god	and	his	priests	to
一个	船东	谁	船舶	是	允许	经过	这	海	上帝	和	他的	神父	到

[seɪl][ðə; ði] ['iːstən] [siː] .

sail	the	Eastern	Sea	.
帆	这	东	海	.

一位船主，他的船只被海神和他的祭司允许在东海航行。

[æt; ət][lɑːst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] [wen] ['mju:zə] [hɪm'self] [bɔ:dɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [set] [seɪl] [pɑ:st] [ðə; ði]

the	day	arrived	when	Musa	himself	boarded	the	ship	and	set	sail	past	the
这	天	到达的	什么时候	穆萨	他自己	登机	这	船	和	放	帆	过去的	这

['hedlənd; 'hedlænd] [ɒv; əv] - .

headland	of	Norlar	.
海岬	的	-	.

终于到了穆萨亲自登上船，驶过诺拉尔岬角的那一天。

[æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [wɔ:pt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] , ['mju:zə] [tʊk] [stɒk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊ]

As	the	ship	was	warped	out	of	the	harbor	,	Musa	took	stock	of	his	fellow
作为	这	船	曾是	扭曲的	出去	的	这	港口	,	穆萨	采取	库存	的	他的	同伴

['pæsndʒər] .

passengers	.
乘客	.

当船只驶出港口时，穆萨环顾了一下他的同伴们。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['slendə(r)] , ['hænsəm] [mæn] [nemd] [lɑdroʊ] ,

Among	them	were	a	slender	,	handsome	man	named	Ladro	,
之中	他们	是	一个	苗条	,	英俊的	男人	命名	拉德罗	,

其中有一位身材修长、相貌英俊的男子，名叫拉德罗。

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [ɒn] ['meni] ['pri:viəs] ['vɔɪɪdʒɪz] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [i:st] ,

who	had	been	on	many	previous	voyages	to	the	land	of	the	East	,
WHO	有	到过	在	许多	以前的	航程	到	这	土地	的	这	东方	,

他们曾多次前往东方，

[ænd; ənd] [mɪn] - [tɑ:] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['i:stən] ['kɒntɪnənt] , [hu:] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [frɒm; frəm]

and	Min	-	ta	,	a	native	of	the	eastern	continent	,	who	was	returning	from
和	敏	-	ta	,	一个	本国的	的	这	东	大陆	,	WHO	曾是	返回	从

[ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] - .

a	trading	voyage	to	Norlar	.
一个	贸易	航程	到	-	.

还有来自东部大陆的明塔，他当时正从诺拉尔的贸易航行中返回。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [tu:; tə] [ðəm'selvz] , ['si:mɪŋ] [tu:; tə] ['reɪdieɪt]

There	were	several	others	,	but	they	kept	to	themselves	,	seeming	to	radiate
那里	是	一些	其他的	,	但	他们	保留	到	他们自己	,	似乎	到	辐射

[æn; ən] ['ɔ:rə] [ɒv; əv] [ɪk'sklu:sɪvnəs] .

an	aura	of	exclusiveness	.
一个	灵气	的	独家性	.

还有几个人，但他们都独来独往，似乎散发着一种高不可攀的气息。

[lɑdroʊ] [ænd; ənd] [mɪn] - [tɑ:] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [wɜ:(r); wə(r)] [mɔ:(r)] [ə'prəʊtʃəbl] .

Ladro	and	Min	-	ta	on	the	other	hand	,	were	more	approachable	.
拉德罗	和	敏	-	ta	在	这	其他	手	,	是	更多的	平易近人	.

而拉德罗和敏塔则更平易近人。

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] , [θɔ:t] ['mju:zə] ,

Surely	,	thought	Musa	,
一定	,	想法	穆萨	,

“当然，”穆萨心想。

[ði:z] [tu:] [kæn; kən] [ti:tʃ] [ˌem 'i:] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [tu:; tə] ['vɪzɪt] ,

these	two	can	teach	me	a	great	deal	of	the	land	I	am	to	visit	,
这些	二	能	教	我	一个	伟大的	交易	的	这	土地	我	是	到	访问	,

这两位可以让我更好地了解我即将访问的这片土地。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .

if	they	will	.
如果	他们	将要	.

如果他们愿意的话。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][reɪl] , [weə(r)] [ðə; ði] [tuː] [stʊd] , ['lʊkɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]

He	walked	over	to	the	rail	,	where	the	two	stood	,	looking	out	over	the
他	步行	超过	到	这	轨	,	在哪里	这	二	站立	,	寻找	出去	超过	这

['ʃɔːlaɪn] .

shoreline	.
海岸线	.

他走到栏杆边，两人正站在那里眺望海岸线。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'brest] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['temp(ə)l][ɒv; əv] - .

The	ship	was	coming	abreast	of	the	great	temple	of	Kondaro	.
这	船	曾是	未来	并排	的	这	伟大的	寺庙	的	-	.

船只正驶近宏伟的孔达罗神庙。

" [ɪts] [ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['lændmɑːk] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	the	most	prominent	landmark	on	the	island	,	isn't	it	?
"	它是	这	最多	著名的	地标	在	这	岛	,	不是	它	?

“它是岛上最显眼的地标，不是吗？”

" ['mjuːzə] [kˈɒmɛntɪd] .

"	Musa	commented	.
"	穆萨	评论	.

穆萨评论道。

" [wɒt] ? " [lɑdroʊ] [tɜːnd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['kjʊəriəsli] .

"	What	?	"	Ladro	turned	,	looking	at	him	curiously	.
"	什么	?	"	拉德罗	转向	,	寻找	在	他	奇怪的是	.

“什么？”拉德罗转过身，好奇地看着他。

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði]['temp(ə)l] .

"	Oh	,	yes	,	"	he	said	,	"	the	temple	.
"	哦	,	是的	,	"	他	说	,	"	这	寺庙	.

“哦，是的，”他说，“寺庙。”

[jes] , [ɪts] [ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [æz; əz][juː; jʊ] [liːv] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .

Yes	,	it's	the	last	thing	you	see	as	you	leave	,	and	the	first	when	you	return	.
是的	,	它是	这	最后的	事物	你	看	作为	你	离开	,	和	这	第一的	什么时候	你	返回	.

是的，这是你离开时看到的最后一件事，也是你返回时看到的第一件事。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['mjuːzə] .

"	He	paused	,	examining	Musa	.
"	他	暂停	,	检查	穆萨	.

他停顿了一下，打量着穆萨。

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [trɪp] ? "

"	This	is	your	first	trip	?	"
"	这	是	你的	第一的	旅行	?	"

这是你第一次来吗?

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yes	,	it	is	.
"	是的	,	它	是	.

“是的。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] ['treɪdɪd] [ə'ʃɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] . "

I've	always	traded	ashore	before	this	.	"
我已经	总是	交易	岸上	前	这	.	"

我以前一直都是在岸上做贸易。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] - ? "

"	But	you	finally	decided	to	visit	Kneuros	?	"
"	但	你	最后	决定	到	访问	-	?	"

“但你最终还是决定去克纽罗斯了？”

" [jes] .
" **Yes** .
" 是的 .

“是的。

[aɪv] [delt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['treɪdəz] [huː] [hæd; həd] [gʊdz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['stɔːriz]
I've **dealt** **with** **a** **few** **traders** **who** **had** **goods** **from** **there** **,** **and** **their** **stories**
我已经 已处理 和 一个 很少 交易员 WHO 有 商品 从 那里 , 和 他们的 故事
['ɪntrəstɪd] [ˌem 'iː] .
interested **me** **.**
感兴趣的 我 .

我曾与一些从那里贩卖货物的商人打过交道，他们的故事引起了我的兴趣。

" [lɑdroʊ] [smaɪld] .
" **Ladro** **smiled** **.**
" 拉德罗 微笑 .

拉德罗笑了。

" [rəʊ'mæns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['pleɪsɪz] ? "
" **Romance** **of** **the** **far** **places** **?** **"**
" 浪漫 的 这 远的 地方 ? "

《远方的浪漫》？

" [wel] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] , [tuː] , " ['mjuːzə] [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv]
" **Well** **,** **there's** **that** **,** **too** **,** **"** **Musa** **admitted** **,** **"** **but** **I'm** **interested** **in** **some** **of**
" 出色地 , 有 那 , 也 , " 穆萨 承认 , " 但 我是 感兴趣的 在 一些 的
[ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [aɪv] [siːn] . "
the **merchandise** **I've** **seen** **.** **"**
这 商品 我已经 已见 . "

“嗯，也有这方面的原因，”穆萨承认道，“但我对我看到的一些商品很感兴趣。”

" [ðeəz; ðəz] ['prɒfɪt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [ə'griːd] [lɑdroʊ] .
" **There's** **profit** **in** **it** **,** **"** **agreed** **Ladro** **.**
" 有 利润 在 它 , " 同意 拉德罗 .

“这里面有利可图，”拉德罗同意道。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] ['treɪdɪŋ] [ə'raʊnd] - ? "
" **How** **long** **have** **you** **been** **trading** **around** **Norlar** **?** **"**
" 如何 长的 有 你 到过 贸易 大约 - ? "

你在诺拉附近做生意多久了？

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [fɜːst] [trɪp] .
" **This** **is** **my** **first** **trip** **.**
" 这 是 我的 第一的 旅行 .

这是我的第一次旅行。

[aɪm] [frɒm; frəm] [kɑːrθ] , [ɪn] [ðə; ði] - . "
I'm **from** **Karth** **,** **in** **the** **Galankar** **.** **"**
我是 从 卡尔斯 , 在 这 - . "

我来自加兰卡地区的卡尔斯。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ɪn] - [bɪ'fɔː(r)] ?
" **You** **mean** **you** **were** **never** **in** **Norlar** **before** **?**
" 你 意思是 你 是 绝不 在 - 前 ?

你是说你以前从来没去过诺拉尔？

" [mɪn] - [tɑː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
" **Min** **-** **ta** **joined** **the** **conversation** **.**
" 敏 - ta 加入 这 对话 .

敏塔加入了对话。

['mjuːzə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Musa **shook** **his** **head** **.**
穆萨 摇晃 他的 头 .

穆萨摇了摇头。

" [ai] [left] [kɑːrθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['treɪdɪŋ] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] . "
" **I** **left** **Karth** **for** **the** **purpose** **of** **trading** **east** **of** **the** **Great** **Sea** **.** **"**
" 我 左边 卡尔斯 为了 这 目的 的 贸易 东方 的 这 伟大的 海 . "

“我离开卡斯是为了到大海以东进行贸易。”

" [ʌn'juːʒuəl] , " [mjuːzd] [mɪn] - [tɑː] .
" **Unusual** **,** **"** **mused** **Min** **-** **ta** **.**
" 异常 , " 沉思 敏 - ta .

“真不寻常，”敏塔沉思道。

" [məʊst] ['treɪdəz] [wɜːk] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)]
" **Most** **traders** **work** **between** **Tanagor** **and** **the** **mainland** **for** **several** **years** **before**
" 最多 交易员 工作 之间 - 和 这 大陆 为了 一些 年 前
[ðeɪ] [traɪ][ðə; ði] [siː] . "
they **try** **the** **Sea** **.** **"**
他们 尝试 这 海 . "

“大多数商人在尝试出海之前，都会在塔纳戈尔和大陆之间贸易几年。”

" [jes] , " ['ædɪd] [lɑdroʊ] , " [ænd; ənd][sʌm; səm]['nevə(r)][gəʊ] [aʊt] .
" **Yes** **,** **"** **added** **Ladro** **,** **"** **and** **some** **never** **go** **out** **.**
" 是的 , " 额外 拉德罗 , " 和 一些 绝不 去 出去 .

“是的，”拉德罗补充道，“有些人甚至从不出门。”

[ðeɪ] ['sætɪsfaɪ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] [treɪd] .
They **satisfy** **themselves** **with** **the** **channel** **trade** **.**
他们 满足 他们自己 和 这 渠道 贸易 .

他们满足于渠道贸易。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" **He** **pointed** **.**
" 他 尖 .

他指着。

" [wɪr] ['getɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən] [siː] [naʊ] , [pɑːst][ðə; ði] [riːf] .
" **We're** **getting** **out** **to** **the** **open** **sea** **now** **,** **past** **the** **reef** **.**
" 是 获得 出去 到 这 打开 海 现在 , 过去的 这 礁 .

“我们现在正驶向公海，越过礁石。”

" [ðə; ði] [ʃɪp] [druː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] ['kɪŋdəm] , ['setɪŋ] [ɪts] [kɔːs] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [veɪg]
" **The** **ship** **drew** **away** **from** **the** **island** **kingdom** **,** **setting** **its** **course** **toward** **the** **vague**
" 这 船 画 离开 从 这 岛 王国 , 环境 它是 课程 朝向 这 模糊的
[hə'raɪz(ə)n] .
horizon **.**
地平线 .

“船只驶离了岛国，朝着模糊的地平线驶去。”

[ðə; ði] [deɪ] [wɔː(r)][ɒn] , [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'striːm] ['blæknəs] [ɒv; əv] [naɪt] .
The **day** **wore** **on** **,** **to** **be** **replaced** **by** **the** **extreme** **blackness** **of** **night** **.**
这 天 穿着 在 , 到 是 替换 经过 这 极端 黑 的 夜晚 .

白昼渐渐过去，最终被漆黑的夜晚所取代。

[ðen] , [ðə; ði][skaɪ] [lɪt] [ʌp] [ə'gen] , ['herəld] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
Then **,** **the** **sky** **lit** **up** **again** **,** **heralding** **another** **day** **.**
然后 , 这 天空 点燃向上 再次 , 预示 其他 天 .

随后，天空再次亮起，预示着新的一天到来。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [hæd; həd] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [siː] [ruː'tiːn] ,

The	ship's	company	had	settled	to	sea	routine	,
这	船的	公司	有	定居	到	海	常规	,

船员们已经适应了海上生活的常规。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['treɪdəz] [rəum] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] , ['tɔːkɪŋ] ['sʌmtaɪmz] , [ɔː(r)] [næpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

and	the	traders	roamed	about	their	portion	of	the	deck	,	talking	sometimes	,	or	napping	in	the	sun	.
和	这	交易员	漫游	关于	他们的	部分	的	这	甲板	,	说	有时	,	或者	打盹	在	这	太阳	.

交易员们在甲板上四处走动，有时聊天，有时在阳光下打盹。

['mjuːzə] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [reɪl] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ədˈmaɪərɪŋ][ðə; ði][klɪə(r)] , [bluː] [swelz] .

Musa	leaned	over	the	low	rail	,	watching	the	water	,	and	admiring	the	clear	,	blue	swells	.
穆萨	倾斜	超过	这	低的	轨	,	观看	这	水	,	和	钦佩	这	清除	,	蓝色的	涌浪	.

穆萨倚在低矮的栏杆上，望着水面，欣赏着清澈湛蓝的波浪。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːwəd] ['kæbinz] ['əʊpənd] .

He	raised	his	head	as	the	door	of	the	forward	cabins	opened	.
他	提高	他的	头	作为	这	门	的	这	向前	小木屋	打开	.

前舱门打开时，他抬起了头。

[ə; eɪ] [priːst] , ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [sleɪvz] , [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪzd] ['fəʊksl] .

A	priest	,	followed	by	a	group	of	slaves	,	went	up	to	the	raised	forecastle	.
一个	牧师	,	随后	经过	一个	团体	的	奴隶	,	去	向上	到	这	提高	前甲板	.

一名牧师带着一群奴隶，走上了高高的船首楼。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [priːsts] [də'rekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sleɪvz] ['bizi] [ðəm'selvz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [haɪ] ,

Under	the	priest's	direction	,	the	slaves	busied	themselves	putting	up	a	high	,
在下面	这	牧师的	方向	,	这	奴隶	忙碌	他们自己	推杆	向上	一个	高的	,

在祭司的指示下，奴隶们忙着搭建一座高高的.....

['krɪmz(ə)n][ænd; ənd] ['jeləʊ] ['kɜːt(ə)n] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['fɔːdek] .

crimson	and	yellow	curtain	across	the	foredeck	.
赤红	和	黄色的	窗帘	穿过	这	前甲板	.

前甲板上垂挂着深红色和黄色的帷幔。

[ðeɪ] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)][tɑːsk][ænd; ənd] [went] [bɪ'ləʊ] .

They	completed	their	task	and	went	below	.
他们	完全的	他们的	任务	和	去	以下	.

他们完成了任务，然后下到了下面。

[ə'gen] , [ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] , ['hedɪd] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] ,

Again	,	the	door	opened	,	and	a	procession	,	headed	by	the	chief	priest	,
再次	,	这	门	打开	,	和	一个	游行	,	标题	经过	这	首席	牧师	,

门再次打开，一支队伍走了进来，领头的是大祭司。

['sləʊli] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fəʊksl] .

slowly	mounted	the	ladder	to	the	forecastle	.
缓慢地	安装	这	梯子	到	这	前甲板	.

缓缓爬上通往船首楼的梯子。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [priːsts] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sleɪv] , [huː] [bɔː(r)][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] ['kɑːskɪt] .

Each	of	the	three	priests	was	followed	by	his	slave	,	who	bore	a	crimson	casket	.
每个	的	这	三	神父	曾是	随后	经过	他的	奴隶	,	WHO	钻孔	一个	赤红	棺材	.

:

三位祭司各自身后跟着一个奴隶，奴隶抬着一个深红色的棺材。

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [kləʊzd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðen] [ðə; ði] [sleɪvz] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ðəm'selvz]

The	curtain	closed	behind	them	,	then	the	slaves	came	out	and	ranged	themselves
这	窗帘	关闭	在后面	他们	,	然后	这	奴隶	来了	出去	和	范围	他们自己

[ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] ,

across	the	deck	,
穿过	这	甲板	,

他们身后的帷幔缓缓落下，奴隶们走了出来，列队站在甲板上。

['feɪsɪŋ] [ɑːft] .

facing	aft	.
面向	后部	.

面向后方。

" [aɪ]['wʌndə(r)] , " [sed] ['mjuːzə] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][lɑdroʊ] , " [wɒt] ['rɪtʃuəl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] .

"	I	wonder	,	"	said	Musa	,	turning	to	Ladro	,	"	what	ritual	they	are	performing	.
"	我	想知道	,	"	说	穆萨	,	转弯	到	拉德罗	,	"	什么	仪式	他们	是	表演	.

“我想知道，”穆萨转向拉德罗说，“他们在进行什么仪式。”

" [lɑdroʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Ladro	shook	his	head	.
"	拉德罗	摇晃	他的	头	.

拉德罗摇了摇头。

" [ðə; ði] [les] [ə; eɪ][mæn] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] , [ðə; ði]['betə(r)][hiː; hi] [feəz] ,

"	The	less	a	man	knows	of	the	activities	of	the	priests	,	the	better	he	fares	,
"	这	较少的	一个	男人	知道	的	这	活动	的	这	神父	,	这	更好的	他	票价	,

“一个人对祭司们的活动了解得越少，他的境遇就越好。”

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" ['truːli] , [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] , [ˌkjʊərɪ'ɒsəti][ɪz][ə; eɪ] ['dedli] [vaɪs] .

"	Truly	,	on	a	great	ship	,	curiosity	is	a	deadly	vice	.
"	真的	,	在	一个	伟大的	船	,	好奇心	是	一个	致命	副	.

“的确，在一艘大船上，好奇心是一种致命的恶习。”

" ['mjuːzə] [nˈɒdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [stɜːn] .

"	Musa	nodded	to	the	stern	.
"	穆萨	点头	到	这	船尾	.

穆萨向船尾点了点头。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [priːsts] [ɪz][nɒt][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] . "

"	I	see	that	one	of	the	priests	is	not	at	the	bow	.	"
"	我	看	那	一	的	这	神父	是	不是	在	这	弓	.	"

“我看到有一位祭司不在弓箭手的位置上。”

" [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

"	That	is	right	.
"	那	是	正确的	.

没错。

[wʌn] [priːst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnz] [baɪ][ðə; ði] ['stɪəzmən] , [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ðə; ði] [spelz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː]

One	priest	always	remains	by	the	steersman	,	to	ward	off	the	spells	of	the	sea
一	牧师	总是	遗迹	经过	这	舵手	,	到	病房	离开	这	咒语	的	这	海

['diːmənz] .

demons	.
恶魔	.

总会有一位祭司留在舵手身边，以抵御海妖的咒语。

" [lɑdroʊ] [pɔːzd] , ['pɔɪntɪŋ] [əʊvə'saɪd] .
" Ladro paused , pointing overside .
" 拉德罗 暂停 , 指向 外侧 .

“拉德罗停了下来，指着外面。

" [siː] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [pliːzd] [təʊn] , " [hɪə(r)][ɪz][æn; ən] ['envɔɪ] [frɒm; frəm] - .
" See , " he said in a pleased tone , " here is an envoy from Kondaro .
" 看 , " 他 说 在 一个 高兴 语气 , " 这里 是 一个 使者 从 - .

“瞧，”他高兴地说，“这是来自近藤的使者。”

" ['mjuːzəz] [geɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
" Musa's gaze followed the pointing finger .
" 穆萨的 目光 随后 这 指向 手指 .

穆萨的目光顺着那根指向他的手指望去。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] , ['glaɪdɪŋ] ['efətləsli] [θruː] [ðə; ði] [weɪvz] , [ænd; ənd]
A huge fish was cruising alongside , gliding effortlessly through the waves , and
一个 巨大的 鱼 曾是 巡航 旁边 , 滑翔 毫不费力 通过 这 波浪 , 和
[ə'keɪʒnəli] ['liːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
occasionally leaping into the air .
偶尔 跳跃 进入 这 空气 .

一条巨大的鱼在旁边游弋，毫不费力地滑过波浪，偶尔还会跃出水面。

" [æn; ən] ['envɔɪ] ? "
" An envoy ? "
" 一个 使者 ? "

“特使？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] - [fɒləʊz] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [feə(r)] ['weðə(r)] [ænd; ənd] [smuːð] ['seɪlɪŋ] [meɪ] [biː; bi]
So long as a kontar follows a ship , fair weather and smooth sailing may be
所以 长的 作为 一个 - 跟随 一个 船 , 公平的 天气 和 光滑的 帆船 可能 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

只要有神鸟跟随船只，就可以期待好天气和一帆风顺。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [baɪ] - [æz; əz] ['gɑːrdiənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ʃɪps] [hiː; hi] [ɪ'speʃəli] ['feɪvəz] .
They are sent by Kondaro as guardians for those ships he especially favors .
他们 是 发送 经过 - 作为 守护者 为了 那些 船舶 他 尤其 恩惠 .

他们是近藤光太郎派来守护他特别偏爱的船只的。

" [æt; ət][ə; eɪ][kɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [priːst] [ɪn][ðə; ði] [stɜːn] , [tuː] ['seɪləz] [ə'pɪəd] , ['kæriɪŋ] [tʃʌŋks]
" At a call from the priest in the stern , two sailors appeared , carrying chunks
" 在 一个 称呼 从 这 牧师 在 这 船尾 , 二 水手们 出现 , 携带 块
[ɒv; əv] [miːt] .
of meat .
的 肉 .

“船尾的牧师喊了一声，两个水手就出现了，手里拿着大块的肉。”

[æz; əz][ðə; ði] [priːst] ['tʃɑːntɪd] , [ðeɪ] [tɒst] [ðiːz] [əʊvə'saɪd] .
As the priest chanted , they tossed these overside .
作为 这 牧师 吟诵 , 他们 抛掷 这些 外侧 .

牧师一边吟唱，一边把这些东西扔到海里。

[ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['kætʃɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃʌŋks] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] ,
The great fish rose from the water , catching one of the chunks as it fell ,
这 伟大的 鱼 玫瑰 从 这 水 , 捕捉 一 的 这 块 作为 它 跌倒 ,

那条大鱼跃出水面，接住了一块落下的碎块。

[ðen] [drɒpt] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [frɔθ] ['waɪtli] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'triːvd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

then	dropped	back	,	and	the	water	frothed	whitely	as	he	retrieved	the	other	.
然后	掉落	后退	,	和	这	水	起泡的	白	作为	他	已检索	这	其他	.

然后他向后退去，当他取回另一个时，水里泛起了白色的泡沫。

[hiː; hi] [gʌlp] [ðə; ði] [miːt] , [ðen] [swæm] [kən'tentɪdli] , [stɪl] ['peɪsɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	gulped	the	meat	,	then	swam	contentedly	,	still	pacing	the	ship	.
他	吞咽	这	肉	,	然后	游泳	心满意足地	,	仍然	踱步	这	船	.

他狼吞虎咽地吃完肉，然后心满意足地游了起来，同时还在船上踱步。

" [sə'pəʊz] ['sʌmwʌn] [fel] ['əʊvəbɔːd] ?

"	Suppose	someone	fell	overboard	?
"	认为	某人	跌倒	落水	?

“假设有人落水了呢？”

" ['mjuːzə] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

"	Musa	gazed	at	the	kontar	in	fascination	.
"	穆萨	凝视	在	这	-	在	魅力	.

穆萨着迷地凝视着孔塔尔。

[lɑdroʊ][ænd; ənd][mɪn] - [tɑː] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .

Ladro	and	Min	-	ta	exchanged	glances	.
拉德罗	和	敏	-	ta	交换	眼神	.

拉德罗和敏塔交换了一个眼神。

" [ɪf] [wʌn][ɪz] ['feɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [wʌn] , " [rɪ'plaɪd] [mɪn] - [tɑː] ['sləʊli] ,

"	If	one	is	favored	by	the	Great	One	,	"	replied	Min	-	ta	slowly	,
"	如果	一	是	受青睐	经过	这	伟大的	一	,	"	回复	敏	-	ta	缓慢地	,

“如果一个人受到伟大者的青睐，”敏塔缓缓回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] - [wʊd] [gɑːd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɑːm] .

"	it	is	believed	that	the	kontar	would	guard	him	from	harm	.
"	它	是	相信	那	这	-	会	警卫	他	从	伤害	.

人们相信，神像会保护他免受伤害。

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] .

Otherwise	,	the	sacrifice	would	be	accepted	.
否则	,	这	牺牲	会	是	公认	.

否则，牺牲就会被接受。

" ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] , [ðen] [glɑːns, glæns] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [ɒv; əv] [fəʊm]

"	Musa	looked	at	the	clear	water	,	then	glanced	back	to	the	spot	of	foam
"	穆萨	看起来	在	这	清除	水	,	然后	瞥了一眼	后退	到	这	点	的	泡沫

[wɪtʃ] [druː] [ə'stɜːn] .

which	drew	astern	.
哪个	画	倒车	.

穆萨看着清澈的海水，然后回头看了看船尾那片泛起的泡沫。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪl] [traɪ] ['eni] ['swɪmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	I	don't	believe	I'll	try	any	swimming	from	the	ship	.
"	我	不	相信	患病的	尝试	任何	游泳	从	这	船	.

“我不认为我会尝试从船上游泳。”

" [hiː; hi] [bækt] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪl] , ['glɑːnsɪŋ] ['kwɪkli] [æt; ət][lɑdroʊ][ænd; ənd][mɪn] - [tɑː] ,

"	He	backed	slightly	from	the	rail	,	glancing	quickly	at	Ladro	and	Min	-	ta	,
"	他	支持的	轻微地	从	这	轨	,	瞥了一眼	迅速地	在	拉德罗	和	敏	-	ta	,

[ðen] ['lʊkɪŋ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

then	looking	away	again	.
然后	寻找	离开	再次	.

他稍微后退了一步，远离栏杆，迅速瞥了一眼拉德罗和敏塔，然后又把目光移开了。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'siːdɪd] [hɪz; ɪz]['kwəʊtə][ɒv; əv] ['kwestʃənz] ,

He	suddenly	realized	that	he	had	exceeded	his	quota	of	questions	,
他	突然	已实现	那	他	有	超出	他的	配额	的	问题	,

他突然意识到自己已经超过了提问配额。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

and	that	he	could	get	into	trouble	.
和	那	他	可以	得到	进入	麻烦	.

他可能会惹上麻烦。

[hiː; hi][hæd; həd]['nəʊtɪd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

He	had	noted	that	most	of	the	ship's	company	appeared	to	know	the	other
他	有	著名的	那	最多	的	这	船的	公司	出现	到	知道	这	其他

['treɪdəz] [ə'bɔːd] ,

traders	aboard	,
交易员	船上	,

他注意到，船上的大多数船员似乎都认识船上的其他商人。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['hædnt] [biːn] [tuː; tə] [siː] [bɪ'fɔː(r)] .

even	though	some	of	them	hadn't	been	to	sea	before	.
甚至	尽管	一些	的	他们	之前没有	到过	到	海	前	.

尽管他们中有些人以前从未出过海。

[mɪn] - [tɑː][ænd; ənd][lɑdroʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɒbviəsli] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps]

Min	-	ta	and	Ladro	were	obviously	well	acquainted	with	several	of	the	ship's
敏	-	ta	和	拉德罗	是	明显地	出色地	熟人	和	一些	的	这	船的

['ɒfɪsəz] .

officers	.
警官	.

明塔和拉德罗显然与船上的几位军官都很熟。

[bʌt; bət][hiː; hi] , ['mjuːzə] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

But	he	,	Musa	,	was	a	stranger	.
但	他	,	穆萨	,	曾是	一个	陌生人	.

但他，穆萨，却是一个陌生人。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['priːsthʊd] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz][nɒt] [ə'vɜːs] [tuː; tə]

He	had	already	observed	that	the	priesthood	of	Kondaro	was	not	averse	to
他	有	已经	观察到	那	这	圣职	的	-	曾是	不是	反	到

[ə; eɪ] [kwɪk] ['prɒfɪt] ,

a	quick	profit	,
一个	快的	利润	,

他早已注意到，孔达罗的祭司们并不排斥快速获利。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪst] [ə; eɪ] [ləʊ] ['vælju:][ɒn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [pə'zeʃənz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

and	that	they	placed	a	low	value	on	the	lives	and	possessions	of	others	.
和	那	他们	放置	一个	低的	价值	在	这	生活	和	财产	的	其他的	.

他们轻视他人的生命和财产。

[hiː; hi][hæd; həd] [delt] [wɪð] [traɪbz] [ə'ʃɔː(r)] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] , ['sævɪdʒ] ['eθɪk] :

He	had	dealt	with	tribes	ashore	,	who	had	the	simple	,	savage	ethic	:
他	有	已处理	和	部落	岸上	,	WHO	有	这	简单的	,	野蛮的	伦理	:

他曾与岸上的部落打过交道，这些部落有着简单、野蛮的道德观：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ? [kɪl] [hɪm] !

"	He	is	a	stranger	?	Kill	him	!
"	他	是	一个	陌生人	?	杀	他	!

“他是陌生人？杀了他！”

[teɪk] [hɪz; ɪz] [gʊdz] , [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

Take	his	goods	,	and	kill	him	.
拿	他的	商品	,	和	杀	他	.

拿走他的财物，然后杀了他。

" [əˈʃɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [prəˈtektɪd] [hɪmˈself] [ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [ˈmeni] [trɪps] [baɪ] [ˈkɔnsɔːt] [wɪð] [ˈʌðə(r)]
" Ashore , he had protected himself during his many trips by consorting with other
" 岸上 , 他 有 受保护 他自己 期间 他的 许多 旅行 经过 结社 和 其他
[ˈtreɪdəz] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
traders of good reputation ,
交易员 的 好的 名声 ,

“在岸上，他在多次出海途中都通过与其他信誉良好的商人结交来保护自己。”

[ænd; ənd][baɪ][ˈhaɪərɪŋ] [gɑːdz] .
and by hiring guards .
和 经过 招聘 守卫 .

还可以雇佣保安。

[bʌt; bət][hɪə(r)] ?
But here ?
但 这里 ?

但在这里呢?

[hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [rɪˈmɑːrks] [meɪd] [baɪ] - [bæk] [ɪn] - .
He remembered the remarks made by Kerunar back in Manotro .
他 记得 这 评论 制成 经过 - 后退 在 - .

他想起了克鲁纳尔在马诺特罗说过的话。

" [wen] [aɪ] [feɪs] [ðə; ði] [θiːf] [ɔː(r)][ðə; ði][ˈbændɪt] , [aɪ][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈwepən] [ɪn][maɪ][hænd]
" When I face the thief or the bandit , I prefer to have a weapon in my hand
" 什么时候 我 脸 这 贼 或者 这 土匪 , 我 更喜欢 到 有 一个 武器 在 我的 手
.
:
.

“当我面对窃贼或强盗时，我宁愿手里拿着武器。”

" [ˈsləʊli] , [hiː; hi] [kəˈlektɪd] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][lɑdroʊ][ænd; ənd][mɪn] - [tɑː] .
" Slowly , he collected himself , and looked back at Ladro and Min - ta .
" 缓慢地 , 他 集 他自己 , 和 看起来 后退 在 拉德罗 和 敏 - ta .

他慢慢地定了定神，回头看了看拉德罗和敏塔。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [wɪl] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , " [hiː; hi][əˈpɒlədʒaɪzd] , " [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [əˈkaʊnts]
" If you gentlemen will excuse me , " he apologized , " I have some accounts
" 如果 你 先生们 将要 原谅 我 , " 他 道歉 , " 我 有 一些 账户
[tuː; tə][kɑːst] ,
to cast ,
到 投掷 ,

“如果各位先生不介意的话，”他道歉说，“我还有些账目要处理。”

[səʊ][aɪ] [bɪˈliːv] [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [ˈkwɔːtəz] .
so I believe I'll go to my quarters .
所以 我 相信 患病的 去 到 我的 四分之一 .

所以我想我还是回房间吧。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bɪˈləʊ] .
" He turned and went below .
" 他 转向 和 去 以下 .

他转身下了楼。

[æz; əz][hiː; hi] [dɪsəˈpɪəd] [daʊn] [ðə; ði][ˈlædə(r)] , [lɑdroʊ] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
As he disappeared down the ladder , Ladro turned to his companion .
作为 他 消失 向下 这 梯子 , 拉德罗 转向 到 他的 伴侣 .

拉德罗顺着梯子消失在视线中时，转身看向他的同伴。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] ['θɔːtfəli] , " [ɪf] [ɔːl] [gəʊz] [wel] , [ðɪs] [mæn] [wɪl] [biː; bi][məʊst]
" Of course , " he said thoughtfully , " if all goes well , this man will be most
" 的 课程 , " 他 说 深思熟虑 , " 如果全部 去 出色地 , 这 男人 将要 是 最多
['feɪvəd] .
favored .
受青睐 .

“当然，”他若有所思地说，“如果一切顺利，这个人将最受青睐。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] [ʃəʊz] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)] —
But if the Great One shows signs of displeasure —
但 如果 这 伟大的 一 演出 标志 的 不满 —

但如果至尊者显露出不满的迹象——

" [mɪn] - [tɑː] [n'ɒdɪd] .
" Min - ta nodded .
" 敏 - ta 点头 .

敏塔点了点头。

" [jes] , " [hiː; hi] [ə'griːd] , " [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['strendʒər] [huː] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv]
" Yes , " he agreed , " I have heard of strangers who excited the wrath of
" 是的 , " 他 同意 , " 我 有 听到 的 陌生人 WHO 兴奋的 这 愤怒 的
- .
Kondaro .
- .

“是的，”他同意道，“我听说过一些陌生人激怒了孔达罗。”

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] ['spekjələtɪvli] .
" His eyes narrowed speculatively .
" 他的 眼睛 范围缩小 推测性地 .

他眯起眼睛，若有所思。

" [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [huː] [kiːp] [wɒtʃ] [ɒn] [sʌtʃ] [ˌʌn'feɪvərd] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [ri'wɔːdid] [baɪ]
" Those of the faithful who keep watch on such unfavored beings are rewarded by
" 那些 的 这 忠实 WHO 保持 手表 在 这样的 不受青睐 生物 是 奖励 经过
[ðə; ði] [priːsts] ,
the priests ,
这 神父 ,

“那些忠诚守护这些不受眷顾之人的信徒会受到神父的奖赏。”

[ai][ˌeɪ 'em][təʊld] .
I am told .
我 是 讲述 .

我听说了。

" [lɑdrɒʊ] [n'ɒdɪd] .
" Ladro nodded .
" 拉德罗 点头 .

拉德罗点了点头。

" [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪz] [kə'rekt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" I believe that is correct , " he agreed .
" 我 相信 那 是 正确的 , " 他 同意 .

“我认为那是正确的，”他同意道。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɒtʃfl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'paɪəti] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .
" We should be watchful for impiety in any event .
" 我们 应该 是 警惕 为了 不敬神 在 任何 事件 .

无论如何，我们都应该警惕不敬神的行为。

" [hiː; hi] [stretʃt] .
" He stretched .
" 他 拉伸 .

他伸了个懒腰。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [næp] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] .

"	Well	,	I	think	I	shall	take	a	short	nap	before	dinner	.
"	出色地	,	我	思考	我	将	拿	一个	短的	午睡	前	晚餐	.

“嗯，我想我晚饭前要小睡一会儿。”

" [bɪˈləʊ] , [ðə; ði] [ˈtreɪdəz] - [ˈkwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [kræmpt] .

"	Below	,	the	traders	'	quarters	were	cramped	.
"	以下	,	这	交易员	-	四分之一	是	狭窄	.

“楼下，商贩们的住所十分狭小。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈkɒmən] [speɪs] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈteɪb(ə)l] , [ˈəʊvə(r)] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l]

There	was	a	small	,	common	space	,	with	a	table	,	over	which	hung	the	single
那里	曾是	一个	小的	,	常见的	空间	,	和	一个	桌子	,	超过	哪个	悬挂	这	单身的

[lait] .

light	.
光	.

有一个很小的公共空间，里面有一张桌子，桌子上方悬挂着一盏灯。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbʌlkhed] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɜːt(ə)nd] [rɪˈsesɪz] ,

About	the	bulkheads	were	curtained	recesses	,
关于	这	舱壁	是	帘幕	凹陷处	,

舱壁周围设有带帘子的凹槽，

[səˈfɪʃntli] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bʌŋk] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈbeəli] [ɪˈnʌf] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

sufficiently	large	for	a	bunk	and	with	barely	enough	space	for	the
足够	大的	为了	一个	假寐	和	和	仅仅	足够的	空间	为了	这

[ˈɒkjəpənt] [tuː; tə][stænd] .

occupant	to	stand	.
居住者	到	站立	.

床铺足够大，可以放一张床，但空间狭小，几乎只够一个人站立。

[ˈmjuːzə] [kləʊzd] [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

Musa	closed	the	curtains	,	and	sat	down	on	his	bunk	.
穆萨	关闭	这	窗帘	,	和	卫星	向下	在	他的	假寐	.

穆萨拉上窗帘，坐在自己的铺位上。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [pruːf] .

Of	course	,	he	had	no	proof	.
的	课程	,	他	有	不	证明	.

当然，他没有任何证据。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈriːəli] [ˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈsiːkwəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˈdeɪndʒərəs]

There	was	no	really	logical	sequence	to	prove	that	the	situation	was	dangerous
那里	曾是	不	真的	逻辑	顺序	到	证明	那	这	情况	曾是	危险的

.

:
.

并没有真正合乎逻辑的顺序来证明这种情况很危险。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈevɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [vˈɔɪɪdʒəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)][ðæn; ðən] [ˈɒnərəb(ə)l] ,

There	was	no	evidence	that	his	fellow	voyagers	were	other	than	honorable	,
那里	曾是	不	证据	那	他的	同伴	航海者	是	其他	比	光荣的	,

[wel] - [ɪnˈtenʃənd] [men] .

well	-	intentioned	men	.
出色地	-	有意的	男人	.

没有证据表明他的同伴们不是正直善良的人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈdɪd(ə)nt] [fiːl] [raɪt] .

But	he	simply	didn't	feel	right	.
但	他	简单地	没有	感觉	正确的	.

但他就是感觉不太对劲。

[hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['wʊdn] [tʃest] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʌŋk] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	pulled	his	wooden	chest	from	under	the	bunk	,	opened	it	,
他	拉	他的	木制的	胸部	从	在下面	这	假寐	,	打开	它	,

他从床铺底下拉出木箱，打开了它。

[ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [stɔː(r)] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'fekts] .

and	looked	through	the	small	store	of	personal	effects	.
和	看起来	通过	这	小的	店铺	的	个人的	效果	.

然后翻看了那间存放个人物品的小储藏室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wepən] .

There	was	no	weapon	.
那里	曾是	不	武器	.

没有武器。

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] - [fə'bæd; fə'beɪd][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [baɪ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [priːsts]

The	law	of	Kondaro	forbade	the	carrying	of	those	by	other	than	the	priests
这	法律	的	-	禁止	这	携带	的	那些	经过	其他	比	这	神父

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sleɪvz] .

and	their	slaves	.
和	他们的	奴隶	.

孔达罗的法律禁止除祭司及其奴隶以外的任何人携带这些圣物。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['glɪtə(r)] ,

His	attention	was	attracted	by	a	glitter	,
他的	注意力	曾是	吸引	经过	一个	闪光	,

他的注意力被闪光吸引住了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [smɔːl] ['æmjʊlət][hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pedlə(r)] [ɪn]

and	he	picked	up	the	small	amulet	he	had	bought	from	the	peddler	in
和	他	挑选	向上	这	小的	护身符	他	有	买	从	这	小贩	在

- .

Norlar	.
-	.

他捡起了从诺拉尔的小贩那里买来的小护身符。

['sləʊli] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Slowly	,	he	turned	it	in	his	hands	.
缓慢地	,	他	转向	它	在	他的	双手	.

他缓缓地将它在手中转动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['ɔːnəmənt] , ['streɪndʒli] [rɔːt] .

It	was	an	unusual	ornament	,	strangely	wrought	.
它	曾是	一个	异常	装饰品	,	奇怪的	锻	.

那是一件造型奇特的装饰品。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [faɪn] , ['regjələ(r)] ['diːteɪl] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [best] ['hændikrɑːft] .

He	had	never	seen	such	fine	,	regular	detail	,	even	in	the	best	handicraft	.
他	有	绝不	已见	这样的	美好的	,	常规的	细节	,	甚至	在	这	最好的	手工业	.

即使是最好的手工艺品，他也从未见过如此精细、规整的细节。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['kləuzə(r)] ,

As	he	looked	closer	,
作为	他	看起来	更近	,

他仔细一看，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]

he	could	not	see	how	it	could	have	been	accomplished	with	any	of	the
他	可以	不是	看	如何	它	可以	有	到过	完成	和	任何	的	这

['ɪnstrʊm(ə)nts] [hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ,

instruments	he	was	familiar	with	,
仪器	他	曾是	熟悉的	和	,

他想不出用他所熟悉的任何仪器如何能做到这一点。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hænd] [meɪd] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [ɒv; əv]

yet	it	must	have	been	hand	made	,	unless	it	were	actually	of
然而	它	必须	有	到过	手	制成	,	除非	它	是	实际上	的

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]['ɒrɪdʒɪn] .

supernatural	origin	.
超自然	起源	.

但它一定是手工制作的，除非它真的是超自然产物。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['ɜːdʒənt] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɛdlərz] ['ætɪtjuːd] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	remembered	the	urgent	seriousness	of	the	peddler's	attitude	,	and	he
他	记得	这	紧迫的	严肃	的	这	小贩的	态度	,	和	他

[kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

could	recall	some	of	his	words	.
可以	记起	一些	的	他的	字	.

他记得小贩态度的紧迫和严肃，还能回忆起他说的一些话。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd]['spəʊkən]['ɔːlməʊst] [kən'vɪnsɪŋli] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] [prə'tektər] , [ænd; ənd]['mjuːzə]

The	man	had	spoken	almost	convincingly	of	powerful	protectors	,	and	Musa
这	男人	有	说	几乎	令人信服地	的	强大的	保护者	,	和	穆萨

[kʊd; kəd] [fɔː'siː] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] .

could	foresee	the	need	of	such	.
可以	预见	这	需要	的	这样的	.

那人几乎令人信服地谈到了强大的保护者，穆萨预见到了这种保护者的必要性。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['spiːkɪŋ] .

He	found	himself	speaking	.
他	成立	他自己	请讲	.

他发现自己开始说话了。

" [əʊ] , ['paʊə(r)] [ðæt] [rests] [ɪn] [ðɪs] ['æmjʊlət] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Oh	,	power	that	rests	in	this	amulet	,	"	he	said	,
"	哦	,	力量	那	休息	在	这	护身符	,	"	他	说	,

“哦，这护身符蕴含着多么强大的力量啊！”他说道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] ['pɛdlərz] [wɜːdz] , [ai] — " [hiː; hi] [pɔːzd] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ,

"	if	there	is	any	truth	in	the	peddler's	words	,	I	—	"	He	paused	,	his	usual	,
"	如果	那里	是	任何	真相	在	这	小贩的	字	,	我	—	"	他	暂停	,	他的	通常	,

“如果小贩的话属实，我——”他停顿了一下，像往常一样，

[hɑːd] , ['kɒmən] [sens] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] .

hard	,	common	sense	taking	over	.
难的	,	常见的	感觉	采取	超过	.

理智最终占据上风。

" [aɪm] ['biːɪŋ] ['sɪli] !

"	I'm	being	silly	!
"	我是	存在	愚蠢的	!

“我真是太傻了！”

" [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃest] .

"	He	drew	his	hand	back	to	throw	the	ornament	into	the	chest	.
"	他	画	他的	手	后退	到	扔	这	装饰品	进入	这	胸部	.

他把手缩回来，把饰品扔进箱子里。

[ðen] , [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [stɒpt] .

Then	,	he	felt	himself	stopped	.
然后	,	他	毛毡	他自己	停止	.

然后，他感觉自己停了下来。

[æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kəm'pʌlʃn] [siːzd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['deɪzɪdlɪ] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['æmjʊlət] [ə'baʊt]

An	irresistible	compulsion	seized	him	,	and	he	dazedly	secured	the	amulet	about
一个	无法抗拒	强迫症	查获	他	,	和	他	茫然地	安全	这	护身符	关于

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

他被一股无法抗拒的冲动攫住了，茫然地将护身符戴在了脖子上。

['fiːlɪŋ] [sɪk] [ænd; ənd] [wiːk] , [hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] .

Feeling	sick	and	weak	,	he	tucked	it	into	his	garments	.
感觉	生病的	和	虚弱的	,	他	塞进去	它	进入	他的	服装	.

他感到恶心虚弱，便把它塞进了衣服里。

[ðen] , [stɪl] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .

Then	,	still	moving	in	a	daze	,	he	left	the	cabin	and	returned	to	the	deck	.
然后	,	仍然	移动	在	一个	发呆	,	他	左边	这	舱	和	返回	到	这	甲板	.

然后，他仍然神情恍惚地离开了船舱，回到了甲板上。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][traɪ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'zaɪə(r)] .

He	did	not	so	much	as	try	to	resist	the	sudden	desire	.
他	做过	不是	所以	很多	作为	尝试	到	抵抗	这	突然	欲望	.

他甚至没有试图抵抗这突如其来的欲望。

[ðə; ði] [briːz] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['ʃeɪkən] ,

The	breeze	made	him	feel	a	little	better	,	but	he	was	still	shaken	,
这	微风	制成	他	感觉	一个	小的	更好的	,	但	他	曾是	仍然	摇晃	,

微风让他感觉好了一些，但他仍然心有余悸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] ['vaɪələntli] .

and	his	head	ached	violently	.
和	他的	头	疼痛	暴力	.

他头痛欲裂。

['lɪt(ə)l] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'faɪnd] ['meməri] [traɪd] [tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəsnəs] ,

Little	snatches	of	undefined	memory	tried	to	creep	into	his	consciousness	,
小的	抢夺	的	不明确的	记忆	尝试	到	潜行者	进入	他的	意识	,

一些模糊不清的记忆片段试图渗入他的意识。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['fəʊkəs] .

but	he	couldn't	quite	bring	them	into	focus	.
但	他	不能	相当	带来	他们	进入	重点	.

但他始终无法将它们清晰地呈现出来。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][reɪl] , [ænd; ənd] [sɔː] [mɪn] - [tɑː] [stɪl] [ðeə(r)] .

He	turned	toward	the	rail	,	and	saw	Min	-	ta	still	there	.
他	转向	朝向	这	轨	,	和	锯	敏	-	ta	仍然	那里	.

他转向栏杆，看到敏塔还在那里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

球员们(The Players)
第3/5页

" [wel] , " [kˈɒmɛntɪd] [ðə; ði] [ˈiːstənə(r)] , " [jɔː(r); jə(r)] [əˈkaʊnts] [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [lɒŋ] .
" Well , " commented the easterner , " your accounts didn't take long .
" 出色地 , " 评论 这 东方人 , " 你的 账户 没有 拿 长的 .

“嗯，”东方人评论道，“你们的账目很快就处理完了。”

" [ˈmjuːzə] [smaɪld] [ˈwɒnli] .
" Musa smiled wanly .
" 穆萨 微笑 微弱 .

穆萨勉强笑了笑。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈstʌfi] [daʊn] [ðeə(r)] .
" It was stuffy down there .
" 它 曾是 闷 向下 那里 .

那里很闷。

[ai] [felt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][eə(r)] .
I felt I had to come up for some air .
我 毛毡 我 有 到 来 向上 为了 一些 空气 .

我感觉自己必须上来透透气。

" [mɪn] - [tɑː] [nˈɒdɪd] .
" Min - ta nodded .
" 敏 - ta 点头 .

敏塔点了点头。

" [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [get] [kləʊz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɔːtəz] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
" It does get close in the quarters during the day .
" 它 做 得到 关闭 在 这 四分之一 期间 这 天 .

“白天宿舍里确实会很拥挤。”

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [əˌlɒŋˈsaɪd] .
" He pointed alongside .
" 他 尖 旁边 .

他指了指旁边。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈfeɪvəd] [stɪl] , " [hiː; hi] [sed] .
" We are favored still , " he said .
" 我们 是 受青睐 仍然 , " 他 说 .

“我们仍然受到优待，”他说。

" [əˈnʌðə(r)] - [hæz; həz] [dʒɔɪnd] [ˌjuː ˈes] .
" Another kontar has joined us .
" 其他 - 有 加入 我们 .

“又有一位 kontar 加入我们了。”

" [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [peɪst] [ðə; ði] [ʃɪp] , ['glaɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['efətləsli] [frɒm; frəm]
" Two of the great fish paced the ship , gliding and leaping effortlessly from
" 二 的 这 伟大的 鱼 踱步 这 船 , 滑翔 和 跳跃 毫不费力 从
[weɪv] [tuː; tə] [weɪv] .
wave to wave .
海浪 到 海浪 .

“两条大鱼在船上踱步，毫不费力地在波浪间滑行和跳跃。

['mjuːzə] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
Musa watched them .
穆萨 观看 他们 .

穆萨看着他们。

" [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['feɪvəd] [ɪn'diːd] . "
" We must be favored indeed . "
" 我们 必须 是 受青睐 的确 . "

“我们一定受到了眷顾。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [mɪn] - [tɑː] [smaɪld] .
" Min - ta smiled .
" 敏 - ta 微笑 .

敏塔笑了。

" [meɪ] ['aʊə(r)]['feɪvə(r)][lɑːst] .
" May our favor last .
" 可能 我们的 偏爱 最后的 .

愿我们的恩惠长久。

" ['mjuːzəz] [hed] [stɪl] [eɪkt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [glint] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" Musa's head still ached , and the glints of the sun reflected from the
" 穆萨的 头 仍然 疼痛 , 和 这 闪光 的 这 太阳 反映 从 这
['wɔːtə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] .
water made it worse .
水 制成 它 更糟 .

“穆萨的头还是疼，阳光从水面上反射出来，让疼痛加剧了。”

[hiː; hi] [lʊkt] [ɑːft] , [tuː; tə][ðə; ði] [feɪnt] [laɪn] [weə(r)] [skaɪ] [met] ['wɔːtə(r)] .
He looked aft , to the faint line where sky met water .
他 看起来 后部 , 到 这 头晕的 线 在哪里 天空 遇见 水 .

他向后望去，望向天空与水面交界的那条淡淡的线。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] [laɪn] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
There was a low line of clouds .
那里 曾是 一个 低的 线 的 云 .

有一道低矮的云层。

[hɪz; ɪz] [geɪz] ['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [siːmd] [ə; eɪ]
His gaze traveled along the horizon , and he noted that the clouds seemed a
['lɪt(ə)l] [dɑːkə] ['fɔːwəd] .
little darker forward .
小的 较暗 向前 .

他的目光沿着地平线移动，注意到前方的云层似乎颜色更深一些。

[stɪl] , [hiː; hi] [felt] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd] [ə'ləʊn] .
Still , he felt uneasy , and alone .
仍然 , 他 毛毡 不安 , 和 独自的 .

但他仍然感到不安和孤独。

" [siː] [wɒt] [ai] [ment] ? "
" See what I meant ? "
" 看 什么 我 意思是 ? "

你明白我的意思了吧?

" [uː] !
" Ooh !
" 哦 !

“哦！”

[jeə] .
Yeah .
是的 .

是的。

[jeə] , [aɪ] [siː] .
Yeah , I see .
是的 , 我 看 .

是的，我明白了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['bæklæʃ] [ðæt] [wɒz; wəz] !
What a backlash that was !
什么 一个 反弹 那 曾是 !

这反弹也太大了!

[aɪv] [gɒt] [ðə; ðɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] ['hedeikiz] ,
I've got the grandfather of all headaches ,
我已经 得到 这 祖父 的 全部 头痛 ,

我得了最严重的头痛，

[ænd; ənd] [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] .
and I won't be able to think straight for a week .
和 我 惯于 是 有能力的 到 思考 直的 为了 一个 星期 .

我接下来一周都无法正常思考。

['wʌndə(r)] [haʊ] ['mjuːzə] [fiːlz] — [bʌt; bət] [aɪ] [gɒt] [rɪ'zʌlts] , ['eniweɪ] . "
Wonder how Musa feels — But I got results , anyway . "
想知道 如何 穆萨 感觉 — 但 我 得到 结果 , 反正 . "

不知道穆萨现在是什么感受——不过反正我取得了成果。

" [jes] . [juː; jʊ] [gɒt] [rɪ'zʌlts] .
" Yes . You got results .
" 是的 . 你 得到 结果 .

是的，你们取得了成果。

[səʊ] [dɪd] [aɪ] [wʌns] , [wen] [aɪ] [traɪd] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] .
So did I once , when I tried something similar .
所以 做过 我 一次 , 什么时候 我 尝试 某物 相似的 .

我以前也遇到过类似的情况。

[bʌt; bət] [aɪl] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
But I'll live a long time before I try it again .
但 患病的 居住 一个 长的 时间 前 我 尝试 它 再次 .

但我还会活很久才会再尝试一次。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ? "
How about you ? "
如何 关于 你 ? "

你呢？ ”

" [doʊnt] ['wʌri] .
" Don't worry .
" 不 担心 .

“不用担心。

[nekst] [taɪm] [aɪ] [traɪ] [tuː; tə] [ɪg'zɜːt] [də'rekt] ['ment(ə)l] [kən'trəʊl] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['entəti] , [ðɪs] - [hæv; həv]
Next time I try to exert direct mental control on another entity , this planet'll have
下一个 时间 我 尝试 到 发挥 直接的 精神的 控制 在 其他 实体 , 这 - 有
[speɪs] ['træv(ə)l] .
space travel .
空间 旅行 .

下次我再试图对其他实体施加直接的精神控制时，这个星球就已经具备了太空旅行的能力。

['wʌndə(r)] [ɪf] [sʌm; səm] - - [help] ['eni] . "
Wonder if some klordon tablets'll help any . "
想知道 如果 一些 - - 帮助 任何 . "

不知道服用一些氯雷他定片剂会不会有帮助。

" [mait] .
" Might .
" 可能 .

“可能。

[traɪ][wʌn] , [ðen] [lets] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd]['skætə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] [ə'raʊnd] [ðæt]
Try one , then let's get busy and scatter a few more communicators around that
尝试 一 , 然后 我们来吧 得到 忙碌的 和 分散 一个 很少 更多的 沟通者 大约 那
[ʃɪp] .
ship .
船 .

先试一个，然后我们再忙活起来，在那艘船上多安装几个通讯器。

[biː; bi][mɔː(r)] ['præktɪkl] [ðæn; ðən] ['biːtɪŋ] ['aʊə(r)] [breɪnz] [aʊt] .
Be more practical than beating our brains out .
是 更多的 实际的 比 殴打 我们的 大脑 出去 .

别拼命想办法，要务实一些。

" [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] ,
" As the days passed ,
" 作为 这 天 通过了 ,

随着时间推移，

['mjuːzə] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃɪpbɔːd] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli]
Musa became familiar with the shipboard routine and lost some of his early
穆萨 成为 熟悉的 和 这 船上 常规 和 丢失的 一些 的 他的 早期的
[ʌn'izɪnɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [kəm'pænjənz] .
uneasiness regarding his traveling companions .
不安 关于 他的 旅行 同伴 .

穆萨逐渐熟悉了船上的日常作息，也逐渐消除了起初对旅伴的一些不安。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['treɪdəz] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['ævərɪdʒ] [men] ,
He became acquainted with other traders , finding them to be average men ,
他 成为 熟人 和 其他 交易员 , 寻找 他们 到 是 平均的 男人 ,

他结识了其他商人，发现他们都是些普通人。

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [treɪd] [æz; əz] [hɪm'self] .
engaged in the same trade as himself .
已订婚的 在 这 相同的 贸易 作为 他自己 .

从事与他相同的行业。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]
He talked to members of the ship's company , and found them to be
他 谈话 到 成员 的 这 船的 公司 , 和 成立 他们 到 是
['nɔːm(ə)l] [men] ,
normal men ,
普通的 男人 ,

他与船上的船员交谈，发现他们都是正常人。

[huː] [wɜːkt] [æt; ət][ðeə(r)] [treɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['mænə(r)] .
who worked at their trade in a competent manner .
WHO 工作 在 他们的 贸易 在 一个 胜任的 方式 .

他们以胜任的方式从事自己的工作。

['əʊnli][ðə; ði][fɔː(r)] [priːsts] [held] [ə'luːf] .
Only the four priests held aloof .
仅有的 这 四 神父 握住 超然 .

只有四位祭司置身事外。

[ɪg'nɔːrɪŋ] ['ɒfɪsəz] , ['seɪləz] , [ænd; ənd] ['treɪdəz] [ə'laɪk] , [ðeɪ] [spəʊk] ['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)] [sleɪvz] ,

Ignoring	officers	,	sailors	,	and	traders	alike	,	they	spoke	only	to	their	slaves	,
忽略	警官	,	水手们	,	和	交易员	同样	,	他们	辐	仅有的	到	他们的	奴隶	,

他们不理会军官、水手和商人，只和自己的奴隶说话。

[huː] [pɑːst] [ðeə(r)] ['kɒments] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪps] ['kʌmpəni] .

who	passed	their	comments	to	the	ship's	company	.
WHO	通过了	他们的	评论	到	这	船的	公司	.

他们将自己的意见转达给了船员。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tenθ] [deɪ] , ['mjuːzə] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dek] ,

On	the	morning	of	the	tenth	day	,	Musa	came	to	the	deck	,
在	这	早晨	的	这	第十	天	,	穆萨	来了	到	这	甲板	,

第十天早上，穆萨来到甲板上，

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [siː] ['rʌfə(r)] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

to	find	the	sea	rougher	than	usual	.
到	寻找	这	海	粗糙	比	通常	.

发现海面比平时更加汹涌。

[weɪvz] [rəʊz] , ['skætərɪŋ] [ðeə(r)] [waɪt] [pluːmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɪnd] [tuː; tə]['skætə(r)] .

Waves	rose	,	scattering	their	white	plumes	for	the	wind	to	scatter	.
波浪	玫瑰	,	散射	他们的	白色的	羽流	为了	这	风	到	分散	.

海浪翻滚，激起白色的浪花，随风飘散。

[ə'hed] , [dɑːk] [klaʊdz] [hɪd][ðə; ðɪ][skaɪ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [spreɪ] [keɪm] [ə'bɔːd] , ['spætərɪŋ] [ðə; ðɪ]

Ahead	,	dark	clouds	hid	the	sky	,	and	occasional	spray	came	aboard	,	spattering	the
前方	,	黑暗的	云	隐藏	这	天空	,	和	偶然	喷	来了	船上	,	飞溅	这

[dek] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pæsndʒər] .

deck	and	the	passengers	.
甲板	和	这	乘客	.

前方乌云密布，遮蔽了天空，不时有浪花溅到船上，弄得甲板和乘客们浑身湿透。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ðɪ]['kæbɪn] ['entrəns] , [ə; eɪ] [smɔːl] [nɒt] [ɒv; əv] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .

Just	outside	the	cabin	entrance	,	a	small	knot	of	traders	were	gathered	.
只是	外部	这	舱	入口	,	一个	小的	结	的	交易员	是	聚集	.

就在小屋入口外，聚集了一小群商人。

[æz; əz]['mjuːzə] [keɪm] [aʊt] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

As	Musa	came	out	,	they	separated	.
作为	穆萨	来了	出去	,	他们	分开	.

穆萨出来后，他们就分开了。

['mjuːzə] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][reɪl] , ['lʊkɪŋ] [əʊvə'saɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [weɪvz] .

Musa	went	over	to	the	rail	,	looking	overside	at	the	waves	.
穆萨	去	超过	到	这	轨	,	寻找	外侧	在	这	波浪	.

穆萨走到船舷边，向外望去，看着海浪。

[ðə; ðɪ] [tuː] - [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [saɪt] .

The	two	kontars	were	not	in	sight	.
这	二	-	是	不是	在	视线	.

那两个孔塔尔人不见踪影。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['seɪləz] , [huː] ['hʌrɪd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [dek] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ðɪ]

He	looked	about	,	noting	the	sailors	,	who	hurried	about	the	deck	and	into	the
他	看起来	关于	,	注意到	这	水手们	,	WHO	慌忙	关于	这	甲板	和	进入	这

['rɪgɪŋ] ,

rigging	,
索具	,

他环顾四周，注意到水手们在甲板上和索具间匆匆忙碌着。

[sɪˈkjʊr] [ðeə(r)] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [faʊl] ['weðə(r)] .
securing their ship for foul weather .
确保 他们的 船 为了 犯规 天气 .

为应对恶劣天气加固船只。

[kləʊz] [baɪ] , [lɑdroʊ][ænd; ənd][mɪn] - [tɑː][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
Close by , Ladro and Min - ta were talking .
关闭 经过 , 拉德罗 和 敏 - ta 是 说 .

不远处，拉德罗和敏塔正在交谈。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l] , " [sed] [lɑdroʊ] ,
" It is quite possible , " said Ladro ,
" 它 是 相当 可能的 , " 说 拉德罗 ,

拉德罗说：“这很有可能。”

" [ðæt] ['sʌmwʌn] [ə'bɔːd] [hæz; həz]['brəʊkən][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] - ,
" that someone aboard has broken a law of the great Kondaro ,
" 那 某人 船上 有 破碎的 一个 法律 的 这 伟大的 - ,

“船上有人违反了伟大的孔达罗的法律，

[ænd; ənd][ðə; ði] - [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði][sɪn] .
and the kontars have gone to report the sin .
和 这 - 有 已消失 到 报告 这 罪 .

而那些官员已经去报告了这起罪行。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət]['mjuːzə] [kˈælkjʊlˌeɪtɪŋli] .
" He glanced at Musa calculatingly .
" 他 瞥了一眼 在 穆萨 心存算计地 .

他意味深长地看了穆萨一眼。

" [jes] , " [ə'griːd] [mɪn] - [tɑː] , " [wiː; wi] —
" Yes , " agreed Min - ta , " we —
" 是的 , " 同意 敏 - ta , " 我们 —

“是的，”敏塔同意道，“我们——”

" [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] , [stɒpt] .
" An officer , hurrying along the deck , stopped .
" 一个 官 , 匆忙 沿着 这 甲板 , 停止 .

一名军官沿着甲板匆匆走过，停了下来。

" [ɔːl] ['pæsndʒər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [bɪ'ləʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" All passengers will have to go below , " he said .
" 全部 乘客 将要 有 到 去 以下 , " 他 说 .

“所有乘客都必须下到下面去，”他说。

" [wɪr] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][bæd] ['weðə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] ['eniwʌn] ['əʊvəbɔːd] . "
" We're in for bad weather , and don't want to lose anyone overboard . "
" 是 在 为了 坏的 天气 , 和 不 想 到 失去 任何人 落水 . "

“我们这里天气恶劣，不想有人落水。”

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] - ? " [ɑːskt] [lɑdroʊ] .
" Could this be the wrath of Kondaro ? " asked Ladro .
" 可以 这 是 这 愤怒 的 - ? " 问 拉德罗 .

“难道这是孔达罗的愤怒？”拉德罗问道。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] ['kwestʃənɪŋli] .
The officer glanced at him questioningly .
这 官 瞥了一眼 在 他 质疑地 .

警官疑惑地看了他一眼。

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , [jes] .
" It could be , yes .
" 它 可以 是 , 是的 .

“有可能，是的。”

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

" [ə'gen] , [lɑdroʊ][kɑːst][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət]['mjuːzə] , [ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['siːmən] [baɪ][ðə; ði][ɑːm] ,
" Again , Ladro cast a look at Musa , then he caught the seaman by the arm ,
" 再次 , 拉德罗 投掷 一个 看 在 穆萨 , 然后 他 捕捉 这 水手 经过 这 手臂 ,

拉德罗又看了穆萨一眼，然后一把抓住水手的胳膊。

['pʊlɪŋ] [hɪm] [ə'saɪd] .
pulling him aside .
拉 他 旁边 .

把他拉到一边。

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] - [təʊnd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [daɪ'rektɪŋ] [kwɪk] ['glɑːnsɪz] [æt; ət]['mjuːzə] .
The two engaged in a low - toned conversation , directing quick glances at Musa .
这 二 已订婚的 在 一个 低的 - 色调 对话 , 导演 快的 眼神 在 穆萨 .

两人低声交谈着，不时瞥向穆萨。

[æt; ət][lɑːst] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [ɑːft] , [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz]
At last , the officer nodded and went aft , to approach one of the slaves
在 最后的 , 这 官 点头 和 去 后部 , 到 方法 一 的 这 奴隶
[ɒv; əv] - .
of Kondaro .
的 - .

最后，那名军官点了点头，走到船尾，去接近孔达罗的一名奴隶。

['mjuːzə] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ðə; ði]['lædə(r)] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['θʌdɪŋ] ['peɪnfəli] .
Musa started across the deck to the ladder , his heart thudding painfully .
穆萨 开始 穿过 这 甲板 到 这 梯子 , 他的 心 砰砰声 痛苦地 .

穆萨开始穿过甲板走向梯子，他的心脏剧烈地跳动着。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [hiː; hi] [θɔːt] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ə'fend] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][pə'tɪkjələ(r)]
Surely , he thought , he had done nothing to offend even the most particular
一定 , 他 想法 , 他 有 完毕 没有什么 到 得罪 甚至 这 最多 特别的
[ɒv; əv] ['diəti] .
of deities .
的 神灵 .

他心想，自己肯定没有做任何冒犯哪怕是最挑剔的神明的事情。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] - ['glɑːnsɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɪps] ['ɒfɪsə(r)]
the implications of Ladro's glances and his conversation with the ship's officer
这 含义 的 - 眼神 和 他的 对话 和 这 船的 官
[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ɒbviəs] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['dʌlɪst] [tuː; tə] [ˌmɪsɪn'tɜːprət] .
were too obvious for even the dullest to misinterpret .
是 也 明显的 为了 甚至 这 最无聊的 到 曲解 .

拉德罗的眼神和他与船上军官的谈话所暗示的含义太过明显，即使是最迟钝的人也不会误解。

['mjuːzə] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['ʃʌdərɪŋ] [breθ] .
Musa took a long , shuddering breath .
穆萨 采取 一个 长的 , 颤抖 气息 .

穆萨长长地、颤抖着吸了一口气。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [ɒn] [ðæt] ['ʌðə(r)] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [wel] ['graʊndɪd] , [ðen] .
His fears on that other day had been well grounded , then .
他的 恐惧 在 那 其他 天 有 到过 出色地 接地 , 然后 .

看来他那天的担忧并非空穴来风。

[hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [skaɪ] , [ðen] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [weɪvz] .

He	gazed	at	the	lowering	sky	,	then	out	at	the	waves	.
他	凝视	在	这	降低	天空	,	然后	出去	在	这	波浪	.

他凝视着渐渐低垂的天空，然后又望向波涛。

[weə(r)] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ləʊn] , ['frendləs] [mæn][faɪnd] [help] [ɪn] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ?

Where	could	a	lone	,	friendless	man	find	help	in	this	waste	of	wind	and	water	?
在哪里	可以	一个	孤独	,	没有朋友	男人	寻找	帮助	在	这	浪费	的	风	和	水	?

在这片风水荒漠中，一个孤苦伶仃、无依无靠的人该去哪里寻求帮助呢?

['sləʊli] , [hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['taɪni] ['kjuːbɪkl] .

Slowly	,	he	climbed	down	the	ladder	leading	to	his	tiny	cubicle	.
缓慢地	,	他	攀登	向下	这	梯子	领导	到	他的	微小的	隔间	.

他缓缓地爬下通往他那狭小隔间的梯子。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [ə'gen] ['stɑːtɪd] ['tʃekɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l]['aɪtəmz] .

Once	inside	,	he	again	started	checking	over	his	personal	items	.
一次	里面	,	他	再次	开始	检查	超过	他的	个人的	项目	.

进入屋内后，他又开始检查自己的个人物品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] .

There	was	nothing	there	to	help	.
那里	曾是	没有什么	那里	到	帮助	.

那里没有任何东西可以提供帮助。

['həʊpləsli] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,

Hopelessly	,	he	looked	at	the	collection	in	the	chest	,
绝望地	,	他	看起来	在	这	收藏	在	这	胸部	,

他绝望地看着箱子里的收藏品，

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [aʊt] [ə; eɪ] [skrəʊl] [ɒv; əv] [prəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['teɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd]

then	he	got	out	a	scroll	of	prose	and	went	to	the	central	table	to	read
然后	他	得到	出去	一个	滚动	的	散文	和	去	到	这	中央	桌子	到	读

[ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sɜːkəmstənsɪz] .

in	an	effort	to	clear	his	mind	of	the	immediate	circumstances	.
在	一个	努力	到	清除	他的	头脑	的	这	即时	情况	.

然后他拿出一卷散文，走到中央的桌子旁阅读，试图让自己从眼前的困境中解脱出来。

['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʌŋk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði][skrəʊl][ə'saɪd] .

Minutes	later	,	he	went	back	to	his	bunk	and	threw	the	scroll	aside	.
分钟	之后	,	他	去	后退	到	他的	假寐	和	扔	这	滚动	旁边	.

几分钟后，他回到自己的铺位，把卷轴扔到一边。

['pɒsəbli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plɒt] .

Possibly	,	he	was	just	imagining	that	he	was	the	target	of	a	plot	.
可能	,	他	曾是	只是	想象	那	他	曾是	这	目标	的	一个	阴谋	.

或许，他只是想象自己成了某个阴谋的目标。

['pɒsəbli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] [siː] [gɒd] [nemd] - — [æn; ən] [ɒm'nɪpətənt] [siː] ['deɪəti; 'diːəti]

Possibly	there	was	a	real	sea	god	named	Kondaro	—	an	omnipotent	sea	deity
可能	那里	曾是	一个	真实的	海	上帝	命名	-	—	一个	无所不能	海	神

,

,

,

或许真的存在一位名叫孔达罗的海神——一位全能的海神。

[huː] [kʊd; kəd] [tel] [wen] [p'ɜːsənz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [də'meɪn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kjʊəriəs] , [ɔː(r)] ['hɑːbə]

who	could	tell	when	persons	within	his	domain	were	too	curious	,	or	harbored
WHO	可以	告诉	什么时候	人	之内	他的	领域	是	也	好奇的	,	或者	藏匿

[ɪm'paɪəs; 'ɪmpiəs] [θɔːts] ,

impious	thoughts	,
不敬	想法	,

他能分辨出领地内的人是否过于好奇，或者怀有不敬的想法。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪnflʊənsɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] .

and	who	was	capable	of	influencing	the	actions	of	the	faithful	.
和	WHO	曾是	有能力的	的	影响	这	行动	的	这	忠实	.

并且能够影响信徒的行为。

['pɒsəbli] , [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːsthʊd] [hæd; həd] [biːn] ['nəʊtɪd][ænd; ənd][hæd; həd] [ə'fendɪd]

Possibly	,	his	opinions	of	the	priesthood	had	been	noted	and	had	offended
可能	,	他的	意见	的	这	圣职	有	到过	著名的	和	有	被冒犯了

.

:

.

或许，他对神职人员的看法已被他人注意到并冒犯了他们。

[ɔː(r)] , [pə'hæps] ,

Or	,	perhaps	,
或者	,	也许	,

或者，也许，

[ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)]['lɪt(ə)l] [dɪ'vaɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [priːst] ['stʌdiɪŋ] [wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

that	peculiar	little	device	he	had	seen	a	priest	studying	was	capable	of
那	奇特	小的	设备	他	有	已见	一个	牧师	学习	曾是	有能力的	的

['wɔːnɪŋ] [ðə; ði][gɒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [prəu'fein][baɪ][æn; ən] [ˌʌn'sæŋktifaid] [geɪz] .

warning	the	god	that	it	had	been	profaned	by	an	unsanctified	gaze	.
警告	这	上帝	那	它	有	到过	亵渎	经过	一个	未受圣化	目光	.

他曾看到一位祭司在研究一种奇特的小装置，这种装置能够警告神明，它已被不洁的目光亵渎。

['pɒsəbli] , [ðɪs] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

Possibly	,	this	storm	was	really	the	result	of	such	a	warning	.
可能	,	这	风暴	曾是	真的	这	结果	的	这样的	一个	警告	.

或许，这场风暴正是此类预警的结果。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ðə; ði] [priːst] ['hædnt] [siːn] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs]

He	was	sure	the	priest	hadn't	seen	him	,	but	it	could	be	that	the	device
他	曾是	当然	这	牧师	之前没有	已见	他	,	但	它	可以	是	那	这	设备

[ɪt'self] [mait] —

itself	might	—
本身	可能	—

他确信牧师没看见他，但也有可能是装置本身看见了他——

['mjuːzə] [θruː] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [bʌŋk] .

Musa	threw	himself	on	his	bunk	.
穆萨	扔	他自己	在	他的	假寐	.

穆萨扑倒在自己的铺位上。

[ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] ['rezəneit] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] .

A	deep	voice	resonated	through	the	room	.
一个	深的	嗓音	产生共鸣	通过	这	房间	.

一个低沉的声音在房间里回荡。

" ['mjuːzə][ɒv; əv] [kɑːrθ] , " [ˌaɪ 'tiː] [sed] , " [maɪ]['mɑːstə(r)] , - , [dɪ'zaɪr] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒn]

"	Musa	of	Karth	,	"	it	said	,	"	my	master	,	Dontor	,	desires	your	presence	on
"	穆萨	的	卡尔斯	,	"	它	说	,	"	我的	掌握	,	-	,	欲望	你的	在场	在

[dek] .

deck	.
甲板	.

“卡斯的穆萨，”它说，“我的主人唐托尔希望你到甲板上来。”

" ['mjuːzə] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	Musa	came	to	his	feet	.
"	穆萨	来了	到	他的	脚	.

穆萨站了起来。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ɒv; əv] - [stʊd] [kləʊz] [baɪ] , [sɔːrdz] [ɪn][hænd] .

Two	of	the	slaves	of	Kondaro	stood	close	by	,	swords	in	hand	.
二	的	这	奴隶	的	-	站立	关闭	经过	,	剑	在	手	.

孔达罗的两个奴隶手持长剑，站在附近。

[wʌn] ['bekən] , [ðen] [tɜːnd] .

One	beckoned	,	then	turned	.
一	招手	,	然后	转向	.

一人招了招手，然后转身离开。

['mjuːzə] ['fɒləʊd] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɔːt] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)] .

Musa	followed	him	into	the	short	passage	,	and	up	the	ladder	.
穆萨	随后	他	进入	这	短的	通道	,	和	向上	这	梯子	.

穆萨跟着他走进了狭窄的通道，然后爬上了梯子。

[æz; əz] [ðeɪ] [geɪnd] [ðə; ði] [dek] , [ðə; ði] [smɔːl] [prə'seʃ(ə)n] [tɜːnd] [ɑːft] , [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['siːniə(r)]

As	they	gained	the	deck	,	the	small	procession	turned	aft	,	to	face	the	senior
作为	他们	获得	这	甲板	,	这	小的	游行	转向	后部	,	到	脸	这	高级的

[priːst] .

priest	.
牧师	.

当他们登上甲板时，这支小小的队伍转向船尾，面向资深祭司。

- [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [reɪzd] ['ɑːftə(r)] [dek] , [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['helmzmən] .

Dontor	stood	on	the	raised	after	deck	,	just	in	front	of	the	helmsman	.
-	站立	在	这	提高	后	甲板	,	只是	在	正面	的	这	舵手	.

唐托尔站在高高的后甲板上，就在舵手的前面。

[ðə; ði] [wɪnd] [tʌg] [æt; ət][hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] [rəʊb] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

The	wind	tugged	at	his	gold	and	crimson	robe	,	carrying	it	away	from
这	风	拉扯	在	他的	金子	和	赤红	长袍	,	携带	它	离开	从

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

his	body	,
他的	身体	,

风吹动着他身上金红相间的长袍，将它从身上卷走。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld] [laɪk] [ə; eɪ][flæg] , [ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] ['traʊzəz] [ænd; ənd]

so	that	it	rippled	like	a	flag	,	and	exposed	the	bright	blue	trousers	and
所以	那	它	涟漪	喜欢	一个	旗帜	,	和	裸露	这	明亮的	蓝色的	裤子	和

['dʒækɪt] .

jacket	.
夹克	.

于是它像旗帜一样飘动起来，露出了亮蓝色的裤子和外套。

- , [tʃiːf] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - , [stʊd] [ɪ'məʊbaɪl] , [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] ,

Dontor	,	chief	priest	of	the	Bordeklu	,	stood	immobile	,	his	arms	folded	,
-	,	首席	牧师	的	这	-	,	站立	不动	,	他的	武器	折叠	,

博尔德克鲁教派的大祭司唐托尔一动不动地站在那里，双臂交叉抱在胸前。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [breɪst] [ə'genst] [ðə; ði] [sweɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] .

his	feet	braced	against	the	sway	of	his	vessel	.
他的	脚	支撑	反对	这	摇摆	的	他的	血管	.

他双脚稳住身形，抵挡住船身的摇晃。

[æz; əz][ðə; ði]['triːəʊ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [stɒpt] , [hiː; hi] [fraʊnd] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] .

As	the	trio	below	him	stopped	,	he	frowned	down	at	them	.
作为	这	三人组	以下	他	停止	,	他	皱眉	向下	在	他们	.

当下面的三人停下脚步时，他皱着眉头俯视着他们。

" ['mjuːzə] , [ɒv; əv] [kɑːrθ] , " [hiː; hi] [ɪn'təun] ,

"	Musa	,	of	Karth	,	"	he	intoned	,
"	穆萨	,	的	卡尔斯	,	"	他	吟诵	,

“卡斯的穆萨，”他吟诵道，

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'spleɪd] [ˌʌn'djuː][ˌkjʊəri'ɒsəti][æz; əz]

"	it	has	been	revealed	to	me	that	you	have	displayed	undue	curiosity	as
"	它	有	到过	揭晓	到	我	那	你	有	显示	过度	好奇心	作为

[tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [gɒd] .

to	the	inner	mysteries	of	the	worship	of	the	Great	God	.
到	这	内	谜团	的	这	崇拜	的	这	伟大的	上帝	.

“我已得知，你对伟大上帝的崇拜的内在奥秘表现出了过分的好奇心。”

[ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɔnvə'seɪʃənz] , [juː; jʊ][hæv; həv] [hint] [æt; ət] ['nɒlɪdʒ] [fə'bɪd(ə)n] ['eni] [bʌt; bət][ðə; ði]

In	your	conversations	,	you	have	hinted	at	knowledge	forbidden	any	but	the
在	你的	对话	,	你	有	暗示	在	知识	禁止	任何	但	这

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .

initiated	.
启动	.

在你的谈话中，你暗示了一些只有内部人士才能掌握的知识。

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] .

"	You	came	to	us	,	a	stranger	,	and	we	trusted	you	.
"	你	来了	到	我们	,	一个	陌生人	,	和	我们	可信	你	.

“你以陌生人的身份来到我们这里，我们却信任了你。”

[bʌt; bət] [naʊ] ,

But	now	,
但	现在	,

但现在，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]

we	are	all	faced	with	the	wrath	of	the	Great	One	as	a	result	of	your
我们	是	全部	面对	和	这	愤怒	的	这	伟大的	一	作为	一个	结果	的	你的

[im'paiəti] .

impieties	.
不敬神	.

由于你们的亵渎神灵，我们都将面临伟大者的愤怒。

[ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] , [wɪl] [ə'piːz] [ðɪs] [rɒθ] .

A	sacrifice	,	and	only	a	sacrifice	,	will	appease	this	wrath	.
一个	牺牲	,	和	仅有的	一个	牺牲	,	将要	安抚	这	愤怒	.

只有献祭，也只有献祭，才能平息这股怒火。

[kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [prə'tekt] [juː; jʊ] ['fɜːðə(r)] ,

Can	you	name	any	reason	why	we	should	protect	you	further	,
能	你	姓名	任何	原因	为什么	我们	应该	保护	你	更远	,

您能说出我们应该进一步保护您的任何理由吗?

[æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ?

at	the	expense	of	our	own	lives	?
在	这	费用	的	我们的	自己的	生活	?

以我们自己的生命为代价?

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?

What	say	you	?
什么	说	你	?

你觉得呢?

" ['mjuːzə] [stɛərd] [ʌp][æt; ət][hɪm] .

"	Musa	stared	up	at	him	.
"	穆萨	凝视	向上	在	他	.

穆萨抬头望着他。

[ðə; ði] ['kɒtn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [θɪk] , [ænd; ənd] [ɪn'tensli] ['bɪtə(r)] .

The	cotton	in	his	throat	had	suddenly	become	thick	,	and	intensely	bitter	.
这	棉布	在	他的	喉	有	突然	变得	厚的	,	和	强烈地	苦的	.

他喉咙里的棉絮突然变得浓稠，而且苦涩无比。

[ʌnsək'sesfəli] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['swɒləʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [flæʃ] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [wɒt'evə(r)]

Unsuccessfully	**,**	**he**	**tried**	**to**	**swallow**	**,**	**and**	**a**	**mental**	**flash**	**told**	**him**	**that**	**whatever**
不成功	,	他	尝试	到	吞	,	和	一个	精神的	闪光	讲述	他	那	任何

[hiː; hi] [sed] ,

he	**said**	**,**
他	说	,

他试图吞咽，但没有成功，脑海中突然闪过一个念头：无论他说什么，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kən'vɪktɪd] .

he	**was**	**already**	**convicted**	**.**
他	曾是	已经	已定罪	.

他已被定罪。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [dɪ'fens] [hiː; hi] [maɪt] ['ɒfə(r)] ,

Regardless	**of**	**what**	**defense**	**he**	**might**	**offer**	**,**
不管	的	什么	防御	他	可能	提供	,

无论他提出何种辩护，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kən'demd] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪdɪd]

he	**knew**	**he**	**would**	**be**	**condemned**	**to**	**whatever**	**punishment**	**these**	**people**	**decided**
他	知道	他	会	是	谴责	到	任何	惩罚	这些	人们	决定

[tuː; tə] [diːl] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

to	**deal**	**out**	**to**	**him**	**.**
到	交易	出去	到	他	.

他知道无论这些人决定对他施以何种惩罚，他都将遭受惩罚。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [wʊd] [biː; bi] [deθ] .

And	**that**	**punishment**	**,**	**he**	**realized**	**,**	**would**	**be**	**death**	**.**
和	那	惩罚	,	他	已实现	,	会	是	死亡	.

他意识到，那样的惩罚将是死刑。

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] ['praʊdli] .

He	**straightened**	**proudly**	**.**
他	拉直	自豪地	.

他骄傲地挺直了身子。

" [əʊ] , [priːst] , " [hiː; hi] [sed] ['θɪkli] , " [ai] [ˌeɪ 'em] ['gɪlti] [ɒv; əv] [nəʊ] [kraɪm] .

"	**Oh**	**,**	**priest**	**,**	**"**	**he**	**said**	**thickly**	**,**	**"**	**I**	**am**	**guilty**	**of**	**no**	**crime**	**.**
"	哦	,	牧师	,	"	他	说	浓密	,	"	我	是	有罪的	的	不	犯罪	.

“哦，神父，”他含糊不清地说，“我没有犯任何罪。”

[juː; jʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [maɪ] ['paʊə(r)]

You	**,**	**however**	**,**	**are**	**about**	**to**	**commit**	**a**	**serious**	**crime**	**,**	**which**	**is**	**beyond**	**my**	**power**
你	,	然而	,	是	关于	到	犯罪	一个	严肃的	犯罪	,	哪个	是	超过	我的	力量

[tuː; tə] [prɪ'vent] .

to	**prevent**	**.**
到	防止	.

然而，你即将犯下严重的罪行，这是我无力阻止的。

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] .

"	**He**	**hesitated**	**,**	**then**	**continued**	**.**
"	他	犹豫了一下	,	然后	持续	.

他犹豫了一下，然后继续说道。

" [biː; bi] [wɔːnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['riːəl] [gɒdz] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] , [juː; jʊ] [wɪl]

"	**Be**	**warned**	**,**	**however**	**,**	**that**	**if**	**there**	**are**	**any**	**real**	**gods**	**above**	**or**	**below**	**,**	**you**	**will**
"	是	警告	,	然而	,	那	如果	那里	是	任何	真实的	神	多于	或者	以下	,	你	将要

[rɪ'siːv] ['pʌnɪʃmənt] .

receive	**punishment**	**.**
收到	惩罚	.

“但是，请注意，如果天上或地下真的有神灵存在，你将受到惩罚。”

[ðə; ði] [gɒdz] , [ˌʌn'laɪk] [men] , [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] !

The	gods	,	unlike	men	,	are	just	!
这	神	，与此不同	男人	,	是	只是	!	

神明不像凡人，他们是公正的!

" [ə'weə(r)] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)n] ['məʊʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)n] , [hiː; hi] ['ræpɪdli] ['fɪnɪʃt] .

"	Aware	of	sudden	motion	in	his	direction	,	he	rapidly	finished	.
"	意识到的	的	突然	运动	在	他的	方向	,	他	快速	完成的	.

他察觉到有人朝他这边突然移动，便迅速结束了对话。

" [səʊ] , [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['sækrɪfaɪs] ,

"	So	,	make	your	sacrifice	,
"	所以	,	制作	你的	牺牲	,

所以，做出你的牺牲吧。

[ænd; ənd] [ðen] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ves(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]

and	then	see	if	you	can	save	your	vessel	from	the	natural	forces	of
和	然后	看	如果	你	能	节省	你的	血管	从	这	自然的	力量	的

[wɪnd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .

wind	and	water	.
风	和	水	.

然后看看你是否能保护你的船免受风和水等自然力量的侵蚀。

" [ðə; ði] [priːst] ['stɪfənd] ['æŋgrəli] .

"	The	priest	stiffened	angrily	.
"	这	牧师	僵硬	愤怒地	.

牧师愤怒地僵住了。

" ['blæsfəmi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Blasphemy	,	"	he	said	.
"	亵渎神明	,	"	他	说	.

“亵渎神明！”他说。

" ['blæsfəmi] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːst] [sɔːt] .

"	Blasphemy	,	of	the	worst	sort	.
"	亵渎神明	,	的	这	最差	种类	.

“这是最恶劣的亵渎神明之举。”

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['mjuːzə] .

"	He	looked	away	from	Musa	.
"	他	看起来	离开	从	穆萨	.

他把目光从穆萨身上移开。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

"	I	believe	that	in	this	case	,
"	我	相信	那	在	这	案件	,

我认为在这种情况下，

[ðə; ði] [greɪt] [wʌn] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ,

the	Great	One	will	require	the	ship's	company	to	deal	with	you	in	their	own	way	,
这	伟大的	一	将要	要求	这	船的	公司	到	交易	和	你	在	他们的	自己的	方式	,

伟大的存在会要求船员们用他们自己的方式处置你。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pɜːrdʒd] [ɒv; əv] ['eni] [kənˌtæmɪ'neɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .

that	they	may	be	purged	of	any	contamination	due	to	your	presence	.
那	他们	可能	是	已清除	的	任何	污染	到期的	到	你的	在场	.

这样，它们就能因你的到来而清除任何污染。

" [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

"	He	raised	his	arms	.
"	他	提高	他的	武器	.

他举起了双臂。

" [əʊ] , [greɪt] - , [lɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['siːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['siːz] , "
" Oh , Great Kondaro , Lord of all the seas , and the things within the seas , "
" 哦 , 伟大的 - , 主 的 全部 这 海域 , 和 这 事物 之内 这 海域 , "
[hiː; hi][bɪ'gæn] .
he began .
他 开始 .

“哦，伟大的孔达罗，所有海洋及其中万物的主宰，”他开口说道。

['mjuːzə] [i'veid] [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [wiːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Musa evaded the two slaves with a quick weave of his shoulders .
穆萨 躲避 这 二 奴隶 和 一个 快的 编织 的 他的 肩膀 .

穆萨双肩一闪，迅速躲过了两个奴隶。

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,
Covering the distance to the side of the ship with a few quick steps ,
覆盖 这 距离 到 这 边 的 这 船 和 一个 很少 快的 步骤 ,

几步快步走到船边，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][reɪl] .
he jumped over the rail .
他 跳了起来 超过 这 轨 .

他跳过了栏杆。

[æz; əz][hiː; hi] [fel] , [ðə; ði] [wɪnd] [tɔː(r)][æt; ət] [hɪm] ,
As he fell , the wind tore at him ,
作为 他 跌倒 , 这 风 撕裂 在 他 ,

他坠落时，狂风撕扯着他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪndmɪlɪŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['pɜːtʃəs] [tuː; tə] [raɪt] [hɪm] .
and his windmilling arms and legs failed to find any purchase to right him .
和 他的 风车 武器 和 腿 失败的 到 寻找 任何 购买 到 正确的 他 .

他挥舞着四肢，却找不到任何着力点来支撑自己。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [kən'kʌʃn] [ðæt] ['nɪəli] [nɒkt] [ðə; ði] [breθ]
He hit the water with a splash and concussion that nearly knocked the breath
他 打 这 水 和 一个 溅 和 脑震荡 那 几乎 敲门 这 气息
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,
from his body ,
从 他的 身体 ,

他重重地摔进水里，溅起的水花和剧烈的冲击力几乎让他窒息。

[ænd; ənd] ['prɒmptli] [sæŋk] .
and promptly sank .
和 及时 沉没 .

然后迅速沉没。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kləʊzd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
As the water closed over his head ,
作为 这 水 关闭 超过 他的 头 ,

当海水淹没他的头部时，

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [klaɪm] [ə'gen] [tuː; tə] [laɪt]
he struck out with hands and feet in an effort to climb again to light
他 击 出去 和 双手 和 脚 在 一个 努力 到 爬 再次 到 光
[ænd; ənd][eə(r)] .
and air .
和 空气 .

他手脚并用，努力再次攀爬，想要重见光明和空气。

[hɪz; ɪz] [hed] [brəʊk] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
His head broke the surface ,
他的 头 打破 这 表面 ,

他的头露出了水面，

[ænd; ənd][hiː; hi] [fleɪld] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn][eə(r)] .

and	he	flailed	the	water	in	an	effort	to	keep	his	nose	in	air	.
和	他	挥舞	这	水	在	一个	努力	到	保持	他的	鼻子	在	空气	.

他拼命甩动水花，试图让鼻子保持呼吸。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] , [ɪts] [stɔːm] [seɪlz] [set] .

The	ship	was	drawing	away	from	him	,	its	storm	sails	set	.
这	船	曾是	绘画	离开	从	他	,	它是	风暴	帆	放	.

船正驶离他，暴风帆已经扬起。

[æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [waɪl] .

As	he	struggled	in	the	water	,	he	wondered	if	it	was	worth	while	.
作为	他	挣扎	在	这	水	,	他	想知道	如果	它	曾是	值得	尽管	.

他在水中挣扎时，不禁怀疑这一切是否值得。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli][tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə] [sɪŋk] ,

After	all	,	he	had	only	to	allow	himself	to	sink	,
后	全部	,	他	有	仅有的	到	允许	他自己	到	下沉	,

毕竟，他只需要让自己沉入海底。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [wʊd] [biː; bi]['əʊvə(r)] ['ʃɔːtli] .

and	all	his	troubles	would	be	over	shortly	.
和	全部	他的	麻烦	会	是	超过	不久	.

他的所有烦恼很快就会结束。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ðæn; ðən][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['tɔːtʃəɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ]

Wouldn't	it	be	easier	to	do	this	than	to	continue	torturing	himself	with	a
不会	它	是	更轻松	到	做	这	比	到	继续	酷刑	他自己	和	一个

['həʊpləs] [faɪt] ?

hopeless	fight	?
绝望	斗争	?

这样做岂不是比继续进行毫无希望的斗争、折磨自己更容易吗?

[tuː] , [hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [raɪt] [ɪn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

Too	,	he	wondered	if	he	had	been	right	in	leaving	the	ship	,
也	,	他	想知道	如果	他	有	到过	正确的	在	离开	这	船	,

他也在想，自己离开那艘船是否是正确的。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] [ðæt] [θɔːt] .

but	he	quickly	dismissed	that	thought	.
但	他	迅速地	解雇	那	想法	.

但他很快就打消了这个念头。

[ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɜːsənl] , ['naɪðə(r)]['kruːəl][nɔː(r)][kaɪnd] .

The	sea	was	impersonal	,	neither	cruel	nor	kind	.
这	海	曾是	不具个人色彩	,	两者都不	残忍的	也不	种类	.

大海是冷酷无情的，既不残酷也不仁慈。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)]['betə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

It	was	far	better	,	he	thought	,
它	曾是	远的	更好的	,	他	想法	,

他心想，这样好多了。

[tuː; tə] [sə'rendə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə]['sʌbdʒɪkt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði]

to	surrender	to	the	forces	of	nature	than	to	subject	himself	to	the
到	投降	到	这	力量	的	自然	比	到	主题	他自己	到	这

['vɪʃəsnəs] [ɒv; əv] ['æŋgri] [men] .

viciousness	of	angry	men	.
恶毒	的	生气的	男人	.

宁愿屈服于自然的力量，也不愿遭受愤怒之人的残暴对待。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kən'streɪnɪŋ] [fɔːs] [siːzd] [hɪm] .
Suddenly , a constraining force seized him .
突然 , 一个 约束 力量 查获 他 .

突然，一股束缚力攫住了他。

[hiː; hi] [ɪn'stɪŋktɪvli] [fɔːt] [tuː; tə] [friː] [hɪm'self] , [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [drɔːn] ['ʌpwəd] ,
He instinctively fought to free himself , then realized that he was being drawn upward ,
他 本能地 战斗 到 自由的 他自己 , 然后 已实现 那 他 曾是 存在 绘制 向上 ,

他本能地挣扎着想要摆脱束缚，然后意识到自己正被向上拉扯。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
out of the water .
出去 的 这 水 .

离开水面。

['pɒsəbli] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðə; ði] [greɪt] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] .
Possibly , he thought , the Great One wanted to speak to him .
可能 , 他 想法 , 这 伟大的 一 通缉 到 说话 到 他 .

他心想，或许是伟大的神想和他说话。

[hiː; hi] [rəʊz] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [pɑːst] [θruː] [kəm'pliːt] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
He rose swiftly through the air , passed through complete darkness for an instant ,
他 玫瑰 迅速地 通过 这 空气 , 通过了 通过 完全的 黑暗 为了 一个 立即的 ,

他迅速升空，瞬间穿过一片漆黑，

[ðen] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
then found himself in a small room .
然后 成立 他自己 在 一个 小的 房间 .

然后他发现自己身处一个小房间里。

[tuː] [men] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [hɪm] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['veɪgli] [fə'mɪliə(r)] .
Two men stood facing him , both of them vaguely familiar .
二 男人 站立 面向 他 , 两个都 的 他们 依稀 熟悉的 .

两个男人站在他对面，两人都让他觉得有点眼熟。

[æz; əz][hɪz; ɪz][maɪnd] [ɹɪf'əʊkəsd] , ['mjuːzə] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['pedlə(r)] [ɒv; əv] ['æmjəlɪts] ,
As his mind refocused , Musa recognized the peddler of amulets ,
作为 他的 头脑 重新聚焦 , 穆萨 认可 这 小贩 的 护身符 ,

穆萨回过神来，认出了那个兜售护身符的小贩。

[ðen] [ðə; ði]['hɜːdə(r)][tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][səʊld][ə; eɪ] [spɔːd] .
then the herder to whom he had once sold a sword .
然后 这 牧人 到 谁 他 有 一次 卖 一个 剑 .

然后是那个他曾经卖过剑给的牧羊人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [streɪndʒ] ['kɒstjuːmz] .
They were strangely familiar , but they were in strange costumes .
他们 是 奇怪的 熟悉的 , 但 他们 是 在 奇怪的 服装 .

他们看起来似曾相识，但他们的穿着却很奇特。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
He stared at them .
他 凝视 在 他们 .

他盯着他们看。

" [wel] , ['mjuːzə] , " [sed] [ðə; ði]['hɜːdə(r)] .
" **Well , Musa , " said the herder .**
" 出色地 , 穆萨 , " 说 这 牧人 .

“好吧，穆萨，”牧羊人说道。

" [ai] [siː] [juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
" **I see you got into trouble .**
" 我 看 你 得到 进入 麻烦 .

“看来你惹上麻烦了。”

" ['mjuːzə] [blɪŋk] .
" **Musa blinked .**
" 穆萨 眨眼 .

穆萨眨了眨眼。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" **Who are you ? " he demanded .**
" WHO 是 你 ? " 他 要求 .

“你是谁？”他质问道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [ə'feəz] ?
" **How do you know of my affairs ?**
" 如何 做 你 知道 的 我的 事务 ?

“你怎么知道我的私事？”

" [ðə; ði] ['pedlə(r)] [ɒv; əv] ['æmjəlɪts] [grɪnd] .
" **The peddler of amulets grinned .**
" 这 小贩 的 护身符 咧嘴一笑 .

兜售护身符的小贩咧嘴一笑。

" [waɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [kəm'pænjənz] , ['mjuːzə] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Why , we are old companions , Musa , " he said .**
" 为什么 , 我们 是 老的 同伴 , 穆萨 , " 他 说 .

“我们是老朋友了，穆萨，”他说。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [fə'gɒt] [juː; jʊ] .
" **Of course , you have forgotten us , but we never forgot you .**
" 的 课程 , 你 有 被遗忘的 我们 , 但 我们 绝不 忘了 你 .

“当然，你们已经忘记了我们，但我们从未忘记你们。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
" **He pointed .**
" 他 尖 .

他指着。

" [ðɪs] [ɪz] ['rezɪdənt] ['gɑːdzmən] - .
" **This is Resident Guardsman Lanko .**
" 这 是 居民 卫兵 - .

“这位是驻地卫兵兰科。”

[ai][ˌeɪ 'em] - , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['stelə(r)] [gɑːd] .
I am Banasel , also of the Stellar Guard .
我 是 - , 还 的 这 恒星 警卫 .

我是巴纳塞尔，也是星际卫队的一员。

['aʊə(r)][dʒɒb][ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][dʒʌst] [faʊnd] [jɔː'self] [ɪn] .
Our job is to prevent just such situations as the one you just found yourself in .
我们的 工作 是 到 防止 只是 这样的 情况 作为 这 一 你 只是 成立 你自己 在 .

我们的职责就是防止出现你刚才遇到的这种情况。

" [hɪz; ɪz][grɪn] ['feɪdɪd] .
" **His grin faded .**
" 他的 咧嘴笑 褪色 .

他的笑容消失了。

" [ðæt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
" **That , and a few other things .**
" 那 , 和 一个 很少 其他 事物 .

“那件事，还有其他一些事。”

" ['mjuːzə] [fraʊnd] .
" **Musa frowned .**
" 穆萨 皱眉 .

穆萨皱起了眉头。

" ['stelə(r)] [gɑːd] ?
" **Stellar Guard ?**
" 恒星 警卫 ?

“星际卫队？”

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
What is that ?
什么 是 那 ?

那是什么?

" - ['stʌdid] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðen] [krɒst] [ðə; ðɪ] [smɔːl] [ruːm] .
" **Lanko studied him for a moment , then crossed the small room .**
" - 研究 他 为了 一个 片刻 , 然后 交叉 这 小的 房间 .

兰科打量了他一会儿，然后穿过小房间。

" [juː; jʊ] [njuː] [wʌns] , " [hiː; hi] [tɒst] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [rɪ'dʒektɪd] [ðə; ðɪ] ['nɒlɪdʒ] ,
" **You knew once ," he tossed over his shoulder ," but you rejected the knowledge ,**
" 你 知道 一次 , " 他 抛掷 超过 他的 肩膀 , " 但 你 拒绝 这 知识 ,

“你曾经知道，”他头也不回地说，“但你却拒绝承认。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
and it had to be taken from you .
和 它 有 到 是 已采取 从 你 .

它不得不从你手中夺走。

[sɪns] [jʊl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Since you'll be working with us for a while ,
自从 你会 是 在职的 和 我们 为了 一个 尽管 ,

既然你将和我们一起工作一段时间，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['memərɪz] .
I think we will have to restore your memories .
我 思考 我们 将要 有 到 恢复 你的 回忆 .

我想我们必须帮你恢复记忆。

[pə'hæps] [jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðem; ðəm] .
Perhaps you'll want to retain them .
也许 你会 想 到 保持 他们 .

或许你想保留它们。

" [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ɪ'kwɪpmənt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] .
" **He removed equipment from a cabinet .**
" 他 已移除 设备 从 一个 内阁 .

他从柜子里取出了设备。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsekənd'hænd] ,
" **Some of this will have to be secondhand ,**
" 一些 的 这 将要 有 到 是 二手 ,

“其中一些只能是二手货了。”

[sɪns] ['naɪðə(r)] - [nɔː(r)][maɪ'self][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [spɒts] [ʃəʊn] .

since	neither	Banasel	nor	myself	have	been	in	the	spots	shown	.
自从	两者都不	-	也不	我	有	到过	在	这	地点	所示	.

因为无论是 Banasel 还是我，都没有去过图中所示的地点。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fɜːst'hænd] .

But	some	of	it	is	firsthand	.
但	一些	的	它	是	第一手	.

但其中一些是亲身经历。

" [hɪz; ɪz][hænd] ['flik] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .

"	His	hand	flicked	a	switch	.
"	他的	手	轻弹	一个	转变	.

“他的手拨动了一个开关。”

[ə; eɪ]['paʊə(r)]['juːnɪt] [hʌmd] ,

A	power	unit	hummed	,
一个	力量	单元	哼唱	,

动力装置发出嗡嗡声，

[ænd; ənd]['mjuːzə] [faʊnd] [hɪm'self] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kæmpsaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd]

and	Musa	found	himself	recalling	a	campsite	near	the	now	destroyed	and
和	穆萨	成立	他自己	回忆	一个	营地	靠近	这	现在	损毁	和

[ˌriː'bɪlt] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

rebuilt	city	of	Atakar	.
重建	城市	的	-	.

穆萨不禁想起了阿塔卡尔城附近的一个营地，那座城市如今已被摧毁并重建。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pəʊzd] ['ment(ə)l] [blɒks] [fel] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [huː] - [ænd; ənd] -

As	the	imposed	mental	blocks	fell	away	,	he	remembered	who	Banasel	and	Lanko
作为	这	强加	精神的	积木	跌倒	离开	,	他	记得	WHO	-	和	-

[wɜː(r); wə(r)] .

were	.
是	.

随着强加的心理障碍消失，他记起了巴纳塞尔和兰科是谁。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [drɔːn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['riːs(ə)nt][pɑːst] .

And	he	realized	why	he	had	been	drawn	to	them	in	the	recent	past	.
和	他	已实现	为什么	他	有	到过	绘制	到	他们	在	这	最近的	过去的	.

他这才明白为什么自己最近一直被他们吸引。

['memərɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] [ɪn] - [flæʃt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Memories	of	his	days	of	slavery	in	Atakar	flashed	before	his	mind	,
回忆	的	他的	天	的	奴隶制	在	-	闪光灯	前	他的	头脑	,

他在阿塔卡尔为奴时的记忆在他脑海中闪回。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [pɑːt] [ðiːz] [tuː] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

and	he	remembered	the	part	these	two	had	taken	in	his	escape	.
和	他	记得	这	部分	这些	二	有	已采取	在	他的	逃脱	.

他想起了这两个人在他逃跑过程中所扮演的角色。

[hiː; hi][riˈkɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['bændɪtri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['vɪzɪtəz] , [huː] [hæd; həd]

He	recalled	the	days	of	banditry	,	and	the	strange	visitors	,	who	had
他	召回	这	天	的	匪盗	,	和	这	奇怪的	访客	,	WHO	有

[brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['nɒlɪdʒ] ,

brought	with	them	disturbing	knowledge	,
带来	和	他们	令人不安	知识	,

他回忆起匪患横行的日子，以及那些带来令人不安的知识的陌生访客。

[ænd; ənd] [streɪndʒ] [p'aʊəz] .

and	strange	powers	.
和	奇怪的	权力	.

以及奇异的力量。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ,

He	saw	the	destruction	of	Atakar	,
他	锯	这	破坏	的	-	,

他目睹了阿塔卡的毁灭，

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] ['krɪmɪnlz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'preɪvd] [ðæt] ['sɪti] .

and	the	capture	of	the	galactic	criminals	who	had	depraved	that	city	.
和	这	捕获	的	这	银河系	罪犯	WHO	有	堕落的	那	城市	.

并抓获了那些败坏了那座城市的银河系罪犯。

[hiː; hi] [ʃeəd] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]

He	shared	the	experiences	of	his	two	companions	during	their	introduction	to
他	共享	这	经历	的	他的	二	同伴	期间	他们的	介绍	到

[ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gə'læktɪk] [ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

the	advanced	culture	of	the	Galactic	Federation	,
这	先进的	文化	的	这	银河	联邦	,

他分享了两位同伴初次接触银河联邦先进文化时的经历。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['snætʃɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['treɪnɪŋ] [æt; ət] [æl'debərən] [beɪs] .

and	he	saw	snatches	of	their	training	at	Aldebaran	Base	.
和	他	锯	抢夺	的	他们的	训练	在	毕宿五	根据	.

他还看到了他们在阿尔德巴兰基地的训练片段。

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃənz] .

He	went	with	them	on	some	of	their	missions	.
他	去	和	他们	在	一些	的	他们的	任务	.

他曾与他们一起执行过一些任务。

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [stɒpt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [tuː] .

The	humming	stopped	,	and	he	looked	up	at	the	two	.
这	哼唱	停止	,	和	他	看起来	向上	在	这	二	.

嗡嗡声停止了，他抬头看向两人。

" [səʊ] , " - [təʊld][hɪm] , " [naʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	So	,	"	Lanko	told	him	,	"	now	you	know	.
"	所以	,	"	-	讲述	他	,	"	现在	你	知道	.

“所以，”兰科告诉他，“现在你知道了。”

" ['mjuːzə] [nˈɒdɪd] .

"	Musa	nodded	.
"	穆萨	点头	.

穆萨点了点头。

" [aɪ] [tɜːnd] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] , ['dɪd(ə)nt][aɪ] ?

"	I	turned	something	down	,	didn't	I	?
"	我	转向	某物	向下	,	没有	我	?

我拒绝了一些东西，对吧?

" [æz; əz]['mjuːzə] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['vɛsəlz] [saɪd] , [ðə; ði] [priːst] , - , ['lɒʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz]

"	As	Musa	disappeared	over	the	vessel's	side	,	the	priest	,	Dontor	,	lowered	his
"	作为	穆萨	消失	超过	这	船的	边	,	这	牧师	,	-	,	降低	他的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

“当穆萨消失在船舷边时，祭司多托尔放下了双臂。”

['kwɪkli] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'ʃedjuːld] [ɪ'vent] [tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] , [hiː; hi] [kraɪd] , " [wiː; wi] [niːd] ['wʌri]

Quickly	turning	the	unscheduled	event	to	advantage	,	he	cried	,	"	We	need	worry
迅速地	转弯	这	非计划的	事件	到	优势	,	他	哭	,	"	我们	需要	担心

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .

no	further	,	my	children	.
不	更远	,	我的	孩子们	.

他迅速将这突如其来的事件转化为优势，喊道：“孩子们，我们不必再担心了。”

[ðə; ði] [greɪt] [wʌn] [hæz; həz] [kɔːld] [ðɪs] [blæs'fiːmə(r)] [tuː; tə]['faɪn(ə)l] [ə'kaʊnt] .

The	Great	One	has	called	this	blasphemer	to	final	account	.
这	伟大的	一	有	称为	这	亵渎者	到	最终的	帐户	.

至高者已召见此亵渎者，接受最终审判。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒuːniəs] , ['ləʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	He	turned	to	one	of	his	juniors	,	lowering	his	voice	.
"	他	转向	到	一	的	他的	青少年	,	降低	他的	嗓音	.

他转向他的一位下属，压低了声音。

" [gəʊ] [bɪ'ləʊ] , - , [ænd; ənd] [breɪk] [aʊt] [ðɪs] [mænz] [gʊdz] .

"	Go	below	,	Alnar	,	and	break	out	this	man's	goods	.
"	去	以下	,	-	,	和	休息	出去	这	男人的	商品	.

“阿尔纳，下去把这个人的财物拿出来。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'wɔːd] [ðəʊz] [huː] [ɪn'fɔːmd] [ˌjuː 'es] .

We	must	reward	those	who	informed	us	.
我们	必须	报酬	那些	WHO	知情的	我们	.

我们必须奖励那些向我们提供信息的人。

" [ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [baʊd] .

"	The	junior	bowed	.
"	这	初级	鞠躬	.

“这位低年级学生鞠了一躬。”

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .

"	He	hesitated	.
"	他	犹豫了一下	.

他犹豫了一下。

" [wɪl] [ðɪs] [stɔːm] [bləʊ] ['əʊvə(r)] [suːn] ? " [hiː; hi] ['kwɪrrɪd] .

"	Will	this	storm	blow	over	soon	?	"	he	queried	.
"	将要	这	风暴	吹	超过	很快	?	"	他	查询	.

“这场风暴很快就会过去吗？”他问道。

- [smaɪld] .

Dontor	smiled	.
-	微笑	.

捐赠者笑了。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [peɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [ɪn] ['præktɪkl] ['siːmənʃɪp] , "

"	You	should	have	paid	more	attention	to	your	course	in	practical	seamanship	,	"
"	你	应该	有	有薪酬的	更多的	注意力	到	你的	课程	在	实际的	航海术	,	"

[hiː; hi] [tʃ'aɪdɪd] .

he	chided	.
他	责备	.

“你应该更认真地学习航海实用技能课程，”他责备道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] ['feəli] [kləʊz] [hɔːl] , [səʊ]['aʊə(r)] [spiːd] [ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	We	are	sailing	fairly	close	hauled	,	so	our	speed	is	added	to	that	of	the
"	我们	是	帆船	相当	关闭	拖拽	,	所以	我们的	速度	是	额外	到	那	的	这

[wɪnd] .

wind	.
风	.

“我们航行时几乎是迎风航行，所以我们的速度会加上风速。”

[ænd; ənd] , [sɪns] [stɔːrmz] [muːv] , ['ɪtl] [pɑːs] [ˌjuː 'es] ['ʃɔːtli] .

And	**,**	**since**	**storms**	**move**	**,**	**it'll**	**pass**	**us**	**shortly**	**.**
和	,	自从	暴风雨	移动	,	它将	经过	我们	不久	.

而且，由于风暴会移动，它很快就会经过我们这里。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

"	**He**	**pointed**	**to**	**the**	**horizon**	**.**
"	他	尖	到	这	地平线	.

他指着地平线。

" [siː] [ðæt] [smɔːl] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ?

"	**See**	**that**	**small**	**break**	**in**	**the**	**clouds**	**?**
"	看	那	小的	休息	在	这	云	?

“看到云层中那小小的缝隙了吗？”

[ðæt] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][klɪə(r)] ['weðə(r)] [bɪ'jɒnd] .

That	**indicates**	**a**	**possibility**	**of**	**clear**	**weather**	**beyond**	**.**
那	表示	一个	可能性	的	清除	天气	超过	.

这预示着未来几天天气晴朗的可能性很大。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θruː] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ɪn][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

We	**should**	**be**	**through**	**the**	**worst**	**of**	**the**	**storm**	**in**	**a**	**matter**	**of**	**a**	**few**	**hours**	**.**
我们	应该	是	通过	这	最差	的	这	风暴	在	一个	事情	的	一个	很少	小时	.

几个小时之内，我们应该就能度过这场风暴最猛烈的时期。

[ænd; ənd][wiːl; wil]['nevə(r)] [riːtʃ] [ðə; ði] ['riːəli] ['deɪndʒərəs] [kɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] ,

And	**we'll**	**never**	**reach**	**the**	**really**	**dangerous**	**core**	**of**	**the**	**storm**	**,**
和	出色地	绝不	抵达	这	真的	危险的	核	的	这	风暴	,

我们永远也无法抵达风暴真正危险的核心区域。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

for	**we**	**are**	**passing**	**through**	**an**	**edge**	**of**	**it**	**.**
为了	我们	是	通过	通过	一个	边缘	的	它	.

因为我们正在穿过它的边缘。

['aʊə(r)]['əʊnli] ['prɒbləm] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ][mɑːst]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

Our	**only**	**problem**	**is**	**to**	**keep**	**from**	**losing**	**a**	**mast**	**during**	**the**	**time**	**we**	**are**
我们的	仅有的	问题	是	到	保持	从	输	一个	桅杆	期间	这	时间	我们	是

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːrmz] [hɑːt] .

close	**to**	**the**	**storm's**	**heart**	**.**
关闭	到	这	暴风雨	心	.

我们唯一的问题是，在靠近风暴中心时，如何避免桅杆被吹断。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , ['lʊkɪŋ] [ə'lɒft] .

"	**He**	**paused**	**,**	**looking**	**aloft**	**.**
"	他	暂停	,	寻找	高空	.

他停顿了一下，抬头望向天空。

" [ðə; ði] [kruː] [ɪz] ['kɒmpɪtənt] .

"	**The**	**crew**	**is**	**competent**	**.**
"	这	全体人员	是	胜任的	.

“船员能力很强。”

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪlz] ['prɒpəli] [riːf] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['nesəsəri] , [ðeɪ] [kæn; kən] [fɜːl] [ðem; ðəm]

They	**have**	**the**	**sails**	**properly**	**reefed**	**,**	**and**	**,**	**if**	**necessary**	**,**	**they**	**can**	**furl**	**them**
他们	有	这	帆	适当地	礁石	,	和	,	如果	必要的	,	他们	能	卷发	他们

[ɪn] [ʃɔːt] ['ɔːdə(r)] .

in	**short**	**order**	**.**
在	短的	命令	.

他们的帆已经妥善缩好，如有必要，他们可以在短时间内收起帆。

[wɒt] ['trʌb(ə)l] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv] ? "
What trouble can we have ? "
什么 麻烦 能 我们 有 ? "

我们能遇到什么麻烦呢?

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
" Thank you , sir .
" 感谢 你 , 先生 .

“谢谢您，先生。”

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [priːst] [baʊd] [ə'gen] .
" The younger priest bowed again .
" 这 年轻 牧师 鞠躬 再次 .

年轻的牧师再次鞠躬。

" [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [gʊdz] .
" I will make the necessary arrangements for those goods .
" 我 将要 制作 这 必要的 安排 为了 那些 商品 .

“我会为这些货物做出必要的安排。”

" - [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ðen] [wɔːkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [helm]
" Dontor stood for a moment , surveying the ship , then walked toward the helm
" - 站立 为了 一个 片刻 , 测量 这 船 , 然后 步行 朝向 这 舵
.
:
.

“唐托尔站了一会儿，环顾了一下这艘船，然后走向舵轮。

" [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em]['evə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] , " [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] ,
" If I am ever in charge of operations , " he told himself ,
" 如果 我 是 曾经 在 收费 的 运营 , " 他 讲述 他自己 ,

“如果我将来负责运营，”他对自己说，

" [ai] [wɪl] [rɪ'pleɪs] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['seɪləz] [baɪ] ['niːəfaɪt] [priːsts] ,
" I will replace some of these sailors by neophyte priests ,
" 我 将要 代替 一些 的 这些 水手们 经过 新手 神父 ,

“我将用一些新入教的牧师替换掉这些水手，

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][stɪə(r)][baɪ][ðeə(r)] [əʊn] ['kʌmpəsɪz] .
and let them steer by their own compasses .
和 让 他们 转向 经过 他们的 自己的 指南针 .

让他们按照自己的意愿行事。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [tuː] ['kʌmbəsəm] .
This method is too cumbersome .
这 方法 是 也 笨重 .

这种方法太麻烦了。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['niːəfaɪts] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə] [siː] ['ɜːlɪə(r)] , ['eniweɪ] .
Besides , the neophytes should get to sea earlier , anyway .
除了 , 这 新手 应该 得到 到 海 早些时候 , 反正 .

此外，新手们无论如何都应该早点出海。

" [hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði]['paɪlət] [priːst] , [huː] [stʊd] [ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['helmzmən] ,
" He approached the pilot priest , who stood apart from the helmsman ,
" 他 接近 这 飞行员 牧师 , WHO 站立 除 从 这 舵手 ,

他走向那位与舵手保持一定距离的领航牧师，

[hɪz; ɪz] [sleɪv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmpəs] .
his slave holding the little red box with the compass .
他的 奴隶 保持 这 小的 红色的 盒子 和 这 罗盘 .

他的奴隶拿着装有指南针的小红盒子。

" [haʊ] [ɪz]['aʊə(r)] [kɔːs] ?
" **How** **is** **our** **course** **?**
" 如何 是 我们的 课程 ?

我们的课程怎么样?

" [ðə; ði] [priːst] [tɜːnd] , [ðen] [baʊd] .
" **The** **priest** **turned** **,** **then** **bowed** **.**
" 这 牧师 转向 , 然后 鞠躬 .

牧师转过身，然后鞠了一躬。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [kɔːs] [twelv] [dɪ'griːz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [sɜː(r)] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .
" **We** **are** **off** **course** **twelve** **degrees** **to** **the** **north** **,** **sir** **,** **"** **he** **reported** **.**
" 我们 是 离开 课程 十二 学位 到 这 北 , 先生 , " 他 据报道 .

“先生，我们偏离航线向北偏了十二度。”他报告说。

" [ai][hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['helmzmən] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
" **I** **have** **instructed** **the** **helmsman** **to** **come** **as** **close** **to** **the** **wind** **as** **possible**
" 我 有 指示 这 舵手 到 来 作为 关闭 到 这 风 作为 可能的
.
:
.

“我已经指示舵手尽可能地迎风航行。”

" - [n'ɒdɪd] .
" **Dontor** **nodded** **.**
" - 点头 .

唐托尔点了点头。

" ['veri] [gʊd] , " [hiː; hi] [ə'pruːvd] .
" **Very** **good** **,** **"** **he** **approved** **.**
" 非常 好的 , " 他 得到正式认可的 .

“很好，”他赞许道。

" [kiːp] [træk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ,
" **Keep** **track** **of** **your** **time** **,**
" 保持 追踪 的 你的 时间 ,

“注意时间，

[ænd; ənd][wiːl; wil] [kə'rekt] [wen] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃɪft] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and **we'll** **correct** **when** **we** **get** **a** **chance** **to** **shift** **course** **to** **the** **south** **.**
和 出色地 正确的 什么时候 我们 得到 一个 机会 到 转移 课程 到 这 南 .

等我们有机会向南改变航向时，我们会进行修正。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt'evə(r)] ['faɪn(ə)l] [kə'rekʃn] [ɪz] ['nesəsəri] [æt; ət] [nuːn] [saɪt] [tə'mɒrəʊ] .
We **can** **determine** **whatever** **final** **correction** **is** **necessary** **at** **noon** **sight** **tomorrow** **.**
我们 能 决定 任何 最终的 更正 是 必要的 在 中午 视线 明天 .

我们可以在明天中午的观测中确定最终需要进行的修正。

" - [keɪm] [ʌp] [ðə; ði]['lædə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kwɔːtədek] .
" **Alnar** **came** **up** **the** **ladder** **to** **the** **quarterdeck** **.**
" - 来了 向上 这 梯子 到 这 后甲板 .

“阿尔纳顺着梯子爬上了后甲板。”

[ə'prəʊtʃɪŋ] - , [hiː; hi] [baʊd] [ɪn] [sə'luːt] , [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] .
Approaching **Dontor** **,** **he** **bowed** **in** **salute** **,** **then** **reported** **.**
接近 - , 他 鞠躬 在 礼炮 , 然后 据报道 .

他走近捐赠者，鞠躬敬礼，然后汇报情况。

" [ðə; ði] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [sɜː(r)] . "
" **The** **goods** **are** **ready** **,** **sir** **.** **"**
" 这 商品 是 准备好 , 先生 . "

“货物已经准备好了，先生。”

" ['veri] [wel] .
" **Very well .**
" 非常 出色地 .

很好。

[faɪnd] [ðəʊz] [tuː] ['treɪdəz] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['juːʒuəl][ten][pə(r)][sent] ,
Find those two traders and give them the usual ten per cent ,
寻找 那些 二 交易员 和 给 他们 这 通常 十 每 中心 ,

找到那两个交易员，给他们通常的百分之十佣金。

[ðen] [brɪŋ] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] .
then bring me an inventory of the remainder .
然后 带来 我 一个 存货 的 这 余 .

然后把剩余物品的清单拿给我。

" ['mjuːzə] [stʊd] , [fɪsts] [klentʃt] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][rɪ'kɔːdə(r)] [pleɪ] - [bæk] .
" **Musa stood , fists clenched , facing the recorder play - back .**
" 穆萨 站立 , 拳头 紧握 , 面向 这 录音机 玩 - 后退 .

穆萨站着，紧握双拳，面对着录音机的回放。

" [ðə; ði]['juːʒuəl][ten][pə(r)][sent] , [hiː; hi] [sez] !
" **The usual ten per cent , he says !**
" 这 通常 十 每 中心 , 他 说道 !

“照例是百分之十，”他说！

[waɪ] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði][lɒt][ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɜːdərɪŋ] [θiːvz] !
Why , I'd like to slaughter the lot of those murdering thieves !
为什么 , ID 喜欢 到 屠宰 这 很多 的 那些 谋杀 窃贼 !

我真想把那些杀人窃贼全杀光！

" - [snæpt] [ɒf] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
" **Lanko snapped off the switch .**
" - 啪啪 离开 这 转变 .

兰科猛地关掉了开关。

" [doʊnt] [bleɪm] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] , " [hiː; hi] [lɑːft] .
" **Don't blame them too much , " he laughed .**
" 不 责备 他们 也 很多 , " 他 笑了 .

“别太责怪他们，”他笑着说。

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['ðer] ['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði]['əʊnli] [treɪd] [ðeɪ]
" **After all , they're only trying to make a living , and it's the only trade they**
" 后 全部 , 它们是 仅有的 尝试 到 制作 一个 活的 , 和 它是 这 仅有的 贸易 他们
[nəʊ] .
know .
知道 .

“毕竟，他们只是想谋生，而这是他们唯一会的营生。”

" [æz; əz]['mjuːzə] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'temptɪd] [rɪ'plaɪ] , - [brəʊk] [ɪn] .
" **As Musa nearly choked on his attempted reply , Banasel broke in .**
" 作为 穆萨 几乎 窒息 在 他的 尝试过 回复 , - 打破 在 .

“穆萨正要开口回答，却差点被噎住，这时巴纳塞尔插话了。”

" [ʃʊə(r)] , " [hiː; hi] ['tʃʌkl] .
" **Sure , " he chuckled .**
" 当然 , " 他 轻笑 .

“当然，”他轻笑了一声。

" [bɪ'saɪdz] , [ɪts] [gaɪz] [laɪk] [ðem; ðəm] [ðæt] [kiːp] [gaɪz] [laɪk] [juː 'es][ɪn] ['bɪznəs] .
" **Besides , it's guys like them that keep guys like us in business .**
" 除了 , 它是 伙计们 喜欢 他们 那 保持 伙计们 喜欢 我们 在 商业 .

“此外，正是像他们这样的人，才让我们这样的人得以继续经营下去。”

" - ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn]['mjuːzəz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self]
" **Lanko noticed the horrified expression on Musa's face , and quickly composed himself**
" - 注意到 这 惊恐万分 表达 在 穆萨的 脸 , 和 迅速地 由 他自己
. **:**
.

兰科注意到穆萨脸上惊恐的表情，连忙镇定下来。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɒn] [ðə; ði] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] .
He put his hand on the man's shoulder .
他 放 他的 手 在 这 男人的 肩膀 .

他把手放在那人的肩膀上。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['sɪəriəsli] , " [ɪf] [wiː; wi] [gɒt] [səʊ] [wiː; wi] [tʊk] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðiːz] [tuː; tə]
" **Look , " he explained seriously , " if we got so we took people like these to**
" 看 , " 他 解释 严重地 , " 如果 我们 得到 所以 我们 采取 人们 喜欢 这些 到
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

“听着，”他严肃地解释说，“如果我们真的把这些人放在心上，

[wɪd] [spend] [hɑːf] ['aʊə(r)] [taɪm] ['getɪŋ] [saɪkt] [tuː; tə] [ʌn'snɑːl] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] .
we'd spend half our time getting psyched to unsnarl our own mental processes .
我们会 花费 一半 我们的 时间 获得 兴奋 到 解开 我们的 自己的 精神的 流程 .

我们会花一半的时间来让自己振作起来，理清自己的思绪。

" [hiː; hi] ['dʒestʃə] [tuː; tə] [ðə; ði] [riːlz] [ɒv; əv] [teɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] .
" **He gestured to the reels of tape in a cabinet .**
" 他 做手势 到 这 卷轴 的 磁带 在 一个 内阁 .

他指了指柜子里的一卷卷磁带。

" [hɪə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .
" **Here , we have the records of hundreds of cases like this one .**
" 这里 , 我们 有 这 记录 的 数百 的 案例 喜欢 这 一 .

“这里有数百起类似案件的记录。”

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] , [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [bæd] .
Some are worse , some are not so bad .
一些 是 更糟 , 一些 是 不是 所以 坏的 .

有些更糟，有些则没那么糟。

['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] — [ænd; ənd] [wɒz; wəz] — [krækt] [baɪ] ['membəz]
Every one of them had to be — and was — cracked by members
每一个 一 的 他们 有 到 是 — 和 曾是 — 裂纹 经过 成员
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kɔː(r)] .
of our Corps .
的 我们的 兵团 .

他们每个人都必须——而且也确实——被我们军团的成员破解了。

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['maɪnə(r)] , [ruː'tiːn] ['ɪnsɪdənts] [ðæt] [kiːp] ['krɒpɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['əʊvə(r)]
This is just another of those minor , routine incidents that keep cropping up all over
这 是 只是 其他 的 那些 次要的 , 常规 事件 那 保持 裁剪 向上 全部 超过
[ðə; ði] ['gæləksi] .
the galaxy .
这 星系 .

这只是银河系各地不断发生的众多琐碎日常事件中的又一起。

[ɪts] ['aʊə(r)] ['prɒbləm] [naʊ] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
It's our problem now , and we'll get to work on it .
它是 我们的 问题 现在 , 和 出色地 得到 到 工作 在 它 .

这是我们现在要解决的问题，我们会着手解决。

" [hiː; hi] [tɜːnd] .
" **He** **turned** **.**
" 他 转向 .

他转过身去。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [stɑːt] , - ? "
" **Where** **do** **you** **want** **to** **start** **,** **Banasel** **?** **"**
" 在哪里 做 你 想 到 开始 , - ? "

“巴纳塞尔，你想从哪里开始？”

" [wel] — [ˌkɑːmpɪ'tɪʃənz] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [treɪd] . "
" **Well** **—** **competition's** **the** **life** **of** **trade** **.** **"**
" 出色地 — 竞争对手 这 生活 的 贸易 . "

“嗯——竞争是贸易的生命。”

" [ðæt] ['kɒmz] ['leɪtə(r)] .
" **That** **comes** **later** **.**
" 那 来 之后 .

“那是以后的事。”

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Lanko** **shook** **his** **head** **.**
" - 摇晃 他的 头 .

兰科摇了摇头。

" [ðeəz; ðəz][æn; ən]['eɪliən][ɔː(r)][səʊ][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][fɜːst] , [juː; jʊ] [nəʊ] . "
" **There's** **an** **alien** **or** **so** **to** **be** **taken** **care** **of** **first** **,** **you** **know** **.** **"**
" 有 一个 外星人 或者 所以 到 是 已采取 关心 的 第一的 , 你 知道 . "

“你知道，首先得解决掉一个外星人什么的。”

" [aɪ] [nəʊ] .
" **I** **know** **.**
" 我 知道 .

“我知道。

[ɪts] ['feəli] ['ɒbviəs] . "
It's **fairly** **obvious** **.** **"**
它是 相当 明显的 . "

这不是很明显吗?

" [səʊ] , [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] — [ɔː(r)][ðem; ðəm] .
" **So** **,** **we've** **got** **to** **find** **him** **—** **or** **them** **.**
" 所以 , 我们已经 得到 到 寻找 他 — 或者 他们 .

所以，我们必须找到他——或者他们。

" ['mjuːzə][hæd; həd][riː'gein, riː-][hɪz; ɪz][self] - [kən'trəʊl] .
" **Musa** **had** **regained** **his** **self** **-** **control** **.**
" 穆萨 有 恢复 他的 自己 - 控制 .

穆萨恢复了自制力。

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðiːz] [bɜːdz] [ɪn][hænd] ?
" **What** **about** **these** **birds** **in** **hand** **?**
" 什么 关于 这些 鸟类 在 手 ?

“那么，这些手头上的鸟儿呢？”

" - [ʃrʌg] .
" **Banasel** **shrugged** **.**
" - 耸了耸肩 .

巴纳塞尔耸了耸肩。

" [smɔːl] [fraɪ] .
" **Small** **fry** **.**
" 小的 炒 .

小角色。

[wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

We'll	take	care	of	them	later	.
出色地	拿	关心	的	他们	之后	.

我们稍后会处理他们。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkbentʃ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] - [spːd] .

"	He	walked	over	to	the	workbench	,	picking	up	Lanko's	sword	.
"	他	步行	超过	到	这	工作台	,	挑选	向上	-	剑	.

他走到工作台前，拿起兰科的剑。

" [ai] [wʌndəd] [ə'baʊt] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	wondered	about	this	before	,	"	he	said	.
"	我	想知道	关于	这	前	,	"	他	说	.

“我之前也想过这个问题，”他说。

" [naʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Now	,	I'm	sure	about	it	.
"	现在	,	我是	当然	关于	它	.

“现在，我确信无疑了。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] ['dʌznt] [mætʃ] [ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [tek'nɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd] .

It	simply	doesn't	match	a	normal	technology	for	this	period	.
它	简单地	不	匹配	一个	普通的	技术	为了	这	时期	.

它与这个时期的正常技术完全不符。

" ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kjʊəriəsli] .

"	Musa	looked	at	him	curiously	.
"	穆萨	看起来	在	他	奇怪的是	.

穆萨好奇地看着他。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	But	there	are	a	lot	of	those	around	Norlar	,	"	he	said	.
"	但	那里	是	一个	很多	的	那些	大约	-	,	"	他	说	.

“但诺拉尔附近有很多这样的地方，”他说。

" ['ðer] [ə; eɪ]['reərəti][ɪn][ðə; ði] - , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] — "

"	They're	a	rarity	in	the	Galankar	,	to	be	sure	,	but	—	"
"	它们是	一个	稀有性	在	这	-	,	到	是	当然	,	但	—	"

“它们在加兰卡人中确实很罕见，但是——”

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] , " - [təʊld][hɪm] .

"	That's	what	we	mean	,	"	Lanko	told	him	.
"	那就是	什么	我们	意思是	,	"	-	讲述	他	.

“我们的意思就是这样，”兰科告诉他。

" [tuː] ['meni] [əˈnækrənizəm] .

"	Too	many	anachronisms	.
"	也	许多	时代错置	.

“时代错乱的成分太多了。”

[fɜːst] , [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [spːd] .

First	,	we	have	this	sword	.
第一的	,	我们	有	这	剑	.

首先，我们有这把剑。

[ðen] , [wiː; wi] [miːt] [ðiːz] [priːsts] [ɒv; əv] - , [huː] [dɪ'skʌs] [ˌmiːtiə'rɒlədʒi] , [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Then	,	we	meet	these	priests	of	Kondaro	,	who	discuss	meteorology	,	navigation	,
然后	,	我们	见面	这些	神父	的	-	,	WHO	讨论	气象	,	导航	,

[ænd; ənd] ['paɪlətɪdʒ] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

and	pilotage	with	considerable	understanding	.
和	引航	和	大量	理解	.

然后，我们遇到了孔达罗的这些祭司，他们以相当深入的了解讨论气象学、航海和引航。

[wɪv] [hæd; həd] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] ['plɑːntɪd] [ɒn] [ðæt] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [naʊ] ,

We've	had	communicators	planted	on	that	ship	for	several	days	now	,
我们已经	有	沟通者	已种植	在	那	船	为了	一些	天	现在	,

我们已经在船上安插了通讯设备好几天了。

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [kænt] [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [tekˈnɒlədʒi] [wɒz; wəz] [dɪˈveləpt] [ðæt] [əˈlaʊd] [ðə; ðɪ]

and	I	still	can't	see	how	the	technology	was	developed	that	allowed	the
和	我	仍然	不能	看	如何	这	技术	曾是	发达	那	允许	这

[ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

manufacture	of	some	of	their	instruments	.
生产	的	一些	的	他们的	仪器	.

我仍然不明白他们是如何开发出制造某些仪器的技术的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] .

We	should	have	noticed	something	wrong	a	long	time	ago	.
我们	应该	有	注意到	某物	错误的	一个	长的	时间	前	.

我们早就应该注意到不对劲了。

" [ðə; ðɪ] [priːsts] [juːz] ['sekstənt] , ['wɒtʃɪz] , ['kʌmpəsɪz] .

"	The	priests	use	sextants	,	watches	,	compasses	.
"	这	神父	使用	六分仪	,	手表	,	指南针	.

“神父们使用六分仪、手表、指南针。”

[ænd; ənd] , [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːs] ,

And	,	just	to	make	it	worse	,
和	,	只是	到	制作	它	更糟	,

更糟糕的是，

[wiː; wi][hæv; həv][wʌn]['vɪdiəʊ] [rɪˈkɔːdɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priːst] ['leɪɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒn][æn; ən] ['ækjərət]

we	have	one	video	recording	of	a	priest	laying	out	a	course	on	an	accurate
我们	有	一	视频	记录	的	一个	牧师	躺下	出去	一个	课程	在	一个	准确的

[tʃɑːt] .

chart	.
图表	.

我们有一段视频录像，视频中一位牧师正在用精确的图表规划路线。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ə; eɪ][prəˈtræktə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː][gəˈlæktɪk] [dɪˈgriːz] .

He	was	using	a	protractor	,	which	was	divided	into	Galactic	degrees	.
他	曾是	使用	一个	量角器	,	哪个	曾是	分割	进入	银河	学位	.

他使用的是量角器，量角器上刻有银河度数。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['klɪntʃə(r)] .

That	was	the	clincher	.
那	曾是	这	关键先生	.

那件事成了决定性的因素。

['sʌmˌbɒdiz] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə][faɪnd][hɪm] — [ɔː(r)][ðem; ðəm] .

Somebody's	out	of	place	,	and	we've	got	to	find	him	—	or	them	.
某人的	出去	的	地方	,	和	我们已经	得到	到	寻找	他	—	或者	他们	.

有人站错了位置，我们得找到他——或者他们。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðɪ] [spːd] [frɒm; frəm] - .

"	He	took	the	sword	from	Banasel	.
"	他	采取	这	剑	从	-	.

他从巴纳塞尔手中夺过剑。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːstən] ['kɒntɪnənt] , [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ,

"	I	think	we'd	better	go	on	to	the	eastern	continent	,	see	what	we	can	find	,
"	我	思考	我们会	更好的	去	在	到	这	东	大陆	,	看	什么	我们	能	寻找	,

“我想我们最好前往东部大陆，看看能找到什么。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [diːl] [wɪð] ['aʊə(r)] [frendz] .

then	we	can	deal	with	our	friends	.
然后	我们	能	交易	和	我们的	朋友们	.

然后我们就可以和朋友们打交道了。

[bʌt; bət][fɜːst] , [bæn] ,

But	first	,	Ban	,
但	第一的	,	禁止	,

但首先，是班。

[jʊd] ['betə(r)] [rʌn] [aʊt] [ə; eɪ][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sektə(r)] ['gɑːdzmən] [tuː; tə] [bæk] [ˌjuː 'es][ʌp]

you'd	better	run	out	a	call	for	one	of	the	Sector	Guardsmen	to	back	us	up
你会	更好的	跑步	出去	一个	称呼	为了	一	的	这	行业	卫兵	到	后退	我们	向上

[ɪf] ['nesəsəri] .

if	necessary	.
如果	必要的	.

必要时，你最好呼叫一名区卫兵来支援我们。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [tuː] [hɒt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə]['hænd(ə)l] .

We	could	run	into	something	too	hot	for	us	to	handle	.
我们	可以	跑步	进入	某物	也	热的	为了	我们	到	处理	.

我们可能会遇到一些我们无法应对的棘手问题。

" - [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmjuːnɪkeɪtə(r)] .

"	Banasel	nodded	and	turned	to	the	communicator	.
"	-	点头	和	转向	到	这	沟通者	.

巴纳塞尔点了点头，转向通讯器。

- [drɒpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['paɪlət] [siːt] , [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [skriːnz] , [ænd; ənd] [muːvd]

Lanko	dropped	into	the	pilot	seat	,	glanced	at	the	screens	,	and	moved
-	掉落	进入	这	飞行员	座位	,	瞥了一眼	在	这	屏幕	,	和	已搬

[kənˈtrəʊlz] .

controls	.
控制	.

兰科坐进驾驶座，瞥了一眼屏幕，然后操控起飞机。

[ɪn][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] , [ðə; ði] [siː] ['tɪltɪd] , [druː] ['fɑːðə(r)] [əˈweɪ] , [ðen] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ,

In	the	viewscreen	,	the	sea	tilted	,	drew	farther	away	,	then	became	a	level	,
在	这	显示屏	,	这	海	斜	,	画	更远	离开	,	然后	成为	一个	等级	,

['fiːtʃələs] [bluː] [ɪkˈspæns] .

featureless	blue	expanse	.
无特征	蓝色的	广阔	.

在取景屏上，大海倾斜，渐渐远去，然后变成一片平坦、毫无特征的蓝色海洋。

" [wel] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['iːstən] ['kɒntɪnənt] .

"	Well	,	here's	your	eastern	continent	.
"	出色地	,	这里是	你的	东	大陆	.

“好了，这就是你们的东部大陆。”

[ɪn][fækt] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] - .

In	fact	,	this	is	the	city	of	Kneuros	.
在	事实	,	这	是	这	城市	的	-	.

事实上，这里是克纽罗斯市。

[ɪts] [weə(r)] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

It's	where	you	wanted	to	go	,	isn't	it	?
它是	在哪里	你	通缉	到	去	,	不是	它	?

那正是你想去的地方，对吧?

" ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət] - ['θɔːtfəli] .

"	Musa	looked	at	Banasel	thoughtfully	.
"	穆萨	看起来	在	-	深思熟虑	.

穆萨若有所思地看着巴纳塞尔。

" [jes] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " he admitted .
" 是的 , " 他 承认 .

“是的，”他承认道。

" [ɪts] [weə(r)] [ai] [θɔːt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ,
" It's where I thought I wanted to go ,
" 它是 在哪里 我 想法 我 通缉 到 去 ,

“那正是我原本想去的地方，”

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] ['riːəli] [nəʊ] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] . "
but now I really know what I wanted in the first place . "
但 现在 我 真的 知道 什么 我 通缉 在 这 第一的 地方 . "

但现在我真的知道我最初想要的是什么了。

" [əʊ] ? "
" Oh ? "
" 哦 ? "

“哦？ ”

" ['sɜːt(ə)nli] .
" Certainly .
" 当然 .

“当然。

[ai][wɒz; wəz] ['restləs] .
I was restless .
我 曾是 不安 .

我坐立不安。

[ai] [θɔːt] [ai] [laɪkt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['treɪdə(r)][ɪn] [kɑːrθ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['treɪdə(r)] ,
I thought I liked being a trader in Karth , and I was a fairly good trader ,
我 想法 我 喜欢 存在 一个 商 在 卡尔斯 , 和 我 曾是 一个 相当 好的 商 ,
[tuː] .
too .
也 .

我当时觉得在卡斯当商人挺不错的，而且我做生意也相当成功。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] [ˌsekənd'hænd] .
But I was just getting things at secondhand .
但 我 曾是 只是 获得 事物 在 二手 .

但我只是买二手货而已。

[ai] [tɜːnd] [daʊn] [dʒʌst] [wɒt] [ai] ['riːəli] ['wɒntɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ˌem 'iː] .
I turned down just what I really wanted , because it scared me .
我 转向 向下 只是 什么 我 真的 通缉 , 因为 它 害怕的 我 .

我拒绝了我真正想要的东西，因为它让我害怕。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
That was a long time ago .
那 曾是 一个 长的 时间 前 .

那是很久以前的事了。

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊl]['pæn(ə)l] .
" He looked at the control panel .
" 他 看起来 在 这 控制 控制板 .

他看了看控制面板。

[id] [ˌʌndə'stʊd] [sʌtʃ] ['pænəlz] [wʌns] , [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
He'd understood such panels once , some years ago .
他会 理解 这样的 面板 一次 , 一些 年 前 .

几年前，他曾经了解过这种面板。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][plæn][tuː; tə][faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['eɪliənz] — [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] ? "

"	How	do	you	plan	to	find	your	aliens	—	if	there	are	any	?	"
"	如何	做	你	计划	到	寻找	你的	外星人	—	如果	那里	是	任何	?	"

“如果真有外星人的话，你们打算如何找到他们？”

" [sɜːtʃ] ['pæt(ə)n] .

"	Search	pattern	.
"	搜索	图案	.

搜索模式。

" - [ʃrʌg] .

"	Lanko	shrugged	.
"	-	耸了耸肩	.

兰科耸了耸肩。

" [wiːl; wil] [kruːz] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ][grɪd] ['pæt(ə)n] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,

"	We'll	cruise	around	in	a	grid	pattern	until	we	pick	up	some	sort	of	reading	,
"	出色地	巡航	大约	在	一个	网格	图案	直到	我们	挑选	向上	一些	种类	的	阅读	,

“我们会以网格状路线巡逻，直到获得一些信号为止。”

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [spɒt] ['sʌmθɪŋ] [æb'nɔːm(ə)l] .

or	until	we	spot	something	abnormal	.
或者	直到	我们	点	某物	异常	.

或者直到我们发现任何异常情况。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

"	He	pointed	at	a	series	of	instruments	.
"	他	尖	在	一个	系列	的	仪器	.

他指着一系列仪器。

" ['ðer] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɪp] ['sʌmweə(r)] ,

"	They're	bound	to	have	a	ship	somewhere	,
"	它们是	边界	到	有	一个	船	某处	,

“他们肯定在某个地方有艘船。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [ˌreɪdi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [skriːnz] .

and	we'll	pick	up	a	small	amount	of	power	radiation	from	their	screens	.
和	出色地	挑选	向上	一个	小的	数量	的	力量	辐射	从	他们的	屏幕	.

我们会从他们的屏幕上接收到少量能量辐射。

[ɪf] [ðeə(r)] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːrbɪtɪŋ] [ɪn] [speɪs] , [wɪd] [hæv; həv] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

If	their	ship	were	orbiting	in	space	,	we'd	have	picked	it	up	long	ago	,
如果	他们的	船	是	轨道	在	空间	,	我们会	有	挑选	它	向上	长的	前	,

如果他们的飞船在太空轨道上运行，我们早就把它发现了。

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [ə'sjuːm] [ɪts] ['graʊndɪd] .

so	we	must	assume	it's	grounded	.
所以	我们	必须	认为	它是	接地	.

所以我们必须假设它是有理有据的。

[ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] .

I	think	we'd	better	go	right	into	a	pattern	.
我	思考	我们会	更好的	去	正确的	进入	一个	图案	.

我认为我们最好直接进入某种模式。

[wiː; wi][kæn; kən][juːz] - [æz; əz]['ɒrɪdʒɪn] .

We	can	use	Kneuros	as	origin	.
我们	能	使用	-	作为	起源	.

我们可以使用 Kneuros 作为原点。

" [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['plɒtɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

"	He	stared	at	the	plotting	instruments	.
"	他	凝视	在	这	绘制	仪器	.

他盯着那些绘图工具。

" [lets] [siː] .
" Let's see .
" 我们来吧 看 .

“让我们来看看。

[ɪf] [aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [aɪ'd] [juːz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [aɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] .
If I wanted to hide a ship , I'd use the most inaccessible location I could find .
如果 我 通缉 到 隐藏 一个 船 , ID 使用 这 最多 无法进入 地点 我 可以 寻找 .

如果我想藏匿一艘船，我会选择我能找到的最难接近的地方。

[wiː; wi] [duː; də] [ðæt] [ɑː'selvz] , [ɪn] [fækt] .
We do that ourselves , in fact .
我们 做 那 我们自己 , 在 事实 .

事实上，我们自己就是这么做的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['maʊntənəs] ['riːdʒənz] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .
And there are some mountainous regions inland .
和 那里 是 一些 多山 地区 内陆 .

内陆地区还有一些山区。

" [hiː; hi] [set] [ʌp] [kɔːs] [ænd; ənd] [spiːd] .
" He set up course and speed .
" 他 放 向上 课程 和 速度 .

他设定了航向和速度。

" [jeə] , " - ['ædɪd] , " [ænd; ənd] [aɪ'd] ['wʌri] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [graʊnd] [ə'prəʊtʃ]
" Yeah , " Banasel added , " and I'd worry a lot more about ground approach
" 是的 , " - 额外 , " 和 ID 担心 一个 很多 更多的 关于 地面 方法
[ðæn; ðən] [eə(r)] [əkˌsesə'bɪləti] ,
than air accessibility ,
比 空气 无障碍 ,

“是的，”巴纳塞尔补充道，“而且我更担心的是地面进近，而不是空中进近。”

[æt; ət] [liːst] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] .
at least on this planet .
在 至少 在 这 行星 .

至少在这个星球上是这样。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [geɪnd] ['æltɪtjuːd] , [ək'seləreɪtɪd] , [ænd; ənd] [sped] ['iːstwəd] .
" The ship gained altitude , accelerated , and sped eastward .
" 这 船 获得 高度 , 加速 , 和 加速 向东 .

“飞船爬升到一定高度，加速并向东疾驰。”

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [kɔːs] [treɪs] [bɪlt] [ʌp] , [ðə; ði] ['kæmərəz] [rɪ'kɔːdɪd] [ðə; ði] [tə'reɪn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
Day by day , the course trace built up , the cameras recorded the terrain under the
[ʃɪp] ,
ship ,
天 经过 天 , 这 课程 痕迹 建造 向上 , 这 相机 记录 这 地形 在下面 这
船 ,

日复一日，航迹逐渐清晰，摄像机记录下了船底的地形。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['gɑːdzmən] [bɪlt] [ʌp] [ðeə(r)] [məʊ'zeɪɪk] .
and the two guardsmen built up their mosaic .
和 这 二 卫兵 建造 向上 他们的 马赛克 .

于是，两名卫兵开始拼贴马赛克图案。

[ðə; ði] [ʃɪp] [krɒst] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - [krɒst] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] , ['mæpɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
The ship crossed and re - crossed the continent , mapping as it went .
这 船 交叉 和 关于 - 交叉 这 大陆 , 地图 作为 它 去 .

这艘船横穿大陆，反复航行，边走边绘制地图。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , - [meɪd] ['keəf(ə)l] [kəm'pærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [məʊ'zeɪɪk] [wɪð]

From	time	to	time	,	Lanko	made	careful	comparison	of	the	new	mosaic	with
从	时间	到	时间	,	-	制成	小心	比较	的	这	新的	马赛克	和

[æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] ['sɜːveɪ] ,

an	earlier	survey	,
一个	早些时候	民意调查	,

兰科不时会将新绘制的马赛克图案与之前的调查结果进行仔细比较。

['nəʊtɪŋ] ['dɪfərənsɪz] .

noting	differences	.
注意到	差异	.

注意到差异。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] ['setlmənts] .

There	were	new	settlements	.
那里	是	新的	定居点	.

出现了新的定居点。

[weə(r)] ['membəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nəʊ'mædɪk] ['kʌltʃə(r)] [hæd; həd] [rəum] [ðə; ði] ['preəri] , [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl]

Where	members	of	a	nomadic	culture	had	roamed	the	prairie	,	an	industrial
在哪里	成员	的	一个	游牧的	文化	有	漫游	这	草原	,	一个	工业的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['grəʊɪŋ] .

civilization	was	rapidly	growing	.
文明	曾是	快速	生长	.

在游牧民族曾经漫游的大草原上，工业文明正在迅速发展。

- [tæpt] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] .

Lanko	tapped	on	the	map	.
-	轻敲	在	这	地图	.

兰科在地图上点了点东西。

" [tuː] ['kʌltʃəz] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

"	Two	cultures	,	"	he	observed	.
"	二	文化	,	"	他	观察到	.

“两种文化，”他评论道。

" [tuː] ['kʌltʃəz] , ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['dezət] .

"	Two	cultures	,	separated	by	mountains	and	desert	.
"	二	文化	,	分开	经过	山脉	和	沙漠	.

两种文化，被群山和沙漠隔开。

['æbsəluːtli] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['kɒntækt] , [bʌt; bət] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌsɪmə'lærəti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Absolutely	no	evidence	of	contact	,	but	considerable	similarity	between	them	.
绝对地	不	证据	的	接触	,	但	大量	相似	之间	他们	.

完全没有接触的证据，但他们之间却有相当大的相似之处。

[ðɪs] ['pæt(ə)n] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [fə'mɪliə(r)] .

This	pattern	begins	to	look	familiar	.
这	图案	开始	到	看	熟悉的	.

这种模式开始变得似曾相识。

" [hiː; hi] [pɪkt] [ə; eɪ] [teɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃelvz] , [ræn] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] ['vjuːə(r)] , [ðen] [rɪ'vɜːst]

"	He	picked	a	tape	from	the	shelves	,	ran	it	through	a	viewer	,	then	reversed
"	他	挑选	一个	磁带	从	这	货架	,	跑	它	通过	一个	观看者	,	然后	反转

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

他从架子上拿起一盘录像带，用播放机播放了一下，然后倒放了一下。

[ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] ['veərɪəs] ['pɔːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [riː'tʃek] .

and	picked	out	various	portions	for	recheck	.
和	挑选	出去	各种各样的	部分	为了	重新检查	.

并挑选出各个部分进行复核。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌsuːpəpə'zɪʃn; ˌsjuːpəpə'zɪʃn][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [teɪp] ,

Finally	**,**	**he**	**made**	**a**	**superposition**	**of**	**some**	**of**	**their**	**observation**	**tape**	**,**
最后	,	他	制成	一个	叠加	的	一些	的	他们的	观察	磁带	,

[ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːnd] .

examined	**it**	**,**	**and**	**turned**	**.**
检查	它	,	和	转向	.

最后，他将他们的一些观察录像带进行叠加，检查后，转身离开。

- [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd] .

Banasel	**held**	**up**	**a**	**hand**	**.**
-	握住	向上	一个	手	.

巴纳塞尔举起一只手。

" [doʊnt] [tel] [ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [graul] .

"	**Don't**	**tell**	**us**	**,**	**"**	**he**	**growled**	**.**
"	不	告诉	我们	,	"	他	咆哮	.

“别告诉我们，”他低吼道。

" [ai] ['stʌdid] [ə'baʊt] [drəʊnz] , [tuː] . "

"	**I**	**studied**	**about**	**drones**	**,**	**too**	**.**	**"**
"	我	研究	关于	无人机	,	也	.	"

“我也研究过无人机。”

" [drəʊnz] ?

"	**Drones**	**?**
"	无人机	?

无人机?

" ['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ðen] [glɑːns, glænz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['vjuːə(r)] .

"	**Musa**	**looked**	**at**	**him**	**,**	**then**	**glanced**	**back**	**at**	**the**	**viewer**	**.**
"	穆萨	看起来	在	他	,	然后	瞥了一眼	后退	在	这	观看者	.

穆萨看了他一眼，然后又瞥了一眼观众。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

['kærəktəz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əd'vɑːnst] ['kʌltʃəz] , [huː] [fiːl] [frʌ'streɪtɪd] , [ænd; ənd][feɪl]

Characters	**from**	**one**	**of**	**the**	**advanced**	**cultures**	**,**	**who**	**feel**	**frustrated**	**,**	**and**	**fail**
人物	从	一	的	这	先进的	文化	,	WHO	感觉	沮丧的	,	和	失败

[tuː; tə][fɪt][ɪn] .

to	**fit**	**in**	**.**
到	合身	在	.

来自某个先进文明的角色，感到沮丧，无法融入其中。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [tɜːn] ['ɪntuː] ['pleʒə(r)] ['siːkə] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [end] [ʌp] [baɪ] ['mʌŋki] [wɪð]

They	**often**	**turn**	**into**	**pleasure**	**seekers**	**,**	**and**	**frequently**	**end**	**up**	**by**	**monkeying**	**with**
他们	经常	转动	进入	乐趣	寻求者	,	和	频繁地	结尾	向上	经过	猴子	和

['prɪmətɪv] ['kʌltʃəz] ,

primitive	**cultures**	**,**
原始	文化	,

他们往往变成享乐主义者，最终常常会与原始文化发生不正当的接触。

[tuː; tə] [pruːv] [ðeə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [æt; ət] [liːst] . "

to	**prove**	**their**	**ability**	**to**	**themselves**	**,**	**at**	**least**	**.**	**"**
到	证明	他们的	能力	到	他们自己	,	在	至少	.	"

至少，他们要向自己证明自己的能力。

" [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ['hæpən] ['ɒf(ə)n] ? "

"	**Things**	**like**	**this**	**happen**	**often**	**?**	**"**
"	事物	喜欢	这	发生	经常	?	"

“这种事经常发生吗？”

" [əʊ] , [nɒt] [tuː] ['ɒf(ə)n] , [ai] [sə'pəʊz] ,
" Oh , not too often , I suppose ,
" 哦 , 不是 也 经常 , 我 认为 ,

“哦，我想应该不经常吧。”

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [səʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [st'eɪʃənd] [ɒn] ['evri] [nəʊn] ['prɪmətɪv]
but often enough so that people like us are stationed on every known primitive
但 经常 足够的 所以 那 人们 喜欢 我们 是 驻 在 每一个 已知 原始
['plænɪt] ,
planet ,
行星 ,

但频率也足够高，以至于像我们这样的人被派驻到每一个已知的原始星球上。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] .
to prevent activity of the type .
到 防止 活动 的 这 类型 .

防止此类活动。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [drəʊnz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stɑːt] [aʊt] ['sɪmpli] ,
You see , the drones usually start out simply ,
你 看 , 这 无人机 通常 开始 出去 简单地 ,

你看，无人机通常都是从简单的开始设计的，

[baɪ] ['setɪŋ] [ʌp]['maɪnə(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] [ɪn] ['bɪznəs] [ɔː(r)] ['gʌvənmənt] [ɒn][sʌm; səm] ['prɪmətɪv] ['plænɪt] .
by setting up minor interference in business or government on some primitive planet .
经过 环境 向上 次要的 干涉 在 商业 或者 政府 在 一些 原始 行星 .

通过对某个原始星球上的商业或政府进行轻微干预。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] , ['ðer] [kɔːt] ['prɪti] ['kwɪkli] .
Usually , they're caught pretty quickly .
通常 , 它们是 捕捉 漂亮的 迅速地 .

通常情况下，他们很快就会被抓获。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɪ'veɪd] ['kæptʃə(r)] .
But sometimes they evade capture .
但 有时 他们 逃避 捕获 .

但有时它们会逃脱抓捕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən][end] [ʌp][baɪ] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['sɪəriəs] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['kʌltʃərəl] ['pætənz] .
And they can end up by exerting serious influence in cultural patterns .
和 他们 能 结尾 向上 经过 施力 严肃的 影响 在 文化 图案 .

它们最终可能对文化模式产生重大影响。

[sʌm; səm] ['plænɪts] [hæv; həv] [biːn] [set] [bæk] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
Some planets have been set back , and even destroyed as a result of
一些 行星 有 到过 放 后退 , 和 甚至 损毁 作为 一个 结果 的
[drəʊn] [æk'tɪvəti] .
drone activity .
无人机 活动 .

由于无人机活动，一些行星遭到破坏，甚至被摧毁。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] , - [dʒʌst][æz; əz][bæd][ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz]
Although their motives are different , drones're just as bad and just as
虽然 他们的 动机 是 不同的 , - 只是 作为 坏的 和 只是 作为
['deɪndʒərəs] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]['krɪmɪn(ə)l] .
dangerous as any other criminal .
危险的 作为 任何 其他 刑事 .

虽然动机不同，但无人机和其他犯罪分子一样邪恶、一样危险。

" - [grɪnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Lanko grinned a little .
" - 咧嘴一笑 一个 小的 .

兰科咧嘴一笑。

" ['əʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] , ['ðer] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['iːzɪə] [tuː; tə]['kɒmbæt][ðæn; ðən] ['ɔːgənaɪzd] ['krɪmɪn(ə)l]
" **Only** **difference** **is** **,** **they're** **usually** **easier** **to** **combat** **than** **organized** **criminal**
" 仅有的 不同之处 是 , 它们是 通常 更轻松 到 战斗 比 组织 刑事
[gruːps] [wɪð] [ə; eɪ]['riːəl] ['pɜːpəs] .
groups **with** **a** **real** **purpose** **.**
团体 和 一个 真实的 目的 .

唯一的区别是，他们通常比有真正目的的有组织犯罪集团更容易打击。

['dʒen(ə)rəli] , ['ðer] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ['jʌŋstər] [huː] [doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['wepənz] , [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
Generally **,** **they're** **irresponsible** **youngsters** **who** **don't** **have** **the** **weapons** **,** **organization** **,**
一般来说 , 它们是 不负责任 年轻人 WHO 不 有 这 武器 , 组织 ,

一般来说，他们是些不负责任的年轻人，既没有武器，也没有组织能力。

[ɔː(r)] [ə'bɪlətɪ] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['krɪmɪnlz] [kʌm] [ʌp] [wɪð] .
or **ability** **that** **the** **real** **criminals** **come** **up** **with** **.**
或者 能力 那 这 真实的 罪犯 来 向上 和 .

或者说是真正的罪犯所具备的能力。

" [hiː; hi] [ʃrʌg] .
" **He** **shrugged** **.**
" 他 耸了耸肩 .

他耸了耸肩。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wɪv] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [help] [dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
" **Of** **course** **,** **"** **he** **added** **,** **"** **we've** **called** **for** **help** **just** **in** **case** **.**
" 的 课程 , " 他 额外 , " 我们已经 称为 为了 帮助 只是 在 案件 .

“当然，”他补充道，“我们以防万一已经请求了帮助。”

[bʌt; bət][wiːl; wil] ['prɒbəbli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] [ɑː'selvz] .
But **we'll** **probably** **be** **able** **to** **take** **care** **of** **this** **situation** **by** **ourselves** **.**
但 出色地 大概 是 有能力的 到 拿 关心 的 这 情况 经过 我们自己 .

但我们或许能够自行解决这个问题。

[ɪn][fækt] , [ən'les] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəl] ['fiːtʃəz] , [wɪd] ['betə(r)] ,
In **fact** **,** **unless** **there** **are** **unusual** **features** **,** **we'd** **better** **,**
在 事实 , 除非 那里 是 异常 特征 , 我们会 更好的 ,

事实上，除非有特殊情况，否则我们最好……

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] ['sʌmwɒt] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] .
if **we** **don't** **want** **to** **be** **regarded** **as** **somewhat** **ineffectual** **.**
如果 我们 不 想 到 是 认为 作为 有些 无效 .

如果我们不想被认为有些无能的话。

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [glɑːns, glæns] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [dɪ'tektə(r)] [set] , [ænd; ənd] [tæpt] [ɒn][ðə; ði][mæp] [ə'gen] ,
" **He** **paused** **,** **glanced** **toward** **the** **detector** **set** **,** **and** **tapped** **on** **the** **map** **again** **,**
" 他 暂停 , 瞥了一眼 朝向 这 探测器 放 , 和 轻敲 在 这 地图 再次 ,

他停顿了一下，瞥了一眼探测器，然后又敲了敲地图。

[ðen] ['sləʊli] [treɪst] [aʊt] [æn; ən]['eərɪə] .
then **slowly** **traced** **out** **an** **area** **.**
然后 缓慢地 追踪 出去 一个 区域 .

然后慢慢地勾勒出一个区域。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] ['prɪti] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] , ['θɔːtfəli] .
" **We** **should** **be** **picking** **up** **something** **pretty** **soon** **,** **"** **he** **said** **,** **thoughtfully** **.**
" 我们 应该 是 挑选 向上 某物 漂亮的 很快 , " 他 说 , 深思熟虑 .

“我们应该很快就能有所收获，”他若有所思地说。

" ['betə(r)] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] , - .
" **Better** **set** **up** **a** **pattern** **around** **here** **,** **in** **the** **mountain** **ranges** **,** **Banasel** **.**
" 更好的 放 向上 一个 图案 大约 这里 , 在 这 山 范围 , - .

“最好在这附近，在山脉地区，建立一种模式，巴纳塞尔。”

[wiː; wi][kæn; kən] ['wʌri] [ə'baʊt] ['set(ə)ld]['eəriəz]['leɪtə(r)] .

We	can	worry	about	settled	areas	later	.
我们	能	担心	关于	定居	区域	之后	.

定居点的问题我们可以以后再考虑。

" [ə; eɪ]['niːd(ə)l] ['flikə] , [rəʊz][frɒm; frəm]['zɪərəʊ] , [ðen] ['stedi] .

"	A	needle	flickered	,	rose	from	zero	,	then	steadied	.
"	一个	针	闪烁	,	玫瑰	从	零	,	然后	稳定	.

指针闪烁了一下，从零上升，然后稳定下来。

['sʌmweə(r)] , [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , [ə; eɪ]['taɪni] ['kʌrənt] ['æktʃuːeɪtɪd][ə; eɪ]['maɪkrəʊ]

Somewhere	,	back	of	the	instrument	panel	,	a	tiny	current	actuated	a	micro
某处	,	后退	的	这	乐器	控制板	,	一个	微小的	当前的	驱动	一个	微

['riːleɪ] ,

relay	,
中继	,

在仪表盘后方的某个地方，一股微弱的电流启动了一个微型继电器。

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'lɑːm] [drɒp] [fel] .

and	an	alarm	drop	fell	.
和	一个	警报	降低	跌倒	.

一个警报器掉了下来。

[æz; əz][ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [bʌz] ['saʊndɪd] , [bəuθ] - [ænd; ənd] - [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði]

As	the	warning	buzz	sounded	,	both	Lanko	and	Banasel	looked	over	at	the
作为	这	警告	嗡嗡声	听起来	,	两个都	-	和	-	看起来	超过	在	这

[dɪ'tektə(r)] ['pæn(ə)l] .

detector	panel	.
探测器	控制板	.

警报响起时，兰科和巴纳塞尔都看向了探测器面板。

" [wel] , [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] .

"	Well	,	it's	about	time	.
"	出色地	,	它是	关于	时间	.

“嗯，也该如此了。”

" - [liːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] , ['setɪŋ] ['swɪtʃɪz] .

"	Lanko	leaned	to	his	right	,	setting	switches	.
"	-	倾斜	到	他的	正确的	,	环境	开关	.

兰科向右倾斜身体，拨动开关。

[ə; eɪ] [skriːn] [lɪt] [ʌp] , ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnt] , [red] [dɒt] .

A	screen	lit	up	,	showing	a	faint	,	red	dot	.
一个	屏幕	点燃	向上	,	显示	一个	头晕的	,	红色的	点	.

屏幕亮了起来，显示出一个淡淡的红点。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][kən'trəʊlz] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][dɒt][tuː; tə]['sentə(r)] [skriːn] , [ðen] [tʃekt] [ðə; ði]

He	touched	the	controls	,	bringing	the	dot	to	center	screen	,	then	checked	the
他	感动	这	控制	,	带来	这	点	到	中心	屏幕	,	然后	已检查	这

['miːtə(r)z] .

meters	.
米	.

他触摸控制按钮，将圆点移到屏幕中央，然后查看了仪表。

" [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

"	Not	too	far	,	"	he	remarked	.
"	不是	也	远的	,	"	他	评论	.

“不太远，”他说道。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv]['nɔːm(ə)l] [reɪndʒ] , [ðəʊ] .

"	A	little	out	of	normal	range	,	though	.
"	一个	小的	出去	的	普通的	范围	,	尽管	.

“不过，稍微超出正常范围了。”

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] [skriːn] ['paʊə(r)][ɒn] .

He	must	have	all	his	screen	power	on	.
他	必须	有	全部	他的	屏幕	力量	在	.

他肯定把屏幕亮度调到了最高。

" - [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːkbentʃ] , ['stʌdid] [ðə; ði] ['leɪblz] [ɒn][ðə; ði] [drɔːz] [fɔː(r); fə(r)]

"	Banasel	turned	back	to	the	workbench	,	studied	the	labels	on	the	drawers	for
"	-	转向	后退	到	这	工作台	,	研究	这	标签	在	这	抽屉	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] ,

a	moment	,
一个	片刻	,

巴纳塞尔转过身回到工作台前，仔细看了看抽屉上的标签，

[ðen] ['əʊpənd] [wʌn] .

then	opened	one	.
然后	打开	一	.

然后打开了一个。

" [ges] [wiːl; wil] [niːd] [ə; eɪ][kæn; kən]['əʊpənə(r)] ? "

"	Guess	we'll	need	a	can	opener	?	"
"	猜测	出色地	需要	一个	能	开球	?	"

看来我们需要一个开罐器?

" [wiː; wi] [mait] .

"	We	might	.
"	我们	可能	.

“我们或许会。”

[ɪf] [hiːz] [ə'bɔːd] , [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rʌf] .

If	he's	aboard	,	we	may	have	to	get	a	little	rough	.
如果	他是	船上	,	我们	可能	有	到	得到	一个	小的	粗糙的	.

如果他上船了，我们可能得采取一些强硬手段。

" - [liːnd] [bæk] .

"	Lanko	leaned	back	.
"	-	倾斜	后退	.

兰科向后靠去。

" [tʃek] [ðə; ði]['paʊə(r)] ['pæt(ə)n] .

"	Check	the	power	pattern	.
"	查看	这	力量	图案	.

检查电源模式。

[sɔːt] [ɒv; əv] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['rʌnɪŋ] ['ɪntuː] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kə'mɪt] [ɑː'selvz] .

Sort	of	like	to	know	what	we're	running	into	before	we	commit	ourselves	.
种类	的	喜欢	到	知道	什么	是	跑步	进入	前	我们	犯罪	我们自己	.

就像在做出决定之前先了解我们将要面对的情况一样。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndɪkeɪtəz] , [ðen] [pəʊkt] [æt; ət] ['swɪtʃɪz] .

"	He	glanced	again	at	the	indicators	,	then	poked	at	switches	.
"	他	瞥了一眼	再次	在	这	指标	,	然后	戳	在	开关	.

他又看了一眼指示灯，然后拨弄了一下开关。

" [ɪn][fækt] , [ai] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)] [weɪt] [raɪt] [hɪə(r)] , [tɪl] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [bɔɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] .

"	In	fact	,	I	think	we'd	better	wait	right	here	,	till	we	get	this	boy	identified	.
"	在	事实	,	我	思考	我们会	更好的	等待	正确的	这里	,	直到	我们	得到	这	男生	已识别	.

“事实上，我认为我们最好在这里等，直到确认这个男孩的身份。”

" - [wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] ['tjuːnləsli] [æz; əz][hiː; hi][set] [ʌp] ['ridɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][kəm'pjuːtə(r)] .

"	Banasel	was	whistling	tunelessly	as	he	set	up	readings	on	a	computer	.
"	-	曾是	吹口哨	不和谐地	作为	他	放	向上	阅读	在	一个	电脑	.

“巴纳塞尔一边在电脑上设置读数，一边吹着不成调的口哨。

['faɪnəli] , [hiː; hi] [pəʊkt] [ðə; ði]['æktɪveɪtə(r)][bɑː(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [məˈʃiːn] [spæt] [aʊt]
Finally , he poked the activator bar , and watched as the machine spat out
最后 , 他 戳 这 激活剂 酒吧 , 和 观看 作为 这 机器 争吵 出去
[teɪp] .
tape .
磁带 .

最后，他戳了一下激活杆，看着机器吐出胶带。

[əˈbʌv] [ðə; ði] [teɪp] [ʃuːt] , [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [grɑːfs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [kɒmpjʊ'teɪʃnz] , [bʌt; bət]
Above the tape chute , a series of graphs indicated the computations , but
多于 这 磁带 滑槽 , 一个 系列 的 图表 表明的 这 计算 , 但
- [ɪgˈnɔːd] [ðem; ðəm] ,
Banasel ignored them ,
- 忽略 他们 ,

在磁带滑槽上方，一系列图表显示了计算过程，但巴纳塞尔对此置之不理。

['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [teɪp] ['ɪntuː] [əˈnʌðə(r)] [məˈʃiːn] .
feeding the tape into another machine .
喂养 这 磁带 进入 其他 机器 .

将磁带送入另一台机器。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['kærəktəz] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n]
" I suppose there are some characters who could make a positive identification
" 我 认为 那里 是 一些 人物 WHO 可以 制作 一个 积极的 鉴别
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [kɜːrvz] .
from the figures and curves .
从 这 数据 和 曲线 .

“我想有些人能够根据这些数字和曲线做出准确的判断。”

[bʌt; bət][aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] [bɪ'gɪnə(r)] .
But I'm just a beginner .
但 我是 只是 一个 初学者 .

但我只是个新手。

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['fɜːnɪʃ] ['ɪntɪgreɪtə(r)] [də'rektəri] , [aɪ] [ges] .
That's why they furnish integrator directories , I guess .
那就是 为什么 他们 提供 集成商 目录 , 我 猜测 .

我想这就是他们提供集成商名录的原因吧。

" - [smaɪld] .
" Lanko smiled .
" - 微笑 .

兰科笑了。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , ['aɪðə(r)] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" I don't know anything , either , " he agreed .
" 我 不 知道 任何事物 , 任何一个 , " 他 同意 .

“我也什么都不知道，”他同意道。

" [bʌt; bət][aɪ]['dʒen(ə)rəli] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [ʌp] [wɒt] [aɪ] [niːd] .
" But I generally know where I can look up what I need .
" 但 我 一般来说 知道 在哪里 我 能 看 向上 什么 我 需要 .

但我通常知道在哪里可以找到我需要的东西。

" [hiː; hi][set][ə; eɪ][kəm'pækt] [riːl] [ɒv; əv] [teɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][kəm'pjuːtə(r)] .
" He set a compact reel of tape into the computer .
" 他 放 一个 袖珍的 卷轴 的 磁带 进入 这 电脑 .

他将一卷紧凑型磁带放入电脑中。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [də'rektəri] [æz; əz][ɪts] [skriːnz] [gləu] .
They watched the directory as its screens glowed .
他们 观看 这 目录 作为 它是 屏幕 发光 .

他们注视着屏幕闪烁的电话簿。

['fɪgəz] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ['ʃimə] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['tɪkɪŋ] .

Figures	**and**	**descriptions**	**shimmered**	**,**	**and**	**there**	**was**	**a**	**rapid**	**ticking**	**.**
数据	和	描述	闪闪发光	,	和	那里	曾是	一个	迅速的	滴答	.

数字和描述闪烁不定，同时伴随着快速的滴答声。

[ə; eɪ] [ʃiːt] [fləʊd] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] - [tɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] [ðə; ði] [tɪks] [siːst] .

A	**sheet**	**flowed**	**out**	**toward**	**them**	**,**	**and**	**Banasel**	**tore**	**it**	**off**	**as**	**the**	**ticks**	**ceased**	**.**
一个	床单	流动	出去	朝向	他们	,	和	-	撕裂	它	离开	作为	这	蜱虫	停止	.

一块布飘向他们，蜱虫停止叮咬后，巴纳塞尔一把扯掉了它。

" [taɪp] [ˌsev(ə)n'tiːn] [skriːnz] , " [hiː; hi] [riːd] .

"	**Type**	**seventeen**	**screens**	**,**	**"**	**he**	**read**	**.**
"	类型	十七	屏幕	,	"	他	读	.

“输入十七个屏幕，”他念道。

" ['prɒbəbli] - ['mɒd(ə)l] [næn] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ['dʒenəˌretər] .

"	**Probably**	**Ietorian**	**model**	**Nan**	**fifty**	**-**	**seven**	**generators**	**.**
"	大概	-	模型	楠	五十	-	七	发电机	.

“可能是 Ietorian 型号的 Nan 五十七发电机。

['strɪktli] [ə; eɪ] ['spɔːtstə] ['setʌp] .

Strictly	**a**	**sportster**	**setup**	**.**
严格来说	一个	运动者	设置	.

完全是运动型配置。

[hiːz] [gɒt] [ɪˌlektrəʊmæg'netɪks] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kɒntækt] [skriːnz] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

He's	**got**	**electromagnetics**	**and**	**physical**	**contact**	**screens**	**,**	**but**	**there's**	**nothing**	**else**	**.**
他是	得到	电磁学	和	身体的	接触	屏幕	,	但	有	没有什么	别的	.

他有电磁屏蔽和物理接触屏蔽，但除此之外就什么都没有了。

[ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['ridɪŋ] [aɪv] [gɒt] [hɪə(r)] ,

And	**,**	**with**	**the**	**type**	**of**	**readings**	**I've**	**got**	**here**	**,**
和	,	和	这	类型	的	阅读	我已经	得到	这里	,

而且，根据我手头的这些读物来看，

[aɪ'd] [seɪ] [hiːz] ['rʌnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [hiːz] [gɒt] .

I'd	**say**	**he's**	**running**	**all**	**the**	**power**	**he's**	**got**	**.**
ID	说	他是	跑步	全部	这	力量	他是	得到	.

我认为他已经竭尽全力了。

[duː; də] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] ? "

Do	**we**	**go**	**in**	**?**	**"**
做	我们	去	在	?	"

我们进去吗?

" [ʃʊə(r)] [wiː; wi] [duː; də] .

"	**Sure**	**we**	**do**	**.**
"	当然	我们	做	.

当然有。

" - [n'ɒdɪd] ['kɒnfɪdəntli] [æz; əz] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [draɪv] ['liːvə(r)] .

"	**Lanko**	**nodded**	**confidently**	**as**	**he**	**slapped**	**the**	**drive**	**lever**	**.**
"	-	点头	自信地	作为	他	被掌掴	这	驾驶	杠杆	.

兰科自信地点了点头，同时拍了一下驱动杆。

" [ðɪs] [θɪŋ] [wɪv] [gɑːts] ['əʊnli] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] ['flaɪə(r)] ,

"	**This**	**thing**	**we've**	**got's**	**only**	**an**	**atmosphere**	**flier**	**,**
"	这	事物	我们已经	有	仅有的	一个	气氛	传单	,

“我们手里的这个东西只是个大气层飞行器而已。”

[bʌt; bət] [ɪts] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['tʌfə(r)] [stʌf] [ðæn; ðən] ['lʌkʃəri] ['spɔːtstə] .

but	it's	made	to	take	care	of	tougher	stuff	than	luxury	sportsters	.
但	它是	制成	到	拿	关心	的	更难	东西	比	奢华	运动员	.

但它的设计用途是应对比豪华跑车更棘手的挑战。

[set] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][kæn; kən]['əʊpənə(r)] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] ['aʊə(r)] [bɔɪ] ['wɒnts] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Set	up	your	can	opener	,	just	in	case	our	boy	wants	to	argue	with	us	.
放	向上	你的	能	开球	,	只是	在	案件	我们的	男生	想要	到	争论	和	我们	.

准备好开罐器，以防我们家孩子想跟我们争论。

" - [nˈɒdɪd] ['saɪləntli] .

"	Banasel	nodded	silently	.
"	-	点头	默默	.

巴纳塞尔默默地点了点头。

[ðə; ði] [smɔːl] ['spɔːtstə] [wɒz; wəz] [pɑːkt] [bɪ'twiːn] [tuː] [piːks] .

The	small	sportster	was	parked	between	two	peaks	.
这	小的	运动者	曾是	停放	之间	二	高峰	.

那辆小型跑车停在两座山峰之间。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['lev(ə)l] [speɪs] , [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ʃɪp] .

Before	it	was	a	tiny	level	space	,	too	small	for	any	ship	.
前	它	曾是	一个	微小的	等级	空间	,	也	小的	为了	任何	船	.

之前这里是一小块平坦的空地，小到任何船只都无法停泊。

[ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , ['taʊəd] [beə(r)] [rɒk] , [tɪpt] [wɪð] [ɪ'tɜːn(ə)l] [snəʊ] .

Above	it	,	towered	bare	rock	,	tipped	with	eternal	snow	.
多于	它	,	高耸	裸	岩石	,	倾斜	和	永恒	雪	.

在它上方，耸立着光秃秃的岩石，顶端终年积雪。

- [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [siːn] [dɪs'gʌstɪdli] .

Lanko	examined	the	scene	disgustedly	.
-	检查	这	场景	厌恶地	.

兰科厌恶地打量着眼前的景象。

" [ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? " [hiː; hi] [grʌnt] .

"	Inhospitable	,	isn't	he	?	"	he	grunted	.
"	不宜居住的	,	不是	他	?	"	他	哼哼	.

“真不友好，是不是？”他咕哝道。

" [hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [frʌnt] [jɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə][lænd]

"	He	could	at	least	have	had	enough	front	yard	for	a	visitor	to	land
"	他	可以	在	至少	有	有	足够的	正面	院子	为了	一个	游客	到	土地

.

.
.

“他至少应该留出足够的前院，让访客可以降落。”

" [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['maɪkrəfəʊn] , [tʌtʃt] [ə; eɪ] [stʌd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] [nɒb] .

"	He	picked	up	a	microphone	,	touched	a	stud	,	and	turned	a	knob	.
"	他	挑选	向上	一个	麦克风	,	感动	一个	钉子	,	和	转向	一个	旋钮	.

他拿起麦克风，摸了摸螺柱，然后转动了一个旋钮。

[ə; eɪ] [feɪnt] [hɪs] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spiːkə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

A	faint	hiss	sounded	from	the	speaker	before	him	.
一个	头晕的	嘶	听起来	从	这	扬声器	前	他	.

他面前的扬声器发出微弱的嘶嘶声。

" - ['rezɪdənt] ['kɔːlɪŋ] ['spɔːtstə] , " [hiː; hi] [snæpt] .

"	Philcor	resident	calling	sportster	,	"	he	snapped	.
"	-	居民	呼叫	运动者	,	"	他	啪啪	.

“菲尔科尔居民打电话给体育爱好者，”他厉声说道。

" [kʌm] [ɪn] , ['əʊvə(r)] .
" Come in , Over .
" 来 在 , 超过 .

“进来，哦。”

" [ðə; ði] [hɪs] [kən'tɪnju:d] .
" The hiss continued .
" 这 嘶 持续 .

嘶嘶声持续不断。

- [pʌntʃt] [ə'nʌðə(r)] [stʌd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
Lanko punched another stud , and listened .
- 拳击 其他 钉子 , 和 听着 .

兰科又揍了另一个钉子头一拳，然后听着。

[ðə; ði] [hɪs] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
The hiss remained unchanged .
这 嘶 剩余 未更改 .

嘶嘶声依旧没有变化。

" ['əʊpən] [hɪm] [ʌp] , - , " [hi:; hi] ['faɪnəli] ['ɔ:dəd] .
" Open him up , Banasel , " he finally ordered .
" 打开 他 向上 , - , " 他 最后 订购 .

“把他打开，巴纳塞尔，”他最终命令道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] .
" I'm going in .
" 我是 去 在 .

我要进去了。

" [hi:; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , ['krɒsɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['eksɪt] [pɔ:t] .
" He rose from his chair , crossing to the exit port .
" 他 玫瑰 从 他的 椅子 , 过境 到 这 出口 港口 .

他从椅子上站起来，走向出口。

[fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [hi:; hi] [stʊd] , ['tʃekɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [belt] .
For an instant , he stood , checking his equipment belt .
为了 一个 立即的 , 他 站立 , 检查 他的 设备 腰带 .

他站起身，检查了一下自己的装备腰带。

[ðen] , [hi:; hi] [ri:tʃt] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['kæbɪnət] , [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [tu:l] [kɪt] .
Then , he reached to a cabinet , to pick up a tool kit .
然后 , 他 达到 到 一个 内阁 , 到 挑选 向上 一个 工具 成套工具 .

然后，他伸手从柜子里拿出一套工具。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bɒks] , [ɪg'zæmɪnd] [ɪts] ['kɒntents] , [ðen] [tɜ:nd] [ænd; ənd] [nɒdɪd] [tu:; tə] - .
He opened the box , examined its contents , then turned and nodded to Banasel .
他 打开 这 盒子 , 检查 它是 内容 , 然后 转向 和 点头 到 - .

他打开盒子，检查了里面的东西，然后转身向巴纳塞尔点了点头。

[ðə; ði] [pɔ:t] ['əʊpənd] [waɪd] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [stept] [θru:] .
The port opened wide , and he stepped through .
这 港口 打开 宽的 , 和 他 步 通过 .

港口敞开，他走了进去。

[hi:; hi] [drɒpt] ['laɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['spɔ:tstə] , [ðen] [stept] [ə'weɪ] , ['kraʊtʃɪŋ]
He dropped lightly to the space before the sportster , then stepped away , crouching
他 掉落 轻轻 到 这 空间 前 这 运动者 , 然后 步 离开 , 蹲伏
[bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [rɒk] [aʊt] - [krɒp] ,
behind a rock out - crop ,
在后面 一个 岩石 出去 - 庄稼 ,

他轻盈地落到跑车前的空地上，然后退后一步，蹲在一块突出的岩石后面。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃiːld] [tuː; tə] [fʊl] ['paʊə(r)] .

and	turned	his	body	shield	to	full	power	.
和	转向	他的	身体	盾	到	满的	力量	.

并将他的护盾能量提升至最高。

" [skriːnz] [daʊn] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

"	Screens	down	,	"	he	ordered	.
"	屏幕	向下	,	"	他	订购	.

“把屏幕放下来，”他命令道。

[ə; eɪ] [feɪnt] [heɪz] [gruː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['spɔːtstə] .

A	faint	haze	grew	about	the	sportster	.
一个	头晕的	阴霾	生长	关于	这	运动者	.

跑车周围渐渐笼罩起一层淡淡的薄雾。

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beəli] [pə'septəb(ə)l] [flə'resns] .

At	first	,	it	was	a	barely	perceptible	fluorescence	.
在	第一的	,	它	曾是	一个	仅仅	可感知的	荧光	.

起初，它只是一种几乎无法察觉的荧光。

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɪəsli] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [gləʊ] .

Then	,	it	became	a	fiercely	incandescent	glow	.
然后	,	它	成为	一个	激烈地	白炽灯	辉光	.

然后，它变成了耀眼的白炽光芒。

[ˌaɪ 'tiː] [fleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [ðen] ['feɪdɪd] , [bɪ'kʌmɪŋ] [griːn] , ['jeləʊ] , [red] ,

It	flamed	for	a	few	seconds	,	then	faded	,	becoming	green	,	yellow	,	red	,
它	火焰	为了	一个	很少	秒	,	然后	褪色	,	成为	绿色的	,	黄色的	,	红色的	,

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] ,

and	at	last	,
和	在	最后的	,

它燃烧了几秒钟，然后逐渐熄灭，变成了绿色、黄色、红色，最后，

['blɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˌvɪzə'bɪləti] .

blinking	to	invisibility	.
眨眼	到	隐形	.

眨眼间消失。

" ['ðer] [dæmpt] , " - [vɔɪs] [ə'naʊnst] .

"	They're	damped	,	"	Banasel's	voice	announced	.
"	它们是	阻尼	,	"	-	嗓音	宣布	.

“它们被闷住了，”巴纳塞尔的声音传来。

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [nɒk] [aʊt] [ðə; ði] ['dʒenəˌretər] ? "

"	Shall	I	give	him	some	more	and	knock	out	the	generators	?	"
"	将	我	给	他	一些	更多的	和	敲	出去	这	发电机	?	"

“要不要再给他点儿，然后把发电机都打断？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

球员们(The Players)
第4/5页

" [nɒt] ['nesəsəri] , " - [təʊld][hɪm] .
" Not necessary , " Lanko told him .
" 不是 必要的 , " - 讲述 他 .

“没必要，”兰科告诉他。

" [dʒʌst][həʊld] [kəm'pliːt] [ˌnjuːtrəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
" Just hold complete neutralization .
" 只是 抓住 完全的 中和 .

“保持完全中和状态。”

[aɪl] [kʌt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
I'll cut them from inside .
患病的 切 他们 从 里面 .

我会从里面切开它们。

" [hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɒk] ,
" He rose from his position behind the rock ,
" 他 玫瑰 从 他的 位置 在后面 这 岩石 ,

他从岩石后面站了起来，

['aɪdli] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [pɑːst] .
idly kicking at the face of it as he walked past .
闲散地 踢 在 这 脸 的 它 作为 他 步行 过去的 .

他边走边漫不经心地踢了踢它的表面。

[ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dʌst] ['krʌmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
A shower of dust crumbled to the ground .
一个 淋浴 的 灰尘 崩溃了 到 这 地面 .

一阵尘土如雨般落到地上。

" [gʊd] [θɪŋ] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [triːz] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [lɑːft] .
" Good thing there aren't any trees around here , " he laughed .
" 好的 事物 那里 不是 任何 树木 大约 这里 , " 他 笑了 .

“幸好这附近没有树，”他笑着说。

" [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['faɪə(r)] .
" We'd have to put out a forest fire .
" 我们会 有 到 放 出去 一个 森林 火 .

“我们得去扑灭一场森林大火。”

" [hiː; hi] ['pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] ['wepən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] , [meɪd] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ə'dʒʌstmənt] ,
" He pulled his hand weapon from his belt , made a careful adjustment ,
" 他 拉 他的 手 武器 从 他的 腰带 , 制成 一个 小心 调整 ,

他从腰带上拔出手枪，仔细地调整了一下，

[ðen] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .
then walked over to the ship .
然后 步行 超过 到 这 船 .

然后走到船上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði] ['wepən] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][spɒt][ɪn][ðə; ði] [hʌl] .
After a quick examination , he directed the weapon toward a spot in the hull .
后 一个 快的 考试 , 他 指导 这 武器 朝向 一个 点 在 这 船体 .

经过一番快速检查，他将武器对准了船体上的一个点。

" [lɒt] [ɒv; əv] ['kredɪts] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [kˈɒmɛntɪd] [ləˈkɒnɪk(ə)li] .

"	Lot	of	credits	here	,	"	he	commented	laconically	.
"	很多	的	学分	这里	,	"	他	评论	简洁地	.

“这里有很多功劳，”他简洁地评论道。

" [ʃeɪm] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [tuː] [mʌtʃ] .

"	Shame	to	hurt	the	finish	too	much	.
"	耻辱	到	伤害	这	结束	也	很多	.

“可惜对比赛的最终结果影响太大了。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [stept] [bæk] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

"	A	few	minutes	later	,	he	stepped	back	,	examining	his	work	.
"	一个	很少	分钟	之后	,	他	步	后退	,	检查	他的	工作	.

几分钟后，他后退一步，审视着自己的作品。

[ðen] , [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstrəmənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tuːl] [kɪt] .

Then	,	he	nodded	and	removed	another	instrument	from	his	tool	kit	.
然后	,	他	点头	和	已移除	其他	乐器	从	他的	工具	成套工具	.

然后，他点点头，从工具箱里取出另一件工具。

[hiː; hi] ['fəʊkəst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [pɔːt] , ['flik] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [belt] ,

He	focused	it	on	the	ship's	port	,	flicked	a	switch	on	his	belt	,
他	专注	它	在	这	船的	港口	,	轻弹	一个	转变	在	他的	腰带	,

他将目光聚焦在船的左舷，拨动了腰带上的一个开关，

[ðen] [snæpt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒn] .

then	snapped	the	instrument	on	.
然后	啪啪	这	乐器	在	.

然后把仪器扣上去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] , [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['graɪndɪŋ]

For	a	few	seconds	,	nothing	happened	,	then	there	was	a	grinding
为了	一个	很少	秒	,	没有什么	发生	,	然后	那里	曾是	一个	研磨

[skriːtʃ] [ɒv; əv] ['tɔːtʃəd] ['met(ə)l] ,

screech	of	tortured	metal	,
尖叫	的	受折磨	金属	,

几秒钟后，什么也没发生，然后传来一阵金属刺耳的摩擦声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔːt] [swʌŋ] ['əʊpən] .

and	the	port	swung	open	.
和	这	港口	摇摆	打开	.

于是，港口敞开了。

[æz; əz] - [stept] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] [wɪð] [keə(r)] .

As	Lanko	stepped	inside	,	he	examined	the	control	room	with	care	.
作为	-	步	里面	,	他	检查	这	控制	房间	和	关心	.

兰科走进控制室后，仔细地检查了一番。

[æt; ət][lɑːst] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [nəʊ] ['buːbi] [træps][wɜː(r); wə(r)][set] , [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl]

At	last	,	satisfied	that	no	booby	traps	were	set	,	he	crossed	to	the	control
在	最后的	,	使满意	那	不	鲣鱼	陷阱	是	放	,	他	交叉	到	这	控制

['pæn(ə)l] .

panel	.
控制板	.

最后，他确信没有设置任何陷阱，便走到控制面板前。

[hiː; hi][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [kən'trəʊlz] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] .

He	located	the	communicator	controls	,	and	picked	up	the	microphone	.
他	位于	这	沟通者	控制	,	和	挑选	向上	这	麦克风	.

他找到了通讯器的控制装置，拿起了麦克风。

" [ɔːlz] [wel] , [bæn] , " [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] .
" All's well , Ban , " he reported .
" 一切 出色地 , 禁止 , " 他 据报道 .

“一切都好，班，”他报告说。

" [iːz] [ɒf] .
" Ease off .
" 舒适 离开 .

“放松点。”

" [hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [ˌəʊvəˈləʊdɪd] [ˈdʒenəreɪtə(r)] [rɪˈkʌvəd] .
" He watched as the overloaded generator recovered .
" 他 观看 作为 这 过载 发电机 恢复 .

他看着过载的发电机恢复运转。

[wen] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ˈnɔːm(ə)l] [ˈridɪŋ] , [hiː; hi] ['flik] [ðə; ði] [skriːn] [kənˈtrəʊlz] [ɒf] ,
When the needles were at normal readings , he flicked the screen controls off ,
什么时候 这 针 是 在 普通的 阅读 , 他 轻弹 这 屏幕 控制 离开 ,

当指针指向正常读数时，他关掉了屏幕控制按钮。

[ðen] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaɪkrəfəʊn] [əˈgen] .
then picked up the microphone again .
然后 挑选 向上 这 麦克风 再次 .

然后他又拿起麦克风。

" [hɔːl] [aʊt] , - , " [hiː; hi] [ˈɔːdəd] .
" Haul out , Banasel , " he ordered .
" 运输 出去 , - , " 他 订购 .

“把船拖上来，巴纳塞尔，”他命令道。

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [fɪks] [ðɪs] [kæn; kən] [ʌp] [əˈgen] , [kləʊz] [ðə; ði] [pɔːt] , [rʌn] [ʌp] [ðə; ði] [skriːnz] ,
" I'm going to fix this can up again , close the port , run up the screens ,
" 我是 去 到 使固定 这 能 向上 再次 , 关闭 这 港口 , 跑步 向上 这 屏幕 ,

“我要把这个罐子重新修好，关上端口，装上滤网，

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .
and wait for our boy to come home .
和 等待 为了 我们的 男生 到 来 家 .

等着我们的孩子回家。

[laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
Like to talk to him .
喜欢 到 讲话 到 他 .

喜欢和他聊天。

" [ðə; ði] [ˈspɔːtstə] [hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [stɒkt] [ˈgæli] .
" The sportster had a well stocked galley .
" 这 运动者 有 一个 出色地 库存充足 厨房 .

“这辆运动型轿车的厨房设备齐全。”

- [et; eɪt] [wɪð] [ɪnˈdʒɔɪmənt] , [ˈstʌdiɪŋ] [ðə; ði] [teɪps] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˈɪntrəstədli] .
Lanko ate with enjoyment , studying the tapes he had found interestedly .
- 吃 和 享受 , 学习 这 磁带 他 有 成立 饶有兴趣地 .

兰科津津有味地吃着东西，饶有兴致地研究着他找到的录像带。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][lɑːst] [riːl] [əˈsaɪd] , [ðen] [sæt] [bæk] [tuː; tə] [geɪz] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .
Finally , he pushed the last reel aside , then sat back to gaze at the wall .
最后 , 他 推动 这 最后的 卷轴 旁边 , 然后 卫星 后退 到 目光 在 这 墙 .

最后，他把最后一卷胶片推到一边，然后靠回椅背，凝视着墙壁。

[ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ˈsaʊndɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvjuː.skriːn] [ˈæktɪveɪtɪd] .
A low tone sounded , and the viewscreen activated .
一个 低的 语气 听起来 , 和 这 显示屏 活性 .

一声低沉的提示音响起，显示屏启动了。

- [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm] ['æpətʃə(r)] ,

Lanko	**nodded**	**to**	**himself**	**,**	**then**	**went**	**to**	**the**	**control**	**room**	**aperture**	**,**
-	点头	到	他自己	,	然后	去	到	这	控制	房间	光圈	,

兰科点了点头，然后走向控制室的窗口。

['tɜːnɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [θruː] .

turning	**off**	**the**	**alarm**	**as**	**he**	**went**	**through**	**.**
转弯	离开	这	警报	作为	他	去	通过	.

他边走边关掉了警报。

[ə; eɪ] [fjuː] [straɪdz] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entri] [pɔːt] , [weə(r)] [hiː; hi] ['weɪtɪd] , ['wepən] [ɪn] [hænd] .

A	**few**	**strides**	**took**	**him**	**to**	**the**	**entry**	**port**	**,**	**where**	**he**	**waited**	**,**	**weapon**	**in**	**hand**	**.**
一个	很少	步幅	采取	他	到	这	入口	港口	,	在哪里	他	等待	,	武器	在	手	.

他走了几步就到了入口处，手里拿着武器在那里等候。

[ðə; ði] [dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] [ænd; ənd] - [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['trɪgə(r)] .

The	**door**	**swung**	**open**	**and**	**Lanko**	**touched**	**his**	**trigger**	**.**
这	门	摇摆	打开	和	-	感动	他的	扳机	.

门猛地打开，兰科扣动了扳机。

[ðə; ði] ['nuːˌkʌmərz] [skriːn] [fleəd] ['briːfli] , [ðen] [kə'læpst] .

The	**newcomer's**	**screen**	**flared**	**briefly**	**,**	**then**	**collapsed**	**.**
这	新人的	屏幕	喇叭口	简要地	,	然后	倒塌	.

新来者的屏幕短暂地闪烁了一下，然后就熄灭了。

- [stept] ['fɔːwəd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɪz(ə)nə(r)] .

Lanko	**stepped**	**forward**	**,**	**examining**	**his**	**prisoner**	**.**
-	步	向前	,	检查	他的	囚犯	.

兰科上前一步，仔细打量着他的囚犯。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hjuːmənɔɪd] .

He	**was**	**humanoid**	**.**
他	曾是	人形	.

他长得像人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [taɪp] [ɪn'kaʊntəd] [ɒn] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

There	**were**	**some**	**differences**	**from**	**the**	**usual**	**type**	**encountered**	**on**	**the**	**planet**	**,**
那里	是	一些	差异	从	这	通常	类型	遭遇	在	这	行星	,

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɪəriəs] .

but	**they**	**were**	**not**	**serious**	**.**
但	他们	是	不是	严肃的	.

虽然与该星球上通常遇到的类型有一些不同，但这些不同之处并不严重。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - , [ɪf] [nɒt] ['eniweə(r)] .

He	**could**	**have**	**passed**	**in**	**most**	**of**	**the**	**Galankar**	**,**	**if**	**not**	**anywhere**	**.**
他	可以	有	通过了	在	最多	的	这	-	,	如果	不是	任何地方	.

即使不能通过任何考试，他也能在大多数加兰卡尔考试中通过。

[sʌm; səm] [maɪt] ['iːv(ə)n] [biː; bi] [ə'træktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['slaɪtli] [ʌn'juːʒuəl] [ə'pɪərəns] .

Some	**might**	**even**	**be**	**attracted**	**by**	**his**	**slightly**	**unusual**	**appearance**	**.**
一些	可能	甚至	是	吸引	经过	他的	轻微地	异常	外貌	.

有些人甚至可能会被他略显另类的外表所吸引。

- [druː] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [pɔːt] .

Lanko	**drew**	**him**	**into**	**the**	**ship**	**,**	**and**	**closed**	**the**	**port**	**.**
-	画	他	进入	这	船	,	和	关闭	这	港口	.

兰科将他拉进船里，然后关闭了港口。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪvz] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd]

He	took	his	time	,	making	a	complete	search	of	the	captive's	clothing	,	and
他	采取	他的	时间	,	制作	一个	完全的	搜索	的	这	俘虏的	衣服	,	和

[rɪ'muːvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['wepənz] .

removing	equipment	and	weapons	.
移除	设备	和	武器	.

他不慌不忙，仔细搜查了俘虏的衣物，并取走了装备和武器。

[æt; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] [druː] [bæk] , ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['biːɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːmləs] .

At	last	,	he	drew	back	,	satisfied	that	the	being	was	harmless	.
在	最后的	,	他	画	后退	,	使满意	那	这	存在	曾是	无害	.

最后，他确信这个生物无害，便退了回去。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] .

He	waited	.
他	等待	.

他等待着。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [tuː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] .

It	wouldn't	be	too	long	before	the	business	could	begin	.
它	不会	是	也	长的	前	这	商业	可以	开始	.

不久之后，这项业务就可以开始了。

[æz; əz] [ðə; ði] [pə'ræləsɪs] [ɪ'fekt] [wɔː(r)] [ɒf] , [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [flekst] [hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] ,

As	the	paralysis	effect	wore	off	,	the	man	on	the	floor	flexed	his	muscles	,
作为	这	麻痹	影响	穿着	离开	,	这	男人	在	这	地面	弯曲	他的	肌肉	,

随着麻痹效果消退，躺在地上的男人活动了一下肌肉。

[ðen] [gɒt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

then	got	to	his	feet	.
然后	得到	到	他的	脚	.

然后他站了起来。

- [wɒtʃt] [hɪm] , [hɪz; ɪz] ['wepən] ['restɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

Lanko	watched	him	,	his	weapon	resting	on	his	knees	.
-	观看	他	,	他的	武器	休息	在	他的	膝盖	.

兰科注视着他，武器放在膝盖上。

[æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [tenst] [tuː; tə] [sprɪŋ] , - [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

As	the	man	tensed	to	spring	,	Lanko	raised	the	weapon	a	little	.
作为	这	男人	紧张的	到	春天	,	-	提高	这	武器	一个	小的	.

那人绷紧身体准备扑向他时，兰科稍微举起了武器。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['genˈrəʊ] [kɪə(r)] ? "

"	You	are	Genro	Kir	?	"
"	你	是	genro	基尔	?	"

“你是基尔元罗吗？”

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

[wʌts] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ?

What's	the	idea	?
是什么	这	主意	?

这个想法是什么?

" [kɪə(r)] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][belt] , [ðen] [drɒpt] [hɪz; ɪz][hænd][ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ]
" Kir reached for his belt , then dropped his hand again as he found nothing
" 基尔 达到 为了 他的 腰带 , 然后 掉落 他的 手 再次 作为 他 成立 没有什么
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

“基尔伸手去摸腰带，但发现什么也没摸到，只好又把手放下来。”

" ['rezɪdənt] ['gɑːdzmən] .
" Resident Guardsman .
" 居民 卫兵 .

“驻守卫兵。”

[neɪmz] - .
Name's Lanko .
名字 - .

我叫兰科。

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt][ɒv; əv] [pleɪs] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] . "
You seem to be a little out of place on this planet . "
你 似乎 到 是 一个 小的 出去 的 地方 在 这 行星 . "

你似乎与这个星球格格不入。

" [aɪm][nɒt][rɪ'spɒnsəb(ə)l][tuː; tə][sʌm; səm] ['neɪtɪv] [pə'trəʊlmən] .
" I'm not responsible to some native patrolman .
" 我是 不是 负责任的 到 一些 本国的 巡警 .

“我不需要对某个当地巡警负责。”

" - [feɪs] [bɪ'keɪm] ['stʌbən] .
" Kir's face became stubborn .
" - 脸 成为 固执的 .

基尔的表情变得倔强起来。

" [aɪm][ə; eɪ][gə'læktɪk]['sɪtɪz(ə)n] . "
" I'm a Galactic Citizen . "
" 我是 一个 银河 公民 . "

“我是银河公民。”

" ['pɒsəbli] .
" Possibly .
" 可能 .

“有可能。”

[wiːl; wil] [liːv] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['sektə(r)] [ɔː'θɒrətiz] .
We'll leave that to the Sector authorities .
出色地 离开 那 到 这 行业 当局 .

这件事就交给部门主管部门处理吧。

" - [ʃrʌg] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪk'spreʃənləs] .
" Lanko shrugged , his face expressionless .
" - 耸了耸肩 , 他的 脸 面无表情 .

兰科耸了耸肩，面无表情。

" ['miːntaɪm] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ək'sept] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
" Meantime , you'll have to accept things as they are .
" 与此同时 , 你会 有 到 接受 事物 作为 他们 是 .

与此同时，你必须接受现状。

[ɔː(r)] [wʊd] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)][biː; bi] ['pærəlaɪzd] [ə'gen] ?
Or would you rather be paralyzed again ?
或者 会 你 相当 是 瘫痪 再次 ?

还是你宁愿再次瘫痪?

" ['gen'rəʊ][kɪə(r)] [tenst] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɒbviəs] ['ment(ə)l] ['efət] .

"	Genro	Kir	tensed	again	,	making	an	obvious	mental	effort	.
"	genro	基尔	紧张的	再次	,	制作	一个	明显的	精神的	努力	.

“基尔元郎再次绷紧了神经，明显在努力集中精神。

- [grɪnd] [æt; ət][hɪm][ɪn]['riːəl] [ə'mjuːzmənt] .

Lanko	grinned	at	him	in	real	amusement	.
-	咧嘴一笑	在	他	在	真实的	娱乐	.

兰科带着真正的笑意冲他咧嘴一笑。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	took	it	.
"	我	采取	它	.

我拿走了。

[ˌwʊdnt] [duː; də][juː; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ['eniweɪ] .

Wouldn't	do	you	much	good	anyway	.
不会	做	你	很多	好的	反正	.

反正对你也没什么用。

[ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'iː] ['hevi] - ['djuːti] [ɪ'kwɪpmənt] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

They	gave	me	heavy	-	duty	equipment	,	you	know	.
他们	给予	我	重的	-	责任	设备	,	你	知道	.

他们给了我一些重型设备，你知道的。

" [hiː; hi] [weɪvd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

"	He	waved	toward	a	chair	with	his	weapon	.
"	他	挥手	朝向	一个	椅子	和	他的	武器	.

他用武器朝一把椅子挥了挥。

" [maɪt] [æz; əz] [wel] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Might	as	well	sit	down	and	talk	about	it	.
"	可能	作为	出色地	坐	向下	和	讲话	关于	它	.

不如坐下来好好谈谈。

[aɪv] [biːn] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [teɪps] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

I've	been	through	your	tapes	,	of	course	.
我已经	到过	通过	你的	磁带	,	的	课程	.

我当然看过你的录音带。

" [kɪə(r)] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʌn'hæpɪli] , [ðen] [sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

"	Kir	looked	around	unhappily	,	then	sank	into	a	chair	.
"	基尔	看起来	大约	不幸地	,	然后	沉没	进入	一个	椅子	.

基尔不高兴地环顾四周，然后瘫坐在椅子上。

" [wʌts] [ðeə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , [ðen] ?

"	What's	there	to	talk	about	,	then	?
"	是什么	那里	到	讲话	关于	,	然后	?

那还有什么好说的呢?

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] . "

You	know	what	we	were	doing	.	"
你	知道	什么	我们	是	正在做	.	"

你知道我们当时在做什么。

" [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [jes] , [wiː; wi][duː; də] .

"	In	general	,	yes	,	we	do	.
"	在	一般的	,	是的	,	我们	做	.

“总的来说，是的，我们确实会这样做。”

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [wɒz; wəz][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [teɪps] .

A	good	deal	was	on	your	tapes	.
一个	好的	交易	曾是	在	你的	磁带	.

你的录像带很划算。

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [mɔː(r)] ['diːteɪl] , [ænd; ənd] [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjənz] , [juː; jʊ]

But	we	need	more	detail	,	and	we've	got	to	pick	up	your	companions	,	you
但	我们	需要	更多的	细节	,	和	我们已经	得到	到	挑选	向上	你的	同伴	,	你

[nəʊ] .

know	.
知道	.

但我们需要更多细节，而且我们还得去接你的同伴，你知道的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒt] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] . "

It	would	be	a	lot	better	if	we	knew	where	they	were	.	"
它	会	是	一个	很多	更好的	如果	我们	知道	在哪里	他们	是	.	"

如果我们知道他们在哪就好了。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ'self] .

"	I	don't	know	where	they	are	myself	.
"	我	不	知道	在哪里	他们	是	我	.

“我自己也不知道他们在哪里。”

['ðer] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['fɔːsɪz] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

They're	building	up	their	forces	,	and	working	for	position	.
它们是	建筑	向上	他们的	力量	,	和	在职的	为了	位置	.

他们正在集结兵力，争夺有利位置。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] .

This	is	just	the	opening	,	you	see	.
这	是	只是	这	开幕	,	你	看	.

这仅仅是个开始。

[ðə; ði] ['riːəl] [geɪm] [wəʊnt] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

The	real	game	won't	start	for	quite	a	while	.
这	真实的	游戏	惯于	开始	为了	相当	一个	尽管	.

真正的比赛还要过一段时间才会开始。

" - [lɑːft] ['ʃɔːtli] .

"	Lanko	laughed	shortly	.
"	-	笑了	不久	.

兰科轻笑了一声。

" ['fræŋkli] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stɑːt] .

"	Frankly	,	I	don't	think	it	will	start	.
"	坦率地说	,	我	不	思考	它	将要	开始	.

“坦白说，我认为它不会开始。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmplə] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [kən'sɜːnd] [ɪf] [jʊd] [help] [ˌjuː 'es][faɪnd][ðə; ði]

But	it	would	make	it	simpler	for	all	concerned	if	you'd	help	us	find	the
但	它	会	制作	它	更简单	为了	全部	担心的	如果	你会	帮助	我们	寻找	这

['pleər] . "

players	.	"
玩家	.	"

但如果您能帮助我们找到这些球员，对各方来说都会更简单。

" [aɪ][təʊld][juː; jʊ] .

"	I	told	you	.
"	我	讲述	你	.

“我告诉你了。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

I	don't	know	where	they	are	.
我	不	知道	在哪里	他们	是	.

我不知道他们在哪里。

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˌrefə'riː] ['evri] [muːv] [ðeɪ] [meɪk] ,

They	don't	have	to	tell	the	referee	every	move	they	make	,
他们	不	有	到	告诉	这	裁判	每一个	移动	他们	制作	,

他们不必把自己的每一个动作都告诉裁判。

[ən'les] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [lɪ'gæləti] .

unless	they	want	a	consultation	as	to	legality	.
除非	他们	想	一个	咨询	作为	到	合法性	.

除非他们想咨询一下合法性问题。

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pɪktʃə(r)] ,

I	was	just	keeping	watch	on	the	general	picture	,
我	曾是	只是	保持	手表	在	这	一般的	图片	,

我只是在关注整体情况。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brəʊk] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɔː(r)] [tʊk] [æn; ən][ˌʌn'feə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] . "

to	see	that	neither	of	them	broke	a	rule	,	or	took	an	unfair	advantage	.	"
到	看	那	两者都不	的	他们	打破	一个	规则	,	或者	采取	一个	不公平	优势	.	"

确保他们两人都没有违反规则，也没有占便宜。

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " - [əd'mɪtɪd] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]

"	You	may	not	know	where	they	are	,	"	Lanko	admitted	,	"	but	you	can
"	你	可能	不是	知道	在哪里	他们	是	,	"	-	承认	,	"	但	你	能

['sɜːt(ə)nli] ['kɒntækt][ðem; ðəm] .

certainly	contact	them	.
当然	接触	他们	.

“你可能不知道他们在哪里，”兰科承认，“但你当然可以联系他们。”

" ['gen'rəʊ][kɪə(r)] [smaɪld] ['taɪtli] .

"	Genro	Kir	smiled	tightly	.
"	genro	基尔	微笑	紧紧	.

基尔源郎露出了僵硬的笑容。

" [bʌt; bət][aɪ][woʊnt] . "

"	But	I	won't	.	"
"	但	我	惯于	.	"

但我不会。

" [ðel] [biː; bi] ['hʌntɪd] [daʊn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

"	They'll	be	hunted	down	,	you	know	.
"	他们会	是	猎杀	向下	,	你	知道	.

“他们会被追捕的，你知道的。”

[wiːl; wil][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪ'ventʃuəli] .

We'll	have	them	eventually	.
出色地	有	他们	最终	.

我们最终会拥有它们的。

[biː; bi][ə; eɪ][lɒt] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [kən'sɜːnd] [ɪf] [jʊd] [koʊ'ɑːpəreɪt] . "

Be	a	lot	easier	for	all	concerned	if	you'd	coöperate	.	"
是	一个	很多	更轻松	为了	全部	担心的	如果	你会	合作	.	"

如果你能合作，对大家都会方便很多。

" [koʊ'ɑːpəreɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][hɑːf] ['sævɪdʒ] ['neɪtɪvz] , [ə'genst] [maɪ] [əʊn] [frendz] ?

"	Coöperate	with	a	bunch	of	half	savage	natives	,	against	my	own	friends	?
"	合作	和	一个	束	的	一半	野蛮的	本地人	,	反对	我的	自己的	朋友们	?

“与一群半野蛮的土著人合作，对抗我自己的朋友？”

[doʊnt][biː; bi][mɔː(r)]['stjuːpɪd][ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ! "

Don't	be	more	stupid	than	you	have	to	be	!	"
不	是	更多的	愚蠢的	比	你	有	到	是	!	"

别做蠢事！

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我懂了。

" - [glɑːns, glæns] [əˈweɪ] .
" Lanko glanced away .
" - 瞥了一眼 离开 .

兰科别过脸去。

" [ɔːl] [ˈveri] [ˈeθɪk(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
" All very ethical , of course .
" 全部 非常 伦理道德 , 的 课程 .

“当然，这一切都非常符合道德规范。”

[wel] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
Well , in that case , we'll have to go to work .
出色地 , 在 那 案件 , 出色地 有 到 去 到 工作 .

好吧，既然如此，我们就得去上班了。

" [hiː; hi] [ˈpʊld] [ə; eɪ] [faɪn] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [keɪs] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)]
" He pulled a fine chain from a case at his belt , and walked over
" 他 拉 一个 美好的 链 从 一个 案件 在 他的 腰带 , 和 步行 超过
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkæptɪv] ,
to his captive ,
到 他的 俘虏 ,

他从腰间的盒子里掏出一条精致的链子，走到俘虏跟前。

[ˈwepən] [ˈredi] .
weapon ready .
武器 准备好 .

武器已准备就绪。

" [dʒʌst][həʊld] [stɪl] , " [hiː; hi] [ˈɔːdəd] .
" Just hold still , " he ordered .
" 只是 抓住 仍然 , " 他 订购 .

“别动，”他命令道。

[hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈlʊkɪŋ] [ˈnekləs] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [mænz] [hed] , [skwiːzd] [ðə; ði] [ˈpendənt]
He slipped the delicate looking necklace over the man's head , squeezed the pendant
他 滑倒了 这 精美的 寻找 项链 超过 这 男人的 头 , 挤压 这 吊坠
, [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bæk] .
, and jumped back .
, 和 跳了起来 后退 .

他将那条看起来很精致的项链套在男人头上，捏了捏吊坠，然后跳了回去。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [jʊr; jər] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [dɪˈvaɪs] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I don't know whether you're familiar with this device , " he said ,
" 我 不 知道 无论 你是 熟悉的 和 这 设备 , " 他 说 ,

“我不知道你是否熟悉这个设备，”他说。

" [səʊ] [aɪl] [ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
" so I'll explain it to you .
" 所以 患病的 解释 它 到 你 .

“所以我来给你解释一下。”

[ɪts] [ə; eɪ] [taɪp] [ˈnaɪnti] - [tuː] [græˈvɪtɪk] [ˈmænəkl] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə][həʊld] [ˈeni] [nəʊn]
It's a type ninety - two gravitic manacle , and is designed to hold any known
它是 一个 类型 九十 - 二 重力 束缚 , 和 是 设计 到 抓住 任何 已知
[ˈbiːɪŋ] .
being .
存在 .

这是九十二型重力镣铐，设计用来束缚任何已知的生物。

[juː; jʊ][kæn; kən] [muːv] [əˈbaʊt] [ˈfriːli] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt] [meɪk] [ˈeni] [ˈsʌd(ə)n] [ɔː(r)][ˈvaɪələnt]

You	can	move	about	freely	,	so	long	as	you	don't	make	any	sudden	or	violent
你	能	移动	关于	自由	，所以		长的	作为	你	不	制作	任何	突然	或者	暴力

[ˈməʊʃn] .

motion	.
运动	.

只要你不做任何突然或剧烈的动作，你就可以自由活动。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪs] [ɪz] [kiːd] [tuː; tə][maɪ] [ʃiːld] ,

The	device	is	keyed	to	my	shield	,
这	设备	是	按键	到	我的	盾	,

该设备与我的盾牌绑定，

[ænd; ənd] [jʊl] [ˈsʌfə(r)] [ˈtemprəri] [pəˈræləsɪs] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [wɪˈðɪn] [maɪ][nɪə(r)] [zəʊn] .

and	you'll	suffer	temporary	paralysis	if	you	get	within	my	near	zone	.
和	你会	遭受	暂时的	麻痹	如果	你	得到	之内	我的	靠近	区	.

如果你进入我的近距离范围，你将会暂时瘫痪。

[jʊr; jər] [seɪf] [ɪˈnʌf] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv][ˈmiːtə(r)z][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .

You're	safe	enough	a	couple	of	meters	from	me	.
你是	安全的	足够的	一个	夫妻	的	米	从	我	.

你离我几米远，很安全。

" [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kənˈtrəʊl] [kənˈsəʊl] .

"	He	walked	back	to	the	control	console	.
"	他	步行	后退	到	这	控制	安慰	.

他走回控制台。

" [əʊ] , [jes] , " [hiː; hi] [ˈædɪd] , " [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

"	Oh	,	yes	,	"	he	added	,	"	don't	try	to	take	it	off	.
"	哦	,	是的	,	"	他	额外	,	"	不	尝试	到	拿	它	离开	.

“哦，是的，”他补充道，“别试图把它摘下来。”

[ɪts] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðæt] [ˈækʃ(ə)n][baɪ] [ˈpɒzətɪv] [miːnz] .

It's	designed	to	prevent	that	action	by	positive	means	.
它是	设计	到	防止	那	行动	经过	积极的	方法	.

它旨在通过积极手段防止这种行为发生。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][juː; jʊ] [ˈeni] [ˈpɜːmənənt] [ˈdæmɪdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈprɪti]

It	won't	do	you	any	permanent	damage	,	but	it	can	make	you	pretty
它	惯于	做	你	任何	永恒的	损害	,	但	它	能	制作	你	漂亮的

[ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

它不会对你造成任何永久性伤害，但会让你感到非常不舒服。

[ænd; ənd] , [rɪˈmembə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈnesəsəri] , [aɪ][kæn; kən] [ˈæktɪveɪt] [ðə; ði] [ˈmænəkl] .

And	,	remember	,	if	it	becomes	necessary	,	I	can	activate	the	manacle	.
和	,	记住	,	如果	它	变成	必要的	,	我	能	激活	这	束缚	.

记住，如有必要，我可以启动镣铐。

[ˈitl] [pʊt] [juː; jʊ][ˈɪntuː] [fʊl] [pəˈræləsɪs][ænd; ənd] [send] [aʊt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˈhəʊmɪŋ] [ˈsɪgnəl] .

It'll	put	you	into	full	paralysis	and	send	out	a	strong	homing	signal	.
它将	放	你	进入	满的	麻痹	和	发送	出去	一个	强的	归巢	信号	.

它会让你完全瘫痪，并发出强烈的归巢信号。

" ['gen'rəʊ][kɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['saʊəli] .

"	Genro	Kir	looked	at	him	sourly	.
"	genro	基尔	看起来	在	他	酸涩地	.

基尔源郎冷冷地看了他一眼。

" [ai][woʊnt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] .

"	I	won't	try	to	escape	,	"	he	promised	.
"	我	惯于	尝试	到	逃脱	,	"	他	承诺	.

“我不会试图逃跑，”他承诺道。

" [ðæts] [ˌɪmə'tɪərɪəl] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	That's	immaterial	to	me	.
"	那就是	无关紧要	到	我	.

“这对我来说无关紧要。”

" - ['flik] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [swʌŋ] , [ænd; ənd]

"	Lanko	flicked	switches	and	the	ship	rose	from	the	ground	,	swung	,	and
"	-	轻弹	开关	和	这	船	玫瑰	从	这	地面	,	摇摆	,	和

['stɑːtɪd] ['westwəd] .

started	westward	.
开始	向西	.

兰科拨动开关，飞船从地面升起，旋转着，开始向西航行。

" [ai][wɒz; wəz] ['mɪəli] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænəkl] .

"	I	was	merely	describing	the	capabilities	of	the	manacle	.
"	我	曾是	仅仅	描述	这	能力	的	这	束缚	.

我只是在描述手铐的功能。

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] , - ['nəʊtɪd][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	On	the	way	over	the	sea	,	Lanko	noted	the	positions	of	a	few	of	the
"	在	这	方式	超过	这	海	,	-	著名的	这	职位	的	一个	很少	的	这

['treɪdɪŋ] [ʃɪps] ,

trading	ships	,
贸易	船舶	,

“在渡海途中，兰科记下了几艘商船的位置，

[ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	approached	them	closely	,	examining	them	.
和	接近	他们	密切	,	检查	他们	.

然后走近它们，仔细观察。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] , [hɪz; ɪz] [kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] [skriːn] ['braitən] .

As	he	approached	a	small	archipelago	,	his	communicator	screen	brightened	.
作为	他	接近	一个	小的	群岛	,	他的	沟通者	屏幕	明亮	.

当他接近一个小群岛时，他的通讯屏幕亮了起来。

" ['rezɪdənt] ['gɑːdzmən] [tuː; tə] ['spɔːtstə] .

"	Resident	Guardsman	to	Sportster	.
"	居民	卫兵	到	运动者	.

“驻地卫兵对运动家说。”

[aɪ'dentəti] [jɔː'self] .

Identity	yourself	.
身份	你自己	.

表明你的身份。

['əʊvə(r)] .

Over	.
超过	.

超过。

" - [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['maɪkrəfəʊn] .

"	Lanko	picked	up	the	microphone	.
"	-	挑选	向上	这	麦克风	.

兰科拿起麦克风。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [bæn] .
" It's all right , Ban .
" 它是 全部 正确的 , 禁止 .

“没关系，班。”

[gɒt] [wʌn] .
Got one .
得到 一 .

买了一个。

[tuː] [mɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] . "
Two more to go . "
二 更多的 到 去 . "

还剩两个。

" [feə(r)] [ɪˈnʌf] .
" Fair enough .
" 公平的 足够的 .

“很公平。

[kʌm] [ɒn][ɪn] .
Come on in .
来 在 在 .

请进。

[aɪv] [gɒt][ə; eɪ] [biːm] [ɒn][juː; jʊ] .
I've got a beam on you .
我已经 得到 一个 光束 在 你 .

我正盯着你呢。

" - [tʃekt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [skəʊp] .
" Lanko checked the approach scope .
" - 已检查 这 方法 范围 .

兰科检查了进近范围。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈsɜːk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ˈsentə(r)] .
The small circle was a trifle out of center .
这 小的 圆圈 曾是 一个 琐事 出去 的 中心 .

小圆圈稍微偏离中心一点。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði][kənˈtrəʊl][bɑː(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] [ˈsentəd] , [hiː; hi] [snæpt] [ə; eɪ]
He touched the control bar , and as the circle centered , he snapped a
他 感动 这 控制 酒吧 , 和 作为 这 圆圈 居中 , 他 啪啪 一个
[swɪtʃ] [ænd; ənd][sæt] [bæk] .
switch and sat back .
转变 和 卫星 后退 .

他触摸了控制杆，当圆圈回到中心时，他拨动了一个开关，然后向后靠去。

[ðə; ði] [ˈspɔːtstə] [dip] [ˈəʊvə(r)][æn; ən][ˈaɪlənd] , [krɒst] [ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [ləˈguːn] ,
The sportster dipped over an island , crossed a narrow lagoon ,
这 运动者 浸入 超过 一个 岛 , 交叉 一个 狭窄的 泻湖 ,

运动型摩托车掠过一座小岛，穿过一条狭窄的泻湖，

[ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [gɑːd] [ˈflaɪə(r)] .
and settled to the ground beside the guard flier .
和 定居 到 这 地面 旁 这 警卫 传单 .

然后他降落在守卫飞行员旁边的地面上。

- [ˈstɑːtɪd] [ˈpʊlɪŋ] [tuːlz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kɪt] .
Lanko started pulling tools from his kit .
- 开始 拉 工具 从 他的 成套工具 .

兰科开始从他的工具箱里拿出工具。

['wɜːkɪŋ] ['keəfəli] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['kʌvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [kən'səʊl] , [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]

Working	**carefully**	**,**	**he**	**removed**	**the**	**cover**	**from**	**the**	**control**	**console**	**,**	**examined**	**the**
在职的	小心	,	他	已移除	这	覆盖	从	这	控制	安慰	,	检查	这

['tɜːmɪn(ə)l] [blɒks] ,

terminal	**blocks**	**,**
终端	积木	,

他小心翼翼地取下控制台的盖子，检查了接线端子。

[ðen] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlɪndə(r)] [bɪ'twiːn] [tuː] ['tɜːrmənl] .

then	**attached**	**a**	**small**	**cylinder**	**between**	**two**	**terminals**	**.**
然后	随附的	一个	小的	圆柱	之间	二	终端	.

然后在两个端子之间连接一个小圆柱体。

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] [kən'səʊl] [ə'gen] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['eksɪt] [pɔːt] ,

He	**closed**	**the**	**console**	**again**	**and**	**walked**	**over**	**to**	**the**	**exit**	**port**	**,**
他	关闭	这	安慰	再次	和	步行	超过	到	这	出口	港口	,

他再次合上控制台，走到出口处。

[weə(r)] [hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] [rɪ'liːs] .

where	**he**	**pressed**	**the**	**emergency**	**release**	**.**
在哪里	他	按下	这	紧急情况	发布	.

他按下了紧急释放按钮。

[ðə; ði] [pɔːt] [swʌŋ] [waɪd] .

The	**port**	**swung**	**wide**	**.**
这	港口	摇摆	宽的	.

港口大开。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði][kən'trəʊl] [kən'səʊl] [wɒz; wəz] [blɜːd] .

For	**an**	**instant**	**,**	**the**	**control**	**console**	**was**	**blurred**	**.**
为了	一个	立即的	,	这	控制	安慰	曾是	模糊	.

控制台画面瞬间变得模糊。

- ['weɪtɪd] , [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['pæn(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['fəʊkəs] , [hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Lanko	**waited**	**,**	**then**	**as**	**the**	**panel**	**returned**	**to**	**focus**	**,**	**he**	**walked**	**back**	**to**	**it**	**.**
-	等待	,	然后	作为	这	控制板	返回	到	重点	,	他	步行	后退	到	它	.

兰科等了一会儿，然后当小组重新聚焦时，他走回了小组。

[hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði] [draɪv] [swɪtʃ] [ɒn][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [draɪv] [tuː; tə]['mæksɪməm] .

He	**snapped**	**the**	**drive**	**switch**	**on**	**and**	**pushed**	**the**	**drive**	**to**	**maximum**	**.**
他	啪啪	这	驾驶	转变	在	和	推动	这	驾驶	到	最大限度	.

他猛地打开驱动开关，并将驱动器推到最大功率。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	**happened**	**.**
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[hiː; hi] [pʌntʃt] [ðə; ði] [ɪ'mɜːdʒənsi] ['paʊə(r)] ['bʌt(ə)n] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	**punched**	**the**	**emergency**	**power**	**button**	**,**	**and**	**waited**	**an**	**instant**	**.**
他	拳击	这	紧急情况	力量	按钮	,	和	等待	一个	立即的	.

他按下紧急电源按钮，等了一会儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'zʌlt] .

There	**was**	**no**	**result**	**.**
那里	曾是	不	结果	.

没有结果。

[hiː; hi] [nɒdɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

He	**nodded**	**to**	**his**	**prisoner**	**.**
他	点头	到	他的	囚犯	.

他向囚犯点了点头。

" [kʌm] [ɒn] , ['gen'rəʊ][kɪə(r)] .
" Come on , Genro Kir .
" 来 在 , genro 基尔 .

“来吧，Genro Kir。”

[wiː; wi] [meɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .
We may want you to talk to someone .
我们 可能 想 你 到 讲话 到 某人 .

我们可能希望你和某人谈谈。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔːt] .
" He pointed to the port .
" 他 尖 到 这 港口 .

他指着港口。

[kɪə(r)] ['hezɪteɪtɪd] , [ðen] [went] [θruː] .
Kir hesitated , then went through .
基尔 犹豫了一下 , 然后 去 通过 .

基尔犹豫了一下，然后走了进去。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ][snɪə(r)][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
He managed a sneer as he did so .
他 管理 一个 冷笑 作为 他 做过 所以 .

他一边这样做，一边露出了冷笑。

[ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd] - [lʊkt] [aʊt] .
The port of the flier opened , and Banasel - looked out .
这 港口 的 这 传单 打开 , 和 - 看起来 出去 .

飞行器的舷窗打开了，巴纳塞尔向外望去。

" [niːd] ['eni] [help] ? "
" Need any help ? "
" 需要 任何 帮助 ? "

需要帮忙吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[ðɪs] ['speɪsʃɪp] [woʊnt][flaɪ] [tɪl] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm]['sektə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [blɒk] .
This spaceship won't fly till someone from Sector comes out to pull the block .
这 飞船 惯于 飞 直到 某人 从 行业 来 出去 到 拉 这 堵塞 .

只有当星区的人出来把障碍物移除后，这艘飞船才能起飞。

" - ['pɔɪntɪd] .
" Lanko pointed .
" - 尖 .

兰科指着说。

" [ðɪs] [ɪz]['gen'rəʊ][kɪə(r)] .
" This is Genro Kir .
" 这 是 genro 基尔 .

这是 Genro Kir。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌrefə'riːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [geɪm] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
He was refereeing a sort of battle game between a couple of his
他 曾是 裁判 一个 种类 的 战斗 游戏 之间 一个 夫妻 的 他的
[kəm'pænjənz] .
companions .
同伴 .

他当时正在当裁判，调解他两个同伴之间的一场类似战斗的游戏。

" - [həːd] [kɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] ['entəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['flaɪə(r)] .
" Lanko herded Kir in front of him , and entered his own flier .
" - 放牧 基尔 在 正面 的 他 , 和 进入 他的 自己的 传单 .

兰科把基尔赶到自己前面，然后自己坐上了自己的飞行器。

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [kɪt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He placed the equipment kit on a shelf , and sat down .
他 放置 这 设备 成套工具 在 一个 架子 , 和 卫星 向下 .

他把装备包放在架子上，然后坐了下来。

- [pɜːtʃt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɜːkbentʃ] .
Banasel perched on his workbench .
- 栖息 在 他的 工作台 .

巴纳塞尔坐在他的工作台上。

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['setʌp] [dɪd] [ðiːz] ['dʒəʊkəz][hæv; həv] ? "
" What kind of a setup did these jokers have ? "
" 什么 种类 的 一个 设置 做过 这些 小丑 有 ? "

“这些骗子到底设了个什么局？”

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [teɪps] ['leɪtə(r)][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
" Well , you can review the tapes later and get a few of the details ,
" 出色地 , 你 能 审查 这 磁带 之后 和 得到 一个 很少 的 这 细节 ,

“嗯，你可以稍后再查看录像带，了解一些细节。”

[bʌt; bət] [hɪrz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] :
but here's the general idea :
但 这里是 这 一般的 主意 :

但大致思路是这样的：

" ['gen'rəʊ][kɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [meɪd] ['plænɪtˌfɔːl] [sʌm; səm] [j'iəz] [bæk] .
" Genro Kir and his two companions made planetfall some years back .
" genro 基尔 和 他的 二 同伴 制成 行星坠落 一些 年 后退 .

“几年前，基尔元罗和他的两个同伴降落到了这颗星球上。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəd] ['plænɪt] , [ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə] [nəʊt] ['eni]
They didn't know it was a discovered planet , and failed to note any
他们 没有 知道 它 曾是 一个 发现 行星 , 和 失败的 到 笔记 任何
['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] .
evidence of our presence .
证据 的 我们的 在场 .

他们并不知道这是一颗新发现的行星，也没有注意到我们存在的任何证据。

['sʌmhaʊ] , [wiː; wi] [mɪst] [ðem; ðəm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæŋ] ['aʊə(r)] [hedz] .
Somehow , we missed them , too , for which we should hang our heads .
不知何故 , 我们 错过 他们 , 也 , 为了 哪个 我们 应该 悬挂 我们的 头部 .

不知何故，我们也错过了他们，对此我们应该感到羞愧。

" ['eniweɪ] , [ðeɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['plænɪt] , [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] ['pɜːpəs] ,
" Anyway , they checked the planet , found it was suitable to their purpose ,
" 反正 , 他们 已检查 这 行星 , 成立 它 曾是 合适的 到 他们的 目的 ,

总之，他们勘察了这颗星球，发现它符合他们的用途。

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - ['bjuːrən][ænd; ənd]['siːrə][næl][kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪɪŋ]
and decided that Koree Buron and Sira Nal could use it as a playing
和 决定 那 - 布伦 和 西拉 纳尔 可以 使用 它 作为 一个 玩耍
[bɔːd] .
board .
木板 .

并决定让 Koree Buron 和 Sira Nal 将其用作棋盘。

[siːm] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][bet][ɒn] , [ænd; ənd][ðeə(r)][lɑːst] [geɪm] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'kluːsɪv] .

Seems	**they**	**had**	**a**	**bet**	**on**	**,**	**and**	**their**	**last**	**game**	**was**	**inconclusive**	**.**
似乎	他们	有	一个	赌注	在	,	和	他们的	最后的	游戏	曾是	结论不明	.

他们似乎打了个赌，而上一场比赛结果不明。

[bəuθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'vɒlvd] [sɪvɪlaɪ'zeɪʃnz] [kə'læpst] .

Both	**of**	**the**	**involved**	**civilizations**	**collapsed**	**.**
两个都	的	这	涉及	文明	倒塌	.

这两个文明都崩溃了。

" [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hæbɪtəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['iːstən]

"	**Each**	**of**	**them**	**selected**	**a**	**portion**	**of**	**the**	**habitable**	**part**	**of**	**the**	**eastern**
"	每个	的	他们	已选	一个	部分	的	这	适宜居住	部分	的	这	东

['kɒntɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ]['praɪmərɪ] [beɪs] .

continent	**as**	**a**	**primary**	**base**	**.**
大陆	作为	一个	基本的	根据	.

“他们各自选择了东部大陆上适宜居住的一部分作为主要基地。

['bjuːrən] [tʊk] [ðə; ðɪ] [iːst] , [ænd; ənd] [ðæt] [left] [ðə; ðɪ] [west] [tuː; tə][næl] .

Buron	**took**	**the**	**east**	**,**	**and**	**that**	**left**	**the**	**west**	**to**	**Nal**	**.**
布伦	采取	这	东方	,	和	那	左边	这	西方	到	纳尔	.

布伦占领了东部，西部则留给了纳尔。

[ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sentrəl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒntɪnənt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɑːs] ,

It	**so**	**happens**	**that**	**the**	**central**	**portion**	**of**	**the**	**continent**	**is**	**difficult**	**to**	**pass**	**,**
它	所以	发生	那	这	中央	部分	的	这	大陆	是	难的	到	经过	,

恰巧，这片大陆的中心地带难以通行。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɪtɪd] [ɪn] [wɪð] [ðeə(r)][plænz] .

and	**that**	**fitted**	**in**	**with**	**their**	**plans**	**.**
和	那	适配	在	和	他们的	计划	.

这正符合他们的计划。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ðɪ] ['dezət] [ænd; ənd] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ?

You	**remember**	**the**	**desert**	**and**	**mountain**	**ranges**	**,**	**of**	**course**	**?**
你	记住	这	沙漠	和	山	范围	,	的	课程	?

你当然记得沙漠和山脉吧?

[wel] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən][dɪ'skʌvə(r)] ,

Well	**,**	**so**	**far**	**as**	**I**	**can**	**discover**	**,**
出色地	,	所以	远的	作为	我	能	发现	,

嗯，就我目前所知，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəli] [nəʊ]['kɒntækt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['praɪzɪz][ɒv; əv]['aʊəz] .

there	**was**	**virtually**	**no**	**contact**	**before**	**the**	**arrival**	**of**	**these**	**three**	**prizes**	**of**	**ours**	**.**
那里	曾是	几乎	不	接触	前	这	到达	的	这些	三	奖品	的	我们的	.

在我们收到这三件奖品之前，几乎没有任何联系。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [ðeɪ] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]['kɒntækt] — [nɒt] [ʌn'tɪl]

And	**after**	**their**	**arrival**	**,**	**they**	**made**	**sure**	**that**	**there**	**would**	**be**	**no**	**contact**	**—**	**not**	**until**
和	后	他们的	到达	,	他们	制成	当然	那	那里	会	是	不	接触	—	不是	直到

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

they	**wanted**	**it**	**.**
他们	通缉	它	.

他们到达后，确保不会有任何接触——除非他们自己想要接触。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪ'zɜːts] [kæn; kən][biː; bi] [krɒst] , [ænd; ənd] ['maʊntənz] [kæn; kən][biː; bi] [klaɪmd] ,

"	**Of**	**course**	**,**	**deserts**	**can**	**be**	**crossed**	**,**	**and**	**mountains**	**can**	**be**	**climbed**	**,**
"	的	课程	,	沙漠	能	是	交叉	,	和	山脉	能	是	攀登	,

“当然，沙漠可以穿越，高山可以攀登。”

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [θriː] [bɔɪz] [fɪkst] [ˌaɪ 'tiː][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['neɪtɪv] [tuː; tə][traɪ]
but **our** **three** **boys** **fixed** **it** **so** **it** **would** **be** **fatal** **for** **any** **native** **to** **try**
但 我们的 三 男孩们 固定的 它 所以 它 会 是 致命的 为了 任何 本国的 到 尝试
[ˌaɪ 'tiː] .
it **.**
它 .

但我们的三个儿子把它改造好了，任何当地人如果尝试都会丧命。

[ðen] ,
Then **,**
然后 ,

然后，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'testənts] [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp][ðə; ði][wɔː(r)] [pə'tenʃ(ə)l] [ɒv; əv]
each **of** **the** **two** **contestants** **set** **to** **work** **to** **build** **up** **the** **war** **potential** **of**
每个 的 这 二 参赛者 放 到 工作 到 建造 向上 这 战争 潜在的 的
[hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
his **part** **of** **the** **continent** **.**
他的 部分 的 这 大陆 .

两位参赛者各自开始努力提升自己所在地区的战争实力。

" [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['gen'rəʊ][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz] [ˌrefə'riː] .
" **In** **the** **meantime** **,** **Genro** **was** **acting** **as** **referee** **.**
" 在 这 与此同时 , genro 曾是 表演 作为 裁判 .

“与此同时，根罗担任了裁判。”

[hiːz] [biːn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [kən'testənts] ,
He's **been** **checking** **the** **progress** **of** **the** **two** **contestants** **,**
他是 到过 检查 这 进步 的 这 二 参赛者 ,

他一直在关注两位参赛者的进展情况。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sniːks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
and **making** **sure** **that** **neither** **of** **them** **sneaks** **into** **the** **territory** **of** **the** **other**
和 制作 当然 那 两者都不 的 他们 潜行者 进入 这 领土 的 这 其他
[tuː; tə][ˌʌp'set] ['sʌmθɪŋ] ,
to **upset** **something** **,**
到 沮丧的 某物 ,

并确保他们两人都不会偷偷溜进对方的领地，以免发生冲突。

[ɔː(r)] [kə'mits] ['eni] ['ʌðə(r)] [briːtʃ] [ɒv; əv] [ruːlz] .
or **commits** **any** **other** **breach** **of** **rules** **.**
或者 提交 任何 其他 违反 的 规则 .

或违反其他任何规则。

" - [slɪd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bentʃ] .
" **Banasel** **slid** **off** **his** **bench** **.**
" - 滑行 离开 他的 长椅 .

巴纳塞尔从替补席上滑了下来。

" ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['mjuːtʃuəl] [trʌst] , [aɪ] [siː] . "
" **Atmosphere** **of** **mutual** **trust** **,** **I** **see** **.** **"**
" 气氛 的 相互的 相信 , 我 看 . "

“我看到了互信的氛围。”

" [prɪ'saɪsli] . "
" **Precisely** **.** **"**
" 恰恰 . "

“恰恰。”

" [weə(r)] [duː; də][ðə; ði] - [priːsts] [kʌm] [ɪn] ? "
" **Where** **do** **the** **Kondaran** **priests** **come** **in** **?** **"**
" 在哪里 做 这 - 神父 来 在 ? "

“康达兰祭司们又扮演什么角色呢？”

" [əʊ] , [ðəʊz] [tuː] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][steɪdʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] [geɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
" Oh , those two aren't going to confine the final stage of their game to the
" 哦 , 那些 二 不是 去 到 局限 这 最终的 阶段 的 他们的 游戏 到 这
[wʌn] ['kɒntɪnənt] .
one continent .
一 大陆 .

“哦，这两个人不会把他们游戏的最后阶段限制在一个大洲之内。”

[ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] — [ðə; ði] [həʊm] [beɪs] .
That's just the starting point — the home base .
那就是 只是 这 开始 观点 — 这 家 根据 .

那只是起点——大本营。

[ænd; ənd] [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] [naʊ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] .
And what they're doing now is just the opening of the game .
和 什么 它们是 正在做 现在 是 只是 这 开幕 的 这 游戏 .

而他们现在所做的仅仅是游戏的开始。

[ðə; ði][end] [geɪm] [wɪl] [dɪ'saɪd] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['plænɪt] .
The end game will decide control of the entire planet .
这 结尾 游戏 将要 决定 控制 的 这 全部的 行星 .

最终决战将决定整个星球的控制权。

['siːrə] - [dʒʌst] ['getɪŋ] [ɒf] [tuː; tə][æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] , [ðæts] [ɔːl] . "
Sira Nal's just getting off to an early start , that's all . "
西拉 - 只是 获得 离开 到 一个 早期的 开始 , 那就是 全部 . "

Sira Nal 只是提前开始了而已。

" [ðɪs] [ɪz] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːlz] ? "
" This is legitimate , according to their rules ? "
" 这 是 合法的 , 根据 到 他们的 规则 ? "

“按照他们的规则，这是合法的吗？”

" [aɪ] [ges] [səʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [teɪps] , [hiː; hi] [θɪŋks] [ɪts] [ə; eɪ]['klevə(r)] [mə'nuːvə(r)] .
According to Kir's tapes , he thinks it's a clever maneuver .
根据 到 - 磁带 , 他 思考 它是 一个 聪明的 演习 .

根据基尔的录音，他认为这是一个巧妙的策略。

- [saʊnd] [muːv] - [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
' Sound move ' is the way he expressed it .
- 声音 移动 - 是 这 方式 他 表达 它 .

他用“声音的律动”来表达。

" - [stʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌriːprə'djuːsə(r)] [set] .
" Lanko stood and walked over to the reproducer set .
" - 站立 和 步行 超过 到 这 繁殖者 放 .

兰科站起身，走到放映机旁。

" [ðæt] [ɔːl] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [teɪps] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" That all came from the tapes , of course . "
" 那 全部 来了 从 这 磁带 , 的 课程 . "

“当然，这一切都来自录音带。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][hæz; həz][kɪə(r)][təʊld][juː; jʊ] ? "
" How much more has Kir told you ? "
" 如何 很多 更多的 有 基尔 讲述 你 ? "

“基尔还跟你讲了多少？”

" [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
" As little as possible .
" 作为 小的 作为 可能的 .

尽可能少。

" - [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
" Banasel looked toward the prisoner .
" - 看起来 朝向 这 囚犯 .

巴纳塞尔看向囚犯。

" [waɪ] [nɒt][koʊ'ɑːpəreɪt] ?
" Why not coöperate ?
" 为什么 不是 合作 ?

为什么不合作呢?

[jʊr; jər] [djuː] [fɔː(r); fə(r)] [æl'debərən] ['eniweɪ] .
You're due for Aldebaran anyway .
你是 到期的 为了 毕宿五 反正 .

反正你也该看到毕宿五了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] [naʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['pɑːtnə]
And a little help now would make it easier for you and your partners
和 一个 小的 帮助 现在 会 制作 它 更轻松 为了 你 和 你的 合作伙伴
['leɪtə(r)] .
later .
之后 .

现在得到一点帮助，以后你和你的合作伙伴都会轻松很多。

" ['gen'rəʊ] - [lɪp] [kɜːld] .
" Genro Kir's lip curled .
" genro - 唇 卷曲 .

基尔元郎的嘴角撇了撇。

" [æz; əz][ai][təʊld][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
" As I told your friend ,
" 作为 我 讲述 你的 朋友 ,

正如我告诉你的朋友的那样，

[ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə]['ləʊə(r)][maɪ'self][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ləʊ] - [greɪd] ['prɪmətɪv] .
I don't have to lower myself to work with a bunch of low - grade primitives .
我 不 有 到 降低 我 到 工作 和 一个 束 的 低的 - 年级 原始 .
"
"
"

我没必要降低自己的身份去和一群低级的原始人一起工作。

" [siː] [wɒt] [ai] [miːn] ?
" See what I mean ?
" 看 什么 我 意思是 ?

你明白我的意思吗?

" - ['slɑːntɪd] [æn; ən] ['aɪbraʊ] [æt; ət] - .
" Lanko slanted an eyebrow at Banasel .
" - 倾斜的 一个 眉 在 - .

兰科朝巴纳塞尔挑了挑眉。

" [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)] [wɪl] [help] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] , ['eniweɪ] .
" But I think our friend here will help us some , anyway .
" 但 我 思考 我们的 朋友 这里 将要 帮助 我们 一些 , 反正 .

但我认为我们这位朋友无论如何都会帮到我们。

[ðæt] - [saʊnd] [muːv] - [hiː; hi] [rɪˈkɔːdɪd] [ɪz]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ˌjuː 'es][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleər] .

That ' sound move ' he recorded is almost sure to catch us one of the players .

那 - 声音 移动 - 他 记录 是 几乎 当然 到 抓住 我们 一 的 这 玩家 .

"

"

"

他录下的那个“声音动作”几乎肯定会让我们其中一个球员被抓到。

" [əʊ] ? "

" Oh ? "

" 哦 ? "

“哦？ ”

" [ʃʊə(r)] .

" Sure .

" 当然 .

“当然。

[wʌts] [ðə; ði] [həʊl] [faʊnˈdeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [kʌlt] [ɒv; əv] - ? "

What's the whole foundation of this cult of Kondaro ? "

是什么 这 所有的 基础 的 这 邪教 的 - ? "

近藤宗这个教派的根本基础是什么?

" [waɪ] , [ðeɪ] ['nævɪgeɪt] [ʃɪps] .

" Why , they navigate ships .

" 为什么 , 他们 导航 船舶 .

“为什么？他们负责驾驶船只。”

[ðeɪ] [kiːp] [strɪkt] [sɪˈkjʊərətɪ][ɒn][ðeə(r)] ['meθədz] .

They keep strict security on their methods .

他们 保持 严格的 安全 在 他们的 方法 .

他们对自己的方法采取了严格的保密措施。

[ðeɪ] [ɪnˈfɔːs] [ðæt] [sɪˈkjʊərətɪ][baɪ] ['terərɪzəm] .

They enforce that security by terrorism .

他们 执行 那 安全 经过 恐怖主义 .

他们通过恐怖主义来维护安全。

[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [səkˈsesfəli] [krɒs] [ðə; ði] [greɪt] [siː] ,

They claim that no one else can successfully cross the Great Sea ,

他们 宣称 那 不 一 别的 能 成功地 叉 这 伟大的 海 ,

他们声称，除了他们之外，没有人能够成功渡过大海。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pruːvn; 'prəʊvn][fækt] [ðæt] ['ðer] [raɪt] .

and it seems to be a proven fact that they're right .

和 它 似乎 到 是 一个 已证实 事实 那 它们是 正确的 .

而且事实证明他们是正确的。

[səʊ] , [ðeɪ] [kəˈlekt] [frɒm; frəm] ['siːmən] , ['treɪdəz] , [ænd; ənd] ['ʃɪpəʊnə(r)] . "

So , they collect from seamen , traders , and shipowners . "

所以 , 他们 收集 从 海员 , 交易员 , 和 船东 . "

所以，他们向海员、商人和船主收取费用。

" [ðæts] [raɪt] .

" That's right .

" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] ['əʊnli] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ðə; ði] [spelz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]

And	they	claim	that	only	they	can	overcome	the	spells	and	actions	of	the
和	他们	宣称	那	仅有的	他们	能	克服	这	咒语	和	行动	的	这

[siː] ['diːmənz] ,

sea	demons	,
海	恶魔	,

他们声称只有他们才能战胜海妖的咒语和行动。

[wɪtʃ] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['eni] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] [ðə; ði] [siː] .

which	try	to	destroy	any	ship	that	sails	the	sea	.
哪个	尝试	到	破坏	任何	船	那	帆	这	海	.

它们试图摧毁任何航行于海上的船只。

[fɜːst] , [ðəʊ] , [ðeɪ] ['nævɪgeɪt] [ʃɪps] .

First	,	though	,	they	navigate	ships	.
第一的	,	尽管	,	他们	导航	船舶	.

不过，首先，他们要驾驶船只。

[ðeɪ] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [get] - [ɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [bæk] .

They	guarantee	to	get	'	em	across	the	sea	and	back	.
他们	保证	到	得到	-	呃	穿过	这	海	和	后退	.

他们保证会把他们送到海外并送他们回来。

[raɪt] ?

Right	?
正确的	?

正确的?

" - [n'ɒdɪd] .

"	Banasel	nodded	.
"	-	点头	.

巴纳塞尔点了点头。

" [sə'pəʊz] [ðeɪ] [stɑːt] ['luːzɪŋ] [ʃɪps] ?

"	Suppose	they	start	losing	ships	?
"	认为	他们	开始	输	船舶	?

“假设他们开始损失船只呢？”

[sə'pəʊz] [ðæt] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [nəʊ] [ʃɪp] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [pɔːt] ?

Suppose	that	from	now	on	,	no	ship	returns	to	port	?
认为	那	从	现在	在	,	不	船	返回	到	港口	?

假设从现在开始，没有船只返回港口?

" - [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [kən'səʊl] .

"	Lanko	walked	over	to	the	control	console	.
"	-	步行	超过	到	这	控制	安慰	.

兰科走到控制台前。

" [heɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Hey	,	wait	a	minute	.
"	嘿	,	等待	一个	分钟	.

“嘿，等一下。”

[aɪ] [nəʊ] [ðiːz] [priːsts] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['paɪrəts] — [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ,

I	know	these	priests	are	a	bunch	of	pirates	—	or	some	of	them	are	,
我	知道	这些	神父	是	一个	束	的	海盗	—	或者	一些	的	他们	是	,

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .

at	any	rate	.
在	任何	速度	.

我知道这些神父都是一群海盗——或者至少其中一些是。

[bʌt; bət][wiː; wi][kænt] — "
But we can't — "
但 我们 不能 — "

但我们不能——”

" [huː] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [di'strɔi] [laɪf] ?
" Who said anything about destroying life ?
" WHO 说 任何事物 关于 摧毁 生活 ?

谁说过要毁灭生命?

" - [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .
" Lanko spread his hands .
" - 传播 他的 双手 .

兰科摊开双手。

" [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ] ['feəli] [naɪs] [gruːp] [ɒv; əv]['aɪləndz] , " [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" We have here a fairly nice group of islands , " he pointed out .
" 我们 有 这里 一个 相当 好的 团体 的 岛屿 , " 他 尖 出去 .

“我们这里有一组相当不错的岛屿,”他指出。

" [nɒt] [tuː] ['speɪʃəs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][nɒt] [pə'zest] [ɒv; əv]['eni] [lʌg'ʒʊəriəs] ['sɪtɪz] .
" Not too spacious , of course , and not possessed of any luxurious cities .
" 不是 也 宽敞 , 的 课程 , 和 不是 拥有 的 任何 豪华 城市 .

“当然，这里不算太宽敞，也没有任何豪华的城市。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [freʃ] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn] ['plenti] .
But there's water , and fresh fruits are available in plenty .
但 有 水 , 和 新鲜的 水果 是 可用的 在 很多 .

但是这里有水，而且新鲜水果也很多。

[ðə; ðɪ] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vɪʒnd] ['feəli] [wel] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [pʊt] [ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]
The ships are provisioned fairly well , but they generally put in here for those
这 船舶 是 已配置 相当 出色地 , 但 他们 一般来说 放 在 这里 为了 那些
['veri] [fruːts] .
very fruits .
非常 水果 .

这些船只的补给相当充足，但他们通常在这里停靠就是为了购买这些水果。

[səʊ] , [ɔːl][wiː; wi] [niːd] [duː; də][ɪz] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌn'wɒntɪd] [help] . "
So , all we need do is give a little unwanted help . "
所以 , 全部 我们 需要 做 是 给 一个 小的 不需要 帮助 . "

所以，我们只需要提供一些不必要的帮助就行了。

" ['ʃɪprek] ? "
" Shipwreck ? "
" 海难 ? "

“沉船？”

" ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" Something like that .
" 某物 喜欢 那 .

差不多是这样。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['daʊtfəli] .
" Banasel shook his head doubtfully .
" - 摇晃 他的 头 怀疑地 .

巴纳塞尔疑惑地摇了摇头。

" ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tu:; tə] [ˌʌndə'maɪn] [ðeə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [wei] , " [hi:; hi]
" It'll take a long time to undermine their reputation that way , " he
" 它将 拿 一个 长的 时间 到 破坏 他们的 名声 那 方式 , " 他
['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
objected .
反对 .

“用这种方式损害他们的声誉需要很长时间，”他反对道。

" [ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ɒn] [ði:z] ['aɪlənds] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [θru:]
" And we'd have a lot of people on these islands before we were through
" 和 我们会 有 一个 很多 的 人们 在 这些 岛屿 前 我们 是 通过
. "
: "
. "

“在我们完成之前，这些岛上将会有很多人。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

- [ə; eɪ][gɒd] , [rɪ'membə(r)] ?
Kondaro's a god , remember ?
- 一个 上帝 , 记住 ?

你还记得吗？近卫龙可是神啊！

[ænd; ənd][gɒdz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'fæləbl] .
And gods are infallible .
和 神 是 绝对正确 .

神是不会犯错的。

['si:rə][næl][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [fju:] [dɪsə'pɪərənsɪz] [baɪ][ˌækju:'zeiʃən][ɒv; əv] [ɪ'revərəns] ,
Sira Nal can explain a few disappearances by accusations of irreverence ,
西拉 纳尔 能 解释 一个 很少 失踪 经过 指控 的 不敬 ,

西拉·纳尔可以用不敬的指控来解释几起失踪事件。

[bʌt; bət] [hi:l] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][tu:; tə][traɪ] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tu:] ['meni] [ðæt] [wei] .
but he'll know better than to try explaining too many that way .
但 地狱 知道 更好的 比 到 尝试 解释 也 许多 那 方式 .

但他很清楚，用那种方式解释太多事情是不合适的。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] ['lɒsɪz] [dju:] [tu:; tə] [ˌʌnɪk'spektɪd] [stɔ:rmz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ju:z] [ʌp]
I should imagine that the normal losses due to unexpected storms just about use up
我 应该 想象 那 这 普通的 损失 到期的 到 意外 暴风雨 只是 关于 使用 向上
[hɪz; ɪz] [ə'lɒtmənt] [ə'lɒŋ] [ðæt] [laɪn] .
his allotment along that line .
他的 分配 沿着 那 线 .

我估计，因突发风暴造成的正常损失差不多就把他那方面的预算用光了。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Lanko shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

兰科摇了摇头。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

['siːrə] - ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['ruːmə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Sira	Nal's	going	to	have	to	do	something	to	prevent	any	rumor	to	the
西拉	-	去	到	有	到	做	某物	到	防止	任何	谣言	到	这

[ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [gɒd][ɪz] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz][grɪp] .

effect	that	the	sea	god	is	losing	his	grip	.
影响	那	这	海	上帝	是	输	他的	紧握	.

西拉·纳尔必须采取措施，防止谣言四起，说海神正在失去控制。

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ʃɪp] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] ['spɒtɪd] ['stændɪŋ] [ðɪs] [wei] ? "

"	And	what	ship	do	you	think	I	spotted	standing	this	way	?	"
"	和	什么	船	做	你	思考	我	斑	常设	这	方式	?	"

“你猜我看到的这边停着的是什么船？”

" [əʊ] , [nəʊ] !

"	Oh	,	no	!
"	哦	,	不	!

“哦，不！”

[ðæts] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] . "

That's	too	much	of	a	coincidence	.	"
那就是	也	很多	的	一个	巧合	.	"

这未免也太巧合了。

" [nəʊ] , [nɒt] ['riːəli] .

"	No	,	not	really	.
"	不	,	不是	真的	.

“不，其实不是。”

[wiː; wi] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ['gæðərɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [bɔɪ] [hɪə(r)] .

We	took	considerable	time	gathering	in	our	boy	here	.
我们	采取	大量	时间	采集	在	我们的	男生	这里	.

我们花了相当长的时间才把孩子接过来。

" - [ɪn'klaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tə'wɔːd] ['gen'rəʊ][kɪə(r)] .

"	Lanko	inclined	his	head	toward	Genro	Kir	.
"	-	倾斜	他的	头	朝向	genro	基尔	.

兰科向基尔元罗微微颔首。

" [ænd; ənd][ðə; ði] - [həʊm] [pɔːt] [ɪz] - ,

"	And	the	Bordeklu's	home	port	is	Tanagor	,
"	和	这	-	家	港口	是	-	,

“而博尔德克鲁号的母港是塔纳戈尔港。”

[səʊ]['mjuːzəz][əʊld] [ʃɪp] [ˌwʊdnt] [spend] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪəʊvə(r)][ɪn] - .

so	Musa's	old	ship	wouldn't	spend	too	much	of	a	layover	in	Kneuros	.
所以	穆萨的	老的	船	不会	花费	也	很多	的	一个	中转	在	-	.

所以穆萨的旧船不会在克纽罗斯停留太久。

['ðer] [ɒn] ['ʃedjuːl] [ɔːl] [raɪt] .

They're	on	schedule	all	right	.
它们是	在	日程	全部	正确的	.

他们一切进展顺利。

[jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frend] , - , [ə'gen] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] , ['mjuːzə] ?

You'd	like	to	see	your	old	friend	,	Dontor	,	again	,	wouldn't	you	,	Musa	?
你会	喜欢	到	看	你的	老的	朋友	,	-	,	再次	,	不会	你	,	穆萨	?

穆萨，你很想再见到你的老朋友唐托尔，对吧?

[sɔːt] [ɒv; əv] [wɒtʃ] [hɪm] [traɪ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɪn] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'mɜːdʒənsi] ?

Sort	**of**	**watch**	**him**	**try**	**to**	**save**	**his**	**ship**	**in**	**a**	**real**	**emergency**	**?**
种类	的	手表	他	尝试	到	节省	他的	船	在	一个	真实的	紧急情况	?

看看他在真正的紧急情况下如何拯救他的船?

" ['mjuːzə] [grɪnd] ['wʊlfɪʃli] .

"	**Musa**	**grinned**	**wolfishly**	**.**
"	穆萨	咧嘴一笑	狼性地	.

穆萨露出了狼一般的笑容。

" [maɪt] [biː; bi] [fʌn] , [æt; ət] [ðæt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .

"	**Might**	**be**	**fun**	**,**	**at**	**that**	**,**	**"**	**he**	**agreed**	**.**
"	可能	是	乐趣	,	在	那	,	"	他	同意	.

“或许会很有趣,”他同意道。

- [strəʊd] ['fɜːmli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [dek] .

Dontor	**strode**	**firmly**	**toward**	**the**	**ladder**	**leading**	**to**	**the**	**observation**	**deck**	**.**
-	大步走	牢牢	朝向	这	梯子	领导	到	这	观察	甲板	.

唐托尔大步走向通往观景台的梯子。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd] [rɪgd] [ðə; ði] [skriːn] ,

The	**slaves**	**had**	**rigged**	**the**	**screen**	**,**
这	奴隶	有	作弊	这	屏幕	,

奴隶们在屏风上做了手脚,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [priːst] [lʊkt] ['praʊdli] [ə'baʊt] [ðɪs] [ʃɪp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['æktʃuəl]

and	**the**	**priest**	**looked**	**proudly**	**about**	**this**	**ship**	**of**	**which**	**he**	**was**	**the**	**actual**
和	这	牧师	看起来	自豪地	关于	这	船	的	哪个	他	曾是	这	实际的

[ænd; ənd] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)] .

and	**absolute**	**master**	**.**
和	绝对	掌握	.

牧师骄傲地环顾着这艘船,他是这艘船的真正绝对主人。

['sləʊli] , [ɪn] [mə'dʒestɪk] ['saɪləns] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['lædə(r)] [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]

Slowly	**,**	**in**	**majestic**	**silence**	**,**	**he**	**mounted**	**the**	**ladder**	**and**	**passed**	**through**	**the**
缓慢地	,	在	雄伟	沉默	,	他	安装	这	梯子	和	通过了	通过	这

['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

opening	**in**	**the**	**curtain**	**.**
开幕	在	这	窗帘	.

他缓缓地、静悄悄地爬上梯子,穿过窗帘上的开口。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fəʊksl] , [ænd; ənd] [stɒpt] ,

He	**went**	**to**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**forecastle**	**,**	**and**	**stopped**	**,**
他	去	到	这	中间	的	这	前甲板	,	和	停止	,

他走到船首楼中央,停了下来。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['dʒuːniə(r)] [priːsts] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [nɪə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði]

waiting	**until**	**the**	**two**	**junior**	**priests**	**had**	**taken**	**their**	**positions**	**near**	**him**	**and**	**the**
等待	直到	这	二	初级	神父	有	已采取	他们的	职位	靠近	他	和	这

[sleɪvz] [hæd; həd] [set] [daʊn] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [tʃests] .

slaves	**had**	**set**	**down**	**the**	**equipment**	**chests**	**.**
奴隶	有	放	向下	这	设备	箱子	.

他等到两位年轻的祭司在他身边就位,奴隶们也放下了装备箱后才动身。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['streɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [stʊd] , [ɑːmz] ['fəʊldɪd] , ['weɪtɪŋ] .

The	**slaves**	**straightened**	**,**	**and**	**stood**	**,**	**arms**	**folded**	**,**	**waiting**	**.**
这	奴隶	拉直	,	和	站立	,	武器	折叠	,	等待	.

奴隶们挺直身子,双臂交叉抱在胸前,静静地站着。

- [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['eərɪə] , [ðen] [muːvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪm'pɪərɪəsli] .

Dontor	**inspected**	**the**	**area**	**,**	**then**	**moved**	**his**	**head**	**imperiously**	**.**
-	检查	这	区域	,	然后	已搬	他的	头	专横跋扈	.

唐托尔环顾四周,然后傲慢地转过头来。

" ['veri] [gʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" Very good , " he said .
" 非常 好的 , " 他 说 .

“很好，”他说。

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][pəʊsts] .
" Take your posts .
" 拿 你的 帖子 .

“发布你的帖子。”

" [æz; əz][ðə; ði] [sleɪvz] [left] , [ðə; ði] [θriː] [priːsts] ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['ɪnstrəmənt] [tʃests] , [rɪ'muːvɪŋ]
" As the slaves left , the three priests opened their instrument chests , removing
" 作为 这 奴隶 左边 , 这 三 神父 打开 他们的 乐器 箱子 , 移除
[ˌnævɪ'geɪʃənl] [tuːlz] .
navigational tools .
导航 工具 .

“奴隶们离开后，三位祭司打开了他们的乐器箱，取出了导航工具。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] ['teɪb(ə)l] , [spred] [ðə; ði] [tʃɑːt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Alnar went to the folding table , spread the chart over it ,
- 去 到 这 折叠式的 桌子 , 传播 这 图表 超过 它 ,

阿尔纳走到折叠桌旁，把图表铺在桌子上。

[ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [stʊd] [bæk] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
then took his watch out of the chest and stood back , holding it .
然后 采取 他的 手表 出去 的 这 胸部 和 站立 后退 , 保持 它 .

然后他从箱子里取出手表，后退一步，手里拿着手表。

" [dʒʌst] [ə'baʊt] [taɪm] , [sɜː(r)] . "
" Just about time , sir . "
" 只是 关于 时间 , 先生 . "

“差不多了，先生。”

" ['veri] [wel] .
" Very well .
" 非常 出色地 .

很好。

" - [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['dʒuːniəs] , [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd][hɪz; ɪz]['sekstənt] ['redi] ,
" Dontor glanced at the juniors , saw that Kuero had his sextant ready ,
" - 瞥了一眼 在 这 青少年 , 锯 那 - 有 他的 六分仪 准备好 ,
[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
and raised his own .
和 提高 他的 自己的 .

“唐托尔瞥了一眼低年级的孩子们，看到库埃罗已经准备好了六分仪，于是也举起了自己的六分仪。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] , [wen] [ðə; ði] ['ridɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] , " [juː; jʊ] [wɪl] [iːtʃ]
" Now , " he instructed , when the readings were complete , " you will each
" 现在 , " 他 指示 , 什么时候 这 阅读 是 完全的 , " 你 将要 每个
['kælkjuleɪt] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
calculate our position independently .
计算 我们的 位置 独立 .

“现在，”他指示道，“读数完成后，你们每个人都要独立计算我们的位置。”

[aɪl] [tʃek] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .
I'll check your work when you have finished .
患病的 查看 你的 工作 什么时候 你 有 完成的 .

你完成后我会检查你的作业。

" [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [hɪz; ɪz]['sekstənt][ɪn][ɪts] [keɪs] , [ðen] ['hedɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [prə'seʃ(ə)n] [bæk] [tuː; tə]

"	He	replaced	his	sextant	in	its	case	,	then	headed	the	small	procession	back	to
"	他	替换	他的	六分仪	在	它是	案件	,	然后	标题	这	小的	游行	后退	到

[ðə; ði]['kæbinz] .

the	cabins	.
这	小木屋	.

“他将六分仪放回盒子里，然后带领一小队人马返回小屋。”

[ðə; ði] [ʃɪps] [ruː'tiːn] [kən'tɪnjuːd] [ɪts] [ʌnɪ'ventf(ə)l] [kɔːs] .

The	ship's	routine	continued	its	uneventful	course	.
这	船的	常规	持续	它是	平静无事	课程	.

船只的日常航行继续着，一切风平浪静。

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [priːsts] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] - [wɪð] [ðeə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

The	junior	priests	reported	to	Dontor	with	their	calculations	.
这	初级	神父	据报道	到	-	和	他们的	计算	.

年轻的祭司们将他们的计算结果汇报给了恩托尔。

[ðeə(r)] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] , ['krɪtɪsaɪzd] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə'pruːvd] .

Their	work	was	examined	,	criticized	,	and	finally	approved	.
他们的	工作	曾是	检查	,	批评	,	和	最后	得到正式认可的	.

他们的作品经过审查、批评，最终获得批准。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

They	were	given	further	instructions	.
他们	是	给定	更远	指示	.

他们被赋予了进一步的指示。

[ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [ə'bɔːd] [ðə; ði] - .

All	was	well	aboard	the	Bordeklu	.
全部	曾是	出色地	船上	这	-	.

博德克鲁号上一切安好。

[ðə; ði] [tʃiːf] [priːst] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst]

The	chief	priest	examined	the	charts	and	decided	on	the	course	for	the	next
这	首席	牧师	检查	这	图表	和	决定	在	这	课程	为了	这	下一个

[wɒtʃ] .

watch	.
手表	.

首席祭司查看了图表，并决定了下一班的路线。

[ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] [θɔːt] , [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .

The	ship	,	he	thought	,	would	have	to	put	in	for	water	.
这	船	,	他	想法	,	会	有	到	放	在	为了	水	.

他心想，这艘船恐怕得靠岸加水了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [fruːts] [wʊd] [gəʊ] [wel] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

And	some	of	the	island	fruits	would	go	well	on	the	table	.
和	一些	的	这	岛	水果	会	去	出色地	在	这	桌子	.

岛上的一些水果很适合摆上餐桌。

[hiː; hi] [set] [ə; eɪ] [kɔːs] [ə'kɔːdɪŋli] , [ænd; ənd] [went] ['tɒpsaɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]

He	set	a	course	accordingly	,	and	went	topside	to	give	instructions	to	the
他	放	一个	课程	因此	,	和	去	上部	到	给	指示	到	这

['paɪlət] .

pilot	.
飞行员	.

他据此设定了航线，然后登上甲板向飞行员下达指令。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [wei] ? "

"	Are	you	going	to	help	them	on	their	way	?	"
"	是	你	去	到	帮助	他们	在	他们的	方式	?	"

“你会帮助他们上路吗？”

" [ɪts] [nɒt] ['nesəsəri] , [ən'les] [ðeɪ] [stɑːt] [tuː; tə][baɪ] - [pɑːs] [ðə; ði]['aɪlənd] .

"	It's	not	necessary	,	unless	they	start	to	by	-	pass	the	island	.
"	它是	不是	必要的	,	除非	他们	开始	到	经过	-	经过	这	岛	.

“除非他们开始绕过这个岛，否则没有必要这样做。”

[ðel] [hæv; həv] ['plenti] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə]['æŋkə(r)] .

They'll	have	plenty	to	worry	about	when	they	try	to	anchor	.
他们会	有	很多	到	担心	关于	什么时候	他们	尝试	到	锚	.

当他们试图抛锚时，他们会有很多事情需要担心。

" [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz][kɑːm] .

"	Ahead	of	the	ship	,	the	sea	was	calm	.
"	前方	的	这	船	,	这	海	曾是	冷静的	.

船前方，海面平静。

[nəʊ] [klaʊd] ['mɑːd] [ðə; ði] [braɪt] [bluː] [ˌəʊvə'hed] .

No	cloud	marred	the	bright	blue	overhead	.
不	云	受损	这	明亮的	蓝色的	开销	.

头顶湛蓝的天空没有一丝云彩。

['sləʊli] , [ə; eɪ] [veɪg] [ʃeɪp] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Slowly	,	a	vague	shape	formed	on	the	horizon	,	then	it	grew	,	to	become	a
缓慢地	,	一个	模糊的	形状	形成	在	这	地平线	,	然后	它	生长	,	到	变得	一个

[smɔːl] , ['wʊdɪd] ['aɪlənd] .

small	,	wooded	island	.
小的	,	树木繁茂的	岛	.

渐渐地，地平线上出现了一个模糊的形状，然后它逐渐扩大，变成了一个树木繁茂的小岛。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ɪts] [kɔːs] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd] [nɪə] [ðə; ði]

The	ship	continued	on	its	course	,	approaching	the	bit	of	land	,	and	neared	the
这	船	持续	在	它是	课程	,	接近	这	少量	的	土地	,	和	接近	这

['breɪkə(r)] [laɪn] .

breaker	line	.
断路器	线	.

船只继续航行，靠近那片陆地，并接近了防波堤。

['ɔːdərs] ['saʊndɪd] ['ʃɑːpli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪlz] [kə'læpst] , ['spɪlɪŋ] [ðeə(r)] [wɪnd] .

Orders	sounded	sharply	,	and	the	sails	collapsed	,	spilling	their	wind	.
订单	听起来	尖锐地	,	和	这	帆	倒塌	,	溢出	他们的	风	.

命令急促响起，船帆骤然坍塌，泄了气。

[ə; eɪ] [kruː] ['fɔːwəd] [kʌt] [ðə; ði] ['snʌbɪŋ] [laɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bəʊ]['æŋkə(r)] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]

A	crew	forward	cut	the	snubbing	line	,	and	the	bow	anchor	splashed	into	the
一个	全体人员	向前	切	这	冷落	线	,	和	这	弓	锚	溅起	进入	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

前方的一名船员割断了减速绳，船首锚落入水中。

[ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æŋkə(r)]['keɪb(ə)l] [bɪ'keɪm] [tɔːt] .

The	ship	continued	,	and	the	anchor	cable	became	taut	.
这	船	持续	,	和	这	锚	电缆	成为	紧绷	.

船继续前行，锚链绷紧了。

[ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɛlmzmænz] ['efəts] , [ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] .

In	defiance	of	the	helmsman's	efforts	,	the	ship	continued	on	a	straight	course	.
在	蔑视	的	这	舵手的	努力	,	这	船	持续	在	一个	直的	课程	.

尽管舵手极力控制，这艘船仍然沿直线航行。

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][laɪn] [stretʃt] , [ðen] ['luːs(ə)nd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði]['æŋkə(r)] [drægd] .

The	bow	line	stretched	,	then	loosened	a	little	,	as	the	anchor	dragged	.
这	弓	线	拉伸	,	然后	松动	一个	小的	,	作为	这	锚	拖拽	.

随着锚的拖拽，船首缆绳先是绷紧，然后略微松弛了一些。

[stɪl] , [ðə; ði] [ʃɪp] [rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [swɪŋ] .

Still	**,**	**the**	**ship**	**refused**	**to**	**swing**	**.**
仍然	,	这	船	拒绝	到	摇摆	.

然而，船身却纹丝不动。

['hʌrɪdli] , [ðə; ði] [kru:] [ɑ:ft] [drɒpt] [ðə; ði] [stɜ:n] ['æŋkə(r)] .

Hurriedly	**,**	**the**	**crew**	**aft**	**dropped**	**the**	**stern**	**anchor**	**.**
匆匆	,	这	全体人员	后部	掉落	这	船尾	锚	.

后船船员匆忙抛下船尾锚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪp] [pə'sistid] [ɒn][ɪts] [kɔ:s] .

But	**the**	**ship**	**persisted**	**on**	**its**	**course**	**.**
但	这	船	持续	在	它是	课程	.

但船只依然按原航线行驶。

[ɔ:l] [hændz] ['fɔ:wəd] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [æz; əz][ðə; ði][baʊ; bəʊ]['keɪb(ə)l] [snæpt] [ænd; ənd] [wɪpt] ['vɪʃəsli]

All	**hands**	**forward**	**took**	**shelter**	**as**	**the**	**bow**	**cable**	**snapped**	**and**	**whipped**	**viciously**
全部	双手	向前	采取	庇护所	作为	这	弓	电缆	啪啪	和	鞭打	恶毒地

[ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] .

across	**the**	**deck**	**.**
穿过	这	甲板	.

船首缆绳断裂，猛烈地甩过甲板，所有船员都赶紧躲到船首。

[ðə; ði] [ʃɪp] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [sləʊ] ['prəʊgres] .

The	**ship**	**maintained**	**its**	**slow**	**progress**	**.**
这	船	维持	它是	慢的	进步	.

船只继续缓慢航行。

['fræntɪkli] , [ðə; ði] [kru:] [bækt] [ðə; ði] [seɪlz] , ['hɔɪstɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɪnd]

Frantically	**,**	**the**	**crew**	**backed**	**the**	**sails**	**,**	**hoisting**	**them**	**to**	**take**	**all**	**the**	**wind**
疯狂地	,	这	全体人员	支持的	这	帆	,	吊装	他们	到	拿	全部	这	风

['pɒsəb(ə)l] .

possible	**.**
可能的	.

船员们慌忙地向后拉帆，尽可能地扬起帆，以抓住所有的风力。

[ðə; ði] ['helmzmən] [spʌn] [ðə; ði] [wi:l] [ɪn][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efət] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði] [ʃɪp] [bæk] [tu:; tə] [si:] ,

The	**helmsman**	**spun**	**the**	**wheel**	**in**	**a**	**final**	**effort**	**to**	**turn**	**the**	**ship**	**back**	**to**	**sea**	**,**
这	舵手	旋转	这	车轮	在	一个	最终的	努力	到	转动	这	船	后退	到	海	,

舵手拼命转动舵轮，试图让船重新驶向大海。

[ðen] [kɑ:st][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ə'stɜ:n] [æt; ət][ðə; ði] [tɔ:t] ['keɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌk] [fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .

then	**cast**	**a**	**glance**	**astern**	**at**	**the**	**taut**	**cable**	**,**	**and**	**ducked**	**for**	**shelter**	**.**
然后	投掷	一个	瞥一眼	倒车	在	这	紧绷	电缆	,	和	躲闪	为了	庇护所	.

然后他向船尾瞥了一眼绷紧的缆绳，赶紧低头躲避。

[si:] ['æŋkəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['heɪstɪli] [θrəʊn] [əʊvə'saɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [epɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bi:tʃ]

Sea	**anchors**	**were**	**hastily**	**thrown**	**overside**	**,**	**but**	**still**	**the**	**ship**	**approached**	**the**	**beach**
海	锚	是	草草	抛掷	外侧	,	但	仍然	这	船	接近	这	海滩

.

:
.

尽管船匆忙抛下海锚，但船仍然向海滩靠近。

[ðə; ði] [ki:l] ['greɪtɪd] [ɒn][sænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:wəd] , [æz; əz] [ðəʊ] ,

The	**keel**	**grated**	**on**	**sand**	**,**	**and**	**the**	**ship**	**continued**	**to**	**move**	**forward**	**,**	**as**	**though**	**,**
这	龙骨	磨碎的	在	沙	,	和	这	船	持续	到	移动	向前	,	作为	尽管	,

船底龙骨摩擦着沙子，船身继续向前移动，仿佛……

['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

tired	**of**	**the**	**sea**	**,**	**it**	**had**	**decided**	**to**	**return**	**to**	**the**	**forest**	**.**
疲劳的	的	这	海	,	它	有	决定	到	返回	到	这	森林	.

它厌倦了大海，决定返回森林。

[æt; ət][lɑːst] , [wedʒd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [stɒpt] , [fɑː(r)] [əˈbʌv] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv]

At	last	,	wedged	among	the	trees	,	the	vessel	stopped	,	far	above	the	sands	of
在	最后的	,	楔形	之中	这	树木	,	这	血管	停止	,	远的	多于	这	沙子	的

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

最后，船只被树木夹住，停了下来，远远高于海滩的沙地。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɒbviəsli] [ðeə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

It	was	obviously	there	to	stay	.
它	曾是	明显地	那里	到	停留	.

它显然是要一直待在那里的。

- [stʊd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈsiːwəd] .

Dontor	stood	,	looking	seaward	.
-	站立	,	寻找	向海	.

唐托尔站着，望着大海。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [lʊkt] [ˈfɔːwəd] , [ðen] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	shook	his	head	,	looked	forward	,	then	down	at	the	ground	beneath	the	ship	.
他	摇晃	他的	头	,	看起来	向前	,	然后	向下	在	这	地面	下面	这	船	.

他摇了摇头，向前看了看，然后低头看了看船下的地面。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌaʊtˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspɪəriəns] .

This	was	outside	his	experience	.
这	曾是	外部	他的	经验	.

这超出了他的经验范围。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋ] [səʊ] [ˈkeəfəli] [ɪnˈstɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði]

It	was	also	outside	the	teaching	so	carefully	instilled	in	his	mind	in	the
它	曾是	还	外部	这	教学	所以	小心	灌输	在	他的	头脑	在	这

['klɑːsruːmz] [bæk] [æt; ət] - ,

classrooms	back	at	Tanagor	,
教室	后退	在	-	,

这完全超出了他在塔纳戈尔学校课堂上被精心灌输到他脑海中的教义。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)]['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [lɒŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] [priːst]

and	later	during	those	long	days	and	nights	when	he	was	a	junior	priest
和	之后	期间	那些	长的	天	和	夜晚	什么时候	他	曾是	一个	初级	牧师

.

:

.

后来，在他担任初级神父的那些漫长日夜里。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [siː] ['diːmənz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ðeə(r)]

He	had	been	taught	to	speak	of	sea	demons	,	and	to	explain	their
他	有	到过	教授	到	说话	的	海	恶魔	,	和	到	解释	他们的

['ækʃ(ə)nz] ,

actions	,
行动	,

他从小就被教导要谈论海妖，并解释它们的行为。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [təʊld][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][ðem; ðəm] .

but	he	had	not	been	told	to	believe	in	them	.
但	他	有	不是	到过	讲述	到	相信	在	他们	.

但他并没有被告知要相信这些。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] - ['riːəli] [ɪgˈzɪstɪd] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,

He	wondered	if	the	great	Kondaro	-	really	existed	,	and	if	he	did	,
他	想知道	如果	这	伟大的	-		真的	存在	,	和	如果	他	做过	,

他想知道伟大的近藤麻理惠是否真的存在，如果存在的话，

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['riːs(ə)ntli]

just	what	he	might	think	of	Dontor	and	of	the	ship	he	had	so	recently
只是	什么	他	可能	思考	的	-	和	的	这	船	他	有	所以	最近

[kən'trəʊld] .

controlled	.
受控	.

他究竟会如何看待唐托尔以及他不久前还掌控的那艘船呢?

[ðə; ði] [θɔːt] [krɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] [gɒd] [mait] [biː; bi] ['sʌmwɒt] ['krɪtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

The	thought	crossed	his	mind	that	a	real	god	might	be	somewhat	critical	of	the
这	想法	交叉	他的	头脑	那	一个	真实的	上帝	可能	是	有些	批判的	的	这

['priːsthʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

priesthood	of	the	sea	.
圣职	的	这	海	.

他脑海中闪过一个念头：真正的神可能会对海神祭司团有所批评。

" ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [mjuːzd] [ə'laʊd] , " [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [lɒs] [ɒv; əv]

"	Something	,	"	he	mused	aloud	,	"	will	have	to	be	done	to	prevent	loss	of
"	某物	,	"	他	沉思	大声	,	"	将要	有	到	是	完毕	到	防止	损失	的

[feɪθ] . "

faith	.	"
信仰	.	"

“必须采取一些措施，”他喃喃自语道，“以防止人们丧失信仰。”

" [wel] , " [ri'mɑːk] - [æz; əz][hiː; hi] [snæpt] [ðə; ði]['træktə(r)] [ɒf] .

"	Well	,	"	remarked	Lanko	as	he	snapped	the	tractor	off	.
"	出色地	,	"	评论	-	作为	他	啪啪	这	拖拉机	离开	.

“好吧，”兰科一边说着，一边关掉了拖拉机。

" [ðæts] [ðə; ði][fɜːst] ['hændfʊl][ɒv; əv][sænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] [pɒt] .

"	That's	the	first	handful	of	sand	for	the	cook	pot	.
"	那就是	这	第一的	少数	的	沙	为了	这	厨师	锅	.

“这是放进锅里的第一批沙子。”

" ['siːrə][næl] [drʌmd] [ɪm'peɪʃntli] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	Sira	Nal	drummed	impatiently	on	the	table	before	him	.
"	西拉	纳尔	鼓声	不耐烦地	在	这	桌子	前	他	.

“西拉·纳尔不耐烦地敲着面前的桌子。”

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] [ruː'tiːn] [ɑːpə'reɪʃnz] , " [hiː; hi] [sed] ['baɪtɪŋli] .

"	I	thought	you	could	handle	routine	operations	,	"	he	said	bitingly	.
"	我	想法	你	可以	处理	常规	运营	,	"	他	说	尖刻地	.

“我以为你能处理好日常工作，”他尖刻地说。

" [naʊ] , [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [juːv] [biːn] ['mɪsɪŋ] [ʃɪp] ['ɑːftə(r)] [ʃɪp] .

"	Now	,	you	tell	me	you've	been	missing	ship	after	ship	.
"	现在	,	你	告诉	我	你已经	到过	丢失的	船	后	船	.

“现在，你告诉我你错过了一艘又一艘船。”

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

What	happened	to	them	?
什么	发生	到	他们	?

他们后来怎么样了?

" [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	The	high	priest	shook	his	head	.
"	这	高的	牧师	摇晃	他的	头	.

大祭司摇了摇头。

" [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [sɜː(r)] . "

"	We	haven't	been	able	to	find	out	,	sir	.	"
"	我们	还没有	到过	有能力的	到	寻找	出去	,	先生	.	"

“我们还没能查明，先生。”

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [ˈhævnt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ɒn][ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	mean	to	tell	me	you	haven't	anything	to	report	on	them	?	"
"	做	你	意思是	到	告诉	我	你	还没有	任何事物	到	报告	在	他们	?	"

“你是说你没有任何关于他们的消息可以汇报吗？”

" [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [aʊt] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] [ʃɪps] , [sɜː(r)] . "

"	We	have	sent	out	investigating	ships	,	sir	.	"
"	我们	有	发送	出去	调查	船舶	,	先生	.	"

“我们已经派出调查船了，先生。”

" [ænd; ənd] ? "

"	And	?	"
"	和	?	"

“和？ ”

" [ðeɪ] ['hævnt] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] , [sɜː(r)] .

"	They	haven't	reported	back	,	sir	.
"	他们	还没有	据报道	后退	,	先生	.

“他们还没有回复，先生。”

" ['siːrə] - [tʃeks] [peɪld] ['slaɪtli] [wɪð] [reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌndəlɪŋ] .

"	Sira	Nal's	checks	paled	slightly	with	rage	as	he	stared	at	his	underling	.
"	西拉	-	检查	苍白	轻微地	和	愤怒	作为	他	凝视	在	他的	下属	.

“西拉·纳尔怒视着他的下属，脸色因愤怒而微微苍白。”

" ['maɪˌrɑːn] , " [hiː; hi] [snæpt] , " [aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɪgˈzæktli] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] , [ɔː(r)]

"	Miron	,	"	he	snapped	,	"	I'm	not	going	to	tell	you	exactly	what	to	do	,	or
"	米隆	,	"	他	啪啪	,	"	我是	不是	去	到	告诉	你	确切地	什么	到	做	,	或者

[haʊ] .

how	.
如何	.

“米伦，”他厉声说道，“我不会告诉你具体该怎么做，或者怎么做。”

[jʊr; jər] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ɪˈmɜːrdʒənsi] ,

You're	supposed	to	know	how	to	treat	emergencies	,
你是	据称	到	知道	如何	到	对待	紧急情况	,

你应该知道如何处理紧急情况。

[nɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] ['eni] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ruːˈtiːn] ['hæpənz] .

not	to	call	me	any	time	something	outside	of	routine	happens	.
不是	到	称呼	我	任何	时间	某物	外部	的	常规	发生	.

不要在发生任何非例行事项时给我打电话。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒn] [ðəʊz] [ʃɪps] [təˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I	want	a	report	on	those	ships	tomorrow	morning	.
我	想	一个	报告	在	那些	船舶	明天	早晨	.

我希望明天早上能收到关于那些船只的报告。

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

"	He	glanced	out	of	the	window	.
"	他	瞥了一眼	出去	的	这	窗户	.

他向窗外望去。

" [aɪ][dəʊnt][keə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənd] ,

"	I	don't	care	how	you	do	it	,	but	find	out	what	happened	,
"	我	不	关心	如何	你	做	它	,	但	寻找	出去	什么	发生	,

“我不在乎你用什么方法，但一定要查清楚发生了什么。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt]['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [əd'mɪt] [ə'gen] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]

and	I	don't	ever	want	to	hear	you	admit	again	that	you	can't	account	for
和	我	不	曾经	想	到	听到	你	承认	再次	那	你	不能	帐户	为了

['eni] [ʃɪp] [ai][ɑːsk] [ə'baʊt] .

any	ship	I	ask	about	.
任何	船	我	问	关于	.

我再也不想听到你承认你无法解释我询问的任何船只的情况。

[ɪz] [ðæt] [klɪə(r)] ?

Is	that	clear	?
是	那	清除	?

明白了吗?

" ['maɪˌrɑːn] [nˈɒdɪd] [ʌn'hæpɪli] .

"	Miron	nodded	unhappily	.
"	米隆	点头	不幸地	.

米隆不高兴地点了点头。

" [jes] , [sɜː(r)] .

"	Yes	,	sir	.
"	是的	,	先生	.

“是的，先生。”

" [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [bækt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

"	He	bowed	and	backed	out	of	the	room	.
"	他	鞠躬	和	支持的	出去	的	这	房间	.

他鞠了一躬，然后退出了房间。

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [sə'pres] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][æz; əz][hiː; hi]['dʒentli] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	forced	himself	to	suppress	his	anger	as	he	gently	closed	the	door	.
他	强制	他自己	到	压制	他的	愤怒	作为	他	轻轻地	关闭	这	门	.

他强压下怒火，轻轻地关上了门。

[ðen] , [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [fɪsts] [klentʃt] , [æz; əz][hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][ə; eɪ]['fjʊəriəs]

Then	,	he	stood	for	a	moment	,	fists	clenched	,	as	he	directed	a	furious
然后	,	他	站立	为了	一个	片刻	,	拳头	紧握	,	作为	他	指导	一个	狂怒

[geɪz] [æt; ət][ðə; ði]['pænəlz] .

gaze	at	the	panels	.
目光	在	这	面板	.

然后，他站了一会儿，紧握双拳，怒视着展板。

" [haʊ] ? " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	How	?	"	he	thought	.
"	如何	?	"	他	想法	.

“怎么会这样？”他心想。

" [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət] [siː] [ən'les] [ʃɪps] [kʌm] [ɪn]

"	How	does	he	expect	me	to	know	what's	going	on	at	sea	unless	ships	come	in
"	如何	做	他	预计	我	到	知道	是什么	去	在	在	海	除非	船舶	来	在

[tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

to	give	me	information	,
到	给	我	信息	,

“除非有船只进港提供信息，否则他怎么指望我知道海上发生了什么事？”

[ɔː(r)][ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['pɜːsənəli] .

or	I	am	able	to	go	out	personally	.
或者	我	是	有能力的	到	去	出去	亲自	.

或者我可以亲自外出。

[ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [tʃek] [ɪn][wʌn] [naɪt] ?

And	how	does	he	expect	me	to	make	a	personal	check	in	one	night	?
和	如何	做	他	预计	我	到	制作	一个	个人的	查看	在	一	夜晚	?

他怎么指望我一晚上就能开出个人支票?

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

"	He	started	walking	along	the	corridor	.
"	他	开始	步行	沿着	这	走廊	.

他开始沿着走廊走。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	have	no	supernatural	powers	,	and	he	knows	it	.
"	我	有	不	超自然	权力	,	和	他	知道	它	.

“我没有任何超能力，他也知道这一点。”

[hiːz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] .

He's	the	prophet	.
他是	这	先知	.

他是先知。

[wɪʃ] [aɪ'd]['nevə(r)] —

Wish	I'd	never	—
希望	ID	绝不	—

真希望我从未——

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'raʊnd] [hɪm] , [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	looked	at	the	walls	around	him	,	then	shook	his	head	.
"	他	看起来	在	这	墙壁	大约	他	,	然后	摇晃	他的	头	.

他环顾四周的墙壁，然后摇了摇头。

[nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] .

No	use	thinking	of	that	.
不	使用	思维	的	那	.

想这个也没用。

[nʌn] [hæd; həd]['evə(r)] [sək'sesfəli] [left] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] - .

None	had	ever	successfully	left	the	service	of	Kondaro	.
没有任何	有	曾经	成功地	左边	这	服务	的	-	.

此前从未有人成功离开过孔达罗的麾下。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ə; eɪ][steə(r)] , ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [klaɪmd] ['lædəz] ,

He	continued	to	a	stair	,	mounted	it	,	then	climbed	ladders	,
他	持续	到	一个	楼梯	,	安装	它	,	然后	攀登	梯子	,

他继续走到楼梯旁，爬上去，然后又爬上梯子。

[tuː; tə] ['faɪnəli] [kʌm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ['plætfɔːm] [ə'tɒp][ðə; ði]['temp(ə)l] .

to	finally	come	out	at	the	observation	platform	atop	the	temple	.
到	最后	来	出去	在	这	观察	平台	顶部	这	寺庙	.

最后到达寺庙顶部的观景台。

[ðə; ði][əb'zɜːvə(r)] [baʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['entəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] .

The	observer	bowed	as	his	superior	entered	the	little	room	just	below	the	torch	.
这	观察员	鞠躬	作为	他的	优越的	进入	这	小的	房间	只是	以下	这	火炬	.

观察员向他的上级鞠躬，上级走进了火炬下方的小房间。

" [hæv; həv][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [ə'raɪvlz] ? "

"	Have	there	been	any	arrivals	?	"
"	有	那里	到过	任何	到达	?	"

“有新人到达吗？”

" [nʌn] , [sɜː(r)] .

"	None	,	sir	.
"	没有任何	,	先生	.

“没有，先生。”

[aɪv] [siːn] [nəʊ][seɪlz] . "

I've	seen	no	sails	.	"
我已经	已见	不	帆	.	"

我没看到帆。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [æn; ən] ['ækəlaɪt] .

"	I	am	going	to	send	you	an	acolyte	.
"	我	是	去	到	发送	你	一个	侍僧	.

“我将派一名侍僧去见你。”

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] , [send] [hɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .

If	you	see	anything	,	send	him	to	me	immediately	.
如果	你	看	任何事物	,	发送	他	到	我	立即地	.

如果发现什么情况，立即把他送到我这里。

" ['maɪˌrɑːn] [tɜːnd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] .

"	Miron	turned	to	go	back	to	his	quarters	.
"	米隆	转向	到	去	后退	到	他的	四分之一	.

米隆转身返回自己的房间。

['ɑːftə(r)] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['siːrə][næl][sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [stɪl] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊzd] [dɔː(r)] .

After	Miron's	departure	,	Sira	Nal	sat	for	a	time	,	still	staring	at	the	closed	door	.
后	-	离开	,	西拉	纳尔	卫星	为了	一个	时间	,	仍然	凝视	在	这	关闭	门	.

米隆离开后，西拉·纳尔坐了一会儿，仍然盯着紧闭的大门。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [weɪv] [ɒv; əv] [frʌ'streɪtɪd] [reɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlməʊst] [rɪ'spɒndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] .

He	had	caught	the	wave	of	frustrated	rage	,	and	had	almost	responded	for	a	second	.
他	有	捕捉	这	海浪	的	沮丧的	愤怒	,	和	有	几乎	回应	为了	一个	第二	.

他感受到了那股挫败的怒火，几乎就要做出回应了。

[bʌt; bət] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][əd'mɪt] , [ðə; ði] [priːst] [hæd; həd][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

But	,	he	was	forced	to	admit	,	the	priest	had	justification	.
但	,	他	曾是	强制	到	承认	,	这	牧师	有	理由	.

但他不得不承认，这位牧师的说法有道理。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːgənaɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] ['ædɪkwətli] — [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [piːs] , [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] .

He	had	organized	his	forces	adequately	—	had	been	a	useful	piece	,	within	his	limitations	.
他	有	组织	他的	力量	充分	—	有	到过	一个	有用	片	,	之内	他的	限制	.

他已经很好地组织了自己的力量——在能力范围内，他曾是其中的一份子。

" [aɪ]['wʌndə(r)] , " [mjuːzd] ['siːrə][næl] , " [ɪf] - ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [sniːk] [pʌntʃ] .

"	I	wonder	,	"	mused	Sira	Nal	,	"	if	Buron's	pulling	a	sneak	punch	.
"	我	想知道	,	"	沉思	西拉	纳尔	,	"	如果	-	拉	一个	潜行	冲床	.

“我怀疑，”西拉·纳尔沉思道，“布伦是不是在使出阴招。”

" [hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	He	tilted	his	head	.
"	他	斜	他的	头	.

他歪了歪头。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faʊl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [mait] [traɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

"	It	would	be	a	little	foul	,	but	he	might	try	something	like	that	.
"	它	会	是	一个	小的	犯规	,	但	他	可能	尝试	某物	喜欢	那	.

“这有点卑鄙，但他可能会尝试这样做。”

" [hiː; hi] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [ruːlz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɒn] .

"	He	reviewed	the	rules	they	had	agreed	upon	.
"	他	已审核	这	规则	他们	有	同意	之上	.

他回顾了他们之前商定的规则。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] [zəʊn] ,

After	all	,	this	phase	of	his	operation	was	outside	of	the	home	zone	,
后	全部	,	这	阶段	的	他的	手术	曾是	外部	的	这	家	区	,

毕竟，他行动的这一阶段是在主场之外进行的。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['vʌlnərəbl] [tuː; tə] [ə'tæk] , ['iːv(ə)n] [ðɪs] ['ɜːli] .

and	he	was	actually	vulnerable	to	attack	,	even	this	early	.
和	他	曾是	实际上	易受伤害的	到	攻击	,	甚至	这	早期的	.

即使在早期，他实际上也很容易受到攻击。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðæt] ['bjuːrən] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [dɪ'veləpɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːsɪz] [tuː; tə]

He	had	assumed	that	Buron	would	be	too	busy	developing	his	own	pieces	to
他	有	假定	那	布伦	会	是	也	忙碌的	发展	他的	自己的	件	到

[spend] ['eni] [taɪm] [ɒn][æn; ən] [ə'fensɪv] [muːv] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] .

spend	any	time	on	an	offensive	move	at	this	stage	.
花费	任何	时间	在	一个	进攻	移动	在	这	阶段	.

他原本以为布伦会忙于发展自己的棋子，在这个阶段不会花时间采取进攻性行动。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [də'rekt] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'eθɪkl] , [bʌt; bət]['bjuːrən] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	,	direct	intervention	was	a	little	unethical	,	but	Buron	might	try	it	.
的	课程	,	直接的	干涉	曾是	一个	小的	不道德的	,	但	布伦	可能	尝试	它	.

当然，直接干预有点不道德，但布伦可能会尝试一下。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['ɒkjupaɪd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ə; eɪ] [muːv] [æt; ət]

He	had	thought	his	opponent	would	be	too	occupied	to	notice	a	move	at
他	有	想法	他的	对手	会	是	也	占领	到	注意	一个	移动	在

[ðɪs] [rɪ'məʊt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .

this	remote	part	of	the	board	.
这	偏僻的	部分	的	这	木板	.

他原以为对手会过于专注，不会注意到棋盘这个偏僻角落里的一步棋。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ðɪs] [əd'vɑːns] [beɪs] [baɪ][də'rekt] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] , [tuː] .

And	he	had	established	this	advance	base	by	direct	intervention	,	too	.
和	他	有	已确立的	这	进步	根据	经过	直接的	干涉	,	也	.

而且，他通过直接干预也建立了这个前进基地。

[ɪf] ['bjuːrən][hæd; həd] ['nəʊtɪst] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃekt] - ['meθədz] , [hiː; hi] [maɪt]

If	Buron	had	noticed	,	and	if	he	had	checked	Nal's	methods	,	he	might
如果	布伦	有	注意到	,	和	如果	他	有	已检查	-	方法	,	他	可能

[hæv; həv] [felt] ['dʒʌstɪfaɪd] ,

have	felt	justified	,
有	毛毡	合理的	,

如果布伦注意到了这一点，并且如果他核查过纳尔的方法，他或许会觉得自己的做法是合理的。

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] , [dɪs'rʌptɪv] [muːv] .

and	have	taken	time	for	a	quick	,	disruptive	move	.
和	有	已采取	时间	为了	一个	快的	,	破坏性的	移动	.

并抽出时间采取了迅速而具有颠覆性的行动。

[ænd; ənd]['siːrə][næl][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːv] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [baɪ]

And	Sira	Nal	was	forced	to	admit	that	such	a	move	might	be	allowed	by
和	西拉	纳尔	曾是	强制	到	承认	那	这样的	一个	移动	可能	是	允许	经过

[kɪə(r)] .

Kir	.
基尔	.

而西拉·纳尔不得不承认，基尔可能会允许这样的举动。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['iːv(ə)n] [ə'pruːvd] , [ænd; ənd] [heild] [æz; əz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['kaʊntə(r)] .

It	might	be	even	approved	,	and	hailed	as	a	brilliant	counter	.
它	可能	是	甚至	得到正式认可的	,	和	赞誉	作为	一个	杰出的	柜台	.

它甚至有可能获得批准，并被誉为绝妙的应对之策。

[hiː; hi] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] , ['peɪsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

He	rose	to	his	feet	,	pacing	about	the	room	.
他	玫瑰	到	他的	脚	,	踱步	关于	这	房间	.

他站起身来，在房间里踱步。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [muːv] [baɪ] ['bjuːrən] , [ðə; ði] ['priːsthʊd] [wʊd] [biː; bi] ['paʊələs] [tuː; tə] ['kaʊntə(r)]

If	this	were	a	move	by	Buron	,	the	priesthood	would	be	powerless	to	counter
如果	这	是	一个	移动	经过	布伦	,	这	圣职	会	是	无力	到	柜台

.

:

.

如果这是布伦的举动，僧侣们将无力阻止。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] ['pleɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

It	would	take	direct	action	by	the	player	,	of	course	.
它	会	拿	直接的	行动	经过	这	玩家	,	的	课程	.

当然，这需要玩家直接采取行动。

[hiː; hi] ['grʌmbld] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	grumbled	to	himself	.
他	咕哝	到	他自己	.

他低声嘟囔着。

" [kænt] [let] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

"	Can't	let	this	development	be	wasted	.
"	不能	让	这	发展	是	浪费	.

不能让这一发展成果白白浪费。

[aɪ'd] [luːz] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] .

I'd	lose	too	much	time	.
ID	失去	也	很多	时间	.

我会浪费太多时间。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃek] ['pɜːsənəli] .

I'll	have	to	check	personally	.
患病的	有	到	查看	亲自	.

我得亲自去查一下。

" [hiː; hi] [krɒst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['bælkəni] .

"	He	crossed	to	the	window	,	opened	it	,	and	stepped	out	on	the	balcony	.
"	他	交叉	到	这	窗户	,	打开	它	,	和	步	出去	在	这	阳台	.

他走到窗边，打开窗户，走到阳台上。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [sʌn] [glint] [ɒn] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] .

Outside	,	the	sun	glinted	on	the	harbor	.
外部	,	这	太阳	闪闪发光	在	这	港口	.

窗外，阳光洒在港口上，波光粼粼。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [seɪlz] [set] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [briːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

A	ship	was	standing	out	to	sea	,	sails	set	to	pick	up	the	breeze	from	the
一个	船	曾是	常设	出去	到	海	,	帆	放	到	挑选	向上	这	微风	从	这

['hedlənd; 'hedlænd] .

headland	.
海岬	.

一艘船停泊在海面上，扬起风帆，准备乘着海岬吹来的微风航行。

['siːrə] [næl] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['ʃɪpjɑːd] .

Sira	Nal	looked	over	toward	the	shipyards	.
西拉	纳尔	看起来	超过	朝向	这	造船厂	.

西拉·纳尔望向造船厂的方向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] ['ɔːgənaɪzd] ['sekənd(ə)ri] [beɪs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [dɪ'veləp] ['ɪntuː]

It	was	a	well	organized	secondary	base	,	and	it	would	probably	develop	into
它	曾是	一个	出色地	组织	次要	根据	,	和	它	会	大概	发展	进入

[ə; eɪ] ['haɪli] ['væljuəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

a	highly	valuable	position	.
一个	高度	有价值的	位置	.

这是一个组织完善的二级基地，很可能会发展成为一个极具价值的职位。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] ['bjuːrən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][æz; əz] [wel] ,

Somehow	,	he	doubted	that	Buron	would	have	been	able	to	do	as	well	,
不知何故	,	他	怀疑	那	布伦	会	有	到过	有能力的	到	做	作为	出色地	,

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['fæktə(r)] .

considering	the	time	factor	.
考虑	这	时间	因素	.

他总觉得，考虑到时间因素，布伦是否也能做到同样出色。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'teɪnd] .

This	must	be	retained	.
这	必须	是	保留	.

必须保留。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][rəʊb] [bæk] , [tʃekt] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] [belt] , [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃiːld] ,

He	threw	the	robe	back	,	checked	his	equipment	belt	,	adjusted	his	body	shield	,
他	扔	这	长袍	后退	,	已检查	他的	设备	腰带	,	调整	他的	身体	盾	,

他把长袍扔到一边，检查了一下装备腰带，调整了一下护甲。

[ænd; ənd] [stept] [ɒf] [ðə; ði] ['bælkəni] , ['æktɪveɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌlevɪ'teɪʃn] ['mɒdjʊleɪtə(r)] .

and	stepped	off	the	balcony	,	activating	his	levitation	modulator	.
和	步	离开	这	阳台	,	激活	他的	悬浮	调制器	.

然后他从阳台上走下来，启动了他的悬浮调节器。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtgəʊɪŋ] [ʃɪp] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði][æk'tɪvəti] [ə'bɔːd] [wɪð] [ə'pruːv(ə)l] , [ðen]

He	swung	around	the	outgoing	ship	,	noting	the	activity	aboard	with	approval	,	then
他	摇摆	大约	这	外向	船	,	注意到	这	活动	船上	和	赞同	,	然后

['hedɪd] ['siːwəd] ,

headed	seaward	,
标题	向海	,

他绕着即将离港的船转了一圈，满意地观察着船上的活动，然后向大海驶去。

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːt] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nævəˌgetər] .

to	follow	the	route	he	had	prescribed	for	his	navigators	.
到	跟随	这	路线	他	有	规定	为了	他的	导航员	.

按照他为领航员指定的路线行进。

['sʌmweə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [faɪnd]['bjuːrən] ,

Somewhere	out	there	,	he	would	undoubtedly	find	Buron	,
某处	出去	那里	,	他	会	无疑	寻找	布伦	,

在某个地方，他无疑会找到布伦。

[pɔɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [æt; ət] ['eni] [ʃɪp] [wɪtʃ] [bɔː(r)][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][gəʊld][ɒv; əv] - .

poised	to	strike	at	any	ship	which	bore	the	red	and	gold	of	Kondaro	.
准备	到	罢工	在	任何	船	哪个	钻孔	这	红色的	和	金子	的	-	.

随时准备攻击任何带有孔达罗红金标志的船只。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][faɪnd][hɪm] , [hiː; hi] [njuː] ,

And	when	he	did	find	him	,	he	knew	,
和	什么时候	他	做过	寻找	他	,	他	知道	,

当他找到他时，他就知道了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] ['aʊtlaɪn] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] [muːv] [wɪtʃ] [wʊd] [fɔːs] [ɪ'mjuːnəti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

he	would	have	to	outline	a	counter	move	which	would	force	immunity	to	his
他	会	有	到	大纲	一个	柜台	移动	哪个	会	力量	免疫	到	他的

[siː] [leɪnz] .

sea	lanes	.
海	车道	.

他必须制定反制措施，以确保其海上航线的豁免权。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [æz; əz] [hiː; hi] [sped] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] .

He	considered	the	possibilities	as	he	sped	over	the	sea	.
他	经过考虑的	这	可能性	作为	他	加速	超过	这	海	.

他一边飞驰在海面上，一边思考着各种可能性。

['mjuːzə] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'tektə(r)] , ['aɪdli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [veɪg] ['pætənz] [ðæt] [gruː] [ænd; ənd]

Musa	sat	before	the	detector	,	idly	watching	the	vague	patterns	that	grew	and
穆萨	卫星	前	这	探测器	,	闲散地	观看	这	模糊的	图案	那	生长	和

[kə'læpst] [ɒn] [ðə; ði] ['vjuː.skriːn] .

collapsed	on	the	viewscreen	.
倒塌	在	这	显示屏	.

穆萨坐在探测器前，漫不经心地看着屏幕上模糊的图案不断出现和消失。

[ðə; ði] ['skænə(r)] , - [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] , [pɪkt] [ʌp] [gəʊst] ['ɪmɪdʒɪz] [frɒm; frəm] ['hiːtɪd] [eə(r)]

The	scanner	,	Lanko	had	explained	,	picked	up	ghost	images	from	heated	air
这	扫描器	,	-	有	解释	,	挑选	向上	鬼	图片	从	加热	空气

['mæsɪz] ,

masses	,
群众	,

兰科解释说，扫描仪会捕捉到来自高温气团的重影。

[ɔː(r)] [frɒm; frəm] [klaʊdz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

or	from	clouds	,	but	it	discriminated	against	them	,
或者	从	云	,	但	它	歧视	反对	他们	,

或者来自云层，但它却歧视它们。

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['ɪmɪdʒ] [ən'les] [ə; eɪ] [mə'tɪəriəl] ['bɒdi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

refusing	to	form	a	definite	image	unless	a	material	body	came	within	range	.
拒绝	到	形式	一个	定	图像	除非	一个	材料	身体	来了	之内	范围	.

除非有物体进入观察范围，否则它不会形成清晰的图像。

[ðen] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [reɪndʒ] [ænd; ənd] ['æzɪməθ] , [tʃekt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'genst] [ðə; ði]

Then	,	it	indicated	range	and	azimuth	,	checked	the	body	against	the
然后	,	它	表明的	范围	和	方位角	,	已检查	这	身体	反对	这

[ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] ['deɪtə] ,

predetermined	data	,
预先设定	数据	,

然后，它显示了距离和方位角，并根据预定数据检查了目标。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪ'lektɪv] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['sɜːkɪts] [kʌt] [ɪn] .

and	the	selective	magnification	circuits	cut	in	.
和	这	选择性	放大	电路	切	在	.

选择性放大电路开始工作。

[æz; əz] ['mjuːzə] [wɒtʃt] , [ə; eɪ] [siː] [bɜːd] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [skriːn] ,

As	Musa	watched	,	a	sea	bird	appeared	on	the	screen	,
作为	穆萨	观看	,	一个	海	鸟	出现	在	这	屏幕	,

穆萨看着屏幕，一只海鸟出现在屏幕上。

['aʊtlaɪnd] ['ʃɑːpli] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

outlined	sharply	against	the	darkness	of	the	sea	.
概述	尖锐地	反对	这	黑暗	的	这	海	.

在漆黑的海面上轮廓分明。

[ðə; ði] ['vjuːskriːn] [trækt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] [ɪts][skæn] .

The	viewscreen	tracked	it	for	an	instant	,	then	continued	its	scan	.
这	显示屏	已追踪	它	为了	一个	立即的	,	然后	持续	它是	扫描	.

显示屏短暂地追踪了一下，然后继续扫描。

[ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [ʃəʊd] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

Another	body	showed	,	seeming	to	come	from	under	the	sea	.
其他	身体	显示	,	似乎	到	来	从	在下面	这	海	.

另一具尸体也出现了，似乎是从海底打捞上来的。

['mjuːzə] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kjʊəriəsli] , [ðen] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][reɪndʒ][mɑːrks][hæd; həd] [trɪpt] [ɒn] .

Musa	looked	at	it	curiously	,	then	noticed	that	the	range	marks	had	tripped	on	.
穆萨	看起来	在	它	奇怪的是	,	然后	注意到	那	这	范围	标记	有	绊倒了	在	.

穆萨好奇地看了看，然后注意到测距标记绊倒了。

[ðə; ði] [skriːn] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət]['sentə(r)] .

The	screen	was	holding	the	object	at	center	.
这	屏幕	曾是	保持	这	目的	在	中心	.

屏幕中央始终显示着该物体。

[ə; eɪ] [slaɪt] [gləʊ] [ə'pɪəd] , [əb'skjʊr] ['vɪʒuəl] ['diːteɪl] , [ænd; ənd][mɔː(r)][mɑːrks] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði]

A	slight	glow	appeared	,	obscuring	visual	detail	,	and	more	marks	showed	in	the
一个	轻微	辉光	出现	,	遮蔽	视觉的	细节	,	和	更多的	标记	显示	在	这

['ledʒənd] .

legend	.
传奇	.

微微发出光芒，遮蔽了视觉细节，图例中也出现了更多标记。

['mjuːzə] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

Musa	turned	around	.
穆萨	转向	大约	.

穆萨转过身去。

" - , " [hiː; hi] [kɔːld] , " [wʌts] [ðɪs] ?

"	Banasel	,	"	he	called	,	"	what's	this	?
"	-	,	"	他	称为	,	"	是什么	这	?

“巴纳塞尔，”他喊道，“这是什么？”

" - [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['pɑːstaɪm][ɒv; əv] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

"	Banasel	was	engaged	in	his	usual	pastime	of	tinkering	with	the	equipment	.
"	-	曾是	已订婚的	在	他的	通常	消遣	的	修修补补	和	这	设备	.

巴纳塞尔像往常一样摆弄着设备。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðen] [wɔːkt] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [skriːn] , [tuː; tə] [meɪk] [ə'dʒʌstmənts]

He	looked	around	,	then	walked	quickly	over	to	the	screen	,	to	make	adjustments
他	看起来	大约	,	然后	步行	迅速地	超过	到	这	屏幕	,	到	制作	调整

.

:
.

他环顾四周，然后迅速走到屏幕前进行调整。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [keɪm] ['ɪntuː] [ʃɑːp] ['fəʊkəs] , [rɪ'viːlɪŋ] [ɪt'self] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [rəʊbz]

The	object	came	into	sharp	focus	,	revealing	itself	as	a	man	in	the	robes
这	目的	来了	进入	锋利的	重点	,	揭示	本身	作为	一个	男人	在	这	长袍

[ɒv; əv] - .

of	Kondaro	.
的	-	.

那物体逐渐清晰起来，显露出来是一个身穿近卫军长袍的男人。

[reɪndʒ] [ænd; ənd] ['æzɪməθ] [laɪnz] [bɪ'keɪm] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [grɑ:f] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði]

Range	**and**	**azimuth**	**lines**	**became**	**clearly**	**defined**	**,**	**and**	**a**	**graph**	**showed**	**in**	**the**
范围	和	方位角	线条	成为	清楚地	定义	,	和	一个	图形	显示	在	这

['ledʒənd] [speɪs] .

legend	**space**	**.**
传奇	空间	.

距离线和方位线变得清晰可见，并在图例空间中显示了图表。

- [glɑ:ns, glæns] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['daiəl, dail] .

Banasel	**glanced**	**down**	**at**	**the**	**dials**	**.**
-	瞥了一眼	向下	在	这	拨号盘	.

巴纳塞尔低头看了看仪表盘。

" [heɪ] , - , " [hi:; hi] [kɔ:ld] , " [wɪv] [gɒt][ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] . "

"	**Hey**	**,**	**Lanko**	**,**	**"**	**he**	**called**	**,**	**"**	**we've**	**got**	**a**	**customer**	**.**	**"**
"	嘿	,	-	,	"	他	称为	,	"	我们已经	得到	一个	顾客	.	"

“嘿，兰科，”他喊道，“我们有位顾客了。”

" [weə(r)] ? " - [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mes] [kəm'pɑ:tmənt] .

"	**Where**	**?**	**"**	**Lanko**	**came**	**out**	**of**	**the**	**mess**	**compartment**	**.**
"	在哪里	?	"	-	来了	出去	的	这	混乱	隔间	.

“在哪儿？”兰科从餐厅里走了出来。

" [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [wʌn] , [tru:] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɑ:st] .

"	**About**	**seventy**	**-**	**one**	**,**	**true**	**,**	**and**	**coming**	**in**	**fast**	**.**
"	关于	七十	-	一	,	真的	,	和	未来	在	快速地	.

“大约七十一，真的，而且很快就到了。”

[reɪndʒ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [keɪ] .

Range	**,**	**about**	**a**	**hundred**	**K's**	**.**
范围	,	关于	一个	百	K 的	.

射程大约一百公里。

" - ['twɪstɪd] ['daiəl, dail] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒn][ðə; ði] [skri:n] .

"	**Banasel**	**twisted**	**dials**	**,**	**watching**	**the**	**result**	**on**	**the**	**screen**	**.**
"	-	扭曲	拨号盘	,	观看	这	结果	在	这	屏幕	.

巴纳塞尔转动旋钮，看着屏幕上的结果。

" [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] ['aʊə(r)] [frɛndz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] . "

"	**Looks**	**as**	**though**	**our**	**friend's**	**coming**	**in**	**for**	**a**	**conference**	**.**	**"**
"	看起来	作为	尽管	我们的	朋友们	未来	在	为了	一个	会议	.	"

“看来我们的朋友是来参加一个会议的。”

" [skri:nz] ? "

"	**Screens**	**?**	**"**
"	屏幕	?	"

“屏幕？”

" ['pɜ:sən(ə)l] ['bɒdi] [ʃi:ld] .

"	**Personal**	**body**	**shield**	**.**
"	个人的	身体	盾	.

“个人防护装备。”

['prɒbəbli] [ə; eɪ] [mɜ:aɪ] [twelv] .

Probably	**a**	**Morei**	**twelve**	**.**
大概	一个	莫雷	十二	.

可能是莫雷十二世。

['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

Nothing	**special**	**.**
没有什么	特别的	.

没什么特别的。

" - [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌnərz] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [pʌntʃt] [ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .
" Lanko got into the gunner's chair and punched a button .
" - 得到 进入 这 炮手的 椅子 和 拳击 一个 按钮 .

兰科坐进炮手椅，按下一个按钮。

[ðə; ði] [saɪt] [skriːn] [lɪt] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['bɒdi] ['klɪəli] .
The sight screen lit , showing the approaching body clearly .
这 视线 屏幕 点燃 , 显示 这 接近 身体 清楚地 .

视线屏亮起，清晰地显示了靠近的物体。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] [nɒb] , [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
He turned a knob , increasing magnification .
他 转向 一个 旋钮 , 增加 放大 .

他转动旋钮，增大了放大倍数。

" [ɔːl] [drest] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ˌserɪ'məʊniəl] [rəʊbz] , [tuː] , " [hiː; hi] [lɑːft] .
" All dressed up in his ceremonial robes , too , " he laughed .
" 全部 穿着 向上 在 他的 仪式 长袍 , 也 , " 他 笑了 .

“他还穿着盛装呢，”他笑着说。

" [ðɪs] [kɪd][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [dɪ'zaɪnə(r)] .
" This kid could have done well as a clothing designer .
" 这 孩子 可以 有 完毕 出色地 作为 一个 衣服 设计师 .

“这孩子本来可以成为一名优秀的服装设计师。”

" [hiː; hi] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [nɒbz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ]['miːtə(r)] .
" He adjusted a few knobs , examining a meter .
" 他 调整 一个 很少 旋钮 , 检查 一个 仪表 .

他调整了几个旋钮，检查了一下仪表。

[ðen] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɛpənz] [grɪp] .
Then , he reached for the weapon's grip .
然后 , 他 达到 为了 这 武器的 紧握 .

然后，他伸手去握武器的把手。

" [nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] ['mætəz] [wɪð] [hɪm] [naʊ] .
" No point in discussing matters with him now .
" 不 观点 在 讨论 事情 和 他 现在 .

现在跟他讨论这些事情毫无意义。

[hiː; hi][kæn; kən] [tɔːk] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][get] [hɪm][ɪn] , [ænd; ənd] [hiːz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn][reɪndʒ] [naʊ] .
He can talk after we get him in , and he's just about in range now .
他 能 讲话 后 我们 得到 他 在 , 和 他是 只是 关于 在 范围 现在 .

把他带进来之后他就可以说话了，他现在差不多在射程之内了。

" [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][heə(r)] - [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['vjuː.skriːn] [tuː; tə]['sentə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ]
" He brought the hair - lines on the viewscreen to center on the approaching
" 他 带来 这 头发 - 线条 在 这 显示屏 到 中心 在 这 接近
['fɪgə(r)] , [ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði][grɪp] .
figure , and squeezed the grip .
数字 , 和 挤压 这 紧握 .

他将屏幕上的光线对准了走近的人影，然后握紧了手柄。

['siːrə][næl] [felt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['preʃə(r)] .
Sira Nal felt the sudden pressure .
西拉 纳尔 毛毡 这 突然 压力 .

西拉·纳尔感到了突如其来的压力。

[ə'nɔɪd] , [hiː; hi] [riːtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] , [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [tuː; tə] [fʊl] ['paʊə(r)] .
Annoyed , he reached to his belt , to turn his shield to full power .
恼怒 , 他 达到 到 他的 腰带 , 到 转动 他的 盾 到 满的 力量 .

他恼怒地伸手去摸腰带，将盾牌的力量调至最大。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ʌn'eθɪkl] .

This	was	highly	unethical	.
这	曾是	高度	不道德的	.

这是极其不道德的。

['bjuːrən] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['pɜːsən(ə)l] [ə'tæk] .

Buron	should	certainly	know	better	than	to	resort	to	personal	attack	.
布伦	应该	当然	知道	更好的	比	到	采取	到	个人的	攻击	.

布伦当然应该明白，不该诉诸人身攻击。

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] , [ænd; ənd] ['siːrə] [næl] [kʊd; kəd] [dɪ'mɑːnd] [kən'seʃ(ə)nz] .

Such	action	could	be	protested	,	and	Sira	Nal	could	demand	concessions	.
这样的	行动	可以	是	抗议	,	和	西拉	纳尔	可以	要求	让步	.

此类行动可能会遭到抗议，Sira Nal 也可能要求做出让步。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'hed] , ['sɜːtʃɪŋli] .

He	looked	ahead	,	searchingly	.
他	看起来	前方	,	仔细地	.

他目光探寻地望着前方。

[ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ə'hed] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [baɪ] [ə; eɪ] [feɪnt] [klaʊd] , [wɪtʃ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] ['aɪləndz] ,

The	horizon	ahead	was	broken	by	a	faint	cloud	,	which	indicated	the	islands	,
这	地平线	前方	曾是	破碎的	经过	一个	头晕的	云	,	哪个	表明的	这	岛屿	,

前方地平线上有一团淡淡的云，隐约可见岛屿。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .

but	there	was	no	evidence	of	his	opponent	.
但	那里	曾是	不	证据	的	他的	对手	.

但没有任何证据表明他的对手存在。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] .

He	shook	his	head	,	and	started	to	rise	,	but	his	shield	was	failing	.
他	摇晃	他的	头	,	和	开始	到	上升	,	但	他的	盾	曾是	失败	.

他摇了摇头，开始起身，但他的护盾却失效了。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hiːtɪŋ] ['dʒenəreɪtə(r)] [pæk] .

Suddenly	,	he	became	aware	of	the	overheating	generator	pack	.
突然	,	他	成为	意识到的	的	这	过热	发电机	盒	.

突然，他意识到发电机组过热了。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [rɒŋ] .

Something	was	decidedly	wrong	.
某物	曾是	绝对地	错误的	.

情况肯定不对劲。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hænd] ['wepən] , [stɪl] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'tækə(r)] .

He	reached	for	his	own	hand	weapon	,	still	searching	for	his	attacker	.
他	达到	为了	他的	自己的	手	武器	,	仍然	搜索	为了	他的	攻击者	.

他伸手去摸自己的武器，仍在寻找袭击者。

[æt; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [slaɪt] ['ʃɪmə(r)] , [ded] [ə'hed] .

At	last	,	he	noticed	a	slight	shimmer	,	dead	ahead	.
在	最后的	,	他	注意到	一个	轻微	闪烁	,	死的	前方	.

最后，他注意到正前方有一点微光。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['wepən] .

He	pointed	the	weapon	.
他	尖	这	武器	.

他举起了武器。

" [naʊ] , [naʊ] , " ['kɔːʃən] [ə; eɪ] [vɔɪs] , " [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [hɜːt] [ðæt] [weɪ] .

"	Now	,	now	,	"	cautioned	a	voice	,	"	you	could	get	hurt	that	way	.
"	现在	,	现在	,	"	警告	一个	嗓音	,	"	你	可以	得到	伤害	那	方式	.

“好了好了，”一个声音警告道，“那样做可能会受伤。”

[kləʊz] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːld] [ænd; ənd][rɪˈlæks] .

Close	**down**	**your**	**shield**	**and**	**relax**	**.**
关闭	向下	你的	盾	和	放松	.

关闭防护罩，放松一下。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gɑːd] ['flaɪə(r)] .

This	**is**	**a**	**guard**	**flier**	**.**
这	是	一个	警卫	传单	.

这是一份警卫传单。

[jʊr; jər] [ɪn] [ə'rest] ['træktə(r)] .

You're	**in**	**arrest**	**tractor**	**.**
你是	在	逮捕	拖拉机	.

你被押上了逮捕车。

" ['siːrə][næl] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['træktə(r)][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [ə'hed] .

"	**Sira**	**Nal**	**recognized**	**that**	**the**	**tractor**	**was**	**pulling**	**him**	**ahead**	**.**
"	西拉	纳尔	认可	那	这	拖拉机	曾是	拉	他	前方	.

“西拉·纳尔意识到拖拉机正拉着他往前走。”

[hɪz; ɪz]['dʒenəreɪtə(r)] [pæk] [wɒz; wəz] ['hiːtɪŋ] [ʌp] ['deɪndʒərəsli] .

His	**generator**	**pack**	**was**	**heating**	**up**	**dangerously**	**.**
他的	发电机	盒	曾是	加热	向上	危险地	.

他的发电机组过热严重，情况十分危险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

球员们(The Players)
第5/5页

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] !

He	was	being	captured	!
他	曾是	存在	捕获	!

他被抓住了!

['fjʊəriəsli] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn]['sɪmələ(r)]['mænə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['eəriə] .

Furiously	,	he	thought	of	the	attacks	he	had	made	in	similar	manner	,	in	this	same	area	.
愤怒地	,	他	想法	的	这	攻击	他	有	制成	在	相似的	方式	,	在	这	相同的	区域	.

他怒火中烧，想起自己曾以类似的方式在这个地区发动的袭击。

[hiː; hi] [stɪl] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] [wʌn] - [feɪs] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [brəʊk] [tuː; tə]['bɪts]['ʌndə(r)] [hɪm] .

He	still	could	remember	the	horrified	expression	on	one	shipowner's	face	just	before	his	ship	broke	to	bits	under	him	.
他	仍然	可以	记住	这	惊恐万分	表达	在	一	-	脸	只是	前	他的	船	打破	到	比特	在下面	他	.

他仍然记得，就在一艘船在他脚下解体之前，一位船主脸上那惊恐的表情。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [get] [hɪm] , [ðəʊ] .

They	wouldn't	get	him	,	though	.
他们	不会	得到	他	,	尽管	.

但他们没能抓到他。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] .

They	couldn't	.
他们	不能	.

他们做不到。

[hiː; hi] [wʊd] [blɑːst][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .

He	would	blast	them	out	of	his	path	.
他	会	爆炸	他们	出去	的	他的	小路	.

他会把他们轰出路外。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['blɑːstɪd] [ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['neɪtɪvz] [huː] [ə'pəʊzd] [hɪm] .

Just	as	he	had	blasted	the	presumptuous	natives	who	opposed	him	.
只是	作为	他	有	炸毁	这	放肆	本地人	WHO	反对	他	.

正如他曾痛斥那些反对他的狂妄土著一样。

['θʌmɪŋ] [ðə; ði][hænd] ['wepən] [tuː; tə] [fʊl] [blɑːst] , [hiː; hi] ['sentəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [feɪnt] ['ʃɪmə(r)] [ə'hed] ,

Thumbing	the	hand	weapon	to	full	blast	,	he	centered	it	on	the	faint	shimmer	ahead	,
拇指	这	手	武器	到	满的	爆炸	,	他	居中	它	在	这	头晕的	闪烁	前方	,

他将手中的武器加速到最大火力，瞄准前方微弱的闪光点。

[ænd; ənd] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .

and	squeezed	the	trigger	.
和	挤压	这	扳机	.

然后扣动了扳机。

[let] [ðə; ði] ['medlə] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

Let	the	meddlers	look	out	for	themselves	.
让	这	爱管闲事的人	看	出去	为了	他们自己	.

让那些爱管闲事的人自己解决吧。

- [wins] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['faɪəbɔːl] [spred] , [ðen] [rəʊz] ['skaɪwədz] , [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]

Banasel	winced	a	little	as	the	fireball	spread	,	then	rose	skyward	,	to	form	a
-	畏缩	一个	小的	作为	这	火球	传播	,	然后	玫瑰	向天空	,	到	形式	一个

[lɑːdʒ] [klaʊd] .

large	cloud	.
大的	云	.

火球蔓延开来，然后升腾到天空，形成了一大团云，巴纳塞尔不禁皱起了眉头。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'lækst] , " [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	You	could	have	relaxed	,	"	he	protested	.
"	你	可以	有	轻松	,	"	他	抗议	.

“你可以放松一下的，”他抗议道。

" [ðə; ði][blɑːst] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][dʒəult]['aʊə(r)] [skriːn] [tuː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv]

"	The	blast	wouldn't	have	jolted	our	screen	too	much	,	and	you	could	have
"	这	爆炸	不会	有	猛然一震	我们的	屏幕	也	很多	,	和	你	可以	有

['gɒtn] [hɪm] [ə'gen] . "

gotten	him	again	.	"
获得	他	再次	.	"

“爆炸产生的震动不会对我们的屏幕造成太大影响，你本来可以再次拍到他。”

" [aɪ] [nəʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

" - ['flɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['gʌnəri] ['swɪtʃɪz] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Lanko	flicked	off	the	gunnery	switches	and	leaned	back	,	rubbing	his	head	.
"	-	轻弹	离开	这	炮术	开关	和	倾斜	后退	,	擦	他的	头	.

兰科关掉了炮击开关，向后靠去，揉了揉脑袋。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , [ænd; ənd][aɪ] ['fʊli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'læks] .

"	There	was	a	possibility	,	and	I	fully	intended	to	relax	.
"	那里	曾是	一个	可能性	,	和	我	完全	故意的	到	放松	.

“这并非不可能，我完全打算放松一下。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [taɪm] [wɒz; wəz] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] ['fræŋkli] ,

But	the	decision	time	was	short	,	and	frankly	,
但	这	决定	时间	曾是	短的	,	和	坦率地说	,

但决策时间很短，坦白说，

[ðəʊz] [θɔːts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌəʊvə'rəʊd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [tuː] [lɒŋ] .

those	thoughts	of	his	overrode	me	for	just	too	long	.
那些	想法	的	他的	覆盖	我	为了	只是	也	长的	.

他的那些想法在我脑海中萦绕了太久。

[ðæt] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['deɪndʒərəs] !

That	boy	was	dangerous	!
那	男生	曾是	危险的	!

那个男孩很危险！

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['gen'rəʊ][kɪə(r)] ,

"	He	turned	to	Genro	Kir	,
"	他	转向	到	genro	基尔	,

他转向基尔元罗，

[huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['hɒrɪfaɪd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [stɪl] ['grəʊɪŋ] [klaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [skriːn] .

who	**was**	**looking**	**with**	**horrified**	**fascination**	**at**	**the**	**still**	**growing**	**cloud**	**in**	**the**	**screen**	**.**
WHO	曾是	寻找	和	惊恐万分	魅力	在	这	仍然	生长	云	在	这	屏幕	.

他带着惊恐又着迷的眼神，看着屏幕上不断扩大的云团。

" [ɪts] [ʌn'fɔːtʃənət] .

"	**It's**	**unfortunate**	**.**
"	它是	不幸	.

“真遗憾。”

[wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌðə(r)] ['pɑːtnə(r)] [ə'laɪv] . "

We'll	**try**	**to**	**get**	**your**	**other**	**partner**	**alive**	**.**	**"**
出色地	尝试	到	得到	你的	其他	伙伴	活	.	"

我们会尽力救出你的另一位同伴。

" [juː; jʊ] [dɪ'strɔɪd] [hɪm] !

"	**You**	**destroyed**	**him**	**!**
"	你	损毁	他	!

你把他毁了！

" [kɪə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɪk] .

"	**Kir**	**looked**	**a**	**little**	**sick**	**.**
"	基尔	看起来	一个	小的	生病的	.

基尔看起来有点不舒服。

" [nəʊ] .

"	**No**	**.**
"	不	.

“不。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .

We	**didn't**	**destroy**	**him**	**.**
我们	没有	破坏	他	.

我们没有消灭他。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['træktə(r)] .

He	**should**	**have**	**known**	**better**	**than**	**to**	**fire**	**into**	**a**	**tractor**	**.**
他	应该	有	已知	更好的	比	到	火	进入	一个	拖拉机	.

他应该知道不该向拖拉机开枪。

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [əd'mɪt] , [ai] [dɪd] [slɪp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

I'll	**have**	**to**	**admit**	**,**	**I**	**did**	**slip**	**a**	**little**	**.**
患病的	有	到	承认	,	我	做过	滑	一个	小的	.

我得承认，我确实有点失策了。

[ai] [ə'sjuːmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [taɪp] [ɒv; əv] [drəʊn] .

I	**assumed**	**he**	**was**	**the**	**usual**	**type**	**of**	**drone**	**.**
我	假定	他	曾是	这	通常	类型	的	无人机	.

我以为他只是个普通的无人机。

[ai] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌæbə'reɪʃ(ə)n] .

I	**didn't**	**recognize**	**the**	**full**	**extent**	**of**	**his**	**aberration**	**.**
我	没有	认出	这	满的	程度	的	他的	像差	.

我当时并没有完全意识到他的异常程度。

" - [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [ruːm] , [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði]

"	**Lanko**	**got**	**out**	**of**	**his**	**chair**	**,**	**and**	**crossed**	**the**	**room**	**,**	**to**	**confront**	**the**
"	-	得到	出去	的	他的	椅子	,	和	交叉	这	房间	,	到	面对	这

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	**.**
囚犯	.

兰科从椅子上站起来，穿过房间，走向囚犯。

" [lʊk] , [kɪə(r)] .
" Look , Kir .
" 看 , 基尔 .

“听着，基尔。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [jɔ:(r); jə(r)]['ʌðə(r)] ['pɑ:rtnərz] [laɪk] [ðæt] [wʌn][ɔ:(r)][nɒt] .
I don't know whether your other partner's like that one or not .
我 不 知道 无论 你的 其他 合伙人的 喜欢 那 一 或者 不是 .

我不知道你的另一个伴侣是不是也这样。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [taɪm] [ju:; jʊ] [helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
But I think it's about time you helped a little .
但 我 思考 它是 关于 时间 你 帮助 一个 小的 .

但我认为你也该帮帮忙了。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌju: 'es] [klu:z] [tu:; tə]['si:rə] - [ˌpɜ:sə'næləti] [ænd; ənd]['prɒbəb(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] ,
If you had given us clues to Sira Nal's personality and probable location ,
如果 你 有 给定 我们 线索 到 西拉 - 性格 和 可能 地点 ,

如果你能给我们提供一些关于西拉·纳尔的性格和可能所在位置的线索，

[wi:; wi] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [pri'kɔ:ʃənz] .
we might have been able to take precautions .
我们 可能 有 到过 有能力的 到 拿 防范措施 .

我们或许可以采取一些预防措施。

[hi:; hi] [mait] [bi:; bi] [wɪð] [ˌju: 'es] [naʊ] .
He might be with us now .
他 可能 是 和 我们 现在 .

他现在可能和我们在一起了。

[ɔ:(r)] , [du:; də][ju:; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] ['si:ɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [frendz] [tɜ:n] [ðəm'selvz] ['ɪntu:] ['fleɪmɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv]
Or , do you enjoy seeing your friends turn themselves into flaming clouds of
或者 , 做 你 享受 看到 你的 朋友们 转动 他们自己 进入 炽盛 云 的
[sməʊk] ? "
smoke ? "
抽烟 ? "

或者，你喜欢看你的朋友变成燃烧的烟雾吗?

" [ju:; jʊ] [mi:n] [ai] . . .
" You mean I . . .
" 你 意思是 我 . . .

你的意思是说我.....

[aɪm][rɪ'spɒnsəb(ə)l] . . . [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ? "
I'm responsible . . . for that ? "
我是 负责任的 . . . 为了 那 ? "

我.....要为此负责吗?

" ['pɑ:ʃəli] .
" Partially .
" 部分 .

“部分如此。”

[ju:; jʊ] [helpt] [ðem; ðəm] .
You helped them .
你 帮助 他们 .

你帮助他们了。

[ju:; jʊ] [rɪ'fju:zd] ['eni] [ə'sɪstəns] [ɪn][ðeə(r)]['kæptʃə(r)] .
You refused any assistance in their capture .
你 拒绝 任何 协助 在 他们的 捕获 .

你拒绝协助抓捕他们。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] , [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] .

And	you	knew	they	were	going	to	be	captured	,	one	way	or	another	.
和	你	知道	他们	是	去	到	是	捕获	,	一	方式	或者	其他	.

你知道他们迟早会被俘虏。

" [kɪə(r)][daɪ'rɛktɪd][ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skriːn] .

"	Kir	directed	a	horrified	look	at	the	screen	.
"	基尔	指导	一个	惊恐万分	看	在	这	屏幕	.

基尔惊恐地看了看屏幕。

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] ? "

"	What	can	I	do	?	"
"	什么	能	我	做	?	"

“我能做些什么？ ”

" [get] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð] - ['bjuːrən] .

"	Get	in	contact	with	Koree	Buron	.
"	得到	在	接触	和	-	布伦	.

联系 Koree Buron。

[tel] [hɪm] [wɒt] ['hæpənd] [hɪə(r)] .

Tell	him	what	happened	here	.
告诉	他	什么	发生	这里	.

告诉他这里发生了什么事。

[tel] [hɪm] , [tuː] , [ðæt] [wɪr] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Tell	him	,	too	,	that	we're	looking	for	him	,
告诉	他	,	也	,	那	是	寻找	为了	他	,

也告诉他，我们正在找他。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sektə(r)] ['gɑːdzmən] [djuː][tuː; tə][dʒɔɪn][ju: 'es] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] .

and	that	there	is	a	Sector	Guardsman	due	to	join	us	within	a	few	hours	.
和	那	那里	是	一个	行业	卫兵	到期的	到	加入	我们	之内	一个	很少	小时	.

几个小时后，会有一名区卫兵加入我们。

[ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][də'rekʃ(ə)n] - ['faɪndəz] [ɒn] [hɪm] ['veri] [suːn] ,

Explain	to	him	that	there	will	be	direction	-	finders	on	him	very	soon	,
解释	到	他	那	那里	将要	是	方向	-	发现者	在	他	非常	很快	,

告诉他，很快就会有人跟踪他。

[ænd; ənd] [ðæt] ['eni] ['efət] [hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ʃiːld] , [hɪz; ɪz] ['wepənz] ,

and	that	any	effort	he	may	make	to	use	his	body	shield	,	his	weapons	,
和	那	任何	努力	他	可能	制作	到	使用	他的	身体	盾	,	他的	武器	,

以及他可能采取的任何使用身体护盾、武器的努力

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [θɔːt] - [ˌreɪdi'eɪʃn] , [wɪl] [biː; bi]['nəʊtɪd] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][hɪm] .

or	even	his	thought	-	radiations	,	will	be	noted	,	and	will	lead	to	him	.
或者	甚至	他的	想法	-	辐射	,	将要	是	著名的	,	和	将要	带领	到	他	.

甚至他的思想辐射也会被注意到，并最终指向他。

" [wʌns] [juː; jʊ] [ɪ'stæblɪʃ] ['kɒntækt] , [wiː; wi] [wɪl] [raɪd] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	Once	you	establish	contact	,	we	will	ride	in	,	if	you	wish	.
"	一次	你	建立	接触	,	我们	将要	骑	在	,	如果	你	希望	.

“一旦你们建立联系，如果你们愿意，我们会开车过去。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [hiːl] [biː; bi]['aɪðə(r)] ['hʌntɪd] [daʊn] ['prɒmptli] ,

And	we	can	assure	him	that	he'll	be	either	hunted	down	promptly	,
和	我们	能	保证	他	那	地狱	是	任何一个	猎杀	向下	及时	,

我们可以向他保证，他要么会被迅速抓获，要么.....

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ænd; ənd] [ək'sept] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] — [ænd; ənd]

or	he	will	have	to	assume	and	accept	the	role	of	a	native	—	and
或者	他	将要	有	到	认为	和	接受	这	角色	的	一个	本国的	—	和

[ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] ,

a	very	inconspicuous	,
一个	非常	不显眼	,

否则他将不得不扮演并接受一个本地人的角色——而且是一个非常不起眼的角色，

[ˌʌnˌɪnflu'enʃəl] ['neɪtɪv] , [æt; ət] [ðæt] .

uninfluential	native	,	at	that	.
不具影响力	本国的	,	在	那	.

而且还是那种没什么影响力的本地人。

" [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wɪ'ðɪn]

"	Tell	him	that	he	is	free	to	come	to	us	and	surrender	at	any	time	within
"	告诉	他	那	他	是	自由的	到	来	到	我们	和	投降	在	任何	时间	之内

[ðə; ði][nekst] ['twenti] ['aʊəz] ,

the	next	twenty	hours	,
这	下一个	二十	小时	,

“告诉他，他可以在接下来的二十小时内随时来向我们投降。”

['plænətri] .

planetary	.
行星	.

行星状的。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][baɪ][ðə; ði][məʊst] [ɪk'spiːdiənt] [miːnz] .

After	that	,	he	will	be	taken	by	the	most	expedient	means	.
后	那	,	他	将要	是	已采取	经过	这	最多	权宜	方法	.

之后，他将被以最便捷的方式带走。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)] ['dedlaɪn] ,

After	the	surrender	deadline	,
后	这	投降	最后期限	,

投降期限过后，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'ʃʊə(r)] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][juː 'es] ,

you	can	assure	him	that	his	life	will	be	of	less	importance	to	us	,
你	能	保证	他	那	他的	生活	将要	是	的	较少的	重要性	到	我们	,

你可以向他保证，他的生命对我们来说不再那么重要了。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['sektə(r)] ['gɑːdzmən] , [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['hʌmb(ə)l] ['neɪtɪv] .

and	to	the	Sector	Guardsman	,	than	that	of	the	most	humble	native	.
和	到	这	行业	卫兵	,	比	那	的	这	最多	谦逊的	本国的	.

对于一名守卫兵来说，这比最卑微的本地人还要重要。

" [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)]['ment(ə)l]['æmplɪfaɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Here's	your	mental	amplifier	,	if	you	need	it	.
"	这里是	你的	精神的	放大器	, 如果		你	需要	它	.

“如果你需要的话，这就是你的精神放大器。”

" ['gen'rəʊ][kɪə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɔfə] ['sɜːklət] , [ðen] ['sləʊli] [ɪk'stendɪd] [ə; eɪ][hænd] .

"	Genro	Kir	looked	at	the	proffered	circlet	,	then	slowly	extended	a	hand	.
"	genro	基尔	看起来	在	这	提供的	圆环	,	然后	缓慢地	扩展	一个	手	.

“基尔元罗看了看递过来的头饰，然后缓缓伸出手。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɪ'vaɪs] , [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moməntS] ,

He	took	the	device	,	turned	it	around	in	his	hands	for	a	few	moments	,
他	采取	这	设备	,	转向	它	大约	在	他的	双手	为了	一个	很少	时刻	,

他拿起那个装置，在手里把玩了一会儿。

[ðen] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
then put it on .
然后 放 它 在 .

然后穿上它。

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] [ɪn] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] ['kwaɪətli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [grɪm] [feɪst] .
Suddenly , his face set in decision , and he sat quietly for a while , grim faced .
突然 , 他的 脸 放 在 决定 , 和 他 卫星 悄悄 为了 一个 尽管 , 严峻 面对 .

突然，他脸上露出了坚定的神情，沉默地坐了一会儿，脸色凝重。

[æt; ət] [lɑːst] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .
At last , he looked up .
在 最后的 , 他 看起来 向上 .

最后，他抬起了头。

" [aɪ] [gɒt] [hɪm] .
" I got him .
" 我 得到 他 .

我抓到他了。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['ɑːgjumənt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
He argued a little , but he had a poor argument , and he knew it .
他 争论 一个 小的 , 但 他 有 一个 贫穷的 争论 , 和 他 知道 它 .

他稍微争辩了一下，但他的论点很站不住脚，他自己也知道。

[hiːl] [biː; bi] [hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [skriːnz] [daʊn] .
He'll be here within an hour , screens down .
地狱 是 这里 之内 一个 小时 , 屏幕 向下 .

他一个小时内就会到，屏幕已经关掉了。

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'staʊndɪŋ] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] ['eɪprəl] - .
This etext was produced from Astounding Science Fiction April 1955 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 科学 小说 四月 - .

这篇电子文本摘自1955年4月的《惊奇科幻小说》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this publication was renewed .
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神